CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Health of Animals Regulations

Règlement sur la santé des animaux

C.R.C., c. 296

C.R.C., ch. 296

Current to April 1, 2024

Last amended on October 20, 2022

À jour au 1 avril 2024

Dernière modification le 20 octobre 2022

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. The last amendments came into force on October 20, 2022. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 20 octobre 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Health of Animals

1 Short Title

2 Interpretation

3 **PART I**
Segregation and Inspection of Animals

3 Segregation and Confinement

4 Inspection

6.1 **PART I.1**
Specified Risk Material

7 **PART II**
Importation

7 General

7 Designation

8 Electronic Documents

9 Powers of Inspectors

10 Importation of Germplasm and Animals

10 Definitions

11 Germplasm

12 Regulated Animals

34 **PART III**
Importation of Animal Products

34 Dairy Products and Certain Eggs

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant la santé des animaux

1 Titre abrégé

2 Interprétation

3 **PARTIE I**
Isolement et inspection des animaux

3 Isolement

4 Inspection

6.1 **PARTIE I.1**
Matériel à risque spécifié

7 **PARTIE II**
Importation

7 Dispositions générales

7 Désignation

8 Documents électroniques

9 Pouvoirs des inspecteurs

10 Importation d'animaux et de matériel génétique

10 Définitions

11 Matériel génétique

12 Animaux réglementés

34 **PARTIE III**
Importation de produits animaux

34 Produits laitiers et certains oeufs

40 **PART IV**

Importation of Animal By-products, Animal Pathogens and other Things

40 Importation Prohibited

42 Raw Wool, Hair or Bristles, Hide or Skin

42.1 Animal Glands and Organs

43 Boneless Beef

45 Gluestock

46 Meat and Bone Meal, Bone Meal, Blood Meal, Tankage, Feather Meal, Fish Meal, Rendering Plant Products, Animal Manure, Garbage and Ship's Refuse

48 Ships' Stores

49 Carcasses of Game Animals

50 General

51 Animal Pathogens, Animals or Other Organisms, Animal Blood and Animal Serum

52 Importation Permitted

53 Animal Food

54 **PART V**

Importation of Fodder

55 **PART VI**

Importation of Packing Material, Beehives and Beeswax

55 Packing Material

57 Beehives and Beeswax

58 **PART VII**

Quarantine of Imported Animals

58 Quarantine Ports and Inspection Ports

40 **PARTIE IV**

Importation de sous-produits animaux, d'agents zoopathogènes et autres

40 Importation interdite

42 Laine, poils et soies bruts, peaux et cuirs

42.1 Glandes et organes d'animaux

43 Boeuf désossé

45 Carnasse

46 Farine de viande et d'os, farine d'os, farine de sang, résidus de graisse, farine de plumes, farine de poisson, produit d'une usine de traitement, fumier animal, déchets et rebuts de navires

48 Approvisionnements de bord

49 Carcasses de gibier

50 Dispositions générales

51 Agents zoopathogènes, animaux ou autres organismes, sang et sérum animal

52 Importation permise

53 Aliments pour animaux

54 **PARTIE V**

Importation de fourrage

55 **PARTIE VI**

Importation de matériel d'emballage, de ruches et de cire d'abeille

55 Matériel d'emballage

57 Ruches et cire d'abeille

58 **PARTIE VII**

Quarantaine d'animaux importés

58 Postes de quarantaine et d'inspection

69 **PART VIII**

Exportation of Animals, Animal Products and Products of Rendering Plants

69 General

71 Rest Period

72 **PART VIII.1**

Hatcheries and Supply Flocks

72 General

72.1 Hatchery Licensing Requirements

72.6 Testing Requirements

72.7 Supply Flocks

72.8 Animal and Product Identification

72.9 Records

73 **PART IX**

Eradication and Control of Diseases

73 Screening Tests

76 Movement Permits

78.26 General

80 Outbreaks of Communicable Diseases

84 and 84.1 Movement of Animals

90 Segregation and Inspection

91.1 **PART X**

General Provisions

91.1 Notices

91.3 Records

91.4 Quarantine

92 Animal Markets

69 **PARTIE VIII**

Exportation d'animaux, de produits animaux et de produits d'usine de traitement

69 Dispositions générales

71 Période de repos

72 **PARTIE VIII.1**

Couvoirs et troupeaux fournisseurs

72 Dispositions générales

72.1 Exigences relatives à la délivrance d'une licence pour un couvoir

72.6 Exigences en matière d'épreuves

72.7 Troupeaux fournisseurs

72.8 Identification des animaux et des produits

72.9 Registre

73 **PARTIE IX**

Éradication et maîtrise des maladies

73 Épreuves de dépistage

76 Permis de déplacement

78.26 Dispositions générales

80 Foyers de maladies transmissibles

84 et 84.1 Déplacements d'animaux

90 Isolation et inspection

91.1 **PARTIE X**

Dispositions générales

91.1 Avis

91.3 Registres

91.4 Quarantaine

92 Marchés d'animaux

98 Marking of Animals

102 Seals

104 Disinfection

110 Samples of Milk and Cream from Dairies, etc.

111 Meat, Meat By-products or Carcasses in Feeding Livestock or Poultry

114 Disposal of Diseased Carcasses

115 Animal Semen Production Centre

120 **PART XI**

Veterinary Biologics

120.1 Permits to Release Veterinary Biologics

120.4 Information Requirements

120.5 Issuance of Permits

120.6 New Information Requirements

121 Permits to Import

123 Establishment Licence and Product Licence

128 Requirements of Operation in a Licensed Establishment

136 **PART XII**

Transport of Animals

136 Interpretation

137 Application

138 Knowledge and Skills

138.1 Training

138.2 Contingency Plans

138.3 Assessment and Monitoring of Risk Factors Related to Transport

98 Marquage des animaux

102 Sceaux

104 Désinfection

110 Échantillons de lait ou de crème provenant de laiteries et autres

111 Viande, sous-produits de viande ou carcasses dans l'alimentation du bétail ou de la volaille

114 Élimination des cadavres contaminés

115 Centre de production de sperme animal

120 **PARTIE XI**

Produits biologiques vétérinaires

120.1 Permis de dissémination de produits biologiques vétérinaires

120.4 Renseignements requis

120.5 Délivrance du permis de dissémination

120.6 Nouveaux renseignements requis

121 Permis d'importation

123 Permis d'établissement et permis de fabrication

128 Exigences relatives à l'exploitation d'un établissement agréé

136 **PARTIE XII**

Transport des animaux

136 Définitions et interprétation

137 Application

138 Connaissances et compétences

138.1 Formation

138.2 Plan d'intervention

138.3 Évaluation et surveillance des facteurs de risque relatifs au transport

139 Unfit Animals

140 Compromised Animals

141 Livestock, Camelids or Cervids of Eight Days of Age or Less

142 Lactating Animals

143 Young Ruminants

144 Animal Handling

146 Protection from Inadequate Ventilation and Weather Conditions

146.1 Exposure to Toxic or Noxious Things

147 Space Requirements

148 Overcrowding

149 Isolation

150 Conveyances and Containers

151 Vessels

152 Feed, Safe Water and Rest

153 Transfer of Care

154 Records

155 Dead and Seriously Injured Animals

160 **PART XIII**

Permits and Licences

160 Form and Conditions

161 Issue of Licences by an Inspector

161.1 Amendment

162 **PART XIV**

Food for Ruminants, Livestock and Poultry, Rendering Plants, Fertilizers and Fertilizer Supplements

162 Prohibited Material

139 Animaux inaptes

140 Animaux fragilisés

141 Animaux de ferme, camélidés ou cervidés âgés d'au plus huit jours

142 Animaux en lactation

143 Jeunes ruminants

144 Manipulation des animaux

146 Protection contre la ventilation inadéquate et les intempéries

146.1 Exposition aux choses toxiques ou nocives

147 Espace requis

148 Entassement

149 Isolement

150 Véhicules et caisses

151 Navires

152 Aliments, eau salubre et repos

153 Transfert de garde

154 Registre

155 Animaux morts et gravement blessés

160 **PARTIE XIII**

Permis et licences

160 Formules et conditions

161 Délivrance des permis par un inspecteur

161.1 Modification

162 **PARTIE XIV**

Aliments pour ruminants, animaux de ferme et volaille, usines de traitement, engrais et suppléments d'engrais

162 Substances interdites

164 Feeding Prohibited Material to a Ruminant.

165 Rendering Plants

166 Importation of Products of Rendering Plants

167 Importation or Sale of Products of Rendering Plants

167.1 Recall Procedures

168 Food and Food Ingredients

170.1 Recall Procedures

171 Records

172 **PART XV**

Animal Identification

172 Interpretation

172.1 Registration of Linked Sites

173 Approval, Issuance and Revocation of Tags

174.1 Reporting Requirement

175 Identification Requirements

175.1 Record-keeping and Information Reporting Requirements

176 Prohibitions

183 Tagging Site

184 Loss of an Approved Tag or Application of a New Approved Tag

186 Animal Death or Slaughter

188 Export

189 Import

189.1 Information Obtained by a Responsible Administrator

164 Substance interdite servant d'aliment pour animaux

165 Usines de traitement

166 Importation de produits d'usines de traitement

167 Importation ou vente de produits d'usines de traitement

167.1 Procédure de rappel

168 Aliments et ingrédients entrant dans la composition d'aliments

170.1 Procédure de rappel

171 Registres

172 **PARTIE XV**

Identification des animaux

172 Définitions

172.1 Enregistrement des installations liées

173 Approbation, délivrance et révocation des étiquettes

174.1 Renseignements

175 Exigences en matière d'identification

175.1 Exigences en matière de registre et de communication de renseignements

176 Interdictions

183 Installation d'étiquetage

184 Perte de l'étiquette approuvée et apposition de la nouvelle étiquette approuvée

186 Mort ou abattage d'un animal

188 Exportation

189 Importation

189.1 Renseignements obtenus par l'administrateur responsable

190 **PART XVI**

Aquatic Animals

190 Interpretation

191 Importation of Aquatic Animals

191 Aquatic Animals Set Out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List

192 Pet Aquatic Animals

193 Aquatic Animals for Personal Use

194 Aquatic Animals not Set Out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List

195 Importation of Carcasses and Offal

196 Preventing the Spread of Diseases of Aquatic Animals

196 Eradication Areas

199 Movement of Aquatic Animals

201 Marking of Aquatic Animals

202 General

SCHEDULE I

Quarantine Ports(if quarantine facilities are provided)

SCHEDULE II

Inspection Ports(if inspection facilities are provided)

SCHEDULE III

SCHEDULES IV AND V

SCHEDULE VI

SCHEDULE VII

190 **PARTIE XVI**

Animaux aquatiques

190 Définitions

191 Importation d'animaux aquatiques

191 Animaux aquatiques énumérés à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables

192 Animaux aquatiques de compagnie

193 Animaux aquatiques pour consommation personnelle

194 Animaux aquatiques non visés à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables

195 Importation de carcasses et d'abats

196 Prévention de la propagation des maladies des animaux aquatiques

196 Zones d'éradication

199 Déplacement d'animaux aquatiques

201 Marquage des animaux aquatiques

202 Disposition générale

ANNEXE I

Postes de quarantaine(si des installations de quarantaine sont fournies)

ANNEXE II

Postes d'inspection(si des installations d'inspection sont fournies)

ANNEXE III

ANNEXES IV ET V

ANNEXE VI

ANNEXE VII

SCHEDULE VIII

ANNEXE VIII

CHAPTER 296

HEALTH OF ANIMALS ACT

Health of Animals Regulations

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Health of Animals Regulations*.

SOR/91-525, s. 2.

Interpretation

2 In these Regulations,

abattoir includes a mobile abattoir; (*abattoir*)

accredited veterinarian means a veterinarian who is authorized to perform certain duties or functions under an agreement made under section 34 of the Act; (*vétérinaire accrédité*)

Act means the *Health of Animals Act*; (*Loi*)

advertisement includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of a veterinary biologic; (*publicité*)

Agency means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

air carrier means the owner or operator of an aircraft engaged in the transportation of animals by air; (*transporteur aérien*)

animal by-product means an animal by-product that originated from a bird or from any mammal except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; (*sous-produit animal*)

animal embryo [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

animal embryo transfer centre [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

animal food means food containing an animal product or animal by-product for chickens, turkeys, ducks, geese, ratites, game birds, ruminants, swine or horses; (*aliments pour animaux*)

CHAPITRE 296

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Règlement sur la santé des animaux

Titre abrégé

1 *Règlement sur la santé des animaux*.

DORS/91-525, art. 2.

Interprétation

2 Dans le présent règlement,

abattoir S'entend notamment d'un abattoir mobile. (*abattoir*)

Agence L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agency*)

agent zoopathogène Vise notamment tout agent zoopathogène issu de la biotechnologie. (*animal pathogen*)

aliments pour animaux Aliments contenant un produit animal ou sous-produit animal destiné aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites, au gibier à plumes, aux ruminants, aux porcs ou aux chevaux. (*animal food*)

animal non ambulatoire Animal de ferme, volaille, lapin ou animal des espèces cervidés ou camélidés, qui est incapable de se relever ou de se tenir debout sans aide ou de se déplacer sans être traîné ou porté. (*non-ambulatory animal*)

animaux de ferme désigne les animaux des espèces bovine, caprine, équine, ovine et porcine. (*livestock*)

antibiotique [Abrogée, DORS/2002-438, art. 6]

association [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

bague désigne une étiquette fixée à l'oreille d'un animal et portant les lettres « H of A » et comprend tout dispositif servant à identifier un animal en vertu de la Loi et du présent règlement. (*tag*)

animal glands and organs includes ox gall or bile, rennet and similar substances derived from domestic animals; (*glandes et organes d'animaux*)

animal pathogen includes any animal pathogen derived through biotechnology; (*agent zoopathogène*)

animal product means an animal product that originated from a bird or from any mammal except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; (*produit animal*)

animal semen distribution centre means an establishment or vehicle from which animal semen is distributed; (*centre de distribution de sperme animal*)

animal semen production centre means an establishment where semen from ruminants or swine is collected or processed; (*centre de production de sperme animal*)

antibiotic [Repealed, SOR/2002-438, s. 6]

approved disinfection establishment means any factory, plant or other place approved by the Minister for the cleaning, disinfection or treatment of any animal by-product or any other thing; (*établissement de désinfection approuvé*)

approved laboratory means an establishment or vehicle approved by the Minister for carrying out examinations or tests of animals; (*laboratoire approuvé*)

assigned name means, with reference to a veterinary biologic, the name, in English or French, specified in a permit to import a veterinary biologic or in a product licence; (*nom assigné*)

association [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

bee product includes bee pollen, bee propolis, royal jelly, beeswax and honey; (*produit d'abeille*)

biotechnology means the application of science and engineering to the direct or indirect use of living organisms or parts or products of living organisms in their natural or modified forms; (*biotechnologie*)

bird of the parrot family means parrot, Amazon, Mexican double head, African grey, cockatoo, macaw, lovebird, lorie, lorikeet, and any other member of the species *psittacidae*; (*psittacidés*)

blood meal means dried blood of an animal; (*farine de sang*)

biotechnologie Application des sciences ou de l'ingénierie à l'utilisation des organismes vivants ou de leurs parties ou produits, sous leur forme naturelle ou modifiée. (*biotechnology*)

bœuf Animal des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*cattle*)

bovin Bœuf ou bison élevé ou gardé dans un milieu domestique. Toutefois, pour l'application du document de référence, le terme ***bovin*** exclut le bison qui a été en contact avec un troupeau sauvage ou en a fait partie. (*bovine*)

carnasse désigne les poils, os, sabots, cornes, écharnures, rognures ou coupures de peau d'un animal et toute autre partie d'un animal pouvant servir à la fabrication de la colle. (*gluestock*)

centre de distribution de sperme animal désigne un établissement ou véhicule à partir duquel le sperme animal est distribué. (*animal semen distribution centre*)

centre de production de sperme animal Établissement où le sperme de ruminant ou de porc est recueilli ou traité. (*animal semen production centre*)

centre de transplantation d'embryons animaux [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

chat domestique signifie le *felis domesticus*. (*domestic cat*)

chien domestique S'entend du *canis domesticus*. (*domestic dog*)

compagnie de chemin de fer désigne une compagnie de chemin de fer s'occupant du transport des animaux de ferme par voie ferrée. (*railway company*)

date de péremption désigne la date de la fin de la période d'efficacité d'un produit biologique vétérinaire, lorsqu'il a été convenablement entreposé et manipulé. (*expiration date*)

Direction de l'hygiène vétérinaire [Abrogée, DORS/82-590, art. 1]

données générales sur le produit désigne une description détaillée

a) du procédé de préparation d'un produit biologique vétérinaire et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci,

bone meal means ground animal bones, hoofs or horns which may include pieces of hide, flesh or sinew; (*farine d'os*)

bovine means cattle or bison domestically raised or kept, but for the purposes of the import reference document does not include a bison that has ever been in contact with or part of a wild herd; (*bovin*)

brucellosis-accredited area [Repealed, SOR/2019-99, s. 1]

brucellosis-free area [Repealed, SOR/2019-99, s. 1]

brucellosis free listed herd [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

brucellosis free region [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

brucellosis low incidence region [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

brucellosis region [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

calf [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

carrier means air carrier, sea carrier, motor carrier or railway company; (*transporteur*)

cattle means animals of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*; (*bœuf*)

certified brucellosis-free herd [Repealed, SOR/78-205, s. 1]

chick means, in relation to any species, a bird up to 72 hours of age that has not been fed or watered; (*poussin*)

communicable disease means an infectious or contagious disease; (*maladie transmissible*)

country of origin means

(a) with respect to an animal, the country from which the animal was imported into Canada, where the animal has lived for no less than 60 days in that country in association with other animals of its own species and, in any other case, means the country in which the animal was born,

(b) with respect to an animal embryo, animal product or animal by-product, the country in which the animal embryo, animal product or animal by-product was taken from an animal, or

(c) with respect to an animal product or animal by-product — other than non-fertilized ova, semen and meat — that has undergone processing that would

b) des méthodes et modalités de manutention, d'entreposage, d'administration et d'épreuve d'un produit biologique vétérinaire et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci, et

c) des épreuves — et de leurs résultats — effectuées afin d'établir la pureté, l'innocuité, la puissance et l'efficacité d'un produit biologique vétérinaire, et la pureté et l'innocuité de tout diluant qui sera utilisé avec celui-ci. (*product outline*)

emballage désigne tout ce qui sert à contenir, à ranger ou à emballer complètement ou partiellement un produit biologique vétérinaire. (*package*)

embryon animal [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

engrais S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les engrais*. (*fertilizer*)

épizootie grave [Abrogée, DORS/2007-24, art. 1]

épreuve comprend

a) le prélèvement de tissus ou de liquides d'un animal, et

b) une injection pratiquée sur un animal pour déterminer s'il est atteint d'une maladie. (*test*)

équidés désigne les chevaux, ânes, mulets ou zèbres. (*equine*)

établissement agréé désigne un endroit, composé d'une ou de plusieurs pièces ou bâtiments, pour lequel un permis d'établissement a été délivré par le ministre. (*licensed establishment*)

établissement de désinfection approuvé désigne une usine, un établissement ou autre endroit approuvé par le ministre pour le nettoyage, la désinfection ou le traitement d'un sous-produit animal ou de toute autre chose. (*approved disinfection establishment*)

États-Unis Les États des États-Unis qui forment la partie continentale de l'Amérique du Nord et l'État d'Hawaï. (*United States*)

étiquette désigne une légende, un mot ou une marque qu'on appose sur l'emballage de tout produit biologique vétérinaire, qu'on lui incorpore ou qui accompagne celui-ci. (*label*)

fabriquer comprend préparer. (*manufacture*)

prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product or by-product, the country in which the product or by-product underwent that processing; (*pays d'origine*)

disease means, for the purposes of Parts III and IV, any reportable disease or other serious epizootic disease to which an animal or germplasm is susceptible and which can be transmitted by the animal or germplasm; (*maladie*)

domestic cat means the animal *felis domesticus*; (*chat domestique*)

domestic dog means the animal *canis domesticus*; (*chien domestique*)

egg product means any of the following, namely, whole egg, egg shells, egg yolk, egg albumen or any mix of these, in a liquid, dried, frozen or fresh form; (*produit d'œuf*)

equine means a horse, ass, mule or zebra; (*équidés*)

eradication area [Repealed, SOR/79-295, s. 1]

establishment licence means a licence issued by the Minister in respect of an establishment; (*permis d'établissement*)

expiration date means a date designating the end of the period during which a veterinary biologic, when properly stored and handled, may be expected to be effective; (*date de péremption*)

fertilizer has the same meaning as in section 2 of the *Fertilizers Act*; (*engrais*)

fertilizer supplement has the same meaning as the word ***supplement*** in section 2 of the *Fertilizers Act*; (*supplément d'engrais*)

flock of origin or ***herd of origin*** means the flock or herd of which an animal was a member, where the animal was a member of that flock or herd for not less than 60 days immediately preceding its importation into Canada and in any other case means the flock or herd in which it was born; (*troupeau de provenance*)

fowl plague means highly pathogenic avian influenza; (*peste aviaire*)

farine d'os Os, sabots ou cornes d'animal moulus qui peuvent contenir des morceaux de cuir, de chair ou de tendon. (*bone meal*)

farine de sang désigne le sang séché d'un animal. (*blood meal*)

farine de viande ou ***résidus de graisse*** désigne le cadavre d'un animal ou une partie de celui-ci équarri et séché. (*meat meal*ou*tankage*)

fumier Y sont assimilés le guano, les fèces avec ou sans urine et tout ce qui contient des fèces d'oiseau, de ruminant ou de porc. (*manure*)

gibier à plumes Oiseaux sauvages gardés en captivité, notamment les faisans, les perdrix, les cailles, les coqs de bruyère, les pintades et les paons. Sont exclus de la présente définition les colombes, les pigeons, les canards, les oies, les psittacidés et les oiseaux chanteurs. (*game bird*)

glandes et organes d'animaux comprend le fiel ou la bile de bœuf, la présure et des substances analogues provenant d'animaux domestiques. (*animal glands and organs*)

inspecter comprend mettre à l'épreuve. (*inspect*)

inspecteur [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

inspecteur-vétérinaire [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

inspection Inspection effectuée par un inspecteur, sauf celle effectuée par un agent des douanes en vertu de l'article 16 de la Loi. (*inspection*)

Inspection vétérinaire, (opérations) [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

laboratoire approuvé désigne un établissement ou véhicule approuvé par le ministre pour faire subir des examens ou des épreuves aux animaux. (*approved laboratory*)

laboratoire de niveau de confinement 2 Laboratoire qui satisfait aux normes du niveau de confinement 2 pour les agents pathogènes ou les excède, selon les Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire, publiées, avec leurs modifications successives, par l'Agence de santé publique du Canada sur son site Web. (*level 2 containment laboratory*)

laine, poils et soies bruts La laine, les poils et les soies bruts prélevés d'un animal, à l'exception des rubans de carde, des déchets de laine, de la blousse de laine, de la

game bird means a wild bird kept in captivity and includes pheasants, partridges, quail, grouse, guinea fowl and pea fowl, but does not include doves, pigeons, ducks, geese, birds of the parrot family or songbirds; (*gibier à plumes*)

gluestock means the hair, bones, hoofs, horns, fleshings, hide cuttings or parings of an animal or any other part of an animal that may be used in the manufacture of glue; (*carnasse*)

hatching eggs means the fertilized eggs of poultry; (*œufs d'incubation*)

Health of Animals Branch [Repealed, SOR/82-590, s. 1]

herd [Repealed, SOR/91-525, s. 3]

herd or ***flock***, in respect of ruminants, means all ruminants

(a) that are owned by, or are in the possession or under the care or control of, any person and are kept

(i) on one or more parts of any single premises, or

(ii) on two or more premises that are geographically separate, where the ruminants have been interchanged or have had contact, or

(b) that are kept on a community pasture, grazing association unit or other common premises where the ruminants of more than one owner are kept, and includes any ruminants owned by the owners of those ruminants that are kept on any other premises and that are under the care or control of any of those owners; (*troupeau*)

herd of negative status [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

inspect includes test; (*inspecter*)

inspection means an inspection carried out by an inspector, except where a customs officer carries out an inspection pursuant to section 16 of the Act; (*inspection*)

inspection port means a place listed in Schedule II where facilities exist to inspect animals; (*poste d'inspection*)

inspector [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

label includes any legend, word or mark attached to, included in, belonging to or accompanying any veterinary biologic or package; (*étiquette*)

nappe de laine et des petits échantillons de commerce, ainsi que de la laine et des poils tirés à la chaux, dessuintés ou carbonisés. (*raw wool, hair or bristles*)

lait Sécrétion lactée obtenue de la glande mammaire d'un ruminant, sous forme concentrée, séchée, congelée, reconstituée ou fraîche. (*milk*)

Loi La *Loi sur la santé des animaux*. (*Act*)

maladie Pour l'application des parties III et IV, toute maladie déclarable ou toute autre épizootie grave qu'un animal ou matériel génétique est susceptible de contracter et de transmettre. (*disease*)

maladie transmissible désigne une maladie infectieuse ou contagieuse. (*communicable disease*)

ministre Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. (*Minister*)

négociant en animaux de ferme [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

nom assigné Dans le cas d'un produit biologique vétérinaire, le nom — français ou anglais — mentionné sur le permis d'importation ou sur le permis de fabrication du produit. (*assigned name*)

œufs d'incubation désigne les œufs de volailles fécondés. (*hatching eggs*)

oiseau chanteur désigne les serins, pinsons, loriots, cardinaux et tout autre oiseau chanteur. (*song bird*)

partie d'un pays [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

pays d'origine

a) Dans le cas d'un animal, le pays d'où il a été importé, s'il y a séjourné pendant au moins 60 jours en contact avec d'autres animaux de sa propre espèce et, dans tous les autres cas, le pays où il est né;

b) dans le cas d'un embryon animal, d'un produit animal ou d'un sous-produit animal, le pays où il a été tiré de l'animal;

c) dans le cas d'un produit animal ou d'un sous-produit animal — autre que les ovules non fertilisés, le sperme et la viande —, le pays où il a subi un traitement de nature à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui. (*country of origin*)

level 2 containment laboratory means a laboratory that meets or exceeds the criteria for the containment of pathogens at containment level 2 according to the *Laboratory Biosafety Guidelines* published by the Public Health Agency of Canada on its Internet site, as amended from time to time; (*laboratoire de niveau de confinement 2*)

licensed establishment means a place consisting of one or more rooms or buildings for which an establishment licence has been issued by the Minister; (*établissement agréé*)

livestock means animals of the bovine, caprine, equine, ovine and porcine species; (*animaux de ferme*)

livestock dealer [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

manufacture includes prepare; (*fabriquer*)

manure includes guano, feces with or without urine and anything containing feces from any bird, ruminant or porcine; (*fumier*)

meat means the edible part of a carcass that is the muscle associated with the skeleton, tongue, diaphragm, heart, gizzard or mammalian oesophagus, with or without accompanying and overlying fat, together with those parts of the bones, skin, sinews, nerves, blood vessels and other tissues that normally accompany the muscle and are not ordinarily removed in dressing a carcass, but does not include the muscle associated with the lips, snout, scalp or ears; (*viande*)

meat meal or ***tankage*** means the rendered and dried carcass or part of the carcass of an animal; (*farine de viande* or *résidus de graisse*)

milk means the lacteal secretion obtained from the mammary gland of any ruminant, in concentrated, dried, frozen, reconstituted or fresh form; (*lait*)

milk product means any of the following, namely, partly-skimmed milk, skim milk, cream, butter, buttermilk, butter oil, whey, whey butter or whey cream, in concentrated, dried, frozen or reconstituted or fresh form, but does not include milk proteins, milk sugars and milk enzymes; (*produit du lait*)

Minister means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

motor carrier means the owner or operator of a motor vehicle engaged in the transportation of animals by motor vehicle; (*transporteur routier*)

peau ou cuir non tannés Couverture extérieure d'un ruminant, d'un ratite, d'un équidé ou d'un porc qui est à l'état brut et qui n'a subi aucun traitement chimique visant à en faire un cuir permanent et durable. (*untanned hide or skin*)

permis d'établissement désigne le permis délivré par le ministre pour un établissement. (*establishment licence*)

permis de fabrication désigne un permis délivré par le ministre pour la fabrication du produit biologique vétérinaire décrit sur le permis. (*product licence*)

peste aviaire Influenza aviaire hautement pathogène. (*fowl plague*)

poste d'inspection désigne un endroit indiqué dans l'annexe II où des installations existent pour inspecter des animaux. (*inspection port*)

poste de quarantaine désigne un endroit indiqué dans l'annexe I où il existe des installations de mise en quarantaine des animaux. (*quarantine port*)

poste enregistré d'œufs transformés [Abrogée, DORS/2018-108, art. 403]

poussin S'entend, à l'égard de toute espèce, d'un oiseau âgé d'au plus soixante-douze heures qui n'a été ni nourri ni abreuvé. (*chick*)

produit animal Produit animal provenant d'un oiseau ou d'un mammifère, à l'exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens. (*animal product*)

produit d'abeille Y sont assimilés le pollen d'abeille, la propolis d'abeille, la gelée royale, la cire d'abeille et le miel. (*bee product*)

produit d'œuf Œuf entier, coquille d'œuf, jaune d'œuf ou albumen d'œuf, ou tout mélange de ceux-ci, à l'état frais, liquide, congelé ou déshydraté. (*egg product*)

produit du lait Lait partiellement écrémé, lait écrémé, crème, beurre, babeurre, huile de beurre, lactosérum, beurre de lactosérum ou crème de lactosérum, sous forme concentrée, séchée, congelée, reconstituée ou fraîche, à l'exclusion des protéines, sucres et enzymes du lait. (*milk product*)

produit biologique vétérinaire Vise notamment tout produit biologique vétérinaire issu de la biotechnologie. (*veterinary biologic*)

non-ambulatory animal means livestock, poultry, rabbits or an animal of the cervid or camelid species that is unable to stand without assistance or to move without being dragged or carried. (*animal non ambulatoire*)

non-designated region [Repealed, SOR/85-545, s. 1]

official vaccinate [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

official veterinarian of a country means, for the purposes of all Parts except Part II, a veterinarian employed by the government of that country; (*vétérinaire officiel*)

package includes anything in which any veterinary biologic is wholly or partly contained, placed or packed; (*emballage*)

part of a country [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

poultry means domestic fowl and pigeons and includes any bird that is in captivity; (*volaille*)

product licence means a licence issued by the Minister to manufacture the veterinary biologic described in the licence; (*permis de fabrication*)

product outline means a detailed description of

(a) the process followed in preparing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith,

(b) the methods and procedures to be employed in handling, storing, administering and testing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith, and

(c) the tests used to establish the purity, safety, potency and efficacy of a veterinary biologic, and the purity and safety of any diluent to be used therewith, and the results of all such tests; (*données générales sur le produit*)

purebred [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

quarantine port means a place listed in Schedule I where facilities exist to quarantine animals; (*poste de quarantaine*)

railway company means a railway company engaged in the transportation of livestock by rail; (*compagnie de chemin de fer*)

raw wool, hair or bristles means wool, hair or bristles taken from an animal but does not include wool tops, wool waste, wool noils, wool laps, small trade samples of wool, lime pulled wool and hair, scoured wool and hair

psittacidés désigne les perroquets, amazones, perroquets à tête double du Mexique, jacos, cacatoès, aras, psittacules, loris, trichoglosses et tout autre membre de l'espèce des *psittacidae*. (*bird of the parrot family*)

publicité désigne toute représentation exercée par un moyen quelconque en vue de promouvoir, directement ou indirectement, la vente ou l'écoulement d'un produit biologique vétérinaire. (*advertisement*)

pure race [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

région à faible incidence de brucellose [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]

région de brucellose [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]

région exempte de brucellose [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]

région non désignée [Abrogée, DORS/85-545, art. 1]

ruminant Animal du sous-ordre des ruminants. S'entend en outre d'un animal de la famille des camélidés. (*ruminant*)

sous-produit animal Sous-produit animal provenant d'un oiseau ou d'un mammifère, à l'exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens. (*animal by-product*)

sujet officiellement vacciné [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

supplément d'engrais S'entend au sens de ***supplément*** à l'article 2 de la *Loi sur les engrais*. (*fertilizer supplement*)

transporteur désigne un transporteur aérien, maritime, routier ou une compagnie de chemin de fer. (*carrier*)

transporteur aérien désigne le propriétaire ou l'exploitant d'un aéronef s'occupant du transport aérien des animaux. (*air carrier*)

transporteur maritime Propriétaire ou exploitant d'un navire qui se livre au transport des animaux par voie maritime. (*sea carrier*)

transporteur routier désigne le propriétaire ou l'exploitant d'un véhicule à moteur s'occupant du transport des animaux par véhicule à moteur. (*motor carrier*)

troupeau Selon le cas :

and carbonized wool and hair; (*laine, poils et soies bruts*)

registered processed egg station [Repealed, SOR/2018-108, s. 403]

ruminant means an animal of the suborder *Ruminatiae* and includes an animal of the family *Camelidae*; (*ruminant*)

sea carrier means the owner or operator of a vessel engaged in the transportation of animals by water; (*transporteur maritime*)

serious epizootic disease [Repealed, SOR/2007-24, s. 1]

song bird means canary, finch, oriole, cardinal and any other songster; (*oiseau chanteur*)

tag means an ear tag stamped with the letters "H of A" and includes any device used for the identification of an animal pursuant to the Act and these Regulations; (*bague*)

test includes

(a) the collection of body tissue or fluid from an animal, and

(b) the injection of an animal for the purpose of determining that animal's freedom from or infection with disease; (*épreuve*)

tuberculosis-accredited advanced area [Repealed, SOR/2019-99, s. 1]

tuberculosis-accredited area [Repealed, SOR/2019-99, s. 1]

tuberculosis-accredited herd [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

tuberculosis-free area [Repealed, SOR/2019-99, s. 1]

United States means the states of the United States that are on the mainland of the North American continent and the state of Hawaii; (*États-Unis*)

untanned hide or skin means the outer covering of ruminants, ratites, equines and porcines that is raw and has not been chemically processed into a permanent and durable form of leather; (*peau ou cuir non tannés*)

veterinarian means a person duly qualified to practice veterinary medicine under the laws of the place where he practises; (*vétérinaire*)

a) tous les ruminants dont une personne est propriétaire ou dont elle a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, et qui sont gardés dans :

(i) soit tout ou partie d'un même lieu,

(ii) soit deux ou plusieurs lieux distincts entre lesquels il y a eu des échanges de ruminants ou dans lesquels il y a eu des contacts entre les ruminants de l'un ou l'autre lieu;

b) les ruminants appartenant à divers propriétaires qui sont gardés ensemble dans un pâturage communautaire, une parcelle exploitée par une association de pâture ou un autre lieu commun, y compris les ruminants leur appartenant qui sont gardés ailleurs et dont l'un des propriétaires a la responsabilité ou la charge des soins. (*herd or flock*)

troupeau accrédité pour la tuberculose [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

troupeau certifié exempt de brucellose [Abrogée, DORS/78-205, art. 1]

troupeau de catégorie sanitaire négative [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

troupeau déclaré exempt de brucellose [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

troupeau de provenance désigne le troupeau dont un animal a fait partie pendant au moins les 60 jours précédant immédiatement son importation au Canada ou, dans tout autre cas, le troupeau où il est né. (*flock of origin* or *herd of origin*)

veau [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

vétérinaire désigne une personne possédant les qualités requises pour pratiquer la médecine vétérinaire selon les lois du pays où elle exerce. (*veterinarian*)

vétérinaire accrédité Vétérinaire autorisé à exercer certaines fonctions conformément à un accord conclu aux termes de l'article 34 de la Loi. (*accredited veterinarian*)

vétérinaire officiel Sauf pour l'application de la partie II, vétérinaire qui, dans un pays, est employé par le gouvernement de ce pays. (*official veterinarian*)

viande Partie comestible d'une carcasse, à savoir le muscle lié au squelette, la langue, le diaphragme, le cœur, le gésier ou l'œsophage mammalien, avec ou sans le gras

veterinary biologic includes any veterinary biologic derived through biotechnology. (*produit biologique vétérinaire*)

Veterinary Inspection, Operations [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

veterinary inspector [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

SOR/78-69, s. 1; SOR/78-205, s. 1; SOR/78-597, s. 1; SOR/79-295, s. 1; SOR/79-839, s. 1; SOR/80-516, s. 1; SOR/82-590, s. 1; SOR/82-777, s. 1; SOR/84-139, s. 1(F); SOR/84-828, s. 1; SOR/85-545, s. 1; SOR/86-543, s. 1; SOR/91-525, s. 3; SOR/92-585, s. 2; SOR/93-159, s. 1; SOR/94-491, s. 1; SOR/95-54, ss. 1, 6(F); SOR/95-473, s. 1; SOR/95-475, s. 4; SOR/97-85, s. 1; SOR/97-292, s. 27; SOR/97-478, s. 1; SOR/98-409, s. 1; SOR/2001-210, s. 1; SOR/2002-438, s. 6; SOR/2002-444, s. 1; SOR/2004-80, s. 14; SOR/2005-181, s. 1; SOR/2006-147, s. 11; SOR/2007-24, s. 1; SOR/2009-18, s. 3; SOR/2014-23, s. 1; SOR/2018-79, s. 4; SOR/2018-108, s. 403; SOR/2019-38, s. 1; SOR/2019-99, s. 1.

qui les accompagne et qui les recouvre, ainsi que les parties des os, de la peau, des tendons, des nerfs, des vaisseaux sanguins et des autres tissus qui accompagnent normalement le muscle et qui ne sont pas normalement enlevés au cours de l'habillage de la carcasse. Sont exclus de la présente définition les muscles liés aux lèvres, au museau, aux oreilles et à la peau de la tête. (*meat*)

volaille Tout oiseau en captivité, notamment les oiseaux de basse-cour et les pigeons. (*poultry*)

zone accréditée pour la brucellose [Abrogée, DORS/2019-99, art. 1]

zone accréditée pour la tuberculose [Abrogée, DORS/2019-99, art. 1]

zone accréditée supérieure pour la tuberculose [Abrogée, DORS/2019-99, art. 1]

zone d'éradication [Abrogée, DORS/79-295, art. 1]

zone exempte de brucellose [Abrogée, DORS/2019-99, art. 1]

zone exempte de tuberculose [Abrogée, DORS/2019-99, art. 1]

DORS/78-69, art. 1; DORS/78-205, art. 1; DORS/78-597, art. 1; DORS/79-295, art. 1; DORS/79-839, art. 1; DORS/80-516, art. 1; DORS/82-590, art. 1; DORS/82-777, art. 1; DORS/84-139, art. 1(F); DORS/84-828, art. 1; DORS/85-545, art. 1; DORS/86-543, art. 1; DORS/91-525, art. 3; DORS/92-585, art. 2; DORS/93-159, art. 1; DORS/94-491, art. 1; DORS/95-54, art. 1 et 6(F); DORS/95-473, art. 1; DORS/95-475, art. 4; DORS/97-85, art. 1; DORS/97-292, art. 27; DORS/97-478, art. 1; DORS/98-409, art. 1; DORS/2001-210, art. 1; DORS/2002-438, art. 6; DORS/2002-444, art. 1; DORS/2004-80, art. 14; DORS/2005-181, art. 1; DORS/2006-147, art. 11; DORS/2007-24, art. 1; DORS/2009-18, art. 3; DORS/2014-23, art. 1; DORS/2018-79, art. 4; DORS/2018-108, art. 403; DORS/2019-38, art. 1; DORS/2019-99, art. 1.

2.1 For the purposes of interpreting any document prepared by the Agency that is incorporated by reference into these Regulations, words and expressions that are used but not defined in that document have the same meaning as in these Regulations.

SOR/2021-41, s. 1.

2.1 Pour l'interprétation des documents établis par l'Agence qui sont incorporés par renvoi dans le présent règlement, les mentions utilisées dans ces documents, mais qui n'y sont pas définies, s'entendent au sens du présent règlement.

DORS/2021-41, art. 1.

PART I

Segregation and Inspection of Animals

[SOR/79-839, s. 2]

Segregation and Confinement

3 (1) Where an animal

(a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease,

PARTIE I

Isolement et inspection des animaux

[DORS/79-839, art. 2]

Isolement

3 (1) Lorsqu'un animal

a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,

(b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected,

(c) is in an eradication area or control zone, or

(d) is imported or tendered for import into Canada,

an inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal to keep separate the animal in a place and manner suitable for inspection and testing within the period of time specified by the inspector.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

SOR/78-69, s. 2(F); SOR/79-839, s. 3; SOR/2019-99, s. 2.

3.1 [Repealed, SOR/79-839, s. 3]

Inspection

4 An inspector may inspect any animal in Canada that

(a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease;

(b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected;

(c) is in an eradication area or control zone; or

(d) is imported or tendered for import into Canada.

SOR/78-69, s. 4(F); SOR/79-839, s. 4; SOR/2019-99, s. 3.

5 (1) Where an animal is affected or suspected of being affected with a communicable disease or has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected, a veterinary inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal,

(a) to quarantine, keep separate or treat the animal,

(b) to destroy the animal, or

(c) to destroy the animal and dispose of its carcass

in such a manner, at such a place or places, under such conditions and within such period of time as are necessary to prevent the spread of the communicable disease, which manner, place or places, conditions and time shall be specified in the order.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,

c) se trouve dans une zone de contrôle ou d'éradication, ou

d) est importé ou présenté à l'importation,

un inspecteur peut ordonner à la personne qui a la garde de l'animal, de l'isoler et de le détenir dans un endroit et d'une façon permettant d'inspecter l'animal et de le soumettre à des épreuves au cours du délai spécifié par l'inspecteur.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

DORS/78-69, art. 2(F); DORS/79-839, art. 3; DORS/2019-99, art. 2.

3.1 [Abrogé, DORS/79-839, art. 3]

Inspection

4 Un inspecteur peut inspecter au Canada tout animal qui

a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;

b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;

c) se trouve dans une zone de contrôle ou d'éradication; ou

d) est importé ou présenté à l'importation.

DORS/78-69, art. 4(F); DORS/79-839, art. 4; DORS/2019-99, art. 3.

5 (1) Un vétérinaire-inspecteur peut ordonner à quiconque a la garde d'un animal atteint d'une maladie transmissible, soupçonné de l'être ou ayant été en contact avec un tel animal,

a) de mettre l'animal en quarantaine, de l'isoler ou de le traiter,

b) d'abattre l'animal, ou

c) d'abattre l'animal et d'en détruire le cadavre,

conformément à l'ordonnance qui précise la manière, le lieu, les conditions et les délais nécessaires pour empêcher la propagation des maladies transmissibles.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

(3) Where an order referred to in subsection (1) requiring an animal to be destroyed or destroyed and disposed of is not complied with within the time specified therein, a veterinary inspector may have the animal

(a) removed to and destroyed at an establishment where food animals are slaughtered by the holder of a licence that is issued under paragraph 20(1)(b) of the *Safe Food for Canadians Act*; or

(b) destroyed at a time and place determined by him, and have its carcass disposed of as determined by him.

SOR/79-839, s. 4; SOR/81-348, s. 1; SOR/2018-108, s. 404; SOR/2019-99, s. 18(F).

6 Where an inspector finds or suspects that

(a) a thing is a disease agent,

(b) an animal or thing is affected by or contaminated with a communicable disease, or

(c) any record or document required by or under the Act and these Regulations to prevent the spread of any disease within Canada, or to any other country from Canada, by an animal or thing is not produced for inspection by an inspector,

the inspector may order the person who owns or has possession, care or control of the animal or thing, to quarantine the animal or thing, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/97-85, s. 2.

PART I.1

Specified Risk Material

6.1 In this Part , ***specified risk material*** means the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, tonsils, spinal cord and dorsal root ganglia of cattle aged 30 months or older, and the distal ileum of cattle of all ages, but does not include material from a country of origin, or a part of a country of origin, that is designated under section 7 as posing a negligible risk for Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2003-264, s. 1; SOR/2009-18, s. 4.

6.2 Every person who slaughters, cuts up or debones cattle for human consumption as food shall ensure that the specified risk material has been removed from the cattle.

SOR/2003-264, s. 1.

6.21 (1) Every person who slaughters, cuts up or debones cattle for human consumption as food shall

(3) Si une ordonnance visée au paragraphe (1) n'est pas exécutée dans le délai y prescrit, un vétérinaire-inspecteur peut faire en sorte que l'animal

a) soit transporté pour abattage à l'établissement où des animaux pour alimentation humaine sont abattus par le titulaire d'une licence délivrée au titre de l'alinéa 20(1)b) de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* et y être abattu;

b) soit abattu au moment et à l'endroit qu'il fixe, et son cadavre détruit comme il en décide.

DORS/79-839, art. 4; DORS/81-348, art. 1; DORS/2018-108, art. 404; DORS/2019-99, art. 18(F).

6 L'inspecteur peut ordonner au propriétaire d'un animal ou d'une chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le mettre en quarantaine, auquel cas les dispositions de l'article 91.4 s'appliquent, lorsqu'il constate ou soupçonne que :

a) la chose est un agent causant une maladie;

b) l'animal ou la chose est affecté ou contaminé par une maladie transmissible;

c) tout registre ou documentation exigé en vertu de la Loi ou du présent règlement afin de prévenir la propagation de toute maladie au sein du Canada, ou du Canada à un autre pays, par l'animal ou la chose, ne lui est pas fourni aux fins d'inspection.

DORS/97-85, art. 2.

PARTIE I.1

Matériel à risque spécifié

6.1 Dans la présente partie, ***matériel à risque spécifié*** s'entend du crâne, de la cervelle, des ganglions trigéminés, des yeux, des amygdales, de la moelle épinière et des ganglions de la racine dorsale des bœufs âgés de trente mois ou plus, ainsi que de l'iléon distal des bœufs de tous âges, à l'exclusion du matériel provenant d'un pays d'origine, ou d'une partie d'un pays d'origine, qui est désigné, en vertu de l'article 7, comme posant un risque négligeable d'encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2003-264, art. 1; DORS/2009-18, art. 4.

6.2 Quiconque abat, découpe ou désosse un bœuf pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à ce que tout matériel à risque spécifié soit retiré de l'animal.

DORS/2003-264, art. 1.

6.21 (1) Quiconque abat, découpe ou désosse un bœuf pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à

ensure that, immediately after removal of the specified risk material, the specified risk material is stained with a conspicuous and indelible dye and collected in a dedicated container that is marked with a statement in both official languages indicating that the contents are specified risk material.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of

(a) cattle that are slaughtered, cut up or deboned on a farm, as defined in subsection 172(1), if the specified risk material from the carcasses of those cattle is not removed from the farm except for submission to a level 2 containment laboratory;

(b) cattle that are slaughtered, cut up or deboned at an abattoir if all parts of the carcass of any animal remain on the premises of the abattoir other than those parts that are for human consumption as food or samples that are submitted to a level 2 containment laboratory; or

(c) samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2009-220, s. 3; SOR/2012-286, s. 47; SOR/2014-23, s. 2.

ce que le matériel à risque spécifié soit, dès son enlèvement de l'animal, badigeonné d'une teinture voyante et indélébile, et recueilli dans un contenant désigné portant, dans les deux langues officielles, la mention qu'il renferme du matériel à risque spécifié.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) au bœuf qui est abattu, découpé ou désossé dans une ferme, au sens du paragraphe 172(1), si le matériel à risque spécifié provenant de sa carcasse ne sort pas de la ferme, sauf pour être envoyé à un laboratoire de niveau de confinement 2;

b) au bœuf qui est abattu, découpé ou désossé dans un abattoir, si toutes les parties de la carcasse de quelque animal que ce soit, sauf les parties qui sont destinées à l'alimentation humaine ou les échantillons qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2, demeurent sur le site de l'abattoir;

c) aux échantillons de matériel à risque spécifié ou aux carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré, qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2009-220, art. 3; DORS/2012-286, art. 47; DORS/2014-23, art. 2.

6.22 (1) Every person who removes the specified risk material from the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food shall ensure that the specified risk material is stained with a conspicuous and indelible dye and collected in a dedicated container that is marked with a statement in both official languages indicating that the contents are specified risk material.

(2) If the specified risk material has not been removed from the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food, the person who has the possession, care or control of the carcasses and any parts of them shall ensure that the carcasses and any parts of them containing the specified risk material are stained with a dye that is conspicuous, indelible and safe for consumption by animals.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of

(a) the carcasses of cattle if the specified risk material from each of the carcasses and each of the carcasses that contains specified risk material remain on the premises on which the cattle were determined to be dead or are submitted to a level 2 containment laboratory; or

6.22 (1) Quiconque retire du matériel à risque spécifié de la carcasse d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à ce que le matériel à risque spécifié soit badigeonné d'une teinture voyante et indélébile et mis dans un contenant désigné portant, dans les deux langues officielles, la mention qu'il renferme du matériel à risque spécifié.

(2) Dans le cas où le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré de la carcasse du bœuf, la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de la carcasse ou de toutes parties de celle-ci veille à ce que la carcasse et toutes les parties qui contiennent du matériel à risque spécifié soient badigeonnées d'une teinture voyante, indélébile et sans danger pour les animaux qui l'ingéreront.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

a) aux carcasses de bœufs contenant le matériel à risque spécifié, si les carcasses et le matériel à risque spécifié en provenant demeurent à l'endroit où les bœufs ont été déclarés morts ou sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2;

(b) samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2012-286, s. 48; SOR/2015-55, s. 4.

b) aux échantillons de matériel à risque spécifié ni aux carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré et qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2012-286, art. 48; DORS/2015-55, art. 4.

6.23 (1) Subject to subsection (3), this section applies to every person

(a) who is required by these Regulations to remove or stain specified risk material;

(b) who collects the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material has not been removed from the carcasses; or

(c) who receives specified risk material from another person or who receives from another person the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material has not been removed from the carcasses.

6.23 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le présent article s'applique à toute personne qui :

a) est tenu, aux termes du présent règlement, de retirer du matériel à risque spécifié ou de le badigeonner d'une teinture;

b) recueille des carcasses de bœufs qui sont morts ou ont été condamnés avant d'avoir pu être abattus pour la consommation alimentaire humaine et desquels le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré;

c) a reçu d'une autre personne du matériel à risque spécifié ou des carcasses de bœufs qui sont morts ou ont été condamnés avant d'avoir pu être abattus pour la consommation alimentaire humaine et desquels le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré.

(2) The person shall keep, for a period of 10 years, a record for each day on which the specified risk material is removed, stained or received or the carcasses are collected or received that includes

(a) the person's name and address and the date of the removal, staining, collection or reception;

(b) the combined weight of the specified risk material and the carcasses or parts of carcasses collected or received, as well as the number of those carcasses;

(c) the name of the dye used to identify the specified risk material or the carcasses;

(d) the numbers of the approved tags, as defined in section 172, that are on the carcasses or, in the case of carcasses not bearing approved tags, the information referred to in paragraph 187(2)(a) in respect of the carcasses;

(e) if the person treated, confined or destroyed the specified risk material or the carcasses, the date on which and the manner in which the specified risk material or the carcasses were treated, confined or destroyed; and

(f) if the person did not confine or destroy the specified risk material or the carcasses,

(2) La personne tient, pendant une période de dix ans, à l'égard du matériel retiré, badigeonné ou reçu, ou des carcasses recueillies ou reçues, un registre contenant les renseignements ci-après, pour chaque journée où ces opérations ont eu lieu :

a) ses nom et adresse et la date de l'enlèvement, du badigeonnage, de la collecte ou de la réception;

b) le poids total du matériel à risque spécifié et des carcasses, ou parties de celles-ci, recueillies ou reçues ainsi que le nombre de ces carcasses;

c) le nom de la teinture utilisée pour identifier le matériel à risque spécifié ou les carcasses;

d) le numéro de l'étiquette approuvée, au sens de l'article 172, qui est apposée sur chaque carcasse ou, dans le cas de carcasses ne portant pas une telle étiquette, les renseignements prévus à l'alinéa 187(2)a), à l'égard de ces carcasses;

e) si la personne a transformé, détruit ou confiné du matériel à risque spécifié ou des carcasses, la date de la transformation, de la destruction ou du confinement ainsi que la méthode utilisée;

f) si la personne n'a pas détruit ou confiné de matériel à risque spécifié ou de carcasses :

(i) the name and address of the person, if any, who received the specified risk material or carcasses from him or her,

(ii) the name and address of the person, if any, who transported the specified risk material or the carcasses to another location and the manner in which the specified risk material or the carcasses were transported, and

(iii) the name and address, if known to the person, of the person, if any, who confined or destroyed the specified risk material or the carcasses.

(i) les nom et adresse de la personne à qui elle a envoyé le matériel à risque spécifié ou les carcasses,

(ii) les nom et adresse de la personne qui les a transportés à un autre endroit ainsi que la méthode de transport utilisée,

(iii) les nom et adresse de la personne qui les a confinés ou détruits, si la personne connaît ces renseignements.

(3) This section does not apply in respect of samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2012-286, s. 49.

(3) Le présent article ne vise pas les échantillons de matériel à risque spécifié ni les carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré et qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2012-286, art. 49.

6.3 No person shall use or export for human consumption as food specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, where the specified risk material was removed from cattle slaughtered in Canada.

SOR/2003-264, s. 1.

6.3 Il est interdit d'utiliser ou d'exporter pour la consommation alimentaire humaine du matériel à risque spécifié sous toute forme, incorporé ou non à une autre matière, dans le cas où le matériel à risque spécifié a été retiré d'un bœuf abattu au Canada.

DORS/2003-264, art. 1.

6.4 (1) Except in accordance with a permit or a licence issued by the Minister under section 160, no person shall receive, remove from any premises, use, transport out of any premises, treat, store, export, sell, distribute, confine or destroy specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, if the specified risk material was removed from cattle slaughtered in Canada or was removed from, or is contained in, the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food.

6.4 (1) Sauf en conformité avec un permis ou une licence délivré au titre de l'article 160, il est interdit de recevoir, d'enlever d'un lieu, d'utiliser, de transporter hors d'un lieu, de transformer, d'entreposer, d'exporter, de vendre, de distribuer, de confiner ou de détruire du matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, si le matériel a été retiré d'un bœuf abattu au Canada ou s'il a été retiré ou fait partie de la carcasse d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine.

(2) Subsection (1) does not apply to require a permit for staining under section 6.21 or 6.22.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exigence d'un permis à l'égard du badigeonnage d'une teinture aux termes des articles 6.21 ou 6.22.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of specified risk material that was removed from cattle slaughtered for human consumption as food or that was removed from, or is contained in, the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material remains on the premises on which the cattle were slaughtered or were determined to be dead.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au matériel à risque spécifié qui a été retiré d'un bœuf qui a été abattu pour la consommation alimentaire humaine ou qui a été retiré ou fait partie de la carcasse d'un bœuf qui est mort ou a été condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine, si le matériel à risque spécifié demeure dans le lieu où le bœuf a été abattu ou déclaré mort.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of the use, as a fertilizer or as a fertilizer supplement, of material that is derived from specified risk material in any form that

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'usage, comme engrais ou supplément d'engrais, de matières issues de matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit,

was removed from cattle slaughtered for human consumption as food or from cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the fertilizer or fertilizer supplement remains on the premises on which the cattle were slaughtered, died or were condemned.

(5) Subsection (1) does not apply in respect of the submission, to a level 2 containment laboratory, of samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed or in respect of activities related to the use of specified risk material in a level 2 containment laboratory.

(6) The Minister shall not issue a permit for the purpose of subsection (1) if the specified risk material is to be received, removed from any premises, used, transported, treated, stored, exported, sold or distributed in any form, whether or not incorporated into another thing, for human consumption as food.

(7) The Minister shall not issue a permit for the destruction of specified risk material unless the destruction is to be by incineration, or another method, that will ensure that the specified risk material and anything in which it is incorporated will not be used as food for humans and will not, or will not be likely to, result in the spread within Canada of Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2006-147, s. 13; SOR/2012-286, s. 50.

6.5 (1) Except in accordance with a permit issued under section 160, no person shall feed to any animal material in any form — whether or not incorporated into another thing — that is derived from specified risk material.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who feeds a pet food, pet chew or pet treat to an animal if

(a) the country of origin of that product is the United States;

(b) the person, on entry into Canada from the United States, was in possession of the product and was accompanied by the animal to which it is fed;

(c) the person legally imported both the product and the animal into Canada; and

(d) the product is fed only to the animal that accompanied the person into Canada.

SOR/2006-147, s. 13; SOR/2009-18, s. 5.

retiré d'un bœuf abattu pour la consommation alimentaire humaine, ou d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine, si l'engrais ou le supplément d'engrais demeure dans le lieu où le bœuf est mort ou a été abattu ou condamné.

(5) Le paragraphe (1) ne vise pas les soumissions, à un laboratoire de niveau de confinement 2, d'échantillons de matériel à risque spécifié ou de carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré, ni aux activités liées à l'utilisation de matériel à risque spécifié dans un tel laboratoire.

(6) Le ministre ne délivre pas de permis pour les activités visées au paragraphe (1) si le matériel à risque spécifié est reçu, enlevé du lieu où il se trouve, utilisé, transporté, transformé, entreposé, exporté, vendu ou distribué — sous quelque forme que ce soit et qu'il soit incorporé ou non à une autre matière — pour la consommation alimentaire humaine.

(7) Le ministre ne délivre pas de permis pour la destruction du matériel à risque spécifié à moins que celle-ci soit faite par incinération ou par toute autre méthode garantissant que le matériel à risque spécifié, ou toute autre matière en contenant, ne sera pas utilisé comme nourriture pour les humains et n'entraînera pas, ou qu'il est peut probable qu'il entraîne la propagation au Canada de l'encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2006-147, art. 13; DORS/2012-286, art. 50.

6.5 (1) Sauf en conformité avec un permis délivré au titre de l'article 160, il est interdit à quiconque de nourrir un animal de matières — sous quelque forme que ce soit et incorporées ou non à une autre matière — provenant de matériel à risque spécifié.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui nourrit un animal d'un aliment, d'un produit à mâcher ou d'une gâterie pour animal domestique, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le pays d'origine de ce produit est les États-Unis;

b) la personne en provenance des États-Unis est en possession du produit à son entrée au Canada et est accompagnée de l'animal à qui le produit sera donné;

c) la personne a importé légalement l'animal et le produit au Canada;

d) le produit n'est donné qu'à l'animal qui accompagne la personne au Canada.

DORS/2006-147, art. 13; DORS/2009-18, art. 5.

6.6 Sections 6.4 and 6.5 do not apply in respect of material produced as a result of the destruction of specified risk material in accordance with a permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4 if the material would not, or would not be likely to, result in the spread within Canada of Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2006-147, s. 13.

6.6 Les articles 6.4 et 6.5 ne s'appliquent pas aux matières qui résultent de la destruction du matériel à risque spécifié faite en conformité à un permis délivré au titre de l'article 160 pour l'application de l'article 6.4, si les matières n'entraîneront pas ou qu'il est peu probable qu'elles entraînent la propagation au Canada de l'encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2006-147, art. 13.

PART II

Importation

General

Designation

[SOR/2007-24, s. 2]

7 (1) For the purpose of preventing the introduction of a disease into Canada from an animal or thing imported into Canada, the Minister may designate a country or part of a country as being free of a disease or as posing a negligible risk for a disease.

(1.1) The designation shall be in writing and be based on the following criteria respecting the country or part of the country that is the subject of the designation:

(a) the prevalence of the disease;

(b) the time since the most recent outbreak of the disease;

(c) the disease surveillance programs in effect;

(d) the measures taken to prevent the introduction or spread of the disease;

(e) the natural barriers to the movement of the disease;

(f) the zoosanitary infrastructure; and

(g) any other criteria relevant to the state, extent or propagation of the disease.

(2) The Minister may amend or repeal the designation.

(3) For the purpose of these Regulations, the Minister may describe, in writing, a part of a country.

SOR/79-839, s. 5; SOR/97-85, s. 3; SOR/2007-24, s. 3.

Electronic Documents

[SOR/2007-24, s. 4]

PARTIE II

Importation

Dispositions générales

Désignation

[DORS/2007-24, art. 2]

7 (1) Afin d'empêcher l'introduction de maladies provenant d'un animal ou d'une chose importé au Canada, le ministre peut désigner un pays ou une partie de pays comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable d'une maladie.

(1.1) La désignation se fait par écrit et est fondée sur les éléments ci-après concernant le pays ou la partie du pays en cause :

a) la prévalence de la maladie;

b) la période écoulée depuis la dernière éruption de la maladie;

c) les programmes de surveillance de la maladie en vigueur;

d) les mesures prises pour prévenir l'introduction ou la propagation de la maladie;

e) les barrières naturelles qui font obstacle à la maladie;

f) l'infrastructure zoosanitaire;

g) tout autre critère relatif à l'état, à l'étendue ou à la propagation de la maladie.

(2) Le ministre peut modifier ou abroger la désignation.

(3) Pour l'application du présent règlement, le ministre peut, par écrit, délimiter une partie de pays.

DORS/79-839, art. 5; DORS/97-85, art. 3; DORS/2007-24, art. 3.

Documents électroniques

[DORS/2007-24, art. 4]

8 (1) The Minister may accept a certificate or any other document referred to in this Part, any of Parts III to VIII or Part XVI that is transmitted in electronic form, including by facsimile.

(2) Every person who imports anything in respect of which a certificate or other document has been transmitted in electronic form to the Minister shall, upon the Minister's request, provide the Minister with an original signed copy of the certificate or document.

SOR/78-69, s. 6; SOR/79-839, s. 6; SOR/97-85, s. 3; SOR/98-409, s. 2; SOR/2001-210, s. 2; SOR/2010-296, s. 1.

Powers of Inspectors

[SOR/2007-24, s. 5]

9 Where an inspector finds or suspects that

(a) a thing is a disease agent,

(b) an animal or thing imported into Canada is affected by or contaminated with a communicable disease, or

(c) any information or documentation required by or under the Act and these Regulations to prevent the introduction of any disease into Canada by an animal or thing is not presented to an inspector,

the inspector may order the person who owns or has possession, care or control of the animal or thing to quarantine the animal or thing, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/78-69, s. 6; SOR/97-85, s. 3.

Importation of Germplasm and Animals

Definitions

10 The definitions in this section apply in this section and in sections 11 to 17.

area means a country or, if so identified in the import reference document, a part of a country or a number of contiguous countries or contiguous parts of countries. (*région*)

area of origin means

(a) with respect to a regulated animal, the area in which the animal was born or the area where the animal has lived without restrictions relating to disease, such as restrictions for isolation or quarantine, for the sixty-day period immediately before the date of entry; and

8 (1) Le ministre peut accepter un certificat ou tout autre document visé à la présente partie ou à l'une ou l'autre des parties III à VIII et XVI qui est transmis par un moyen électronique, notamment par télécopieur.

(2) L'importateur qui transmet au ministre un certificat ou un autre document par un moyen électronique doit, à la demande de celui-ci, lui fournir l'original signé.

DORS/78-69, art. 6; DORS/79-839, art. 6; DORS/97-85, art. 3; DORS/98-409, art. 2; DORS/2001-210, art. 2; DORS/2010-296, art. 1.

Pouvoirs des inspecteurs

[DORS/2007-24, art. 5]

9 L'inspecteur peut ordonner au propriétaire d'un animal ou d'une chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le mettre en quarantaine, auquel cas les dispositions de l'article 91.4 s'appliquent, lorsqu'il constate ou soupçonne que :

a) la chose est un agent causant une maladie;

b) l'animal ou la chose est importé et est affecté ou contaminé par une maladie transmissible;

c) tout renseignement ou documentation exigé en vertu de la Loi ou du présent règlement afin de prévenir l'introduction de toute maladie au Canada, par l'animal ou la chose, ne lui est pas fourni.

DORS/78-69, art. 6; DORS/97-85, art. 3.

Importation d'animaux et de matériel génétique

Définitions

10 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 11 à 17.

animal réglementé Œuf d'incubation, tortue terrestre ou aquatique, oiseau, abeille à miel ou mammifère, à l'exclusion de ce qui suit :

a) leur matériel génétique;

b) tout animal des ordres des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens;

c) tout animal de l'ordre des rongeurs, sauf :

(i) les chiens de prairie (*Cynomys sp.*), les rats géants de Gambie (*Cricetomys gambianus*) et les

(b) with respect to germplasm, the area in which the germplasm was taken from a regulated animal or into which it was previously imported for unrestricted use. (*région d'origine*)

embryo means a fertilized ovum, other than a hatching egg, before it is implanted into an animal. (*embryon*)

equivalent risk area means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as an equivalent risk area for that species in the import reference document. (*région à risque équivalent*)

germplasm means semen, male or female germ cells or genetic material taken from a male or female germ cell for the purpose of producing a zygote and includes embryos but does not include a hatching egg. (*matériel génétique*)

import reference document means the document prepared by the Agency and entitled *Import Reference Document*, bearing the date January 25, 2007 and policy number AHPD-DSAE-IE-2002-3-4. (*document de référence*)

low risk area means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as a low risk area for that species in the import reference document. (*région à faible risque*)

official veterinarian means a veterinarian who is

(a) employed by the authority responsible for implementing and supervising or auditing the carrying out of veterinary services in a country, the issuance of certificates respecting the health and origin of animals in that country and the performance of inspections of regulated animals for the purpose of protecting animal and public health in that country; or

(b) authorized by that authority to issue those certificates and perform those inspections, if the systems for providing veterinary services, issuing authorizations and performing inspections in that country are equivalent to the corresponding systems in Canada in terms of their effectiveness in protecting animal and public health. (*vétérinaire officiel*)

regulated animal means a hatching egg, turtle, tortoise, bird, honeybee or mammal, but does not include

(a) germplasm;

(b) members of the orders *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; or

écureuils de la famille des sciuridés, quel que soit leur pays de provenance,

(ii) tout autre animal de cet ordre provenant d'Afrique. (*regulated animal*)

document de référence Le document établi par l'Agence et intitulé *Document de référence relatif à l'importation* qui porte la date du 25 janvier 2007 et le numéro de politique AHPD-DSAE-IE-2002-3-4. (*import reference document*)

embryon Œuf fécondé, autre qu'un œuf d'incubation, avant son implantation dans un animal. (*embryo*)

espèce À l'égard du matériel génétique, espèce à laquelle appartient l'animal dont provient ce matériel. (*species*)

matériel génétique Sperme, cellules germinales mâles ou femelles, ou matériel héréditaire prélevé de ces cellules pour produire un zygote, y compris l'embryon, mais à l'exclusion de l'œuf d'incubation. (*germplasm*)

région Pays ou, si le document de référence le précise, partie de pays ou groupe de pays contigus ou de parties de pays contiguës. (*area*)

région à faible risque Région désignée dans le document de référence comme région à faible risque pour une espèce d'animal réglementé. (*low risk area*)

région à risque équivalent Région désignée dans le document de référence comme région à risque équivalent pour une espèce d'animal réglementé. (*equivalent risk area*)

région d'origine

a) À l'égard d'un animal réglementé, région dans laquelle l'animal est né ou dans laquelle il a vécu sans restrictions relatives à une maladie, telles l'isolation ou la mise en quarantaine, pendant les soixante jours qui ont précédé son entrée au Canada;

b) à l'égard du matériel génétique, région dans laquelle il a été prélevé sur un animal réglementé ou a été importé sans restrictions quant à son usage. (*area of origin*)

région non désignée Région désignée dans le document de référence comme région non désignée pour une espèce d'animal réglementé. (*undesignated area*)

vétérinaire officiel Vétérinaire qui est :

(c) members of the order *Rodentia*, other than

(i) prairie dogs (*Cynomys sp.*), African Giant Pouched Rats (*Cricetomys gambianus*) and squirrels of the family *Sciuridae*, from any country, and

(ii) any other members of the order from Africa. (*animal réglementé*)

species means, in respect of germplasm, the species of the animal that it is from. (*espèce*)

undesignated area means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as an undesignated area for that species in the import reference document. (*région non désignée*)

SOR/78-69, s. 7; SOR/97-85, s. 4; SOR/2001-210, s. 3; SOR/2003-264, s. 2; SOR/2004-80, s. 15; SOR/2007-24, s. 6; SOR/2021-114, s. 1.

a) soit employé par l'autorité responsable de la mise en place et de la surveillance des services vétérinaires dans un pays, de la délivrance de certificats relativement à l'état de santé et à l'origine des animaux qui s'y trouvent et de l'inspection d'animaux réglementés en vue de la protection de la santé publique et de la santé des animaux dans ce pays;

b) soit autorisé par cette autorité à délivrer de tels certificats et à faire de telles inspections, si les services vétérinaires et les mécanismes de délivrance d'autorisations et d'inspection dans le pays sont équivalents aux services et mécanismes canadiens correspondants en ce qui concerne l'efficacité de la protection de la santé publique et de la santé des animaux. (*official veterinarian*)

DORS/78-69, art. 7; DORS/97-85, art. 4; DORS/2001-210, art. 3; DORS/2003-264, art. 2; DORS/2004-80, art. 15; DORS/2007-24, art. 6; DORS/2021-114, art. 1.

Germplasm

11 (1) Subject to subsection (2), no person shall import germplasm of any regulated animal except

(a) in accordance with a permit issued by the Minister under section 160; or

(b) in accordance with all applicable provisions of the import reference document.

(2) Canine semen is exempt from the requirements of these Regulations.

SOR/2001-210, s. 3.

Matériel génétique

11 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'importer du matériel génétique d'un animal réglementé, sauf en conformité avec :

a) soit un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160;

b) soit les dispositions applicables énoncées dans le document de référence.

(2) Le sperme de chien est exempté de l'application du présent règlement.

DORS/2001-210, art. 3.

Regulated Animals

12 (1) Subject to section 51, no person shall import a regulated animal except

(a) in accordance with a permit issued by the Minister under section 160; or

(b) in accordance with subsections (2) to (6) and all applicable provisions of the import reference document.

(2) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is an equivalent risk area for an animal of that species if it is accompanied by a certificate of an official veterinarian from that area that

(a) clearly identifies the animal and its area of origin; and

Animaux réglementés

12 (1) Sous réserve de l'article 51, il est interdit d'importer un animal réglementé, sauf en conformité avec :

a) soit un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160;

b) soit les paragraphes (2) à (6) et les dispositions applicables énoncées dans le document de référence.

(2) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région à risque équivalent pour son espèce s'il est accompagné d'un certificat, délivré par un vétérinaire officiel de cette région, qui :

a) d'une part, identifie clairement l'animal et sa région d'origine;

(b) verifies that a veterinarian inspected the animal within five days before it was exported to Canada and found it to be clinically healthy and fit to travel without undue suffering.

(3) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is a low risk area for an animal of that species if the person importing the animal meets any applicable post-entry conditions set out in the import reference document and the animal is accompanied by a certificate of an official veterinarian from that area that

(a) clearly identifies the animal and its area of origin; and

(b) shows that the animal conforms with all applicable conditions, other than post-entry conditions, that are set out in the import reference document.

(4) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is an undesignated area for an animal of that species if there are provisions in the import reference document that relate to the importation of that species and those provisions are complied with.

(5) A regulated animal that is imported for slaughter or for confinement in a restricted premises, such as a zoo or laboratory facility, may be imported without a permit if all applicable provisions of the import reference document are complied with and the following conditions are met:

(a) the animal is to be transported directly from its port of entry to its destination in accordance with a licence that has been issued by the Minister under section 160;

(b) the animal is being transported by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of the country from which it is imported; and

(c) the animal will not come into contact with the national herd in Canada.

(6) A regulated animal, other than a porcine, may be imported without a permit if it is transported directly between Rainy River, Ontario and Sprague, Manitoba via the state of Minnesota by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of Canada or of the United States.

SOR/2001-210, s. 3.

b) d'autre part, atteste qu'un vétérinaire l'a inspecté dans les cinq jours précédant son exportation au Canada et l'a trouvé cliniquement sain et apte à voyager sans souffrance indue.

(3) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région à faible risque pour son espèce si l'importateur satisfait à toutes les conditions d'importation applicables après l'entrée de l'animal au Canada énoncées dans le document de référence, et si l'animal est accompagné d'un certificat, délivré par un vétérinaire officiel de cette région, qui :

a) d'une part, identifie clairement l'animal et sa région d'origine;

b) d'autre part, atteste qu'il satisfait à toutes les conditions d'importation, autres que celles applicables après son entrée au Canada, énoncées dans le document de référence.

(4) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région non désignée pour son espèce si le document de référence comporte des dispositions sur l'importation de cette espèce et si ces dispositions sont observées.

(5) L'animal réglementé destiné à être abattu ou à être confiné dans un établissement tel un zoo ou un laboratoire peut être importé sans permis si l'importateur observe toutes les dispositions applicables énoncées dans le document de référence et si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'animal est transporté directement du point d'entrée à sa destination en conformité avec une licence délivrée par le ministre en vertu de l'article 160;

b) il est transporté dans un véhicule dont toutes les issues d'où il peut s'échapper ont été scellées par un fonctionnaire du pays exportateur;

c) il n'aura aucun contact avec le cheptel national.

(6) Un animal réglementé, autre qu'un porc, peut être importé sans permis s'il est transporté directement de Rainy River (Ontario) à Sprague (Manitoba) via l'État du Minnesota, dans un véhicule dont toutes les issues d'où il pourrait s'échapper ont été scellées par un fonctionnaire du gouvernement du Canada ou des États-Unis.

DORS/2001-210, art. 3.

13 No person shall import a regulated animal if a certificate required by this Part, or required under an import permit required by this Part, contains any false or misleading information.

SOR/78-69, s. 8; SOR/79-839, s. 7; SOR/83-900, s. 1; SOR/85-689, s. 1; SOR/97-85, s. 5; SOR/2001-210, s. 3.

14 (1) No person shall import a regulated animal that has, on or after the day described in subsection (2), been in contact with another animal, or with a thing used in respect of another animal, if that other animal poses a greater risk for the transmission or spreading of a disease than does the regulated animal.

(2) The day referred to in subsection (1) is the earliest of the days on which begins any period of isolation, any testing or the performance of any other procedure required in respect of the importation by the import reference document or by a permit issued under section 160.

SOR/83-900, s. 2; SOR/85-689, s. 2(F); SOR/97-85, s. 6; SOR/2001-210, s. 3.

15 No person shall import a regulated animal unless it is clearly identified at the time of importation.

SOR/2001-210, s. 3.

16 Every person who imports a regulated animal shall keep records that clearly indicate its original source and the date and place of importation.

SOR/2001-210, s. 3.

17 (1) On request of the government of the United States, subject to subsection (3), a person may import a regulated animal from the United States for the purpose of re-entering the United States without meeting the requirements of paragraphs 12(1)(a) and (b), sections 15 and 16 and Part XV, if the President of the Canadian Food Inspection Agency determines that

(a) a transportation route within the United States usually used to transport the animal cannot be used because the route is obstructed;

(b) no reasonable alternative transportation route within the United States exists; and

(c) as a result of the obstruction, the welfare of the animal is at risk.

(2) Subject to subsection (3), if a regulated animal is exported to the United States under subsection 69.1(1), a person may import that animal without meeting the requirements of paragraphs 12(1)(a) and (b), sections 15 and 16 and Part XV.

13 Il est interdit d'importer un animal réglementé si le certificat exigé par la présente partie ou par un permis d'importation exigé par la présente partie contient un renseignement faux ou trompeur.

DORS/78-69, art. 8; DORS/79-839, art. 7; DORS/83-900, art. 1; DORS/85-689, art. 1; DORS/97-85, art. 5; DORS/2001-210, art. 3.

14 (1) Il est interdit d'importer un animal réglementé qui, le jour prévu au paragraphe (2) ou après, est entré en contact avec un animal — ou avec une chose utilisée en rapport avec celui-ci — présentant un risque de transmission ou de propagation d'une maladie qui est plus élevé que le risque présenté par l'animal réglementé.

(2) Le jour visé au paragraphe (1) est le premier en date soit du premier jour de toute période d'isolation, soit du premier jour de toute période d'épreuves, soit du premier jour d'application de toute autre mesure prévue dans le document de référence ou exigée par un permis d'importation délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

DORS/83-900, art. 2; DORS/85-689, art. 2(F); DORS/97-85, art. 6; DORS/2001-210, art. 3.

15 Il est interdit d'importer un animal réglementé qui n'est pas clairement identifié au moment de son importation.

DORS/2001-210, art. 3.

16 L'importateur d'un animal réglementé doit conserver un dossier indiquant clairement le lieu d'origine de l'animal ainsi que le lieu et la date de son importation.

DORS/2001-210, art. 3.

17 (1) À la demande du gouvernement des États-Unis, sous réserve du paragraphe (3), un animal réglementé peut être importé des États-Unis afin d'entrer à nouveau aux États-Unis sans satisfaire aux exigences des alinéas 12(1)a) et b), des articles 15 et 16 et de la partie XV, si le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conclut :

a) qu'il n'est pas possible d'utiliser les voies de transport habituellement empruntées aux États-Unis pour transporter l'animal parce qu'elles sont obstruées;

b) qu'il n'existe pas d'autres voies de transport acceptables aux États-Unis;

c) que l'obstruction des voies de transport met en péril le bien-être de l'animal.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), une personne peut importer un animal réglementé sans satisfaire aux exigences des alinéas 12(1)a) et b), des articles 15 et 16 et de la partie XV si l'animal est exporté aux États-Unis au titre du paragraphe 69.1(1).

(3) No person shall import a regulated animal under subsection (1) or (2) unless it is accompanied by a certificate issued by a veterinary inspector, a certificate issued by an accredited veterinarian that is approved in writing by a veterinary inspector or a certificate of an official veterinarian that specifies

(a) the species of the animal and the number of animals of each species being transported; and

(b) the number of the seal affixed to the conveyance used for the transport of the animal, unless, in the opinion of the veterinary inspector, the accredited veterinarian or the official veterinarian, the conveyance cannot be sealed.

SOR/2021-114, s. 2.

18 to 33.1 [Repealed, SOR/2001-210, s. 3]

PART III

Importation of Animal Products

Dairy Products and Certain Eggs

34 (1) No person shall import milk or milk products into Canada from a country other than the United States or from a part of such a country, unless

(a) the country or part of the country is designated as free of foot and mouth disease pursuant to section 7; and

(b) the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of the country of origin that shows that the country of origin or part of such a country is the designated country or part thereof referred to in paragraph (a).

(2) Subject to subsection (3), no person shall import unfertilized bird eggs or egg products into Canada from a country other than the United States or from a part of such a country, unless

(a) the country of origin or part of such a country is designated as free of avian pneumoencephalitis (Newcastle disease) and fowl plague pursuant to section 7;

(b) the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of the country of origin that shows that the country of origin or part of such a country is the designated country or part thereof referred to in paragraph (a); and

(3) Il est interdit d'importer un animal réglementé en vertu des paragraphes (1) ou (2) sauf s'il est accompagné d'un certificat délivré par un vétérinaire-inspecteur, d'un certificat délivré par un vétérinaire accrédité et approuvé par écrit par un vétérinaire-inspecteur ou d'un certificat délivré par un vétérinaire officiel, qui :

a) d'une part, identifie l'espèce de l'animal et précise le nombre d'animaux transportés de chaque espèce;

b) d'autre part, atteste le numéro du sceau apposé sur le véhicule utilisé pour transporter l'animal, sauf si le vétérinaire-inspecteur, le vétérinaire accrédité ou le vétérinaire officiel est d'avis qu'il n'est pas possible de sceller le véhicule.

DORS/2021-114, art. 2.

18 à 33.1 [Abrogés, DORS/2001-210, art. 3]

PARTIE III

Importation de produits animaux

Produits laitiers et certains œufs

34 (1) Il est interdit d'importer du lait ou des produits du lait d'un pays autre que les États-Unis, ou d'une partie d'un tel pays, à moins :

a) que le pays ou la partie de pays n'ait été désigné comme étant exempt de la fièvre aphteuse en vertu de l'article 7;

b) de produire un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine du produit attestant que le pays d'origine ou la partie de ce pays est celui visé à l'alinéa a).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'importer des œufs d'oiseaux non fertilisés et des produits d'œuf d'un pays autre que les États-Unis, ou d'une partie d'un tel pays, à moins :

a) que le pays d'origine ou la partie de pays n'ait été désigné comme étant exempt de la pneumœncéphalite aviaire (maladie de Newcastle) et de la peste aviaire en vertu de l'article 7;

b) de produire un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine du produit attestant que le pays d'origine ou la partie de ce pays est celui visé à l'alinéa a);

(c) the eggs are packed in containers that are clean and free from dirt and residue of eggs.

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to eggs imported into Canada if they are transported under seal of an inspector direct from the place of entry to a processed egg product establishment approved by the Minister.

(4) In subsection (3), ***processed egg product establishment*** means an establishment where eggs or processed egg products are processed, treated or preserved by the holder of a licence that is issued under paragraph 20(1)(b) of the *Safe Food for Canadians Act*.

SOR/78-69, s. 21; SOR/92-650, s. 1; SOR/97-85, s. 28; SOR/2018-108, s. 405.

34.1 (1) Notwithstanding subsections 34(1) and (2), a person may import an animal product referred to therein if the person produces a document that shows the details of the treatment of the animal product and the inspector is satisfied, based on the source of the document, the information contained in the document and any other relevant information available to the inspector and, where necessary, on an inspection of the animal product, that the importation of the animal product into Canada would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada, or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Notwithstanding subsections 34(1) and (2), a person may import a dairy product or an egg from a country other than the United States under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(3) [Repealed, SOR/2000-184, s. 65]

SOR/92-650, s. 2; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/2000-184, s. 65.

35 to 39 [Repealed, SOR/2001-210, s. 4]

39.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 4]

c) que les œufs ne soient emballés dans des contenants propres et exempts de saleté et de résidus d'œufs.

(3) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à des œufs importés et transportés, sous le sceau d'un inspecteur, directement du point d'entrée à un établissement de produits d'œufs transformés approuvé par le ministre.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), ***établissement de produits d'œufs transformés*** s'entend de l'établissement où des œufs ou des produits d'œufs transformés sont transformés, traités ou conservés par le titulaire d'une licence délivrée au titre de l'alinéa 20(1)b) de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*.

DORS/78-69, art. 21; DORS/92-650, art. 1; DORS/97-85, art. 28; DORS/2018-108, art. 405.

34.1 (1) Par dérogation aux paragraphes 34(1) et (2), une personne peut importer un produit animal visé à ces paragraphes si elle produit un document exposant en détail le traitement qu'a subi le produit et si l'inspecteur est convaincu, d'après la provenance du document, les renseignements qui y sont contenus et tout autre renseignement pertinent à sa disposition, ainsi que les résultats de l'inspection du produit, si elle est nécessaire, que l'importation de celui-ci n'entraînera pas — ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction ou la propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(2) Par dérogation aux paragraphes 34(1) et (2), une personne peut importer des œufs ou des produits laitiers de tout pays autre que les États-Unis aux termes d'un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

(3) [Abrogé, DORS/2000-184, art. 65]

DORS/92-650, art. 2; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/2000-184, art. 65.

35 à 39 [Abrogés, DORS/2001-210, art. 4]

39.1 [Abrogé, DORS/93-159, art. 4]

PART IV

Importation of Animal By-products, Animal Pathogens and other Things

Importation Prohibited

40 No person shall import into Canada an animal by-product, manure or a thing containing an animal by-product or manure except in accordance with this Part.

SOR/79-839, s. 15; SOR/80-428, s. 4; SOR/92-708, s. 1; SOR/97-85, s. 34.

PARTIE IV

Importation de sous-produits animaux, d'agents zoopathogènes et autres

Importation interdite

40 Il est interdit d'importer un sous-produit animal, du fumier ou une chose contenant un sous-produit animal ou du fumier, sauf en conformité avec la présente partie.

DORS/79-839, art. 15; DORS/80-428, art. 4; DORS/92-708, art. 1; DORS/97-85, art. 34.

41 (1) A person may import into Canada an animal by-product, manure or a thing containing an animal by-product or manure, other than one described in section 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 or 53, if

(a) the country of origin is the United States and the by-product, manure or thing is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*;

(b) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product, manure or thing was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product, manure or thing, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; or

(c) the by-product, manure or thing has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in a manner that would prevent the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product, manure or thing was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product, manure or thing, and the person produces a certificate signed by an official of the government of the country of origin that

(i) attests that the by-product, manure or thing has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in that manner, and

(ii) shows the details of how it was collected, treated, prepared, processed, stored and handled.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of manure found in or on a vehicle that is entering Canada from the United States if the manure was produced by animals, other than swine, that are being transported by the vehicle.

SOR/78-69, s. 23(F); SOR/80-428, s. 4; SOR/82-590, s. 2; SOR/97-85, s. 34; SOR/2009-18, s. 6.

41.1 (1) Despite section 41, a person may import into Canada an animal by-product or a thing containing an animal by-product, other than one described in section 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 or 53, if an inspector has reasonable grounds to believe that the importation of the by-product or thing, by its nature, end use or the manner in which it has been processed, would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product was derived is susceptible and

41 (1) Il est permis d'importer un sous-produit animal, du fumier ou une chose contenant un sous-produit animal ou du fumier autres que ceux visés aux articles 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 et 53, si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) le pays d'origine est les États-Unis et le sous-produit, le fumier ou la chose ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

b) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le sous-produit, le fumier ou la chose est susceptible de contracter et qui peut être transmise par eux, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

c) le sous-produit, le fumier ou la chose a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine qui :

(i) atteste que le sous-produit, le fumier ou la chose a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de cette manière,

(ii) expose en détail comment il a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au fumier se trouvant dans ou sur un véhicule en provenance des États-Unis, s'il provient d'animaux, autres que des porcs, qui sont transportés à bord du véhicule.

DORS/78-69, art. 23(F); DORS/80-428, art. 4; DORS/82-590, art. 2; DORS/97-85, art. 34; DORS/2009-18, art. 6.

41.1 (1) Malgré l'article 41, il est permis d'importer un sous-produit animal ou une chose contenant un sous-produit animal, autres que ceux visés aux articles 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 et 53, si l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire que l'importation du sous-produit ou de la chose, par sa nature, sa destination ou sa transformation, n'entraînera pas — ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise

that can be transmitted by the by-product, and the by-product or thing is not intended for use as animal food or as an ingredient in animal food.

(2) No person shall, in respect of any animal by-product or thing containing an animal by-product that has been imported in accordance with subsection (1), use or cause it to be used as animal food or as an ingredient in animal food.

SOR/97-85, s. 34; SOR/97-362, s. 1; SOR/2009-18, s. 7.

Raw Wool, Hair or Bristles, Hide or Skin

42 A person may import into Canada raw wool, hair or bristles or an untanned hide or skin from a country or a part of a country not referred to in section 41 if

(a) the article is transported under seal of an inspector directly from the place of entry to an approved disinfection establishment for disinfection in accordance with these Regulations; or

(b) in the case of an untanned hide or skin, an inspector is satisfied that the article

(i) is a hard dried hide or skin of an animal,

(ii) has been pickled in a solution of salt containing mineral acid and was packed in a leakproof container while still wet with such solution; or

(iii) is the hide or skin of an animal and has been treated with lime so as to become de-haired.

SOR/97-85, s. 34; SOR/97-478, s. 10(E).

Animal Glands and Organs

42.1 (1) A person may import raw animal glands and animal organs into Canada from a country or a part of a country not referred to in section 41 if the glands and organs are transported under seal of an inspector directly from the place of entry to an establishment approved by the Minister for the purposes of processing in accordance with subsection (2).

(2) An establishment referred to in subsection (1) shall process the raw glands and organs in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the

par lui, pourvu que le sous-produit ou la chose ne soit pas destiné à servir d'aliments pour animaux ou d'ingrédient pour de tels aliments.

(2) Il est interdit d'utiliser ou de faire en sorte que soit utilisé un sous-produit animal ou une chose contenant un sous-produit animal importé conformément au paragraphe (1) comme aliments pour animaux ou comme ingrédient pour de tels aliments.

DORS/97-85, art. 34; DORS/97-362, art. 1; DORS/2009-18, art. 7.

Laine, poils et soies bruts, peaux et cuirs

42 Il est permis d'importer de la laine, des poils et des soies bruts et des peaux ou cuirs non tannés d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si l'une ou l'autre des conditions suivantes est respectée :

a) la chose est transportée directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'entrée vers un établissement de désinfection approuvé afin d'y être désinfectée conformément au présent règlement;

b) dans le cas d'une peau ou d'un cuir non tannés, un inspecteur est convaincu que la chose :

(i) soit est une peau ou un cuir d'animal très séchés,

(ii) soit a été marinée dans une solution saline contenant un acide minéral et emballée, encore imprégnée de cette solution, dans un contenant résistant à l'eau,

(iii) soit est une peau ou un cuir d'animal traités à la chaux en vue d'une dépilation.

DORS/97-85, art. 34; DORS/97-478, art. 10(A).

Glandes et organes d'animaux

42.1 (1) Il est permis d'importer des glandes et organes d'animaux, dans leur forme brute, d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, s'ils sont transportés, sous le sceau d'un inspecteur, directement du point d'entrée à un établissement approuvé par le ministre en vue d'être traités conformément au paragraphe (2).

(2) L'établissement visé au paragraphe (1) doit traiter les glandes et organes d'animaux dans leur forme brute de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de

glands and organs was taken is susceptible and that can be transmitted by the glands and organs.

(3) A person who imports raw animal glands or animal organs into Canada shall not transport them or cause them to be transported to any place other than an establishment referred to in subsection (1) until after they have been processed in accordance with subsection (2).

SOR/97-85, s. 34; SOR/2009-18, s. 8.

toute épizootie grave que l'espèce de laquelle ils proviennent est susceptible de contracter et qui peut être transmise par eux.

(3) Il est interdit à l'importateur de glandes et organes d'animaux de transporter ou de faire transporter ceux-ci ailleurs qu'à un établissement visé au paragraphe (1), jusqu'à ce qu'ils soient traités conformément au paragraphe (2).

DORS/97-85, art. 34; DORS/2009-18, art. 8.

Boneless Beef

43 A person may import into Canada cooked, boneless beef from a country or a part of a country not referred to in section 41 if

(a) it was processed in a place and in a manner approved by the Minister;

(b) it is accompanied by a meat inspection certificate of an official veterinarian of the exporting country in a form approved by the Minister; and

(c) on examination, an inspector is satisfied that it is thoroughly cooked.

SOR/78-69, s. 24(F); SOR/97-85, s. 35.

Bœuf désossé

43 Il est permis d'importer du bœuf désossé et cuit d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le bœuf a été traité à un endroit et d'une façon approuvés par le ministre;

b) il est accompagné d'un certificat d'inspection des viandes d'un vétérinaire officiel du pays exportateur en la forme approuvée par le ministre;

c) après examen, un inspecteur est convaincu que le bœuf est parfaitement cuit.

DORS/78-69, art. 24(F); DORS/97-85, art. 35.

44 [Repealed, SOR/97-85, s. 35]

44 [Abrogé, DORS/97-85, art. 35]

Gluestock

45 (1) No person shall import gluestock into Canada unless

(a) the conditions referred to in section 41 are met; and

(b) the person importing it transports it directly from the place of entry to an establishment approved by the Minister for purposes of processing the gluestock in accordance with subsection (2).

(2) An establishment referred to in paragraph (1)(b) shall process the gluestock in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the gluestock was derived is susceptible and that can be transmitted by the gluestock.

(3) A person who imports gluestock into Canada shall not transport it or cause it to be transported to any place other than the establishment referred to in subsection (1)

Carnasse

45 (1) Il est interdit d'importer de la carnasse, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) les conditions visées à l'article 41 sont respectées;

b) l'importateur transporte la carnasse directement du point d'entrée à un établissement approuvé par le ministre afin de la traiter conformément au paragraphe (2).

(2) L'établissement visé à l'alinéa (1)b) doit traiter la carnasse de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle elle provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par elle.

(3) Il est interdit à un importateur de carnasse de transporter ou de faire transporter celle-ci ailleurs qu'à un établissement visé au paragraphe (1), jusqu'à ce qu'elle soit traitée conformément au paragraphe (2).

DORS/97-85, art. 36; DORS/2009-18, art. 9.

until it has been processed in accordance with subsection (2).

SOR/97-85, s. 36; SOR/2009-18, s. 9.

Meat and Bone Meal, Bone Meal, Blood Meal, Tankage, Feather Meal, Fish Meal, Rendering Plant Products, Animal Manure, Garbage and Ship's Refuse

[SOR/2006-147, s. 14; SOR/2009-18, s. 10(F)]

46 No person shall import into Canada meat and bone meal, bone meal, blood meal, tankage (meat meal), feather meal, fish meal or any other product of a rendering plant unless, in addition to the requirements of sections 166 to 171,

(a) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; and

(b) an inspector has reasonable grounds to believe that the product has been processed in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product.

SOR/78-69, s. 25; SOR/80-428, s. 5; SOR/92-708, s. 2; SOR/97-85, s. 36; SOR/97-362, s. 2; SOR/2006-147, s. 15; SOR/2009-18, s. 11.

47 Subject to section 47.1, no person shall import into Canada garbage or refuse that contains or is suspected of containing an animal product or an animal by-product from any country other than the United States.

SOR/78-69, s. 26; SOR/78-597, s. 5; SOR/79-295, s. 6; SOR/80-428, s. 6; SOR/81-348, s. 4; SOR/82-590, s. 3; SOR/88-409, s. 1; SOR/92-708, s. 3.

47.1 (1) In this section,

aircraft garbage means garbage that contains or is suspected to contain an animal product or an animal by-product and that originated in food that was taken on board an aircraft and was served or intended to be served for consumption on the aircraft by the passengers or

Farine de viande et d'os, farine d'os, farine de sang, résidus de graisse, farine de plumes, farine de poisson, produit d'une usine de traitement, fumier animal, déchets et rebuts de navires

[DORS/2006-147, art. 14; DORS/2009-18, art. 10(F)]

46 Il est interdit d'importer de la farine de viande et d'os, de la farine d'os, de la farine de sang, des résidus de graisse (farine de viande), de la farine de plumes, de la farine de poisson ou tout autre produit d'une usine de traitement, à moins que, en plus des exigences des articles 166 à 171, les conditions suivantes ne soient réunies :

a) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

b) l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire que le produit a été traité de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui.

DORS/78-69, art. 25; DORS/80-428, art. 5; DORS/92-708, art. 2; DORS/97-85, art. 36; DORS/97-362, art. 2; DORS/2006-147, art. 15; DORS/2009-18, art. 11.

47 Sous réserve de l'article 47.1, il est interdit d'importer de tout pays autre que les États-Unis des déchets ou des rebuts renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal.

DORS/78-69, art. 26; DORS/78-597, art. 5; DORS/79-295, art. 6; DORS/80-428, art. 6; DORS/81-348, art. 4; DORS/82-590, art. 3; DORS/88-409, art. 1; DORS/92-708, art. 3.

47.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

déchets d'aéronef Déchets renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal et provenant d'aliments qui ont été apportés à bord d'un aéronef et qui ont été servis ou destinés à être servis

crew of the aircraft en route to Canada; (*déchets d'aéronef*)

animal manure means manure that is produced by animals on board a ship or aircraft while *en route* to or after arrival in Canada; (*fumier animal*)

ship's refuse means refuse that contains or is suspected to contain an animal product or an animal by-product and that originated in food that was taken on board a vessel and was served or intended to be served for consumption on the vessel by the passengers or crew of the vessel en route to Canada; (*rebuts de navire*)

aux passagers ou à l'équipage pendant que l'aéronef fait route vers le Canada. (*aircraft garbage*)

fumier [Abrogée, DORS/2009-18, art. 12]

fumier animal Fumier produit par des animaux à bord d'un navire ou d'un aéronef pendant que celui-ci fait route vers le Canada ou après son arrivée au Canada. (*animal manure*)

rebuts de navire Rebuts renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal et provenant d'aliments qui ont été apportés à bord d'un navire et qui ont été servis ou destinés à être servis aux passagers ou à l'équipage pendant que le navire fait route vers le Canada. (*ship's refuse*)

(2) Subject to subsections (6) and (7), no person shall discharge in Canada ship's refuse or animal manure from a country other than the United States unless the ship's refuse or animal manure is discharged in a closed leakproof container at the first port of entry or, where necessary, at another place approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the discharge would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance and is without delay

(a) incinerated;

(b) heated throughout to a temperature of at least 100^0C for a period of not less than 30 minutes and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the disposition would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance; or

(c) moved to a sanitary landfill site approved by the Minister and buried with a covering of not less than 1.8 meters under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the burial would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit de décharger au Canada des rebuts de navire ou du fumier animal provenant de tout pays autre que les États-Unis, à moins qu'ils ne soient déchargés dans un conteneur fermé et étanche au premier point d'entrée ou, s'il y a lieu, à tout autre endroit approuvé par le ministre, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique, et à moins qu'ils ne soient sans délai :

a) ou bien incinérés;

b) ou bien soumis à un traitement thermique en profondeur à une température d'au moins 100 °C pendant une période d'au moins 30 minutes et déposés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique;

c) ou bien transportés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre et enfouis avec un remblai d'au moins 1,8 m, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(3) Subject to subsections (6) and (7), no person shall, without meeting the requirements of subsection (2), discharge in Canada ship's refuse from the United States that contains or is suspected of containing an animal product or an animal by-product that

(a) did not originate in the United States or Canada; or

(3) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit, à moins de satisfaire aux exigences du paragraphe (2), de décharger au Canada des rebuts de navire provenant des États-Unis qui renferment ou sont soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal qui :

a) soit ne provient pas des États-Unis ou du Canada;

(b) is not eligible for importation into the United States or Canada, other than as ship's refuse.

(4) Subject to subsections (3), (6) and (7), no person shall discharge in Canada aircraft garbage from any country or ship's refuse from the United States, unless the aircraft garbage or ship's refuse is

(a) treated and disposed of in accordance with the requirements of subsection (2); or

(b) without delay moved, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the movement would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance, and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister.

(5) Subject to subsections (6) and (7), no person shall discharge ship's refuse or animal manure referred to in subsection (2), ship's refuse referred to in subsection (3) or aircraft garbage or ship's refuse referred to in subsection (4), from an aircraft or vessel, as the case may be, at a place where it cannot be treated and disposed of in accordance with this section.

(6) Aircraft garbage, ship's refuse and animal manure may be discharged at a place where that garbage, refuse or manure cannot be treated and disposed of in accordance with this section if it is

(a) without delay transported to, and treated and disposed of in accordance with this section at, another place approved by the Minister; and

(b) handled, transported and kept under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the handling, transportation or keeping would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(7) The Minister may permit aircraft garbage, ship's refuse and animal manure to be discharged by a person at a place where it is temporarily impossible to treat and dispose of that garbage, refuse or manure in accordance with this section, if

(a) the Minister is satisfied, based on the circumstances, that it will subsequently be treated and disposed of in accordance with this section; and

(b) it is stored in the interim at that place in such a manner and for such period of time as an inspector

b) soit ne peut être importé aux États-Unis ou au Canada autrement qu'à titre de rebuts de navire.

(4) Sous réserve des paragraphes (3), (6) et (7), il est interdit de décharger au Canada des déchets d'aéronef provenant de tout pays ou des rebuts de navire provenant des États-Unis, à moins que les déchets ou les rebuts ne soient, selon le cas :

a) traités et éliminés conformément au paragraphe (2);

b) transportés sans délai, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique, vers une décharge contrôlée approuvée par le ministre et déposés à cet endroit.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit de décharger les rebuts de navire et le fumier animal visés au paragraphe (2), les rebuts de navire visés au paragraphe (3) et les déchets d'aéronef et les rebuts de navire visés au paragraphe (4), provenant d'un aéronef ou d'un navire, selon le cas, à un endroit où il n'est pas possible de les traiter et de les éliminer conformément au présent article.

(6) Les déchets d'aéronef, les rebuts de navire et le fumier animal peuvent être déchargés à un endroit où il n'est pas possible de les traiter et de les éliminer conformément au présent article, à la condition qu'ils soient :

a) d'une part, transportés sans délai à un autre endroit approuvé par le ministre, puis traités et éliminés à cet endroit conformément au présent article;

b) d'autre part, manipulés, transportés et gardés sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(7) Le ministre peut autoriser une personne à décharger des déchets d'aéronef, des rebuts de navire et du fumier animal à un endroit où ils ne peuvent immédiatement être traités et éliminés conformément au présent article, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le ministre est convaincu, d'après les circonstances, qu'ils seront subséquemment traités et éliminés conformément au présent article;

b) ils sont entre-temps entreposés à cet endroit conformément aux prescriptions de l'inspecteur pour

may specify in order to prevent the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(8) Every person who transports aircraft garbage, ship's refuse or animal manure under subsection (6) or stores aircraft garbage, ship's refuse or animal manure under subsection (7) shall comply with any requirements of an inspector under those provisions in respect of that transportation or storage, as the case may be.

(9) [Repealed, SOR/97-85, s. 37]

(10) The owner or person in charge of a vessel or aircraft referred to in this section shall ensure that the requirements of this section are complied with.

SOR/90-349, s. 1; SOR/92-708, s. 3; SOR/97-85, s. 37; SOR/97-151, s. 28; SOR/2000-184, s. 66; SOR/2009-18, ss. 12, 19(F); SOR/2012-286, s. 51(E).

Ships' Stores

48 A person may import into Canada meat or meat by-products from a country or a part of a country not referred to in section 41 if the meat or meat by-product is kept on a ship as ships' stores.

SOR/78-69, s. 27(F); SOR/97-85, s. 38.

Carcasses of Game Animals

49 (1) No person shall import the carcass of a game animal unless

(a) the Canada Border Services Agency has determined under the *Customs Tariff* that the carcass originated in the United States; and

(b) the person importing the carcass holds a hunting permit for that game animal issued under the applicable legislation of the United States or a state of the United States.

(2) The number of carcasses that a person may import into Canada shall be the number indicated on the hunting permit described in paragraph (1)(b).

SOR/78-69, s. 28(F); SOR/97-85, s. 38; SOR/2009-18, s. 13; SOR/2012-286, s. 52(E); SOR/2017-94, s. 13.

General

50 No person shall import into Canada

(a) matted or blood-stained wool, hair or bristles; or

(b) any animal by-product or manure that was derived from an animal affected with anthrax, foot-and-mouth

ce qui est de la manière et du délai d'entreposage, de façon à prévenir l'introduction ou la propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(8) Quiconque transporte des déchets d'aéronef, des rebuts de navire ou du fumier animal conformément au paragraphe (6) ou les entrepose conformément au paragraphe (7) doit se conformer aux prescriptions de l'inspecteur formulées en application de ces paragraphes.

(9) [Abrogé, DORS/97-85, art. 37]

(10) Le propriétaire ou la personne responsable d'un navire ou d'un aéronef visé par le présent article doit veiller à ce que les dispositions de celui-ci soient respectées.

DORS/90-349, art. 1; DORS/92-708, art. 3; DORS/97-85, art. 37; DORS/97-151, art. 28; DORS/2000-184, art. 66; DORS/2009-18, art. 12 et 19(F); DORS/2012-286, art. 51(A).

Approvisionnements de bord

48 Il est permis d'importer de la viande ou des sous-produits de viande d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si ceux-ci sont conservés à bord d'un navire comme approvisionnements de bord.

DORS/78-69, art. 27(F); DORS/97-85, art. 38.

Carcasses de gibier

49 (1) Il est interdit d'importer une carcasse de gibier, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l'Agence des services frontaliers du Canada a conclu en vertu du *Tarif des douanes* que la carcasse provient des États-Unis;

b) l'importateur détient un permis de chasse pour ce gibier délivré en vertu des lois applicables des États-Unis ou de l'un de ses États.

(2) Le nombre de carcasses qui peuvent être importées est celui indiqué sur le permis de chasse visé à l'alinéa (1)b).

DORS/78-69, art. 28(F); DORS/97-85, art. 38; DORS/2009-18, art. 13; DORS/2012-286, art. 52(A); DORS/2017-94, art. 13.

Dispositions générales

50 Il est interdit d'importer :

a) de la laine, du poil et des soies crottés ou souillés de sang;

disease, rinderpest or Bovine Spongiform Encephalopathy or any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product or manure was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product or manure.

SOR/97-85, s. 39; SOR/2009-18, s. 14.

Animal Pathogens, Animals or Other Organisms, Animal Blood and Animal Serum

51 Subject to section 51.2, no person shall, except under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160, import into Canada any

(a) animal pathogen;

(b) animal, animal product, animal by-product or other organism carrying an animal pathogen or part of one; or

(c) animal blood or animal serum, other than a veterinary biologic,

(i) from a bird or a mammal, except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*, and

(ii) that are to be used in animals.

SOR/95-54, s. 2; SOR/97-85, s. 40; SOR/97-478, s. 11; SOR/2004-80, s. 16(E); SOR/2018-79, s. 4(F).

51.1 Where any animal pathogen, animal or other organism, animal blood or animal serum referred to in section 51 is imported into Canada under a permit, no person shall

(a) move the imported pathogen, animal or other organism, blood or serum from the place or places specified in the permit to any other place, except under and in accordance with that permit or another permit issued for that purpose by the Minister under section 160; or

(b) introduce into an animal the imported pathogen, animal or other organism, blood or serum, except under and in accordance with that permit or another permit issued for that purpose by the Minister under section 160.

SOR/95-54, s. 2.

b) du fumier ou un sous-produit animal provenant d'un animal atteint de la fièvre charbonneuse, de la fièvre aphteuse, de la peste bovine ou de l'encéphalopathie spongiforme bovine, ou de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui.

DORS/97-85, art. 39; DORS/2009-18, art. 14.

Agents zoopathogènes, animaux ou autres organismes, sang et sérum animal

51 Sous réserve de l'article 51.2, il est interdit d'importer, à moins de détenir un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160 et de s'y conformer :

a) tout agent zoopathogène;

b) tout animal, produit animal, sous-produit animal ou autre organisme porteur d'un agent zoopathogène ou d'une partie de celui-ci;

c) du sang animal ou du sérum animal, autre qu'un produit biologique vétérinaire, qui :

(i) provient d'un oiseau ou d'un mammifère, à l'exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens,

(ii) est destiné à être utilisé sur des animaux.

DORS/95-54, art. 2; DORS/97-85, art. 40; DORS/97-478, art. 11; DORS/2004-80, art. 16(A); DORS/2018-79, art. 4(F).

51.1 Il est interdit d'exercer les activités suivantes à l'égard d'un agent zoopathogène, d'un animal ou autre organisme ou du sang ou sérum animal visés à l'article 51, qui sont importés aux termes d'un permis :

a) les déplacer de l'endroit ou des endroits mentionnés dans le permis vers un autre endroit, à moins d'y être autorisé par le permis ou tout autre permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160;

b) les inoculer à un animal, à moins d'y être autorisé par le permis ou tout autre permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160.

DORS/95-54, art. 2.

51.2 (1) A person may import into Canada animal blood or animal serum, other than a veterinary biologic, if it does not contain an animal pathogen or part of one and

(a) the country of origin is the United States and the blood or serum is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*;

(b) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the blood or serum was derived is susceptible and that can be transmitted by the blood or serum, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; or

(c) the blood or serum has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in a manner that would prevent the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the blood or serum was derived is susceptible and that can be transmitted by the blood or serum, and the person produces a certificate signed by an official of the government of the country of origin that

(i) attests that the blood or serum has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in that manner, and

(ii) shows the details of how the blood or serum was collected, treated, prepared, processed, stored and handled.

(2) No person shall in any manner expose to or use in a live animal, animal blood or animal serum imported in accordance with subsection (1).

SOR/97-85, s. 41; SOR/97-478, s. 12; SOR/2009-18, s. 15; SOR/2012-286, s. 53(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

51.2 (1) Il est permis d'importer du sang animal ou du sérum animal autre qu'un produit biologique vétérinaire, si le sang ou le sérum ne contient ni pathogène animal ni élément constituant d'un tel pathogène et si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) le pays d'origine est les États-Unis et le sang ou le sérum ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

b) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le sang ou le sérum est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

c) le sang ou le sérum a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine qui :

(i) atteste que le sang ou le sérum animal a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de cette manière,

(ii) expose en détail comment il a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé.

(2) Il est interdit d'exposer à un animal vivant ou d'utiliser dans un animal vivant du sang animal ou du sérum animal importé en vertu du paragraphe (1), de quelque manière que ce soit.

DORS/97-85, art. 41; DORS/97-478, art. 12; DORS/2009-18, art. 15; DORS/2012-286, art. 53(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

Importation Permitted

52 (1) Despite anything in this Part, a person may import into Canada an animal by-product if the person produces a document that shows the details of the treatment of the by-product and an inspector has reasonable grounds to believe — based on the source of the document, the information contained in the document and any other relevant information available to the inspector and, if necessary, on an inspection of the by-product — that the importation of the by-product would not, or

Importation permise

52 (1) Malgré toute autre disposition de la présente partie, il est permis d'importer un sous-produit animal si l'importateur présente un document qui expose en détail le traitement qu'a subi le sous-produit et que l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire, d'après la provenance du document, les renseignements qui y figurent et tout autre renseignement pertinent dont il dispose, ainsi que les résultats de l'inspection du sous-produit, au besoin, que l'importation de celui-ci n'entraînera pas — ou

would not be likely to, result in the introduction into Canada, or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Notwithstanding anything in this Part, a person may import an animal by-product under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(3) [Repealed, SOR/2000-184, s. 67]

SOR/92-650, s. 3; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/97-85, s. 42; SOR/2000-184, s. 67; SOR/2009-18, s. 16.

Animal Food

53 (1) No person shall import into Canada any animal food that contains an animal product or animal by-product unless

(a) the country of origin

(i) of the animal food is the United States and the animal food is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*; or

(ii) or the part of that country of the animal food — and each animal product and animal by-product contained in that food — is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the food, product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the food, product or by-product, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; and

(b) in the case of animal food that is carried on board a vessel, the master of the vessel certifies that no ruminants or swine, other than those imported in accordance with a permit issued under section 160, were taken on board the vessel.

(2) No person shall import into Canada any animal product or animal by-product that is to be used as animal food or as an ingredient in animal food unless the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the

qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction ou la propagation d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente partie, il est permis d'importer un sous-produit animal aux termes d'un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

(3) [Abrogé, DORS/2000-184, art. 67]

DORS/92-650, art. 3; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/97-85, art. 42; DORS/2000-184, art. 67; DORS/2009-18, art. 16.

Aliments pour animaux

53 (1) Il est interdit d'importer un aliment pour animaux renfermant un produit animal ou un sous-produit animal, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) selon le cas :

(i) le pays d'origine est les États-Unis et l'aliment pour animaux ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

(ii) le pays d'origine de l'aliment et de chaque produit animal ou sous-produit animal qu'il renferme, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient l'aliment, le produit ou le sous-produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

b) dans le cas d'aliments pour animaux transportés à bord d'un navire, le capitaine atteste qu'aucun ruminant ou porc — autres que ceux importés conformément à un permis délivré en vertu de l'article 160 — n'ont été chargés à bord du navire.

(2) Il est interdit d'importer tout produit animal ou sous-produit animal destiné à servir d'aliment pour animaux ou d'ingrédient pour un tel aliment, à moins que le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, soit désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le produit ou le sous-produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un

product or by-product, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin.

SOR/78-69, s. 29; SOR/97-85, s. 43; SOR/97-362, s. 3; SOR/97-478, s. 13; SOR/2002-438, s. 7(F); SOR/2009-18, s. 17.

fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine.

DORS/78-69, art. 29; DORS/97-85, art. 43; DORS/97-362, art. 3; DORS/97-478, art. 13; DORS/2002-438, art. 7(F); DORS/2009-18, art. 17.

PART V

Importation of Fodder

54 No person shall import into Canada from any country other than the United States any fodder to be used to feed ruminants, swine or horses except grains, cereals and seeds.

SOR/97-85, s. 43.

PARTIE V

Importation de fourrage

54 Il est interdit d'importer d'un pays autre que les États-Unis du fourrage qui servira d'aliment pour des ruminants, des porcs ou des chevaux, sauf des grains, des céréales et des semences.

DORS/97-85, art. 43.

PART VI

Importation of Packing Material, Beehives and Beeswax

Packing Material

55 (1) No person shall import into Canada hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles are packed unless

(a) the shipment is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the exporting country showing that the hay, straw or grasses were disinfected in a manner approved by the Minister; or

(b) where no such certificate accompanies the shipment, the hay, straw or grasses are without delay

(i) disinfected under the supervision of an inspector at a fumigation station approved by the Minister, or

(ii) incinerated.

(2) Notwithstanding subsection (1), hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles are packed may be imported into Canada from a country of origin or part of such a country designated by the Minister as free of foot-and-mouth disease pursuant to section 7.

SOR/97-85, s. 44; SOR/2012-286, s. 54(E).

56 [Repealed, SOR/97-85, s. 45]

PARTIE VI

Importation de matériel d'emballage, de ruches et de cire d'abeille

Matériel d'emballage

55 (1) Nul ne peut importer du foin, de la paille et des herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des produits, à moins

a) que l'envoi ne soit accompagné d'un certificat d'un vétérinaire officiel du pays exportateur, à l'effet que le foin, la paille et les herbes ont été désinfectés d'une manière approuvée par le ministre; ou

b) que, si le certificat n'accompagne pas l'envoi, le foin, la paille et les herbes :

(i) ne soient sans délai désinfectés, sous la surveillance d'un inspecteur, à un poste de fumigation approuvé par le ministre,

(ii) ne soient sans délai incinérés.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le foin, la paille et les herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des articles peuvent être importés d'un pays d'origine ou d'une partie d'un tel pays désigné par le ministre comme étant exempt de la fièvre aphteuse en vertu de l'article 7.

DORS/97-85, art. 44; DORS/2012-286, art. 54(A).

56 [Abrogé, DORS/97-85, art. 45]

Beehives and Beeswax

57 No person shall import into Canada

(a) used beehives or used beehive equipment; or

(b) bee products for bee feeding unless

(i) they are accompanied by a certificate stating that they have been treated in a manner approved by the Minister to prevent the introduction or spread of any disease, or

(ii) they are transported under seal of an inspector direct from the point of importation to an establishment approved by the Minister for treatment.

SOR/97-85, s. 46.

Ruches et cire d'abeille

57 Nul ne peut importer

a) des ruches usagées ou du matériel apicole usagé; ni

b) des produits d'abeille pour nourrir les abeilles à moins que, selon le cas :

(i) ils ne soient accompagnés d'un certificat attestant qu'ils ont été traités d'une façon approuvée par le ministre de manière à prévenir l'introduction ou la propagation de toute maladie,

(ii) ils ne soient transportés directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'importation à un établissement approuvé par le ministre pour y être traités.

DORS/97-85, art. 46.

PART VII

Quarantine of Imported Animals

Quarantine Ports and Inspection Ports

58 (1) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada may be admitted only at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister.

(2) Every animal imported into Canada by air from any country other than the United States may be admitted only at Gander, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver or other place approved by the Minister.

(3) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada is subject to inspection, testing and treatment at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister for inspection purposes.

59 The Minister may, for the purpose of preventing the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada, require any animal imported into Canada to be quarantined, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/97-85, s. 47.

60 An animal required to be quarantined pursuant to these Regulations shall be quarantined at a quarantine

PARTIE VII

Quarantaine d'animaux importés

Postes de quarantaine et d'inspection

58 (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé ne peut être admis qu'à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le ministre.

(2) Un animal importé par aéronef d'un pays autre que les États-Unis ne peut être admis au Canada qu'à Gander, Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver ou un autre endroit approuvé par le ministre.

(3) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé est assujetti à une inspection, à des épreuves et à un traitement à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le ministre.

59 Le ministre peut, afin de prévenir l'introduction de maladies transmissibles au Canada, ou dans un autre pays depuis le Canada, exiger que tout animal importé au Canada soit mis en quarantaine, auquel cas les dispositions de l'article 91.4 s'appliquent.

DORS/97-85, art. 47.

60 Un animal qui doit être mis en quarantaine en vertu du présent règlement l'est à un poste de quarantaine ou à un autre endroit approuvé par le ministre à cette fin.

port or other place approved by the Minister for quarantine purposes.

61 No person shall remove from a quarantine port, inspection port or other place approved by the Minister pursuant to section 60 an animal subject to quarantine pursuant to section 59 until the animal has been quarantined by an inspector.

SOR/97-85, s. 48.

62 The Minister may order the owner or the person having the possession, care or control of an animal imported by or under these Regulations to remove the animal from Canada or to destroy the animal if the animal fails to prove negative to any test for a disease required by or under these Regulations.

SOR/97-85, s. 48.

63 to 65 [Repealed, SOR/97-85, s. 48]

66 and 67 [Repealed, SOR/98-584, s. 3]

68 [Repealed, SOR/97-85, s. 49]

61 Il est interdit de retirer d'un poste de quarantaine, d'un poste d'inspection ou de tout autre endroit approuvé par le ministre aux termes de l'article 60 un animal assujetti à une mise en quarantaine en vertu de l'article 59 avant que l'animal n'ait été mis en quarantaine par un inspecteur.

DORS/97-85, art. 48.

62 Le ministre peut ordonner au propriétaire d'un animal importé aux termes du présent règlement ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de faire sortir l'animal du Canada ou de le détruire, s'il a réagi positivement à un test de dépistage d'une maladie exigé aux termes du présent règlement.

DORS/97-85, art. 48.

63 à 65 [Abrogés, DORS/97-85, art. 48]

66 et 67 [Abrogés, DORS/98-584, art. 3]

68 [Abrogé, DORS/97-85, art. 49]

PART VIII

Exportation of Animals, Animal Products and Products of Rendering Plants

[SOR/2006-147, s. 16]

General

69 (1) Subject to this Part, no person shall export out of Canada livestock, poultry, animal embryos or animal semen unless

(a) the person has obtained, before shipment, a certificate issued by a veterinary inspector or a certificate issued by an accredited veterinarian that is approved in writing by a veterinary inspector, that clearly identifies the livestock, poultry, animal embryos or animal semen and shows

(i) that a veterinary inspector or an accredited veterinarian has inspected the livestock, poultry, animal embryos or animal semen and found it to be free from any communicable diseases,

(ii) the date and place of inspection, and

(iii) where tests have been performed, the nature of each test and that the livestock, poultry, animal

PARTIE VIII

Exportation d'animaux, de produits animaux et de produits d'usine de traitement

[DORS/2006-147, art. 16]

Dispositions générales

69 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, il est interdit d'exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons animaux ou du sperme animal, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l'exportateur a obtenu, avant l'expédition, un certificat délivré par un vétérinaire-inspecteur ou un certificat délivré par un vétérinaire accrédité et approuvé par écrit par un vétérinaire-inspecteur, qui identifie clairement les animaux de ferme, la volaille, les embryons animaux ou le sperme animal et indique :

(i) qu'un vétérinaire-inspecteur ou un vétérinaire accrédité les a inspectés et les a trouvés exempts de toute maladie transmissible,

(ii) les date et lieu de l'inspection,

embryos or animal semen proved negative to such tests; and

(b) the importation requirements of the country to which the livestock, poultry, animal embryos or animal semen are exported have been complied with.

(iii) lorsque des tests de dépistage ont été effectués, la nature de chaque test, et le fait qu'ils y ont réagi négativement;

b) les exigences d'importation du pays importateur ont été respectées.

(1.1) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of swine or ruminants exported to the United States for immediate slaughter.

(1.1) L'alinéa (1)a) ne s'applique ni aux porcs ni aux ruminants exportés aux États-Unis pour abattage immédiat.

(2) No person shall export animal semen out of Canada unless the semen, from the time it was collected, was stored in an animal semen production centre or other place approved by the Minister.

(2) Nul ne peut exporter du sperme animal, à moins que, dès le moment où il a été recueilli, il n'ait été entreposé dans un centre de production de sperme animal ou dans un autre endroit approuvé par le ministre.

(3) No person shall export livestock, poultry, animal embryos or animal semen unless the certificate referred to in subsection (1) bears the mark of the official export stamp referred to in subsection (4).

(3) Il est interdit d'exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons animaux ou du sperme animal à moins que le certificat visé au paragraphe (1) ne porte le timbre d'exportation officiel visé au paragraphe (4).

(4) The official export stamp required by this section shall contain the words "Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS" and it shall be applied on a certificate only by a veterinary inspector or a person authorized by one.

(4) Le timbre d'exportation officiel exigé par le présent article doit porter la mention « Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS — Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY » et ne doit être apposé sur un certificat que par un vétérinaire-inspecteur ou une personne autorisée par lui.

(5) No person except a veterinary inspector or a person authorized by him shall have in his possession an official export stamp or any facsimile thereof.

(5) Seuls un vétérinaire-inspecteur ou une personne autorisée par lui peuvent détenir un timbre d'exportation officiel ou un fac-similé de celui-ci.

(6) For the purpose of this section, ***animal embryo*** means a fertilized ovum of a mammal before it is implanted into a mammal.

(6) Pour l'application du présent article, ***embryon animal*** s'entend de l'ovule fécondé d'un mammifère avant son implantation dans un mammifère.

(7) Paragraph (1)(a) and subsection (3) do not apply to a regulated animal, other than a porcine, if it is transported directly between Rainy River, Ontario and Sprague, Manitoba via the state of Minnesota by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of Canada or of the United States.

SOR/79-839, s. 16; SOR/83-899, s. 3; SOR/85-689, s. 5; SOR/94-491, s. 2; SOR/97-85, s. 50; SOR/97-292, s. 28; SOR/97-478, s. 14(F); SOR/2000-184, s. 68; SOR/2001-210, s. 5; SOR/2019-99, s. 4; SOR/2019-99, s. 18(F).

(7) L'alinéa (1)a) et le paragraphe (3) ne s'appliquent pas à l'animal réglementé, autre qu'un porc, qui est transporté directement de Rainy River (Ontario) à Sprague (Manitoba) via l'État du Minnesota, dans un véhicule dont toutes les issues d'où il pourrait s'échapper ont été scellées par un fonctionnaire du gouvernement du Canada ou des États-Unis.

DORS/79-839, art. 16; DORS/83-899, art. 3; DORS/85-689, art. 5; DORS/94-491, art. 2; DORS/97-85, art. 50; DORS/97-292, art. 28; DORS/97-478, art. 14(F); DORS/2000-184, art. 68; DORS/2001-210, art. 5; DORS/2019-99, art. 4; DORS/2019-99, art. 18(F).

69.1 (1) Despite paragraph 69(1)(a) and subsection 69(3) and subject to subsection (2), a person may export a *regulated animal*, as defined in section 10, to the United States for the purpose of re-entering Canada without meeting the requirements of Part XV if the President of the Canadian Food Inspection Agency determines that

69.1 (1) Malgré l'alinéa 69(1)a) et le paragraphe 69(3) et sous réserve du paragraphe (2), une personne peut exporter un *animal réglementé*, au sens de l'article 10, aux États-Unis afin d'entrer à nouveau au Canada sans satisfaire aux exigences de la partie XV si le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conclut :

(a) a transportation route within Canada usually used to transport the animal cannot be used because the route is obstructed;

a) qu'il n'est pas possible d'utiliser les voies de transport habituellement empruntées au Canada pour transporter l'animal parce qu'elles sont obstruées;

(b) no reasonable alternative transportation route in Canada exists; and

(c) as a result of the obstruction, the welfare of the animal is at risk.

(2) No person shall export a *regulated animal*, as defined in section 10, under subsection (1) unless it is accompanied by a certificate issued by a veterinary inspector, or a certificate issued by an accredited veterinarian that is approved in writing by a veterinary inspector, that specifies

(a) the species of the animal and the number of animals of each species being transported; and

(b) the number of the seal affixed to the conveyance used for the transport of the animal, unless, in the opinion of the veterinary inspector or the accredited veterinarian, the conveyance cannot be sealed.

SOR/2021-114, s. 3.

b) qu'il n'existe pas d'autres voies de transport acceptables au Canada;

c) que l'obstruction des voies de transport met en péril le bien-être de l'animal.

(2) Il est interdit d'exporter un *animal réglementé*, au sens de l'article 10, en vertu du paragraphe (1) sauf s'il est accompagné d'un certificat délivré par un vétérinaire-inspecteur, ou d'un certificat délivré par un vétérinaire accrédité et approuvé par écrit par un vétérinaire-inspecteur, qui :

a) d'une part, identifie l'espèce de l'animal et précise le nombre d'animaux transportés de chaque espèce;

b) d'autre part, atteste le numéro du sceau apposé sur le véhicule utilisé pour transporter l'animal, sauf si le vétérinaire-inspecteur ou le vétérinaire accrédité est d'avis qu'il n'est pas possible de sceller le véhicule.

DORS/2021-114, art. 3.

70 (1) Subject to this Part, no person shall export out of Canada a product of a rendering plant, or a fertilizer, fertilizer supplement or animal food that contains a product of a rendering plant, unless

(a) the person has obtained a certificate of an inspector, of a veterinary inspector or of a person authorized by an inspector or a veterinary inspector, issued before shipment, that clearly identifies the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food and shows

(i) that an inspector, a veterinary inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector has inspected the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food, as well as the rendering plant or the plant or mill where the product, fertilizer, fertilizer supplement or animal food was prepared,

(ii) the date and place of the inspection, and

(iii) if tests have been performed, the nature of each test and that the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food proved negative to the tests or otherwise met the requirements of the importing country; and

(b) the importation requirements of the country to which the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food is exported have been complied with.

(2) No person shall export a product of a rendering plant, or a fertilizer, fertilizer supplement or animal food

70 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, il est interdit d'exporter des produits d'une usine de traitement, des engrais, des suppléments d'engrais ou des aliments pour animaux contenant des produits d'une usine de traitement à moins que les conditions ci-après ne soient réunies :

a) l'exportateur a obtenu un certificat, délivré par un inspecteur, un vétérinaire-inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre avant l'expédition, qui les identifie clairement et qui mentionne :

(i) qu'un inspecteur, un vétérinaire-inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre les a inspectés, de même que l'usine de traitement ou la fabrique où ils sont préparés,

(ii) les date et lieu de leur inspection,

(iii) si des tests de dépistage ont été effectués, la nature de chaque test, et le fait qu'ils y ont réagi négativement ou qu'ils sont conformes aux normes du pays destinataire;

b) les exigences d'importation du pays importateur ont été respectées.

(2) Il est interdit d'exporter des produits d'une usine de traitement, des engrais, des suppléments d'engrais ou

that contains a product of a rendering plant, unless the certificate referred to in subsection (1) bears the mark of the official export stamp referred to in subsection (3).

(3) The official export stamp required by this section shall contain the words "Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS" and it shall be applied on a certificate only by an inspector, a veterinary inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector.

(4) No person except an inspector, a veterinary inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector shall have in his or her possession an official export stamp or any facsimile of one.

SOR/2006-147, s. 17; SOR/2019-99, s. 18(F).

des aliments pour animaux contenant des produits d'une usine de traitement à moins que le certificat visé au paragraphe (1) ne porte le timbre d'exportation officiel visé au paragraphe (3).

(3) Le timbre d'exportation officiel exigé par le présent article doit porter la mention « Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS — Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY » et ne peut être apposé sur un certificat que par un inspecteur, un vétérinaire-inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre.

(4) Seuls un inspecteur, un vétérinaire-inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre peuvent avoir en leur possession un timbre d'exportation officiel ou un facsimilé de celui-ci.

DORS/2006-147, art. 17; DORS/2019-99, art. 18(F).

Rest Period

71 (1) Subject to subsection (2), no person shall export any animal out of Canada to any country other than the United States unless he has obtained the consent of an inspector if the animal has not been at the place of embarkation for at least 12 hours.

(2) Subsection (1) does not apply to the export of animals out of Canada from an airport.

Période de repos

71 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut exporter des animaux de ferme vers un pays autre que les États-Unis sans le consentement d'un inspecteur, s'ils n'ont pas séjourné au lieu d'embarquement pendant au moins 12 heures.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas les exportations d'animaux à partir d'un aéroport.

PART VIII.1

Hatcheries and Supply Flocks

General

72 The following definitions apply in this Part.

balut means a fertilized commercial poultry egg containing a partially developed embryo that is intended for human consumption. (*balut*)

commercial poultry means poultry that are used for the production of meat, poultry products or by-products — including balut — for human consumption or for breeding to produce commercial poultry, but does not include poultry that are kept for any other reason, including poultry that are kept, bred or sold as pets or for use in shows, races, exhibitions or competitions. (*volaille commerciale*)

PARTIE VIII.1

Couvoirs et troupeaux fournisseurs

Dispositions générales

72 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

balut Œuf fécondé de volaille commerciale contenant un embryon partiellement développé qui est destiné à la consommation humaine. (*balut*)

Normes d'épreuves S'entend des *Normes canadiennes pour les épreuves effectuées dans les couvoirs et les troupeaux fournisseurs*, préparées par l'Agence et publiées sur son site Web, avec ses modifications successives. (*Testing Standards*)

troupeau fournisseur Troupeau reproducteur primaire de volailles commerciales, ou troupeau issu d'un tel

supply flock means a primary breeding flock of commercial poultry, or a flock that is descended from a such a flock, that produces eggs or chicks that are supplied to a hatchery. (*troupeau fournisseur*)

Testing Standards means the *Canadian Hatchery and Supply Flock Testing Standards*, prepared by the Agency and published on its website, as amended from time to time. (*Normes d'épreuves*)

SOR/2022-218, s. 1.

Hatchery Licensing Requirements

72.1 This Part applies to a hatchery that

(a) receives eggs produced by a supply flock;

(b) incubates eggs for the production of commercial poultry; and

(c) has a minimum setting capacity of 1 000 eggs.

SOR/2022-218, s. 1.

72.2 No person shall operate a hatchery except in accordance with a licence that is issued by the Minister under section 160.

SOR/2022-218, s. 1.

72.3 (1) A licence expires two years after the date of issuance or renewal that is specified in it, unless the licence is revoked before that date.

(2) A licence is revoked if the licence holder ceases operation of the hatchery for 12 consecutive months or surrenders the licence.

SOR/2022-218, s. 1.

72.4 (1) A hatchery operator shall prepare, keep and maintain a written preventive control plan as a condition of their licence.

(2) The hatchery operator shall implement their preventive control plan.

(3) The preventive control plan shall include a description of the measures that have been or are to be implemented by the hatchery operator in order to mitigate the risk of introduction and spread of the biological hazards

troupeau, qui produit des œufs ou des poussins fournis aux couvoirs. (*supply flock*)

volaille commerciale Volaille utilisée soit pour la production de viande, de produits ou de sous-produits de volaille aux fins de consommation humaine, y compris les baluts, soit pour la reproduction aux fins de production de volaille commerciale. La présente définition ne vise pas la volaille qui est gardée pour toute autre raison, notamment celle gardée, reproduite ou vendue comme animal de compagnie ou afin d'être utilisée lors de spectacles, de courses, d'expositions ou de compétitions. (*commercial poultry*)

DORS/2022-218, art. 1.

Exigences relatives à la délivrance d'une licence pour un couvoir

72.1 La présente partie s'applique au couvoir qui, à la fois :

a) reçoit des œufs produits par un troupeau fournisseur;

b) incube les œufs pour la production de volaille commerciale;

c) a une capacité minimale d'incubation de mille œufs.

DORS/2022-218, art. 1.

72.2 Il est interdit d'exploiter un couvoir à moins d'être titulaire d'une licence délivrée par le ministre en vertu de l'article 160.

DORS/2022-218, art. 1.

72.3 (1) Une licence expire deux ans après la date de délivrance ou de renouvellement précisée sur celle-ci, sauf si elle est révoquée avant cette date.

(2) Une licence est révoquée si son titulaire a cessé d'exploiter le couvoir pendant douze mois consécutifs ou s'il a renoncé à sa licence.

DORS/2022-218, art. 1.

72.4 (1) L'exploitant de couvoir est tenu d'établir, de conserver et de tenir à jour un plan de contrôle préventif écrit comme condition de la licence.

(2) Il est tenu de mettre le plan de contrôle préventif en œuvre.

(3) Le plan de contrôle préventif comprend une description des mesures que l'exploitant a mis ou mettra en œuvre à l'égard des éléments ci-après, pour atténuer les risques d'introduction et de propagation des dangers

set out in Part I of the Testing Standards and to control and eliminate those hazards, in relation to the following elements:

(a) sanitation, biosecurity, biocontainment, pest control and chemicals;

(b) employee training in biosecurity measures;

(c) maintenance, cleaning and disinfection of hatchery facilities, equipment and related materials;

(d) maintenance of buildings, other structures and surrounding premises;

(e) feed and vaccines;

(f) receiving, transportation and storage; and

(g) traceability.

SOR/2022-218, s. 1.

72.5 (1) A hatchery operator shall meet the requirements set out under the following headings of the *Code of Practice for the Care and Handling of Hatching Eggs, Breeders, Chickens and Turkeys*, published by the National Farm Animal Care Council, as amended from time to time, that are applicable to the species of poultry they are incubating:

(a) Personnel Knowledge and Skills;

(b) Hatcheries;

(c) Housing and Environment;

(d) Feed and Water;

(e) Flock Health Management; and

(f) Euthanasia.

(2) The hatchery operator shall include in their preventive control plan a description of the measures that they have implemented or will implement to meet the requirements referred to in subsection (1).

SOR/2022-218, s. 1.

Testing Requirements

72.6 (1) A hatchery operator shall conduct sampling and testing in accordance with Part I of the Testing Standards to monitor the sanitation of the hatchery during periods of operation and for the presence of diseases.

biologiques figurant à la partie I des Normes d'épreuves et pour contrôler et éliminer ces dangers :

a) l'assainissement, la biosécurité, le bioconfinement, la lutte antiparasitaire et les produits chimiques;

b) la formation du personnel sur les mesures de biosécurité;

c) l'entretien, le nettoyage et la désinfection des installations du couvoir, de l'équipement et du matériel associé;

d) l'entretien des bâtiments, des autres structures et des lieux environnants;

e) l'alimentation et les vaccins;

f) la réception, le transport et l'entreposage;

g) la traçabilité.

DORS/2022-218, art. 1.

72.5 (1) L'exploitant de couvoir est tenu de satisfaire aux exigences prévues sous les rubriques ci-après du *Code de pratiques pour le soin et la manipulation des œufs d'incubation, des reproducteurs, des poulets et des dindons* publié par le Conseil national pour les soins aux animaux d'élevage, avec ses modifications successives, applicables aux espèces de volaille qui y sont incubées :

a) Connaissances et compétences du personnel;

b) Couvoirs;

c) Logement et environnement;

d) Aliments et eau;

e) Gestion de la santé du troupeau;

f) Euthanasie.

(2) Le plan de contrôle préventif de l'exploitant comprend une description des mesures mises en œuvre, ou qui le seront, pour satisfaire aux exigences du paragraphe (1).

DORS/2022-218, art. 1.

Exigences en matière d'épreuves

72.6 (1) L'exploitant de couvoir prélève les échantillons et en effectue l'analyse conformément à la partie I des Normes d'épreuves afin de surveiller l'assainissement du couvoir au cours des périodes d'exploitation et la présence de maladies.

(2) The hatchery operator shall keep a record of the results of sampling and testing conducted in the hatchery.

SOR/2022-218, s. 1.

Supply Flocks

72.7 A hatchery operator shall obtain all eggs from a supply flock operator that

(a) prepares, keeps and maintains a preventive control plan that describes the measures that have been or are to be implemented to comply with paragraphs (d) to (f);

(b) implements the preventive control plan;

(c) keeps a record that describes any deviation from the preventive control plan and the corrective measures that are taken;

(d) meets the sampling and testing requirements that are set out in Part II of the Testing Standards;

(e) meets the requirements set out under the following headings of the *Code of Practice for the Care and Handling of Hatching Eggs, Breeders, Chickens and Turkeys*, published by the National Farm Animal Care Council, as amended from time to time, that are applicable to the species of poultry they are raising:

(i) Personnel Knowledge and Skills,

(ii) Housing and Environment,

(iii) Feed and Water,

(iv) Flock Health Management, and

(v) Euthanasia; and

(f) takes measures to mitigate the risk of introduction and spread of the biological hazards set out in Part II of the Testing Standards, and to control and eliminate those hazards, in relation to the following elements:

(i) management of access to the premises,

(ii) employee training in biosecurity measures,

(iii) maintenance, cleaning and disinfection of equipment, facilities and related materials,

(iv) mortality management,

(v) feeds and vaccines,

(vi) water management, and

(2) Il conserve un registre des résultats d'échantillonnage et d'analyse effectués au couvoir.

DORS/2022-218, art. 1.

Troupeaux fournisseurs

72.7 L'exploitant de couvoir obtient tous ses œufs d'un exploitant de troupeaux fournisseurs qui, à la fois :

a) est tenu d'établir, de conserver et de tenir à jour un plan de contrôle préventif comprenant une description des mesures qui sont mises en œuvre, ou qui le seront afin de se conformer aux alinéas d) à f);

b) met en œuvre le plan de contrôle préventif;

c) conserve un registre comprenant une description de tout écart par rapport au plan de contrôle préventif ainsi que des mesures correctives qui sont prises;

d) satisfait aux exigences d'échantillonnage et d'analyse figurant à la partie II des Normes d'épreuves;

e) satisfait aux exigences figurant sous les rubriques ci-après du *Code de pratiques pour le soin et la manipulation des œufs d'incubation, des reproducteurs, des poulets et des dindons* publié par le Conseil national pour les soins aux animaux d'élevage, avec ses modifications successives, applicables aux espèces de volaille qui y sont élevées :

(i) Connaissances et compétences du personnel,

(ii) Logement et environnement,

(iii) Aliments et eau,

(iv) Gestion de la santé du troupeau,

(v) Euthanasie;

f) prend des mesures, à l'égard des éléments ci-après, pour atténuer les risques d'introduction et de propagation des dangers biologiques figurant à la partie II des Normes d'épreuves et pour contrôler et éliminer ces dangers :

(i) la gestion de l'accès aux lieux,

(ii) la formation du personnel sur les mesures de biosécurité,

(iii) l'entretien, le nettoyage et la désinfection de l'équipement, des installations et du matériel associé,

(iv) la gestion des mortalités,

(vii) pest control.

SOR/2022-218, s. 1.

Animal and Product Identification

72.8 (1) A hatchery operator shall ensure that

(a) every box or other package they receive that contains eggs or chicks is clearly marked with information that identifies the supply flock; and

(b) every box or other package that is used for the marketing of eggs or chicks is clearly marked with information that identifies the hatchery and the premises identification number, issued by the province, that identifies the location of the supply flock from which the eggs or chicks originate.

(2) Subsection (1) does not apply if the box or other package is accompanied by an invoice or other document that specifies the information required by paragraph (1)(a) or (b).

SOR/2022-218, s. 1.

Records

72.9 A hatchery operator shall keep and maintain records that include the following information:

(a) the identity of the flock from which the hatchery is supplied with eggs or commercial poultry;

(b) the number of eggs purchased or received and set;

(c) the number of eggs, including balut, sold;

(d) the number of chicks hatched, purchased and sold;

(e) the number of eggs and chicks culled and died;

(f) the name of any vaccines and medications given to the eggs and chicks; and

(g) the location to which chicks or eggs are sent after leaving the hatchery.

SOR/2022-218, s. 1.

(v) l'alimentation et les vaccins,

(vi) la gestion de l'eau,

(vii) la lutte antiparasitaire.

DORS/2022-218, art. 1.

Identification des animaux et des produits

72.8 (1) L'exploitant d'un couvoir veille à ce que, à la fois :

a) les renseignements précisant l'identité du troupeau fournisseur sont clairement indiqués sur toute boîte ou tout autre emballage reçus contenant des œufs ou des poussins;

b) les renseignements précisant l'identité du couvoir et le numéro d'identification du site attribué par une province à l'égard du troupeau fournisseur d'où proviennent les œufs ou les poussins contenus dans la boîte ou l'emballage sont clairement indiqués sur toute boîte ou tout autre emballage servant à la mise en marché d'œufs ou de poussins.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsqu'une boîte ou un autre emballage est accompagné d'une facture ou d'un autre document précisant les renseignements visés aux alinéas (1)a) ou b).

DORS/2022-218, art. 1.

Registre

72.9 L'exploitant de couvoir conserve et tient à jour un registre indiquant notamment les renseignements suivants :

a) l'identité du troupeau fournissant au couvoir les œufs et les volailles commerciales;

b) le nombre d'œufs achetés ou reçus et incubés;

c) le nombre d'œufs, y compris les baluts, vendus;

d) le nombre de poussins éclos, achetés et vendus;

e) le nombre d'œufs et de poussins mis à la réforme et morts;

f) le nom de tous les vaccins et médicaments administrés aux œufs et aux poussins;

g) l'emplacement où les poussins ou les œufs sont envoyés à leur sortie du couvoir.

DORS/2022-218, art. 1.

PART IX

Eradication and Control of Diseases

Screening Tests

73 [Repealed, SOR/2019-99, s. 5]

73.1 Every owner or person in charge of animals in an eradication area or control zone shall, when requested to do so by a veterinary inspector or by an accredited veterinarian with the approval of a veterinary inspector, permit tests for communicable disease to be conducted on the animals.

SOR/79-839, s. 18; SOR/2019-99, s. 5.

74 [Repealed, SOR/2019-99, s. 5]

74.1 [Repealed, SOR/2002-444, s. 2]

75 [Repealed, SOR/2019-99, s. 5]

Movement Permits

76 (1) No person shall, without a permit issued by the Minister under section 160, move, or cause to be moved, a member of the Cervidae family from one place in Canada to another place in Canada.

(2) No person shall receive, or possess, without a permit issued by the Minister under section 160, an animal that has been moved in contravention of subsection (1).

(3) Every person to whom a permit referred to in subsection (1) or (2) is issued, and every person to whose premises a member of the Cervidae family is moved under a permit, shall keep a copy of the permit.

SOR/79-295, s. 10; SOR/79-839, s. 22(F); SOR/97-85, s. 55; SOR/2002-444, s. 2; SOR/2019-99, s. 6.

77 to 78.25 [Repealed, SOR/93-159, s. 9]

General

78.26 Where, under this Part, a permit, certificate or other document is required for the removal or transportation of an animal, the person having the care or custody of the animal shall, when requested to do so by an inspector or peace officer appointed under the Act, produce the permit, certificate or other document.

SOR/78-205, s. 4; SOR/78-597, s. 8.

PARTIE IX

Éradication et maîtrise des maladies

Épreuves de dépistage

73 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 5]

73.1 Tout propriétaire ou gardien d'animaux se trouvant dans une zone de contrôle ou d'éradication permet, sur demande d'un vétérinaire-inspecteur ou sur demande d'un vétérinaire accrédité approuvée par un vétérinaire-inspecteur, que les animaux soient soumis à des épreuves pour dépister toute maladie transmissible.

DORS/79-839, art. 18; DORS/2019-99, art. 5.

74 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 5]

74.1 [Abrogé, DORS/2002-444, art. 2]

75 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 5]

Permis de déplacement

76 (1) Il est interdit, sans un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160, de déplacer ou de faire déplacer un membre de la famille des cervidés, d'un point à un autre au Canada.

(2) Il est interdit, sans un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160, de recevoir ou d'avoir en sa possession un animal qui a été déplacé en contravention au paragraphe (1).

(3) Toute personne à qui est délivré le permis visé aux paragraphes (1) ou (2) ou qui a un lieu vers lequel un membre de la famille des cervidés est déplacé en vertu d'un permis doit conserver une copie du permis.

DORS/79-295, art. 10; DORS/79-839, art. 22(F); DORS/97-85, art. 55; DORS/2002-444, art. 2; DORS/2019-99, art. 6.

77 à 78.25 [Abrogés, DORS/93-159, art. 9]

Dispositions générales

78.26 Lorsque, selon la présente partie, un permis, certificat ou autre document est exigé pour l'enlèvement ou le transport d'un animal, la personne en possession de l'animal doit, sur demande d'un inspecteur ou d'un agent de la paix nommé en vertu de la Loi, montrer le permis, certificat ou autre document.

DORS/78-205, art. 4; DORS/78-597, art. 8.

78.27 Where, in the opinion of the Minister, an animal is moved into an area or region in violation of this Part, the Minister may order that the animal be taken back without delay to the area or region from which it was moved or to an area or region of equal or lesser health status.

SOR/78-205, s. 4; SOR/2012-286, s. 55.

78.27 Lorsque, de l'avis du ministre, un animal est transporté dans une zone ou une région en violation de la présente partie, le ministre peut ordonner que l'animal soit retourné sans délai dans la zone ou région d'où il provient ou dans une zone ou une région de catégorie sanitaire semblable ou inférieure.

DORS/78-205, art. 4; DORS/2012-286, art. 55.

79 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.1 [Repealed, SOR/2019-99, s. 8]

79.1 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 8]

79.11 [Repealed, SOR/2019-99, s. 8]

79.11 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 8]

79.12 [Repealed, SOR/2019-99, s. 8]

79.12 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 8]

79.13 [Repealed, SOR/2019-99, s. 8]

79.13 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 8]

79.14 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.14 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.15 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.15 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.16 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.16 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.17 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.17 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.18 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.18 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.19 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.19 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

79.2 [Repealed, SOR/2022-218, s. 2]

79.2 [Abrogé, DORS/2022-218, art. 2]

Outbreaks of Communicable Diseases

[SOR/2019-99, s. 10]

Foyers de maladies transmissibles

[DORS/2019-99, art. 10]

80 [Repealed, SOR/2019-99, s. 10]

80 [Abrogé, DORS/2019-99, art. 10]

81 and 82 [Repealed, SOR/97-85, s. 59]

81 et 82 [Abrogés, DORS/97-85, art. 59]

83 (1) An inspector may order the person having the possession, care or custody of a dog that is affected or suspected of being affected with rabies or to have been exposed to rabies to isolate or muzzle the dog.

(2) Where an inspector reports to the Minister that rabies exists or is suspected to exist in any area in Canada the Minister may, by order, designate the area and direct that all dogs or other animals within the area be detained, isolated or muzzled in such manner and during such period as the Minister may specify.

83 (1) Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un chien atteint ou soupçonné d'être atteint de rage ou d'y avoir été exposé d'isoler ou de museler l'animal.

(2) Lorsqu'un inspecteur signale au ministre l'existence réelle ou soupçonnée d'un foyer de rage dans une zone du Canada, le ministre peut, par ordonnance, désigner la zone et ordonner que tous les chiens et autres animaux de cette zone soient détenus, isolés ou muselés de la façon et pendant la période qu'il peut prescrire.

Movement of Animals

[SOR/95-54, s. 3]

Déplacements d'animaux

[DORS/95-54, art. 3]

84 and 84.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 10]

84 et 84.1 [Abrogés, DORS/93-159, art. 10]

85 [Repealed, SOR/95-54, s. 3]

86 and 86.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 11]

87 [Repealed, SOR/95-54, s. 3]

87.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 12]

88 [Repealed, SOR/97-85, s. 60]

89 No person shall

(a) hold a bird imported under a permit into Canada at an airport in a room in which a bird not imported under permit is held; or

(b) transport by air a bird imported under a permit into Canada from the place of entry on the same aircraft as a bird not imported under permit.

Segregation and Inspection

90 The Minister may order a person who owns or has the possession, care or control of any poultry, ruminant, or equine or porcine animal to segregate the animal and to have the animal inspected in any manner and for any communicable disease that the Minister specifies.

SOR/97-85, s. 61; SOR/2019-99, s. 11.

91 [Repealed, SOR/97-85, s. 61]

85 [Abrogé, DORS/95-54, art. 3]

86 et 86.1 [Abrogés, DORS/93-159, art. 11]

87 [Abrogé, DORS/95-54, art. 3]

87.1 [Abrogé, DORS/93-159, art. 12]

88 [Abrogé, DORS/97-85, art. 60]

89 Nul ne peut

a) garder un oiseau importé avec permis dans une salle d'un aéroport où se trouve un oiseau importé sans permis; ou

b) à partir du lieu d'entrée, transporter un oiseau importé avec permis sur le même aéronef qu'un oiseau importé sans permis.

Isolation et inspection

90 Le ministre peut ordonner au propriétaire d'une volaille, d'un ruminant, d'un équidé ou d'un porc, ou à la personne en ayant la possession, la charge des soins ou la responsabilité, d'isoler l'animal et de le faire inspecter de la façon et pour toute maladie transmissible qu'il peut préciser.

DORS/97-85, art. 61; DORS/2019-99, art. 11.

91 [Abrogé, DORS/97-85, art. 61]

PART X

General Provisions

Notices

91.1 The Minister may give notice to any person, by any means of communication, of the appearance of any disease among animals.

SOR/79-839, s. 27.

91.2 (1) Every laboratory that diagnoses or suspects the appearance in an animal or thing of a disease set out in Schedule VII shall notify the Minister immediately of the diagnosis or suspicion.

(2) Along with that notification, the laboratory shall include

(a) the name, address and telephone number of the person who owns or has the possession, care or control of the animal or thing;

PARTIE X

Dispositions générales

Avis

91.1 Le ministre peut notifier toute personne de l'apparition d'une maladie chez des animaux.

DORS/79-839, art. 27.

91.2 (1) Tout laboratoire qui constate ou soupçonne l'apparition chez un animal ou dans une chose d'une maladie mentionnée à l'annexe VII doit en aviser immédiatement le ministre.

(2) L'avis doit être accompagné des renseignements suivants :

a) les nom, adresse et numéro de téléphone du propriétaire de l'animal ou de la chose ou de la personne qui en a la possession, la garde ou la charge des soins;

(b) the location of the animal or thing; and

(c) all other information that the laboratory has in relation to the animal or thing.

(3) Every laboratory that diagnoses or suspects the appearance in an animal or thing of a disease set out in Schedule VIII shall notify the Minister of the diagnosis or suspicion immediately after the end of the calendar year in which the appearance of the disease is diagnosed or suspected.

SOR/2003-155, s. 1.

Records

91.3 Every person required to keep a record under these Regulations shall, unless it is otherwise stated,

(a) keep the record for a period of two years from the date the requirement arose; and

(b) [Repealed, SOR/2012-286, s. 56]

(c) on receipt of a written request by an inspector, provide the inspector, in a form approved by the Minister, with the information contained in the record.

SOR/82-590, s. 4; SOR/2006-147, s. 18; SOR/2012-286, s. 56.

Quarantine

91.4 (1) If an inspector orders a quarantine of a disease agent, animal or thing, a notice of quarantine shall be communicated by personal delivery to the person who owns or has possession, care or control of the disease agent, animal or thing and the notice may specify the manner, condition, place or places and period of quarantine necessary to prevent the spread of the communicable disease.

(2) In respect of a disease agent, animal or thing quarantined pursuant to these Regulations, no person shall do or permit to be done any of the following actions, without the authorization of an inspector:

(a) remove the disease agent, animal or thing from the place of quarantine;

(b) allow the disease agent, animal or thing to come into contact with an animal that is not quarantined under the same quarantine order;

(c) destroy the disease agent, animal or thing; or

b) l'endroit où se trouve l'animal ou la chose;

c) tout autre renseignement dont le laboratoire dispose sur l'animal ou la chose.

(3) Tout laboratoire qui constate ou soupçonne l'apparition chez un animal ou dans une chose d'une maladie mentionnée à l'annexe VIII doit en aviser le ministre immédiatement après la fin de l'année civile au cours de laquelle l'apparition de la maladie est constatée ou soupçonnée.

DORS/2003-155, art. 1.

Registres

91.3 À moins d'indication contraire toute personne tenue de garder un registre en vertu du présent règlement doit

a) conserver ce registre pour une période de deux ans après la date où le registre a été exigé;

b) [Abrogé, DORS/2012-286, art. 56]

c) sur réception d'une demande écrite de l'inspecteur, lui fournir les renseignements que renferme le registre, en une forme approuvée par le ministre.

DORS/82-590, art. 4; DORS/2006-147, art. 18; DORS/2012-286, art. 56.

Quarantaine

91.4 (1) Lorsqu'un inspecteur ordonne la mise en quarantaine d'un agent causant une maladie, d'un animal ou d'une chose, l'avis de mise en quarantaine doit être remis en main propre au propriétaire de l'agent, de l'animal ou de la chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, et cet avis peut préciser les modalités, les conditions, le ou les lieux et le délai de quarantaine nécessaires pour prévenir la propagation de la maladie transmissible.

(2) En ce qui concerne un agent causant une maladie, un animal ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de prendre les mesures suivantes ou de permettre qu'elles soient prises :

a) retirer l'agent, l'animal ou la chose du lieu de quarantaine;

b) laisser l'agent, l'animal ou la chose entrer en contact avec un animal qui n'est pas mis en quarantaine en vertu de la même ordonnance;

c) détruire l'agent, l'animal ou la chose;

(d) treat or test the disease agent, animal or thing for a communicable disease.

(3) Every person who owns or has the possession, care or control of an animal quarantined under these Regulations shall without delay notify a veterinary inspector of any quarantined animal that appears sick.

(4) In respect of a disease agent or thing quarantined pursuant to these Regulations, no person shall do or permit to be done any of the following actions, without the authorization of an inspector:

(a) move the disease agent or thing;

(b) alter the appearance of the disease agent or thing;

(c) remove of any tag, sign or other notice that the disease agent or thing is under quarantine; or

(d) open any container or remove any wrapping or cover around the disease agent or thing.

(5) No person shall transport or cause to be transported a disease agent, animal or thing quarantined pursuant to these Regulations unless

(a) a licence for its transportation has been issued by an inspector;

(b) a copy of the licence issued pursuant to paragraph (a) has been provided to the person in charge of the conveyance transporting the disease agent, animal or thing; and

(c) the disease agent, animal or thing is transported directly to the location stated in the licence.

(6) Every person who receives a notice referred to in subsection (1) shall comply with the notice.

SOR/97-85, s. 62; SOR/2012-286, s. 57(E); SOR/2015-55, s. 5(F).

91.5 [Repealed, SOR/2000-183, s. 31]

Animal Markets

92 (1) Subject to subsection (2), no public sale, auction or market of livestock shall be held in any place unless the person conducting the sale, auction or market provides

(a) facilities for the inspection and testing of the animals offered for sale at such place, including a room

d) traiter l'agent, l'animal ou la chose pour une maladie transmissible ou mener des tests de dépistage à cet égard.

(3) Le propriétaire d'un animal mis en quarantaine aux termes du présent règlement, ou la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, doit sans délai aviser un vétérinaire-inspecteur lorsque l'animal semble malade.

(4) En ce qui concerne un agent causant une maladie ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de prendre les mesures suivantes ou de permettre qu'elles soient prises :

a) déplacer l'agent ou la chose;

b) en modifier l'apparence;

c) enlever une étiquette, un signe ou un autre avis précisant que l'agent ou la chose est en quarantaine;

d) ouvrir un contenant ou enlever un emballage dans lequel se trouve l'agent ou la chose ou en enlever la couverture.

(5) Il est interdit de transporter ou de faire transporter un agent causant une maladie, un animal ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, sauf si :

a) un permis pour son transport a été délivré par un inspecteur;

b) une copie du permis a été fournie à la personne chargée du véhicule qui transporte l'agent, l'animal ou la chose;

c) l'agent, l'animal ou la chose est transporté directement à l'endroit indiqué sur le permis.

(6) Quiconque reçoit l'avis visé au paragraphe (1) doit s'y conformer.

DORS/97-85, art. 62; DORS/2012-286, art. 57(A); DORS/2015-55, art. 5(F).

91.5 [Abrogé, DORS/2000-183, art. 31]

Marchés d'animaux

92 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut tenir une vente, une enchère ou un marché publics d'animaux de ferme, à moins que la personne qui en est responsable ne fournisse

a) des installations d'inspection et d'épreuves des animaux mis en vente à cet endroit, y compris une salle

for the conduct of laboratory tests by an inspector; and

(b) [Repealed, SOR/97-85, s. 63]

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a sale of a farmer's livestock conducted on his own farm.

SOR/97-85, s. 63.

93 Every person conducting a public sale, auction or market of livestock shall keep the place where such sale, auction or market is held in a sanitary condition.

94 Every person conducting a public sale, auction or market of livestock, *Camelidae*, *Cervidae*, chickens, turkeys or game birds shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing, with respect to each animal sold or received at the sale, auction or market, the complete, legal names and addresses of the consignor of every animal received and the purchaser of every animal sold at the sale, auction or market.

SOR/98-409, s. 11.

95 An inspector may order the person having the possession, care or custody of a bovine received for sale at a public sale, auction or market of livestock to

(a) mark or tag the animal for identification; and

(b) have the animal examined and tested for disease.

95.1 (1) Subject to subsection 3, the Minister may require an owner, operator or person in charge of a public sale, auction or market of livestock to have the express written permission of the Minister for the public sale, auction or market of a bovine and, where the Minister so requires, the owner, operator or person in charge shall ensure that

(a) the bovine is marked or tagged for identification and examined by an inspector or a person approved by the Minister pursuant to subsection (2);

(b) for the purpose of brucellosis testing, a specimen is, or specimens are collected from the bovine

(i) at the premises of the public sale, auction or market of livestock,

(ii) by an inspector or by a person who has been approved by the Minister pursuant to subsection (2) and collects the specimen or specimens under

où un inspecteur peut effectuer des épreuves de laboratoire; et

b) [Abrogé, DORS/97-85, art. 63]

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux ventes d'animaux de ferme effectuées par un agriculteur dans sa propre ferme.

DORS/97-85, art. 63.

93 Une personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme garde en bon état sanitaire l'endroit où ils sont tenus.

94 Toute personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme, de camélidés, de cervidés, de poulets, de dindes ou de gibier à plumes doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur, aux fins d'inspection, un registre indiquant le nom légal au complet et l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur de tout animal qui y est vendu.

DORS/98-409, art. 11.

95 Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un bovin destiné à être vendu dans un lieu de vente, d'enchère ou de marché publics d'animaux de ferme

a) de marquer ou d'étiqueter l'animal à des fins d'identification; et

b) de faire examiner l'animal et de lui faire subir des épreuves pour toute maladie.

95.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut obliger le propriétaire, l'exploitant ou le responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme à obtenir sa permission écrite expresse pour le commerce des bovins et, lorsque le ministre l'exige, le propriétaire, l'exploitant ou le responsable doit veiller à ce que les mesures suivantes soient prises :

a) l'animal est marqué ou bagué à des fins d'identification et a été examiné par un inspecteur ou une personne autorisée par le ministre conformément au paragraphe (2);

b) aux fins d'une épreuve de dépistage de la brucellose, un ou des spécimens sont prélevés sur l'animal :

(i) sur place dans le marché public ou le lieu de vente ou d'enchères,

(ii) par un inspecteur ou une personne autorisée par le ministre en vertu du paragraphe (2) qui prélève le ou les spécimens requis pour l'épreuve, sous

the supervision or to the satisfaction of an inspector, and

(iii) at a time and in a manner determined by the Minister; and

(c) where brucellosis testing of a specimen or specimens collected pursuant to paragraph (b) has not been completed prior to sale, the prospective purchaser is informed of this at the time of sale by the person in charge of the public sale, auction or market of livestock, in a manner approved by the Minister.

(2) The Minister may, in writing, approve a person for the purpose of performing a service referred to in paragraph (1)(a) or (b) where he is satisfied that that person is able competently to perform that service, and the Minister may, at any time, withdraw such an approval.

(3) No person to whom subsection (1) applies shall allow the public sale, auction or market of a bovine where the express written permission of the Minister is refused.

(4) Every person to whom subsection (1) applies shall

(a) identify the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) by recording on the container of the specimen the identity of the bovine from which it was collected;

(b) keep a record containing

(i) particulars sufficient to identify the bovine from which the specimen or specimens were collected pursuant to paragraph (1)(b),

(ii) the date of collection of the said specimen or specimens, and

(iii) the name and location of the premises on which the specimen or specimens were collected; and

(c) deliver to the nearest inspector, with all practicable speed, the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) and a copy of the record kept pursuant to paragraph (b).

(5) Subsection (1) does not apply to a bovine that

(a) is under 24 months of age; or

(b) is a steer or spayed heifer.

SOR/79-295, s. 16; SOR/79-839, s. 28(F); SOR/82-590, s. 5; SOR/87-457, s. 1; SOR/93-159, s. 14; SOR/97-85, s. 64.

la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur, et

(iii) au moment et de la manière fixés par le ministre;

c) si l'épreuve de dépistage de la brucellose visée à l'alinéa b) n'est pas effectuée avant la vente, l'acheteur éventuel en est informé au moment de la vente par le responsable de la vente, des enchères ou du marché public, de la manière approuvée par le ministre.

(2) Le ministre peut autoriser, par écrit, une personne à effectuer des tâches visées aux alinéas (1)a) ou b) si elle a établi de façon satisfaisante son aptitude à assumer ces tâches; le ministre se réservant le droit de retirer en tout temps cette autorisation.

(3) La personne visée par le paragraphe (1) ne peut permettre la vente, la mise aux enchères ou le commerce publics d'un bovin si la permission écrite expresse du ministre a été refusée.

(4) Chaque personne visée au paragraphe (1) doit

a) identifier chaque spécimen prélevé selon l'alinéa (1)b) en inscrivant sur son contenant l'identité du bovin d'où il a été prélevé;

b) maintenir un registre comprenant

(i) les particularités permettant d'identifier avec précision le bovin d'où chaque spécimen a été prélevé selon l'alinéa (1)b),

(ii) la date du prélèvement de chaque spécimen, et

(iii) le nom et l'adresse des locaux où chaque spécimen a été prélevé; et

c) remettre au plus proche inspecteur, dans les plus brefs délais possibles, chaque spécimen prélevé selon l'alinéa (1)b) et une copie du registre préparé selon l'alinéa b).

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux bovins suivants :

a) les bovins âgés de moins de 24 mois;

b) les bouvillons et les génisses châtrées.

DORS/79-295, art. 16; DORS/79-839, art. 28(F); DORS/82-590, art. 5; DORS/87-457, art. 1; DORS/93-159, art. 14; DORS/97-85, art. 64.

96 No person shall offer an animal for sale at a public sale, auction or market of livestock unless the animal is identified by tag or brand or is one of a lot confined to a pen.

97 [Repealed, SOR/93-159, s. 15]

Marking of Animals

98 Where a person administers a test for a reportable disease to a bovine, equine, goat, pig or sheep and the animal reacts positively to the test, the person shall permanently mark the animal with a red tag bearing the word "reactor" placed in its left ear or in such other manner as the Minister may direct.

99 (1) An inspector may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to

(a) identify the animal preparatory to a test for disease; or

(b) indicate that the animal

(i) reacted positively to a test, or

(ii) is suspected of being affected with a communicable disease.

(2) An accredited veterinarian may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to identify the animal.

100 Subject to section 99, no person shall, unless authorized by an inspector, place or affix a tag or other mark referred to in section 98, 99 or 201 on an animal.

SOR/2010-296, s. 2.

101 No person shall, unless authorized by an inspector, remove or deface a tag or other mark placed on an animal pursuant to section 98, 99 or 201.

SOR/2010-296, s. 2.

Seals

102 An inspector may affix seals or other devices to a conveyance, container or other thing, for the purposes of the Act and these Regulations.

SOR/97-85, s. 65.

96 Nul ne peut mettre en vente un bovin dans un lieu de vente, d'enchère ou de marché publics d'animaux de ferme, à moins que l'animal ne soit identifié au moyen d'une étiquette ou d'une marque ou ne fasse partie d'un lot confiné dans un enclos.

97 [Abrogé, DORS/93-159, art. 15]

Marquage des animaux

98 Lorsqu'une personne administre une épreuve pour une maladie à déclarer, à un animal de l'espèce bovine, équine, caprine, porcine ou ovine et que l'animal y réagit positivement, elle le marque de façon indélébile au moyen d'une bague rouge, portant la mention « reactor », attachée à l'oreille gauche de l'animal ou placée de toute autre manière que le ministre peut prescrire.

99 (1) Un inspecteur peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le ministre peut prescrire

a) afin d'identifier l'animal en prévision d'une épreuve pour la maladie; ou

b) pour indiquer que l'animal

(i) a réagi positivement à une épreuve, ou

(ii) est soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible.

(2) Un vétérinaire accrédité peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le ministre peut prescrire afin d'identifier l'animal.

100 Sous réserve de l'article 99, nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, placer ou apposer sur un animal une bague ou autre marque visée par les articles 98, 99 ou 201.

DORS/2010-296, art. 2.

101 Nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, enlever ou effacer une bague ou autre marque placée sur un animal selon les articles 98, 99 ou 201.

DORS/2010-296, art. 2.

Sceaux

102 Pour l'application de la Loi ou du présent règlement, un inspecteur peut apposer un sceau ou tout autre moyen d'identification sur un véhicule, un conteneur ou une autre chose.

DORS/97-85, art. 65.

103 No person shall, without the authorization of an inspector, break, alter, tamper with, or remove any seal or other device affixed to a conveyance, container or other thing pursuant to section 102.

SOR/97-85, s. 65.

103 Il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de briser, d'enlever ou de modifier un sceau ou tout autre moyen d'identification apposé sur un véhicule, un conteneur ou une autre chose selon l'article 102.

DORS/97-85, art. 65.

Disinfection

104 (1) When a veterinary inspector finds or suspects that an animal is affected with or died from a communicable disease he may

(a) order

(i) the owner or occupier of any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease, or

(ii) the owner or operator of any aircraft, railway car, vehicle or vessel affected or suspected of being affected with a communicable disease,

to clean and disinfect such outhouse, stable, yard or other place or such aircraft, railway car, vehicle or vessel; or

(b) order any person entering or leaving any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease to clean and disinfect any footwear, clothing or other thing worn or carried by him.

Désinfection

104 (1) Lorsqu'un vétérinaire-inspecteur découvre ou soupçonne qu'un animal est atteint ou est mort d'une maladie transmissible, il peut

a) ordonner

(i) au propriétaire ou à l'occupant d'un bâtiment, d'une étable, d'un parc ou d'un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, et

(ii) au propriétaire ou à l'exploitant d'un aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être,

de nettoyer et désinfecter ce bâtiment, cette étable, ce parc, cet autre lieu, cet aéronef, ce wagon de chemin de fer, ce véhicule ou ce navire; ou

b) ordonner à toute personne entrant dans un bâtiment, une étable, un parc ou un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, ou en sortant, de nettoyer et désinfecter ses chaussures, ses vêtements ou les autres choses qu'elle porte.

(2) If an animal is required to be destroyed under section 27.6, 37 or 48 of the Act, every person in charge of a conveyance in which the animal is subsequently carried shall, immediately after the animal is unloaded from the conveyance, clean and disinfect the conveyance under the supervision of an inspector at the nearest place where facilities for that purpose are available.

SOR/92-585, s. 2; SOR/2019-99, s. 12; SOR/2019-99, s. 18(F).

(2) Lorsqu'un animal doit être détruit selon les articles 27.6, 37 ou 48 de la Loi, le responsable du véhicule utilisé pour le transport de l'animal nettoie et désinfecte le véhicule, immédiatement après le débarquement de l'animal et sous la surveillance d'un inspecteur, au plus proche endroit pourvu des installations nécessaires à cette fin.

DORS/92-585, art. 2; DORS/2019-99, art. 12; DORS/2019-99, art. 18(F).

105 (1) Every owner or person in charge of a crate or other container in which poultry are to be transported shall thoroughly clean and disinfect the crate or container before poultry are loaded therein unless the crate or container is new or was thoroughly cleaned and disinfected following its last use for transporting poultry.

(2) [Repealed, SOR/98-409, s. 12]

105 (1) Le propriétaire ou le responsable d'un cageot ou autre conteneur destiné au transport de la volaille doit le nettoyer et le désinfecter à fond avant d'y charger des volailles, à moins que le cageot ou le conteneur ne soit neuf ou n'ait été parfaitement nettoyé et désinfecté après son dernier usage pour le transport de la volaille.

(2) [Abrogé, DORS/98-409, art. 12]

(3) Every owner or person in charge of a container from which animal manure, aircraft garbage or ship's refuse, as those terms are defined in subsection 47.1(1), has been discharged under section 47.1 shall clean and disinfect it before it is used again.

SOR/98-409, s. 12; SOR/2003-6, s. 80; SOR/2009-18, s. 19(F).

106 (1) Every carrier shall clean and disinfect every railway car, aircraft or vessel that has been used for the transportation of poultry or livestock.

(2) [Repealed, SOR/97-85, s. 66]

(3) An inspector may order a person in charge of a motor vehicle that has been used for the transportation of livestock to clean and disinfect, within a specified period of time, the motor vehicle at the nearest place where facilities for that purpose are available or at such other place as the inspector may specify.

(4) [Repealed, SOR/97-85, s. 66]

(5) No person shall bring from a country other that the United States a conveyance that has been used to transport poultry, ruminants, equines or porcines unless it has been cleaned and disinfected.

(5.1) No person shall bring from the United States a conveyance that has been used to transport poultry or porcines unless it has been cleaned and disinfected.

(5.2) Subsection (5.1) does not apply to a conveyance

(a) that has transported Canadian porcines to a slaughtering establishment in the United States where inspection is provided by the Food Safety and Inspection Service of the United States Department of Agriculture and that has returned directly to Canada from that establishment;

(b) that has not transported porcines other than those mentioned in paragraph (a) while in the United States;

(c) that is not licensed to transport livestock between locations in the United States; and

(d) from which as much manure as could be removed with a shovel and broom at an ambient temperature of 20°C has, in fact, been removed.

(6) Every person in charge of a railway car, motor vehicle or container that has been used for the transportation of a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 shall immediately after it is unloaded clean and disinfect the railway car, vehicle or container.

(3) Le propriétaire ou le responsable de conteneurs dont ont été déchargés, en application de l'article 47.1, du fumier animal, des déchets d'aéronef ou des rebuts de navire, au sens du paragraphe 47.1(1), doit les nettoyer et les désinfecter avant de les réutiliser.

DORS/98-409, art. 12; DORS/2003-6, art. 80; DORS/2009-18, art. 19(F).

106 (1) Un transporteur nettoie et désinfecte le wagon de chemin de fer, l'aéronef ou le navire qui a servi au transport de la volaille ou des animaux de ferme.

(2) [Abrogé, DORS/97-85, art. 66]

(3) Un inspecteur peut ordonner à la personne responsable d'un véhicule à moteur qui a servi au transport des animaux de ferme de le nettoyer et de le désinfecter dans un certain délai, au plus proche endroit pourvu d'installations nécessaires à cette fin ou à tout autre endroit qu'il peut prescrire.

(4) [Abrogé, DORS/97-85, art. 66]

(5) Il est interdit de faire entrer d'un pays autre que les États-Unis un véhicule ayant servi au transport de volaille, de ruminants, d'équidés ou de porcs, à moins qu'il n'ait été nettoyé et désinfecté.

(5.1) Il est interdit de faire entrer des États-Unis un véhicule ayant servi au transport de volaille ou de porcs, à moins qu'il n'ait été nettoyé et désinfecté.

(5.2) Le paragraphe (5.1) ne s'applique pas au véhicule qui remplit les conditions suivantes :

a) il a transporté des porcs canadiens à un établissement d'abattage américain où les inspections sont effectuées par le Food Safety and Inspection Service du ministère de l'agriculture des États-Unis et il est revenu directement au Canada à partir de cet établissement;

b) il n'a pas transporté de porcs autres que ceux visés à l'alinéa a) pendant qu'il était aux États-Unis;

c) il n'est pas autorisé par permis à transporter des animaux de ferme à l'intérieur des États-Unis;

d) on a enlevé du véhicule autant de fumier qu'il serait possible d'enlever à la pelle ou avec un balai à une température ambiante de 20 °C.

(6) Le responsable d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur ou d'un conteneur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé ou désinfecté en vertu de l'article 107, le nettoie et le désinfecte immédiatement après le déchargement de la marchandise.

(7) All yards, stables, sheds or other premises used by railway or steamship companies or other persons for the accommodation of animals shall be maintained in a sanitary condition and an inspector may order the person in charge of the yard, stable, shed or other premises to clean and disinfect the premises.

(8) Every railway company and motor carrier shall affix to both sides of every railway car or motor vehicle used to transport a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 a placard stating in bold face letters not less than 1 1/2 inches in height the words "Restricted Import Animal Product" "Produit animal importé sous restriction" and "Clean and Disinfect this Car" "Wagon à nettoyer et à désinfecter".

(9) In this section, ***stockyard*** has the same meaning as in the *Livestock and Livestock Products Act*.

SOR/78-597, s. 13; SOR/79-295, s. 17; SOR/95-473, s. 11; SOR/97-85, s. 66; SOR/98-584, s. 4; SOR/2015-55, s. 6(F).

107 Where a commodity that is

(a) raw wool, hair or bristles,

(b) untanned hides and skins,

(c) animal glands and organs, or

(d) gluestock,

has been imported into Canada from any country other than the United States, it shall be cleaned, disinfected or treated at the establishment approved by the Minister for that purpose and to which it was transported.

SOR/97-85, s. 67.

108 Every place or thing required to be cleaned and disinfected pursuant to sections 104 to 106 shall be cleaned and disinfected

(a) where applicable, by removing all animal matter, manure, litter and refuse therefrom; and

(b) by applying a disinfectant under the supervision or to the satisfaction of an inspector.

109 (1) A veterinary inspector may order the person conducting a public sale, auction or market of livestock to clean and disinfect the place where such sale, auction or market is conducted, under the supervision or to the satisfaction of an inspector within a time specified by the veterinary inspector.

(2) If the place where a public sale, auction or market of livestock is held is not thoroughly cleaned and

(7) Tous les parcs, étables, hangars et autres locaux utilisés par les compagnies de chemin de fer et de navigation ou par toute autre personne pour loger les animaux sont gardés dans un état hygiénique et un inspecteur peut ordonner à la personne responsable de ces locaux de les désinfecter et de les nettoyer.

(8) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier appose, sur les deux côtés de chaque wagon de chemin de fer ou véhicule à moteur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé et désinfecté selon l'article 107, un écriteau portant les mots « Produit animal importé sous restriction » « Restricted Import Animal Product » et « Wagon à nettoyer et à désinfecter » « Clean and Disinfect this car » inscrits en caractères gras d'au moins 1 1/2 pouce de hauteur.

(9) Dans le présent article, ***parc à bestiaux*** a le sens que lui donne la *Loi sur les animaux de ferme et leurs produits*.

DORS/78-597, art. 13; DORS/79-295, art. 17; DORS/95-473, art. 11; DORS/97-85, art. 66; DORS/98-584, art. 4; DORS/2015-55, art. 6(F).

107 Les marchandises suivantes :

a) laine, poils et soies bruts,

b) peaux et cuirs non tannés,

c) glandes et organes d'animaux, ou

d) carnasse,

importées d'un pays autre que les États-Unis sont nettoyées, désinfectées ou traitées à l'établissement approuvé par le ministre à cette fin et auquel elles ont été transportées.

DORS/97-85, art. 67.

108 Un endroit ou une chose à nettoyer et à désinfecter selon les articles 104 à 106 est nettoyé et désinfecté,

a) s'il y a lieu, en enlevant tout déchet animal, fumier, litière et matières de rebut; et

b) en appliquant un désinfectant, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur.

109 (1) Un vétérinaire-inspecteur peut ordonner à la personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme de nettoyer et de désinfecter l'endroit des transactions sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur et dans le délai prescrit par le vétérinaire-inspecteur.

(2) Nulle vente, nulle enchère ou nul marché publics d'animaux de ferme ne peut être tenu, sans le

disinfected in accordance with the notice of a veterinary inspector, no sale, auction or market of livestock shall be held in such place without the consent of the Minister.

SOR/2019-99, s. 18(F).

Samples of Milk and Cream from Dairies, etc.

110 Every sample of milk or cream supplied by the operator of a cheese factory, creamery or dairy on the request of the Minister pursuant to section 6 of the Act shall

(a) be refrigerated to a temperature not below 4°C (40°F) and not above 7°C (45°F); and

(b) contain potassium dichromate or other preservative of a strength and quantity that will preserve the sample but not affect the test results.

SOR/92-585, s. 2; SOR/95-475, s. 4(E).

Meat, Meat By-products or Carcasses in Feeding Livestock or Poultry

111 [Repealed, SOR/2008-20, s. 1]

112 No person shall feed meat, meat by-products or food that is suspected to contain meat or meat by-products to swine or poultry, or permit swine or poultry to have access to the meat or by-products.

SOR/85-689, s. 10; SOR/97-85, s. 68; SOR/2002-334, s. 1; SOR/2008-20, s. 1.

113 Section 112 does not apply to any thing registered as a feed under the *Feeds Act* or listed in Part I of Schedule IV or in Schedule V of the *Feeds Regulations, 1983*, as an approved ingredient.

SOR/79-839, s. 30; SOR/97-85, s. 68.

113.1 Subject to Part XIV, no person shall feed the carcass of an animal or part of one to livestock or poultry unless

(a) the carcass or part of it has been rendered in a rendering plant in respect of which a permit has been issued in accordance with Part XIV; or

(b) [Repealed, SOR/2008-20, s. 2]

consentement du ministre, à un endroit qui n'est pas parfaitement nettoyé ou désinfecté selon l'avis du vétérinaire-inspecteur.

DORS/2019-99, art. 18(F).

Échantillons de lait ou de crème provenant de laiteries et autres

110 Un échantillon de lait ou de crème fourni, sur demande du ministre en vertu de l'article 6 de la Loi, par l'exploitant d'une fromagerie, d'une crèmerie ou d'une laiterie :

a) est réfrigéré à une température maintenue entre 4 °C (40 °F) et 7 °C (45 °F) inclusivement; et

b) contient du dichromate de potassium ou un autre agent de conservation en concentration et en quantité suffisante pour conserver l'échantillon sans altérer les résultats de l'épreuve.

DORS/92-585, art. 2; DORS/95-475, art. 4(A).

Viande, sous-produits de viande ou carcasses dans l'alimentation du bétail ou de la volaille

111 [Abrogé, DORS/2008-20, art. 1]

112 Il est interdit de nourrir les porcs ou la volaille avec de la viande, des sous-produits de viande, ou des aliments soupçonnés de contenir de la viande ou des sous-produits de viande, ou de leur permettre d'avoir accès à ceux-ci.

DORS/85-689, art. 10; DORS/97-85, art. 68; DORS/2002-334, art. 1; DORS/2008-20, art. 1.

113 L'article 112 ne s'applique pas à tout ce qui est enregistré comme aliment du bétail aux termes de la *Loi relative aux aliments du bétail* ou inscrit à la partie I de l'annexe IV ou à l'annexe V du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* en tant qu'ingrédient approuvé d'aliment du bétail.

DORS/79-839, art. 30; DORS/97-85, art. 68.

113.1 Sous réserve de la partie XIV, il est interdit de donner tout ou partie de la carcasse d'un animal en nourriture à du bétail ou à de la volaille à moins que la carcasse ou la partie de carcasse, selon le cas :

a) n'ait été traitée dans une usine de traitement à l'égard de laquelle un permis a été délivré conformément à la partie XIV;

b) [Abrogé, DORS/2008-20, art. 2]

(c) it is processed in a manner which would prevent the introduction into Canada of any reportable disease or any other serious epizootic disease.

SOR/97-478, s. 15; SOR/2008-20, s. 2.

c) n'ait été traitée de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable ou de toute autre épizootie grave.

DORS/97-478, art. 15; DORS/2008-20, art. 2.

Disposal of Diseased Carcasses

114 A veterinary inspector may order a person who owns or has the possession, care or control of an animal that has died of, or is suspected of having died of, a communicable disease or that is destroyed under section 27.6, 37 or 48 of the Act to dispose of the carcass in any manner that the veterinary inspector specifies.

SOR/92-585, s. 2; SOR/95-475, s. 4(E); SOR/2019-99, s. 13.

Élimination des cadavres contaminés

114 Le vétérinaire-inspecteur peut ordonner au propriétaire d'un animal qui est mort ou soupçonné d'être mort d'une maladie transmissible ou qui est détruit en vertu des articles 27.6, 37 ou 48 de la Loi, ou à la personne qui en a la possession, la charge des soins ou la responsabilité, d'éliminer le cadavre de l'animal de la façon qu'il peut préciser.

DORS/92-585, art. 2; DORS/95-475, art. 4(A); DORS/2019-99, art. 13.

Animal Semen Production Centre

[SOR/97-85, s. 69]

115 (1) No person shall operate an animal semen production centre or collect or process semen from a ruminant or porcine except under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who collects animal semen that is used only for evaluating the quality of the semen and that is not used in or exposed to any live animal.

SOR/97-478, s. 16.

116 Every person who operates an animal semen production centre shall immediately segregate any animal that has been exposed to a communicable disease from all other animals in the centre that have not been exposed to the disease, or remove the exposed animal from the centre.

SOR/78-69, s. 35; SOR/78-205, s. 5; SOR/79-295, s. 18; SOR/97-85, s. 70; SOR/97-478, s. 16.

117 (1) No person shall collect in an animal semen production centre or store in or distribute from such a centre or from an animal semen distribution centre, any animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen.

(2) Where animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen has been collected in an animal semen production centre or has been stored in such a

Centre de production de sperme animal

[DORS/97-85, art. 69]

115 (1) Il est interdit d'exploiter un centre de production de sperme animal ou de recueillir ou traiter du sperme d'un ruminant ou d'un porcin, à moins d'être titulaire d'un permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160 et de s'y conformer.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui recueille du sperme animal exclusivement pour en évaluer la qualité, pourvu que celui-ci ne soit pas utilisé dans un animal vivant et qu'un animal vivant n'y soit pas exposé.

DORS/97-478, art. 16.

116 L'exploitant d'un centre de production de sperme animal doit immédiatement séparer tout animal qui a été exposé à une maladie transmissible des autres animaux du centre qui n'ont pas été exposés à cette maladie ou retirer l'animal exposé du centre.

DORS/78-69, art. 35; DORS/78-205, art. 5; DORS/79-295, art. 18; DORS/97-85, art. 70; DORS/97-478, art. 16.

117 (1) Nul ne peut prélever dans un centre de production de sperme animal ou conserver ou distribuer dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre ou qui y a été exposé.

(2) Lorsque du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre, ou qui y a été exposé, a été recueilli dans un centre de production de sperme animal, ou a été conservé dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, l'exploitant de ce centre

centre or in an animal semen distribution centre, the person operating the centre shall immediately destroy the semen under the supervision of an inspector.

détruit immédiatement le sperme sous la surveillance d'un inspecteur.

118 Where an inspector finds that animal semen stored in an animal semen production centre or animal semen distribution centre or other place is contaminated by bacteria, a virus or any other micro-organism capable of introducing disease in animals, he may cause all or any semen of the animal from which the contaminated semen was collected to be destroyed or order the person having the possession, care or custody of the animal semen to destroy any or all of it.

118 Lorsqu'un inspecteur constate que le sperme animal conservé dans un centre de production ou de distribution de sperme animal ou dans un autre endroit est contaminé par des bactéries, un virus ou un autre micro-organisme pouvant transmettre une maladie aux animaux, il peut faire détruire une partie ou la totalité du sperme contaminé ou ordonner à son possesseur de le détruire.

119 (1) Every person who operates an animal semen production centre shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing

119 (1) L'exploitant d'un centre de production de sperme animal doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur un registre comprenant :

(a) the date each animal entered the centre;

a) la date d'admission au centre de chaque animal;

(b) the name and address of the owner of each animal or of the person from whom the animal was acquired;

b) les nom et adresse du propriétaire de chaque animal ou de la personne duquel l'animal a été acquis;

(c) the premises from which each animal entered the centre;

c) l'endroit d'où est arrivé chaque animal admis au centre;

(d) all tests performed on each animal, the date and results of each test and the person who performed the tests;

d) tous les tests effectués sur chaque animal, la date et les résultats de chaque test et le nom de l'examinateur;

(e) each date semen was collected from each animal, the quantity collected and the disposition of the semen;

e) pour chaque animal, les dates de prélèvement du sperme, la quantité recueillie et ce qu'il est advenu du sperme;

(f) the identity of the semen that is stored in the centre; and

f) l'identification du sperme conservé au centre;

(g) the date each animal was removed from the centre, the reason for the removal and the disposition of each animal.

g) la date à laquelle chaque animal a été retiré du centre, le motif du retrait et ce qu'il est advenu de l'animal.

(2) Every person who collects, stores, distributes or sells animal semen shall keep and make available for inspection by an inspector

(2) Une personne qui prélève, conserve, distribue ou vend du sperme animal tient et met à la disposition d'un inspecteur, pour fins d'inspection,

(a) a record of the dates and quantities of semen imported, exported, sold, distributed, used or otherwise disposed of; and

a) un registre des dates et quantités de sperme importées, exportées, vendues, distribuées, utilisées ou autrement aliénées; et

(b) a record of all semen stored by him identified as to the animals from which it was collected.

b) un registre de tout le sperme qu'elle conserve, identifié selon l'animal donneur.

(3) Every record required to be kept pursuant to this section shall be in a form approved by the Minister and shall be maintained for a minimum period of seven years.

(3) Le registre visé à cet article est tenu selon une formule approuvée par le ministre et doit être conservé pendant une période minimale de sept ans.

SOR/79-295, s. 19; SOR/97-85, s. 71; SOR/97-478, s. 17.

DORS/79-295, art. 19; DORS/97-85, art. 71; DORS/97-478, art. 17.

PART XI

Veterinary Biologics

[SOR/95-54, s. 4(F); SOR/2018-79, s. 4(F)]

120 In this Part,

manufacture does not include the sole process of labelling; (*fabriquer*)

veterinary biologic does not include an antibiotic except when it is used as a preservative or when it is an integral part of the veterinary biologic. (*produit biologique vétérinaire*)

SOR/79-295, s. 20; SOR/86-291, s. 1; SOR/95-54, s. 6(F); SOR/2002-438, s. 8; SOR/2018-79, s. 4.

Permits to Release Veterinary Biologics

[SOR/2002-438, s. 9(F); SOR/2018-79, s. 4(F)]

120.1 In sections 120.2 to 120.6,

confinement procedure means any physical, chemical, operational or biological control, or any combination thereof, intended to restrict the exit or dispersal from confinement of a veterinary biologic that contains an organism or a part or product of an organism; (*méthode de confinement*)

containment means containment in accordance with the *Laboratory Biosafety Guidelines* established by the Department of National Health and Welfare and the Medical Research Council of Canada and published in 1990, as amended from time to time; (*confinement*)

environment means the components of the Earth and includes

(a) air, land and water,

(b) all layers of the atmosphere,

(c) all organic and inorganic matter and living organisms, and

(d) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) to (c); (*environnement*)

live genetically modified veterinary biologic means a live veterinary biologic that contains or is made from an

PARTIE XI

Produits biologiques vétérinaires

[DORS/95-54, art. 4(F); DORS/2018-79, art. 4(F)]

120 Pour l'application de la présente partie,

fabriquer ne comprend pas le seul processus de l'étiquetage; (*manufacture*)

produit vétérinaire [Abrogée, DORS/2002-438, art. 8(F)]

produit biologique vétérinaire Ne vise pas un antibiotique, sauf s'il sert d'agent de conservation ou s'il s'agit d'un constituant du produit biologique vétérinaire. (*veterinary biologic*)

DORS/79-295, art. 20; DORS/86-291, art. 1; DORS/95-54, art. 6(F); DORS/2002-438, art. 8; DORS/2018-79, art. 4.

Permis de dissémination de produits biologiques vétérinaires

[DORS/2002-438, art. 9(F); DORS/2018-79, art. 4(F)]

120.1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 120.2 à 120.6.

confinement Confinement effectué selon les *Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire*, établies par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le Conseil de recherches médicales du Canada et publiées en 1990, compte tenu de leurs modifications successives. (*containment*)

dissémination Rejet ou émission dans l'environnement d'un produit biologique vétérinaire. (*release*)

environnement Ensemble des conditions et des éléments naturels de la terre, notamment :

a) l'air, l'eau et le sol;

b) toutes les couches de l'atmosphère;

c) toutes les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants;

d) les systèmes naturels en interaction qui comprennent les éléments visés aux alinéas a) à c). (*environment*)

méthode de confinement Tout contrôle physique, chimique, opérationnel ou biologique, ou toute combinaison de ceux-ci, visant à limiter la sortie ou la dispersion, à partir d'un milieu confiné, d'un produit biologique

organism and is produced by recombinant DNA technology; (*produit biologique vétérinaire vivant et génétiquement modifié*)

release means any discharge or emission of a veterinary biologic into the environment. (*dissémination*)

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, ss. 9(F), 18(F); SOR/2018-79, s. 4.

120.2 (1) In this section, ***organism*** includes a part or product of an organism.

(2) Sections 120.3 to 120.6 do not apply in respect of

(a) a veterinary biologic

(i) in respect of which a product licence has been issued, or

(ii) that contains only organisms that are

(A) the same as organisms contained in a veterinary biologic referred to in subparagraph (i), or

(B) of a species that is substantially equivalent to a species of organisms contained in a veterinary biologic referred to in subparagraph (i), in terms of pathogenicity, host specificity, potential impact on non-target organisms, on biodiversity and on biogeochemical cycles, mode of action, persistence and dispersal in the environment and gene flow; and

(b) the release of a veterinary biologic, that contains organisms, under containment or in accordance with confinement procedures in a manner that prevents the dissemination of any genetic material from the veterinary biologic into the environment.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

120.3 (1) Subject to subsection (2), no person shall release a veterinary biologic unless the person

(a) submits an application for a permit for the proposed release to the Minister, accompanied by sufficient information, including the information referred to in section 120.4, to enable the Minister to determine whether the proposed release is

(i) unlikely to result in the introduction into Canada or the spread within Canada of any vector, disease or toxic substance, and

vétérinaire qui contient soit un organisme, soit une partie ou un produit de celui-ci. (*confinement procedure*)

produit biologique vétérinaire vivant et génétiquement modifié Produit biologique vétérinaire vivant qui est fabriqué à partir d'un organisme, ou qui en contient un, et qui est obtenu au moyen de la technologie de recombinaison de l'ADN. (*live genetically modified veterinary biologic*)

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 9(F) et 18(F); DORS/2018-79, art. 4.

120.2 (1) Dans le présent article, est assimilé à un organisme toute partie ou tout produit de celui-ci.

(2) Les articles 120.3 à 120.6 ne s'appliquent pas :

a) au produit biologique vétérinaire qui, selon le cas :

(i) fait l'objet d'un permis de fabrication,

(ii) contient uniquement des organismes qui sont :

(A) soit les mêmes que ceux contenus dans un produit biologique vétérinaire visé au sous-alinéa (i),

(B) sont d'une espèce qui est essentiellement équivalente à une espèce d'organismes contenus dans un produit biologique vétérinaire visé au sous-alinéa (i), eu égard à leur pathogénicité, leur spécificité d'hôte, leurs effets possibles sur les organismes non cibles, sur la biodiversité et sur les cycles biogéochimiques, leur mode d'action, leur persistance et leur dispersion dans l'environnement ainsi que leur flux génétique;

b) à la dissémination d'un produit biologique vétérinaire qui contient des organismes, effectuée dans des conditions de confinement ou selon des méthodes de confinement de manière à empêcher la propagation du matériel génétique de ce produit dans l'environnement.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

120.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut disséminer un produit biologique vétérinaire sans :

a) avoir présenté au ministre une demande de permis de dissémination, accompagnée de suffisamment de renseignements, notamment ceux visés à l'article 120.4, pour qu'il puisse déterminer si la dissémination proposée ne risque pas :

(i) d'entraîner l'introduction ou la propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques,

(ii) unlikely to pose a risk of harm to the environment or to human or animal health; and

(b) is issued a permit for the proposed release under section 160.

(2) Where the accompanying information that is required to be provided to the Minister pursuant to paragraph (1)(a) in respect of the proposed release of a veterinary biologic is the same as information that has already been provided to the Minister before the coming into force of sections 120.1 and 120.2, this section and sections 120.4 to 120.6, or that is provided on or after the coming into force of sections 120.1 and 120.2, this section and sections 120.4 to 120.6 in relation to an application for another permit, the information is not required to be provided again.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

Information Requirements

120.4 (1) The accompanying information that is required to be provided by a person to the Minister pursuant to paragraph 120.3(1)(a) includes the following:

(a) the name of the person or body responsible for the proposed release and the name of the person who will be in charge of carrying out the release;

(b) in the case of a live genetically modified veterinary biologic

(i) a description of the donor organism and the methods of incorporation of the genes from the donor organism into the host, and

(ii) a description of the live genetically modified veterinary biologic, including details relating to expression of the new gene and the stability of the incorporation of the new gene, and a comparison of the characteristics of the live genetically modified organism with those of the unmodified organism;

(c) the protocol followed in preparing the veterinary biologic and any diluent to be used with it;

(d) the procedures to be followed in handling, storing, administering, testing, releasing and disposing of the veterinary biologic and any diluent to be used with it;

(e) the tests used to establish the purity, safety, potency and efficacy of the veterinary biologic and the purity and safety of any diluent used with it, and the results of all the tests;

(ii) de causer des dommages à l'environnement ou à la santé humaine ou animale;

b) avoir obtenu le permis de dissémination, délivré conformément à l'article 160.

(2) Il n'est pas obligatoire de joindre à la demande les renseignements visés à l'alinéa (1)a) si les mêmes renseignements ont déjà été présentés au ministre avant l'entrée en vigueur des articles 120.1 et 120.2, du présent article et des articles 120.4 à 120.6, ou lui ont déjà été fournis par la suite pour une autre demande de permis.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

Renseignements requis

120.4 (1) La demande de permis visée à l'alinéa 120.3(1)a) est accompagnée notamment des renseignements suivants :

a) le nom de la personne ou de l'entité responsable de la dissémination proposée et celui de la personne qui en assurera la direction;

b) dans le cas d'un produit biologique vétérinaire vivant et génétiquement modifié :

(i) la description de l'organisme donneur et des méthodes d'incorporation des gènes dans l'organisme hôte,

(ii) la description du produit biologique vétérinaire vivant et génétiquement modifié, y compris des renseignements détaillés sur l'expression du nouveau gène et la stabilité de son incorporation ainsi que la description comparative des caractéristiques de l'organisme avant et après la modification génétique;

c) le protocole utilisé lors de la préparation du produit biologique vétérinaire et du diluant qui sera employé;

d) les méthodes qui seront utilisées pour la manipulation, l'entreposage, l'administration, l'essai, la dissémination et l'élimination du produit biologique vétérinaire et du diluant qui sera employé;

(f) the proposed starting date, time period and site of the release;

(g) the proposed measures to mitigate any risk of harm to the environment or to human or animal health; and

(h) any other information in respect of the veterinary biologic that is relevant to identifying any risk of harm to the environment or to human or animal health.

(2) The information required by paragraph (1)(h) or any part of that information may be omitted if the Minister determines, on the basis of a written scientific rationale provided by the person referred to in subsection (1), that the information or part is not relevant or cannot practicably be obtained and is not required for the issuance of a permit under section 120.5, and notifies the person of that determination.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, ss. 10(F), 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

Issuance of Permits

120.5 (1) The Minister may issue a permit for the release of a veterinary biologic under section 160 where the Minister, in addition to being satisfied that the proposed release meets the criteria set out in subsection 160(1.1), is satisfied that, to the best of the Minister's knowledge and belief, the proposed release is unlikely to pose a risk of harm to the environment or to human or animal health.

(2) In evaluating the risk of harm to the environment and to human and animal health for the purposes of subsection (1), the Minister shall

(a) consider such matters as

(i) the effects of the proposed release on the environment and on human and animal health, and

(ii) the magnitude of the exposure to the environment of the veterinary biologic involved in the proposed release; and

(b) assess whether the veterinary biologic will enter or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions

e) les épreuves — avec leurs résultats — effectuées afin d'établir la pureté, l'innocuité, la puissance et l'efficacité du produit biologique vétérinaire ainsi que la pureté et l'innocuité du diluant;

f) la date du début de la dissémination ainsi que la période et le lieu visés;

g) les mesures prévues pour réduire le risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale;

h) tout autre renseignement sur le produit biologique vétérinaire qui est utile pour la détermination du risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale.

(2) Il peut être passé outre à l'obligation de fournir tout ou partie des renseignements visés à l'alinéa (1)h) si le ministre conclut, sur la foi d'une justification scientifique écrite fournie par la personne qui présente l'avis, que ces renseignements ne sont pas pertinents ou sont en pratique impossibles à obtenir et qu'il n'en a pas besoin pour prendre la décision visée à l'article 120.5, et s'il en avise cette personne.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 10(F) et 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

Délivrance du permis de dissémination

120.5 (1) Le ministre peut délivrer, conformément à l'article 160, un permis autorisant la dissémination d'un produit biologique vétérinaire s'il estime, au mieux de sa connaissance et de sa croyance, que la dissémination proposée, en plus de répondre aux conditions prévues au paragraphe 160(1.1), ne présente pas de risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale.

(2) Lors de l'évaluation du risque pour l'environnement et pour la santé humaine et animale pour l'application du paragraphe (1), le ministre :

a) tient compte notamment :

(i) des effets de la dissémination sur l'environnement et la santé humaine ou animale,

(ii) de l'ampleur de l'exposition du produit biologique vétérinaire à l'environnement;

b) détermine si le produit biologique vétérinaire pénétrera ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à :

(i) having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or on human or animal health,

(ii) constituting or that may constitute a danger to the environment on which human or animal life depends, or

(iii) constituting or that may constitute a danger in Canada to human or animal life or health.

(3) In addition to the conditions referred to in paragraph 160(2)(b), a permit for the release of a veterinary biologic shall contain such conditions as the Minister considers advisable to prevent harm to the environment or to human or animal health.

(4) In addition to any of the reasons set out in any of paragraphs 160(3)(a) to (c), the Minister may cancel or suspend a permit for the release of a veterinary biologic if the Minister has reason to believe that failure to do so could result in harm to the environment or to human or animal health.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

New Information Requirements

120.6 (1) Where, at any time after the applicant submits an application for a permit referred to in paragraph 120.3(a) or is issued a permit for the release of a veterinary biologic under section 160, the applicant becomes aware of any new information regarding the risk of harm to the environment or to human or animal health, or the risk of introducing into Canada or spreading within Canada any vector, disease or toxic substance, that could be caused as a result of the release, the applicant shall immediately provide the new information to the Minister.

(2) Where the Minister, on the basis of the new information provided by an applicant pursuant to subsection (1), re-evaluates the risk of harm to the environment and to human and animal health posed by the release and determines that there is

(a) a risk that is less than was apparent at the time that information was first provided or at the time any new information was subsequently provided, the Minister may

(i) where the release has already been authorized, maintain the existing conditions respecting the release,

(ii) change the conditions respecting the release, or

(i) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la santé humaine ou animale,

(ii) mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine ou animale,

(iii) constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine ou animale.

(3) Outre les conditions prévues à l'alinéa 160(2)b), le permis de dissémination est assorti des conditions que le ministre juge indiquées pour prévenir tout dommage à l'environnement ou à la santé humaine ou animale.

(4) Le ministre peut annuler ou suspendre le permis de dissémination soit pour l'une des raisons prévues aux alinéas 160(3)a) à c), soit parce qu'il a des raisons de croire que le maintien du permis pourrait causer un dommage à l'environnement ou à la santé humaine ou animale.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

Nouveaux renseignements requis

120.6 (1) Il incombe à la personne qui a demandé un permis de dissémination conformément à l'alinéa 120.3a) ou qui a obtenu un tel permis en vertu de l'article 160 de fournir immédiatement au ministre tout nouveau renseignement relatif au risque pour l'environnement ou pour la santé humaine ou animale, ou au risque d'introduction ou de propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques, que pourrait présenter la dissémination du produit biologique vétérinaire, dès qu'elle en prend connaissance.

(2) Si, à la lumière de ces nouveaux renseignements, le ministre réévalue le risque de la dissémination pour l'environnement et pour la santé humaine et animale et conclut qu'il existe un risque :

a) qui est moins élevé qu'il ne le paraissait au moment de la présentation des premiers renseignements ou de toute communication subséquente de nouveaux renseignements, il peut :

(i) soit maintenir les conditions de dissémination, lorsque la dissémination a déjà été autorisée,

(ii) soit modifier les conditions de dissémination,

(iii) soit supprimer toute condition de dissémination;

(iii) remove any conditions respecting the release;

(b) a risk that is greater than was apparent at the time that information was first provided or at the time any new information was subsequently provided, the Minister may amend the permit for the release by

(i) imposing additional conditions respecting the release, or

(ii) changing the conditions respecting the release; or

(c) an unacceptable risk, the Minister shall

(i) refuse to issue a permit for the release, or

(ii) where a permit for the release has already been issued, cancel the permit and require the applicant to stop the release and to take any appropriate action necessary to eliminate or minimize the risk.

(3) In re-evaluating the risk of harm to the environment and to human and animal health on the basis of new information for the purposes of subsection (2), the Minister shall consider the matters referred to in paragraph 120.5(2)(a) and make the assessment referred to in paragraph 120.5(2)(b).

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2012-286, s. 58(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

b) qui est plus élevé qu'il ne le paraissait au moment de la présentation des premiers renseignements ou de toute communication subséquente de nouveaux renseignements, il peut modifier le permis de dissémination :

(i) soit en assortissant la dissémination de conditions supplémentaires,

(ii) soit en modifiant les conditions de dissémination;

c) qui est inacceptable :

(i) il refuse de délivrer un permis de dissémination,

(ii) dans le cas où un permis de dissémination a déjà été délivré, il annule celui-ci et exige que le demandeur mette fin à la dissémination et prenne les mesures voulues pour éliminer ou réduire le risque.

(3) Lors de la réévaluation du risque visé au paragraphe (2), le ministre tient compte notamment des éléments mentionnés à l'alinéa 120.5(2)a) et procède à la détermination prévue à l'alinéa 120.5(2)b).

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2012-286, art. 58(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

Permits to Import

[SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 11(F)]

121 (1) No person shall import a veterinary biologic into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(1.1) Where a permit referred to in subsection (1) has been issued, the veterinary biologic shall be shipped directly to Canada from the manufacturer's premises or from such other premises, in which veterinary biologics may be lawfully manufactured under the applicable foreign laws, that were designated in the application for the permit.

(2) [Repealed, SOR/95-475, s. 4]

SOR/80-428, s. 8; SOR/95-475, s. 4; SOR/2002-438, s. 11(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

122 (1) Subject to subsection (2), every applicant for a permit to import a veterinary biologic into Canada shall include with his application

(a) when requested by the Minister, such samples of the veterinary biologic and any diluent to be used therewith as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;

Permis d'importation

[DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 11(F)]

121 (1) Il est interdit d'importer tout produit biologique vétérinaire sans permis délivré par le ministre.

(1.1) Si le permis visé au paragraphe (1) est délivré, le produit biologique vétérinaire doit être expédié directement au Canada des locaux du fabricant ou de ceux désignés dans la demande de permis dans lesquels des produits biologiques vétérinaires peuvent être fabriqués selon les lois du pays d'origine.

(2) [Abrogé, DORS/95-475, art. 4]

DORS/80-428, art. 8; DORS/95-475, art. 4; DORS/2002-438, art. 11(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

122 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le demandeur d'un permis d'importation d'un produit biologique vétérinaire fournit, avec sa demande, les renseignements suivants :

a) lorsque exigé par le ministre, des échantillons du produit et du diluant à utiliser avec ce produit afin de permettre au ministre d'en faire l'analyse;

(b) a product outline;

(c) the results of such tests of the veterinary biologic as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;

(d) a sample of each package and container used or to be used for packing the veterinary biologic and any diluent to be used therewith;

(e) a copy of the instructions or other written material to be included with each package or container of a veterinary biologic;

(f) a copy of every label, tag or other marking to be attached to, marked on or contained in every package or container in which a veterinary biologic is to be packed;

(g) the names of all persons to be employed in the manufacture or testing of the veterinary biologic and information with respect to the education, qualifications and experience of such persons; and

(h) any information the Minister may require in order to determine, in the course of assessing the safety of the veterinary biologic, whether the introduction of the veterinary biologic into the environment could result in the spread within Canada of a vector, disease or toxic substance that would have a harmful effect on human or animal health.

(2) Where the Minister has issued a permit to a person to import a veterinary biologic into Canada, he may issue a permit

(a) to that person to import the veterinary biologic into Canada in any subsequent year, and

(b) to any other person to import the veterinary biologic into Canada,

and that person is exempt from any of the requirements of subsection (1) as the Minister may specify.

(3) The Minister shall furnish the applicant referred to in subsection (1) with a report showing the result of any test performed on the sample supplied pursuant to paragraph (1)(a).

(4) Every person to whom a permit is issued to import a veterinary biologic shall

(a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector a record in a form approved by the Minister with respect to the importation, sale and distribution of the veterinary biologic and retain that record for at least two years following the expiration

b) les données générales sur le produit;

c) les résultats des épreuves du produit permettant au ministre d'en faire l'analyse;

d) un échantillon de chaque emballage et récipient utilisés ou à utiliser pour l'emballage du produit et du diluant;

e) une copie des indications ou de tout autre document à joindre à chaque emballage ou récipient du produit;

f) une copie de chaque étiquette adhésive, bague ou autre marque à apposer sur le récipient ou l'emballage dans lequel le produit doit être emballé;

g) les noms de toutes les personnes employées à la fabrication ou aux épreuves du produit, ainsi que des renseignements sur leur scolarité, leurs compétences et leur expérience;

h) tout renseignement que le ministre peut exiger afin d'évaluer, dans le cadre de l'évaluation de l'innocuité du produit biologique vétérinaire, si celui-ci, une fois dans l'environnement, risque d'entraîner la propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques nuisibles à la santé des personnes ou des animaux.

(2) Dans le cas où le ministre a délivré un permis d'importation pour un produit biologique vétérinaire, il peut en délivrer un autre, pour ce même produit :

a) à son titulaire pour toute année subséquente, et

b) à toute autre personne,

et le ministre peut les relever des exigences du paragraphe (1) qu'il juge à propos.

(3) Le ministre fournit au demandeur visé au paragraphe (1) un rapport indiquant le résultat de toute épreuve effectuée sur l'échantillon fourni selon l'alinéa (1)a).

(4) Le titulaire d'un permis d'importation :

a) tient et met à la disposition d'un vétérinaire-inspecteur pour fins d'inspection, un registre dont la forme est approuvée par le ministre, et qui donne le détail de l'importation, de la vente et de la distribution

date of the veterinary biologic to which the record relates; and

(b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.

SOR/78-597, s. 14; SOR/82-590, s. 6; SOR/95-54, s. 5; SOR/2002-438, ss. 12(F), 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F); SOR/2019-99, s. 18(F).

Establishment Licence and Product Licence

123 No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label or test a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with an establishment licence issued by the Minister.

SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

124 No person shall manufacture a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with a product licence issued by the Minister.

SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

125 [Repealed, SOR/97-85, s. 72]

126 Subject to section 127, every applicant for a product licence shall include with his application the material and information referred to in subsection 122(1).

127 Where the Minister has issued a product licence to a person, he may issue a product licence to such person in any subsequent year and that person is exempt from any of the requirements of subsection 122(1) as the Minister may specify.

Requirements of Operation in a Licensed Establishment

128 (1) No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label, store or test a veterinary biologic in a licensed establishment unless

(a) the establishment and the equipment therein is sound in construction, clean, in good repair and equipped with means to maintain it in a sanitary condition;

(b) the area immediately adjacent to the establishment is clean and protected against the incursion of animals;

(c) animal wastes, effluents from processing or testing, contaminated matter and dead animals are decontaminated before being removed or discharged from the establishment;

du produit biologique vétérinaire, et conserve ce registre pendant au moins deux ans après la date de péremption dudit produit; et

b) remet au ministre les échantillons du produit qu'il peut exiger.

DORS/78-597, art. 14; DORS/82-590, art. 6; DORS/95-54, art. 5; DORS/2002-438, art. 12(F) et 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F); DORS/2019-99, art. 18(F).

Permis d'établissement et permis de fabrication

123 Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter ou mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire sans un permis d'établissement délivré par le ministre.

DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

124 Nul ne peut fabriquer un produit biologique vétérinaire sans un permis de fabrication délivré par le ministre.

DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

125 [Abrogé, DORS/97-85, art. 72]

126 Sous réserve de l'article 127, le demandeur d'un permis de fabrication joint à sa demande les documents et renseignements visés au paragraphe 122(1).

127 Lorsque le ministre a délivré un permis de fabrication, il peut en délivrer un autre à son titulaire pour toute année subséquente et relever celui-ci des exigences du paragraphe 122(1) qu'il juge à propos.

Exigences relatives à l'exploitation d'un établissement agréé

128 (1) Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter, entreposer ou mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire dans un établissement agréé, à moins

a) que l'établissement et le matériel qu'il renferme ne soient propres, de construction solide et en bon état et que cet établissement ne soit pourvu de façon à le maintenir dans un état hygiénique;

b) que la zone immédiatement adjacente à l'établissement ne soit propre et protégée contre l'incursion d'animaux;

c) que les déchets animaux, les effluents provenant du traitement ou des épreuves, les substances contaminées et les animaux morts ne soient décontaminés

(d) the floors and walls of every room and area in which a veterinary biologic is prepared, manufactured, preserved or tested are of a hard finish suitable for cleaning;

(e) the establishment has drainage, plumbing and sewerage that are

(i) adequate to handle all wastes, and

(ii) equipped with suitable traps and vents;

(f) the establishment has dressing rooms, lavatories and showers that are

(i) adequate in size and equipment for the number of persons using them, and

(ii) well lighted and ventilated to the outside;

(g) eating rooms, if provided, are separate from, and do not lead directly into, any room used for preparing, manufacturing, preserving, storing, testing, packing or labelling a veterinary biologic;

(h) rooms or areas are provided, where required, that are capable of being maintained at a uniform and constant temperature within any desired range and are equipped with thermometers that provide a continuous permanent record of temperature;

(i) means are provided for warning of any failure of power or equipment or any change in the required temperature;

(j) rooms, areas and equipment are provided, where required, that are capable of being maintained free of air-borne contaminants to any desired degree and preventing the escape of micro-organisms therefrom;

(k) animals being used in a testing program or for any special purpose are segregated from all animals not being used in such program or for such purpose;

(l) a separate room is provided for animals being examined or tested

(i) *ante mortem*, and

(ii) *post mortem*; and

(m) every person employed therein is qualified to perform the task assigned to him.

avant d'être transportés ou évacués hors de l'établissement;

d) que les planchers et les murs du local et de la salle servant à préparer, fabriquer, conserver ou mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire ne soient recouverts d'un fini dur facile à nettoyer;

e) que l'établissement ne soit pourvu de systèmes d'égouttement, de tuyauterie et d'égouts

(i) assurant une bonne manipulation de tous les déchets, et

(ii) munis de siphons et de bouches d'aération;

f) que l'établissement ne soit pourvu de vestiaires, de toilettes et de douches

(i) de dimensions suffisantes et munis de l'équipement approprié, au nombre d'usagers, et

(ii) bien éclairés et ventilés vers l'extérieur;

g) que les salles à manger, s'il en est, ne soient séparées de la salle servant à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à l'emballage ou à l'étiquetage d'un produit biologique vétérinaire et ne communiquent pas directement avec elle;

h) que des salles ou des locaux pouvant être maintenus à une température uniforme et constante dans les limites voulues ne soient prévus, le cas échéant, et munis de thermomètres enregistreurs;

i) qu'un avertisseur de panne de courant ou d'équipement ou d'écart de la température ne soit prévu;

j) que des salles, des locaux et un équipement conçus pour être exempts de contaminants aériens au degré voulu et pour empêcher la fuite des micro-organismes ne soient prévus, le cas échéant;

k) que les animaux utilisés dans le cadre d'un programme d'épreuves ou à une fin spéciale ne soient isolés de tous les animaux non utilisés dans le cadre de ce programme ou à cette fin;

l) qu'une salle séparée ne soit prévue pour les animaux soumis à des examens ou à des épreuves

(i) *ante mortem*, et

(ii) de nécropsie;

m) que toute personne employée dans cet établissement ne soit apte à remplir la tâche qui lui est assignée.

(2) Every holder of a licence issued under these Regulations shall without delay inform the Minister of any change or addition to the material or information furnished to the Minister for the purpose of obtaining the licence.

(2) Le titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement informe sans délai le ministre de toute modification ou addition aux documents ou renseignements fournis en vue d'obtenir le permis.

(3) Every person employed in a licensed establishment shall

(3) Une personne employée dans un établissement agréé

(a) [Repealed, SOR/97-85, s. 73]

a) [Abrogé, DORS/97-85, art. 73]

(b) be immunized against diseases likely to be encountered therein; and

b) s'immunise contre les maladies susceptibles d'y exister; et

(c) wear clothing and use equipment adequate to protect him against all hazards likely to be encountered therein.

c) se pourvoit d'un habillement et d'un équipement suffisants pour se protéger contre les dangers inhérents à l'établissement.

(4) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no veterinary biologic shall be tested in a licensed establishment except in a separate room or building that is used exclusively for testing veterinary biologics.

(4) Sauf autorisation d'un vétérinaire-inspecteur, nul ne peut mettre à l'épreuve un produit biologique vétérinaire dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un bâtiment séparé utilisé exclusivement à cette fin.

(5) No diagnostic examination or procedure involving the use of

(5) Nul ne peut effectuer un examen ou un diagnostic comprenant l'utilisation

(a) a dead or diseased animal,

a) d'un animal mort ou malade,

(b) diseased animal matter, or

b) d'une substance d'animal malade, ou

(c) an unidentified culture of micro-organisms, fungi or moulds

c) d'une culture non identifiée de micro-organismes, de champignons ou de moisissures

shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit biologique vétérinaire et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

(6) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no research or experimentation shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

(6) Sauf autorisation d'un vétérinaire-inspecteur, nul ne peut effectuer des recherches ou des expériences dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit biologique vétérinaire et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

SOR/97-85, s. 73; SOR/2002-438, ss. 13(F), 18(F); SOR/2012-286, s. 59; SOR/2018-79, s. 4(F); SOR/2019-99, s. 18(F).

DORS/97-85, art. 73; DORS/2002-438, art. 13(F) et 18(F); DORS/2012-286, art. 59; DORS/2018-79, art. 4(F); DORS/2019-99, art. 18(F).

129 (1) Every holder of a product licence shall

129 (1) Le titulaire d'un permis de fabrication

(a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector records with respect to the preparation, manufacture, preservation, storage, testing, sale and

a) tient et met à la disposition d'un vétérinaire-inspecteur, pour inspection, les registres relatifs à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à

distribution of every veterinary biologic manufactured under the product licence and any diluent to be used therewith; and

(b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.

(2) Every record referred to in paragraph (1)(a) shall be retained by the licensee for at least two years following the expiration date of the veterinary biologic to which it relates.

SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F); SOR/2019-99, s. 18(F).

130 No person shall sell a veterinary biologic or any diluent to be used therewith if the veterinary biologic or diluent has been prepared, manufactured, preserved, packed, labelled or tested otherwise than in the manner described in the product outline.

SOR/80-516, s. 12; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

130.1 Every veterinary biologic imported, sold, advertised or offered for sale in Canada shall be stored at a temperature between 2°C and 7°C unless otherwise stated in the product outline or the labelling.

SOR/80-428, s. 9; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

131 Where the Minister is satisfied from tests of a veterinary biologic, or otherwise, that a veterinary biologic is unsafe to use, is likely to cause communicable disease in animals or is contaminated or ineffective, he may, by order, prohibit the importation, manufacture, sale or distribution of the veterinary biologic.

SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

131.1 (1) Where an emergency exists with respect to the availability of and need for a veterinary biologic, the Minister may exempt that veterinary biologic from the application of any of the provisions of these Regulations during the period of the emergency.

(2) An exemption referred to in subsection (1) shall be in writing and shall state the veterinary biologic that is exempted, the provision or provisions of these Regulations from which it is exempted and the reasons for that exemption.

(3) The Minister may at any time cancel the exemption referred to in subsection (1).

SOR/82-590, s. 7;SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

132 (1) No person shall sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic unless it is packaged and labelled in accordance with these Regulations.

l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à la vente et à la distribution de tout produit biologique vétérinaire fabriqué selon ce permis et de tout diluant à utiliser avec le produit; et

b) fournit au ministre les échantillons du produit biologique vétérinaire qu'il peut exiger.

(2) Les registres visés à l'alinéa (1)a) sont conservés par le titulaire du permis pendant au moins deux ans de la date de péremption du produit biologique vétérinaire.

DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F); DORS/2019-99, art. 18(F).

130 Il est interdit de vendre un produit biologique vétérinaire ou un diluant à utiliser avec ce produit, qui n'ont pas été préparés, fabriqués, conservés, emballés, étiquetés ou mis à l'épreuve de la manière décrite dans les données générales du produit.

DORS/80-516, art. 12; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

130.1 Tout produit biologique vétérinaire importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada est entreposé à une température variant de 2 °C à 7 °C, à moins d'indication contraire dans la description ou l'étiquette du produit.

DORS/80-428, art. 9; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

131 Lorsque le ministre est convaincu, d'après les épreuves d'un produit biologique vétérinaire ou autrement, que ce produit constitue un danger, qu'il est susceptible de causer une maladie transmissible chez les animaux, qu'il est contaminé ou inefficace, il peut, par ordonnance, en interdire l'importation, la fabrication, la vente ou la distribution.

DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

131.1 (1) Le ministre peut, lorsqu'une situation d'urgence se présente quant à la disponibilité et au besoin d'un produit biologique vétérinaire, exempter ce produit des dispositions du présent règlement pour la durée de l'urgence.

(2) L'exemption visée au paragraphe (1) doit être donnée par écrit et spécifier le produit biologique vétérinaire en cause, les dispositions du présent règlement desquelles il est exempté et les raisons de l'exemption.

(3) Le ministre peut annuler l'exemption visée au paragraphe (1) à n'importe quel moment.

DORS/82-590, art. 7; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

132 (1) Nul ne peut vendre, annoncer ou mettre en vente un produit biologique vétérinaire, à moins qu'il ne soit emballé et étiqueté conformément au présent règlement.

(2) All information required by section 134 to be shown on the label of a veterinary biologic

(a) shall be clearly and prominently displayed on the label; and

(b) shall be readily visible by a purchaser under the customary conditions of purchase and use.

SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 1; SOR/2018-79, s. 4(F).

133 Every veterinary biologic sold, advertised or offered for sale in Canada shall carry a label.

SOR/80-428, s. 10; SOR/2002-438, ss. 14(F), 18(F); SOR/2018-79, s. 2.

134 (1) Subject to subsection (2), every label of a veterinary biologic sold, advertised or offered for sale in Canada shall show

(a) the assigned name of the veterinary biologic,

(b) the name of the manufacturer of the veterinary biologic or, if there is more than one manufacturer of that veterinary biologic, the name of the first or the name of the final manufacturer,

(c) the place where the manufacturer referred to in paragraph (b) manufactures the veterinary biologic,

(d) the lot or serial number or other means of identifying the veterinary biologic,

(e) the same establishment licence number, whether Canadian or foreign, on all components of the label except that the Minister may, in writing, exempt from that requirement diluents manufactured in Canada,

(f) directions for use of the veterinary biologic or that directions for its use are contained inside the package,

(g) the expiration date of the veterinary biologic,

(h) the components of the veterinary biologic, including

(i) viruses, bacteria, toxoids and antibodies, and

(ii) antibiotics, if added during the production process as preservatives,

(iii) [Repealed, SOR/80-428, s. 11]

(i) the net quantity of the veterinary biologic in the container, expressed in metric units or in doses,

(j) the temperature range, expressed in metric units, necessary to maintain prescribed potency of the veterinary biologic,

(2) Les renseignements devant, selon l'article 134, figurer sur l'étiquette d'un produit biologique vétérinaire

a) sont inscrits clairement et bien en vue; et

b) sont facilement lisibles pour un acheteur dans les conditions habituelles d'achat et d'utilisation.

DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 1; DORS/2018-79, art. 4(F).

133 Tout produit biologique vétérinaire vendu, annoncé ou mis en vente au Canada doit porter une étiquette.

DORS/80-428, art. 10; DORS/2002-438, art. 14(F) et 18(F); DORS/2018-79, art. 2.

134 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'étiquette du produit biologique vétérinaire vendu, annoncé ou mis en vente au Canada indique :

a) le nom attribué au produit,

b) le nom du fabricant du produit ou, s'il y a plus d'un fabricant, le nom du premier ou le nom du dernier fabricant du produit,

c) l'endroit où le fabricant mentionné à l'alinéa b) fabrique le produit,

d) le numéro de lot ou de série ou tout autre moyen d'identification du produit,

e) le même numéro de permis de l'établissement, au Canada ou à l'étranger, sur toutes les parties de l'étiquette, sauf que le ministre peut, par écrit, exempter de cette exigence les diluants fabriqués au Canada qui font partie des produits biologiques vétérinaires fabriqués ailleurs qu'au Canada,

f) le mode d'emploi du produit ou l'indication que son mode d'emploi est contenu dans l'emballage,

g) la date de péremption du produit,

h) les composants du produit, y compris

(i) les virus, bactéries, anatoxines et anticorps, et

(ii) les antibiotiques ajoutés comme agents de conservation au cours du procédé de fabrication,

(iii) [Abrogé, DORS/80-428, art. 11]

i) la quantité nette du produit que contient le récipient, exprimée en unités métriques ou en doses,

j) l'écart de température, exprimé en unités métriques, à observer pour conserver la puissance prévue du produit,

(k) in the case of a veterinary biologic manufactured for use in food producing animals, the cautionary statement indicating the appropriate withdrawal period as stated in the product outline on the basis of which the import permit or product licence was issued, and

(l) the words "For veterinary use only" and "Pour usage vétérinaire seulement" or other wording to the same effect, and

(m) any cautionary information necessary to ensure the safe handling and use of the veterinary biologic.

(2) Where the label of a veterinary biologic is too small to show all the information required by subsection (1), any such information as the Minister may permit may be shown on the directions for use inside the package.

(3) Subject to subsection (4), the information required by subsection (1), as well as any supplemental information appearing on the label, shall be shown in both official languages, and may additionally be shown in whole or in part in any other language.

(4) A person may sell, advertise or offer for sale in Canada a veterinary biologic that is labelled in only one official language if

(a) the Minister determines that the veterinary biologic is needed for research or emergency use; and

(b) the person undertakes to ensure its safe storage, handling and administration.

SOR/79-839, s. 31; SOR/80-428, s. 11; SOR/82-590, s. 8; SOR/86-291, s. 2; SOR/97-85, s. 74; SOR/98-409, s. 13; SOR/2002-438, ss. 15(F), 18(F); SOR/2018-79, s. 3; SOR/2018-79, s. 4(F).

134.1 No person shall sell or offer for sale a veterinary biologic after its expiration date.

SOR/82-590, s. 9; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

134.2 (1) Except as provided in subsection (2), no person shall sell or offer for sale a rabies vaccine to anyone other than a veterinarian of the Department of Agriculture of Canada or a veterinarian who holds a valid licence to practice veterinary medicine issued by the veterinary licensing body of a province.

k) dans le cas d'un produit biologique vétérinaire destiné aux animaux de boucherie, une mise en garde indiquant la période de retrait qui figure dans les données générales sur le produit considérées lors de la délivrance du permis d'importation ou du permis de fabrication,

l) la mention « Pour usage vétérinaire seulement » et « For veterinary use only » ou toute autre mention en ce sens,

m) tout renseignement nécessaire concernant les précautions à prendre pour que le produit soit manipulé et utilisé de manière sécuritaire.

(2) Lorsque l'étiquette d'un produit biologique vétérinaire est trop petite pour porter tous les renseignements requis au paragraphe (1), les renseignements que le ministre peut autoriser peuvent figurer sur le mode d'emploi contenu à l'intérieur de l'emballage.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les renseignements exigés par le paragraphe (1) ainsi que tout autre renseignement supplémentaire figurant sur l'étiquette sont dans les deux langues officielles et peuvent également figurer, en totalité ou en partie, dans toute autre langue.

(4) Une personne peut vendre, annoncer ou mettre en vente au Canada un produit biologique vétérinaire qui n'est étiqueté que dans une des deux langues officielles si :

a) le ministre conclut que le produit est nécessaire à des fins de recherche ou pour répondre à une situation d'urgence;

b) la personne s'engage à veiller à ce que le produit soit entreposé, manipulé et administré de manière sécuritaire.

DORS/79-839, art. 31; DORS/80-428, art. 11; DORS/82-590, art. 8; DORS/86-291, art. 2; DORS/97-85, art. 74; DORS/98-409, art. 13; DORS/2002-438, art. 15(F) et 18(F); DORS/2018-79, art. 3; DORS/2018-79, art. 4(F).

134.1 Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un produit biologique vétérinaire après la date de péremption de ce produit.

DORS/82-590, art. 9; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

134.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de vendre ou de mettre en vente un vaccin contre la rage à toute personne autre qu'un vétérinaire du ministère de l'Agriculture ou qu'un vétérinaire détenant une licence valide délivrée par la corporation professionnelle d'une province l'autorisant à pratiquer la médecine vétérinaire.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of rabies vaccine that is sold or offered for sale in accordance with the written permission granted by the Minister for its use

(a) in a temporary emergency veterinary clinic; or

(b) in a remote area where veterinary services are not readily available.

SOR/85-81, s. 1.

135 (1) No person shall, in any advertisement for the sale of a veterinary biologic, make any claim with respect to the purity, safety, potency and efficacy of the veterinary biologic that is not supported by the product outline for such veterinary biologic.

(2) No person shall, in any advertisement for the sale of a veterinary biologic, make any representation that is false, misleading or deceptive or that is likely to create an erroneous impression regarding the character, value, quality, composition, merit or safety of the advertised veterinary biologic.

(3) [Repealed, SOR/97-85, s. 75]

SOR/82-590, s. 10; SOR/97-85, s. 75; SOR/2002-438, s. 16(F); SOR/2018-79, s. 4(F).

135.1 Every holder of a licence or permit issued under this Part shall report to the Minister, in writing, any information concerning, or any evidence of, a significant deficiency in safety, potency or efficacy of a veterinary biologic within 15 days after the date on which that information or evidence is known to the holder.

SOR/79-839, s. 32; SOR/2002-438, s. 17; SOR/2015-55, s. 7; SOR/2018-79, s. 4(F).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux vaccins contre la rage vendus ou mis en vente avec l'autorisation écrite du ministre, pour usage

a) dans des cliniques vétérinaires d'urgence établies à titre temporaire; ou

b) dans des régions éloignées où les services vétérinaires ne sont pas facilement accessibles.

DORS/85-81, art. 1.

135 (1) Il est interdit, dans l'annonce pour la vente d'un produit biologique vétérinaire, de faire une allégation relative à la pureté, à l'innocuité, à la puissance et à l'efficacité du produit, si elle n'est pas étayée par les données générales sur le produit.

(2) Il est interdit, dans l'annonce pour la vente d'un produit biologique vétérinaire, de donner des renseignements faux, trompeurs ou mensongers ou susceptibles de créer une fausse impression quant à la nature, à la valeur, à la qualité, à la composition, aux avantages ou à l'innocuité du produit.

(3) [Abrogé, DORS/97-85, art. 75]

DORS/82-590, art. 10; DORS/97-85, art. 75; DORS/2002-438, art. 16(F); DORS/2018-79, art. 4(F).

135.1 Le titulaire d'un permis délivré aux termes de la présente partie transmet par écrit au ministre tout élément d'information ou de preuve concernant un défaut notable relatif à l'innocuité, à la puissance ou à l'efficacité du produit biologique vétérinaire dans les quinze jours suivant la date où cet élément d'information ou de preuve est porté à sa connaissance.

DORS/79-839, art. 32; DORS/2002-438, art. 17; DORS/2015-55, art. 7; DORS/2018-79, art. 4(F).

PART XII

Transport of Animals

Interpretation

136 (1) The following definitions apply in this Part.

assembly centre means a place to which animals are transported for the purpose of assembly and includes an auction market, an assembly yard and a holding facility, other than a slaughter establishment, that holds, on behalf of a slaughter establishment, animals that are destined soon afterwards for slaughter at that slaughter establishment. (*centre de rassemblement*)

commercial carrier means

PARTIE XII

Transport des animaux

Définitions et interprétation

136 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

caisse Structure dont les côtés et le fond sont rigides, qui peut être munie d'un couvercle, qui est utilisée pour le confinement d'un animal et qui peut être déplacée. Sont également visés par la présente définition le conteneur et le cageot. (*container*)

centre de rassemblement Lieu vers lequel des animaux sont transportés à des fins de rassemblement, notamment un marché de vente aux enchères, un parc de

(a) the owner of a motor vehicle who is engaged in the business of transporting animals by land for financial benefit;

(b) the owner of an aircraft who is engaged in the business of transporting animals by air for financial benefit;

(c) the owner of a vessel who is engaged in the business of transporting animals by water for financial benefit; or

(d) a railway company. (*transporteur commercial*)

compromised, in respect of an animal, means an animal that

(a) is bloated but has no signs of discomfort or weakness;

(b) has acute frostbite;

(c) is blind in both eyes;

(d) has not fully healed after a procedure, including dehorning, detusking or castration;

(e) is lame other than in a way that is described in the definition *unfit*;

(f) has a deformity or a fully healed amputation and does not demonstrate signs of pain as a result of the deformity or amputation;

(g) is in a period of peak lactation;

(h) has an unhealed or acutely injured penis;

(i) has a minor rectal or minor vaginal prolapse;

(j) has its mobility limited by a device applied to its body including hobbles other than hobbles that are applied to aid in treatment;

(k) is a wet bird; or

(l) exhibits any other signs of infirmity, illness, injury or of a condition that indicates that it has a reduced capacity to withstand transport. (*fragilisé*)

confine means, for the purpose of transporting an animal, to hold an animal in a conveyance or container from the time that the animal is in the conveyance or container until the time that the animal is out of the conveyance or container. (*confinement*)

container means a structure that is moveable, that has rigid sides and a rigid bottom and may have a cover and

groupage et, sauf s'il s'agit d'un établissement d'abattage, une installation d'attente qui garde, pour le compte d'un établissement d'abattage, des animaux destinés à être abattus à brève échéance à cet établissement d'abattage. (*assembly centre*)

confinement L'action de maintenir un animal dans un véhicule ou dans une caisse en vue de son transport. Le confinement commence lorsque l'animal est à l'intérieur du véhicule ou de la caisse et se termine au moment où il est à l'extérieur du véhicule ou de la caisse. (*confine*)

déficit nutritionnel Insuffisance ou privation d'aliments qui cause des effets comportementaux ou physiologiques. (*nutritional deficit*)

eau salubre Eau potable ou qui ne pose pas de risque pour la santé de l'animal qui la boit. (*safe water*)

fragilisé Se dit de l'animal qui, selon le cas :

a) est ballonné, mais qui ne présente pas de signes d'inconfort ou de faiblesse;

b) a des engelures aiguës;

c) est atteint de cécité des deux yeux;

d) n'est pas complètement guéri après une intervention, notamment un écornage, l'enlèvement de défenses ou une castration;

e) boite d'une façon qui n'est pas visée à la définition de *inapte*;

f) est difforme ou qui a subi une amputation dont il est complètement remis et qui ne présente aucun signe de douleur en raison de la difformité ou de l'amputation;

g) est au plus fort d'une période de lactation;

h) a une blessure non guérie ou aiguë au pénis;

i) a un prolapsus rectal ou vaginal mineur;

j) a une mobilité réduite en raison du port d'un dispositif, notamment une entrave autre qu'une entrave pour aider au traitement;

k) est un oiseau mouillé;

l) présente tout autre signe d'une infirmité, d'une maladie, d'une blessure ou d'un état indiquant que sa capacité à endurer le transport est réduite. (*compromised*)

that is used to confine an animal and includes a cargo container and a crate. (*caisse*)

humanely kill means to kill as rapidly as possible with the least possible pain, suffering, fear and anxiety and includes to slaughter in accordance with applicable legislation. (*tuer sans cruauté*)

nutritional deficit means an inadequate amount of feed or deprivation of feed that causes behavioural or physiological effects. (*déficit nutritionnel*)

safe water means potable water or water that does not pose a risk to the health of the animal drinking it. (*eau salubre*)

unfit, in respect of an animal, means an animal that

(a) is non-ambulatory;

(b) has a fracture that impedes its mobility or causes it to exhibit signs of pain or suffering;

(c) is lame in one or more limbs to the extent that it exhibits signs of pain or suffering and halted movements or a reluctance to walk;

(d) is lame to the extent that it cannot walk on all of its legs;

(e) is in shock or is dying;

(f) has a prolapsed uterus or a severe rectal or severe vaginal prolapse;

(g) exhibits signs of a generalized nervous system disorder;

(h) is a porcine that is trembling, has difficulty breathing and has discoloured skin;

(i) has laboured breathing;

(j) has a severe open wound or a severe laceration;

(k) has sustained an injury and is hobbled to aid in treatment;

(l) is extremely thin;

(m) exhibits signs of dehydration;

(n) exhibits signs of hypothermia or hyperthermia;

(o) exhibits signs of a fever;

(p) has a hernia that

inapte Se dit de l'animal qui, selon le cas :

a) est non ambulatoire;

b) a une fracture gênant sa mobilité ou en raison de laquelle il présente des signes de douleur ou de souffrance;

c) boite d'au moins un membre à tel point qu'il présente des signes de douleur ou de souffrance et qu'il fait des mouvements saccadés ou qu'il hésite à marcher;

d) boite à tel point qu'il est incapable de marcher sur tous ses membres;

e) est en état de choc ou mourant;

f) a un prolapsus utérin ou un prolapsus rectal ou vaginal grave;

g) présente des signes d'un trouble généralisé du système nerveux;

h) est un porcin qui tremble, qui a de la difficulté à respirer et qui a la peau décolorée;

i) a une respiration laborieuse;

j) a une plaie ouverte grave ou une lacération grave;

k) a subi une blessure et est entravé pour aider son traitement;

l) est extrêmement maigre;

m) présente des signes de déshydratation;

n) présente des signes d'hypothermie ou d'hyperthermie;

o) présente des signes de fièvre;

p) a une hernie qui, selon le cas :

(i) gêne ses mouvements, notamment en entrant en contact avec un membre arrière lorsqu'il marche,

(ii) entraîne la présence de signes de douleur ou de souffrance,

(iii) touche le sol lorsqu'il se tient debout dans sa position naturelle,

(iv) a une plaie ouverte, un ulcère ou une infection apparente;

(i) impedes its movement, including when a hind limb of the animal touches the hernia as the animal is walking,

(ii) causes the animal to exhibit signs of pain or suffering,

(iii) touches the ground when the animal is standing in its natural position, or

(iv) has an open wound, ulceration or obvious infection;

(q) is in the last 10% of its gestation period or has given birth during the preceding 48 hours;

(r) has an unhealed or infected navel;

(s) has a gangrenous udder;

(t) has severe squamous cell carcinoma of the eye;

(u) is bloated to the extent that it exhibits signs of discomfort or weakness;

(v) exhibits signs of exhaustion; or

(w) exhibits any other signs of infirmity, illness, injury or of a condition that indicates that it cannot be transported without suffering. (*inapte*)

(2) For the application of this Part,

(a) loading of an animal begins when the animal is handled, moved or caught for the purpose of confining it in a conveyance or a container and ends when the animal is confined in the conveyance, or if it is confined in a container, when the container is placed on the conveyance;

(b) in the case of an animal that is confined in a conveyance, unloading of the animal begins when the animal is handled or moved for the purpose of removing it from the conveyance and ends when the animal is removed from the conveyance or from any ramp,

q) en est au dernier dix pour cent de sa période de gestation ou qui a donné naissance au cours des dernières quarante-huit heures;

r) a le nombril non cicatrisé ou infecté;

s) a un pis gangréneux;

t) a un carcinome spinocellulaire de l'œil grave;

u) est ballonné à tel point qu'il présente des signes d'inconfort ou de faiblesse;

v) présente des signes d'épuisement;

w) présente tout autre signe d'une infirmité, d'une maladie, d'une blessure ou d'un état indiquant qu'il ne peut être transporté sans souffrance. (*unfit*)

transporteur commercial Selon le cas :

a) le propriétaire d'un véhicule à moteur qui exploite, à des fins lucratives, une entreprise de transport d'animaux par voie terrestre;

b) le propriétaire d'un aéronef qui exploite, à des fins lucratives, une entreprise de transport d'animaux par voie aérienne;

c) le propriétaire d'un navire qui exploite, à des fins lucratives, une entreprise de transport d'animaux par voie maritime;

d) une compagnie de chemin de fer. (*commercial carrier*)

tuer sans cruauté Tuer le plus rapidement possible en causant le moins de douleurs, de souffrances, de peur et d'anxiété possible. La présente définition inclut le fait d'abattre conformément aux lois applicables. (*humanely kill*)

(2) Pour l'application de la présente partie :

a) l'embarquement d'un animal commence lorsque l'animal est manipulé, déplacé ou attrapé en vue de son confinement dans un véhicule ou une caisse et se termine au moment où l'animal est confiné dans le véhicule ou, lorsqu'il est confiné dans une caisse, au moment où la caisse est placée dans le véhicule;

b) dans le cas d'un animal qui est confiné dans un véhicule, le débarquement de l'animal commence lorsque l'animal est manipulé ou déplacé en vue de son retrait du véhicule et se termine au moment où l'animal est retiré du véhicule ou, le cas échéant, d'une

gangway, chute, step or apparatus used for unloading the animal; and

(c) in the case of an animal that is confined in a container, unloading of the animal begins when the container is handled or moved for the purpose of removing it from the conveyance and ends when the container is removed from the conveyance and the animal is removed from the container.

(3) An animal that is both *compromised* and *unfit* as defined in subsection (1), is deemed not to be compromised.

SOR/2019-38, s. 2.

Application

137 This Part applies to the transport of animals entering or leaving Canada or within Canada.

SOR/2019-38, s. 2.

Knowledge and Skills

138 Every person who loads, confines or transports an animal in or unloads an animal from a conveyance or container shall have the necessary knowledge and skills to conduct those activities in compliance with this Part.

SOR/97-85, s. 76; SOR/2005-181, s. 2; SOR/2019-38, s. 2.

Training

138.1 (1) Every commercial carrier shall provide training to, or ensure that training is received by, its employees and agents or mandataries who load, confine or transport an animal in or unload an animal from a conveyance or container or who take part in decision making, or advising the person operating the conveyance, in respect of the loading, confining, transporting or unloading of an animal so that they have the necessary knowledge and skills to conduct those activities in compliance with this Part.

(2) The training shall cover subjects that include the following in respect of the species of animals that are to be loaded, confined, transported and unloaded:

(a) animal behaviour;

(b) an assessment of an animal's capacity to withstand loading, confinement, transport and unloading;

rampe, d'une passerelle, d'une glissière, de marches ou de dispositifs utilisés pour le débarquement;

c) dans le cas d'un animal qui est confiné dans une caisse, le débarquement de l'animal commence lorsque la caisse est manipulée ou déplacée en vue de son retrait du véhicule et se termine au moment où la caisse est retirée du véhicule et que l'animal est retiré de la caisse.

(3) L'animal qui est à la fois *fragilisé* et *inapte* au sens du paragraphe (1) est réputé ne pas être fragilisé.

DORS/2019-38, art. 2.

Application

137 La présente partie s'applique aux animaux transportés dans les limites du Canada, ainsi qu'à ceux provenant de l'étranger ou qui y sont destinés.

DORS/2019-38, art. 2.

Connaissances et compétences

138 Quiconque embarque, confine ou transporte un animal dans un véhicule ou une caisse ou l'en débarque doit avoir les connaissances et les compétences nécessaires pour exercer ces activités conformément à la présente partie.

DORS/97-85, art. 76; DORS/2005-181, art. 2; DORS/2019-38, art. 2.

Formation

138.1 (1) Le transporteur commercial forme ou veille à ce que soient formés ses employés et mandataires qui embarquent, confinent ou transportent des animaux dans un véhicule ou une caisse ou les en débarquent, ou qui prennent part à la prise des décisions, ou qui conseillent le conducteur du véhicule, quant à l'embarquement, au confinement, au transport ou au débarquement des animaux afin qu'ils aient les connaissances et les compétences nécessaires pour exercer ces activités conformément à la présente partie.

(2) La formation doit porter notamment sur les sujets ci-après relativement aux espèces d'animaux embarqués, confinés, transportés et débarqués :

a) le comportement animal;

b) l'évaluation de la capacité de l'animal à endurer l'embarquement, le confinement, le transport et le débarquement;

(c) animal handling, restraint and space requirements and methods for the loading, confinement, transport and unloading of animals;

(d) a contingency plan;

(e) effective monitoring of animals during loading, confinement, transport and unloading; and

(f) the risk factors set out in subsection 138.3(1).

SOR/2019-38, s. 2.

Contingency Plans

138.2 (1) Every commercial carrier and any other person who transports animals in the course of business or for financial benefit shall have a contingency plan that establishes measures that are to be taken in order to comply with the requirements of this Part if

(a) there are any unforeseen delays or circumstances that could result in the animal's unnecessary suffering, injury or death; or

(b) the animal becomes compromised or unfit during loading, confinement, transport or unloading.

(2) Any person who is required to have a contingency plan under subsection (1) shall inform their employees and agents or mandataries who load, confine, transport or unload animals or who take part in decision making, or advising the person operating the conveyance, in respect of the loading, confining, transporting or unloading of animals of the contingency plan.

SOR/2019-38, s. 2.

Assessment and Monitoring of Risk Factors Related to Transport

138.3 (1) Every person who loads, confines or transports an animal in or unloads an animal from a conveyance or container, or causes one to be so loaded, confined, transported or unloaded, shall, before loading, confining, transporting or unloading the animal, assess the animal's capacity to withstand the loading, confinement, transporting and unloading by taking into account any risk factors that could reasonably be viewed as having an impact on the animal's capacity to withstand the loading, confining, transporting and unloading, including

(a) the current condition of the animal;

c) la manutention, la contention, l'espace requis et les méthodes d'embarquement, de confinement, de transport et de débarquement des animaux;

d) le plan d'intervention;

e) la surveillance efficace des animaux pendant l'embarquement, le confinement, le transport et le débarquement;

f) les facteurs de risques prévus au paragraphe 138.3(1).

DORS/2019-38, art. 2.

Plan d'intervention

138.2 (1) Le transporteur commercial et quiconque transporte des animaux dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives doivent avoir un plan d'intervention qui prévoit les mesures envisagées pour se conformer aux exigences de la présente partie lorsque, selon le cas :

a) il y a des retards ou des circonstances imprévus susceptibles d'entraîner des souffrances, des blessures ou la mort inutiles des animaux;

b) des animaux deviennent fragilisés ou inaptes durant l'embarquement, le confinement, le transport ou le débarquement.

(2) Toute personne tenue d'avoir un plan d'intervention en application du paragraphe (1) en informe ses employés et mandataires qui embarquent, confinent, transportent ou débarquent des animaux ou qui prennent part à la prise des décisions, ou qui conseillent le conducteur du véhicule, quant à l'embarquement, au confinement, au transport ou au débarquement des animaux.

DORS/2019-38, art. 2.

Évaluation et surveillance des facteurs de risque relatifs au transport

138.3 (1) Quiconque embarque, confine ou transporte, ou fait embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, ou l'en débarque ou l'en fait débarquer, doit, avant l'embarquement, le confinement, le transport ou le débarquement de l'animal, évaluer la capacité de ce dernier à endurer ces activités compte tenu de tout facteur de risque qui peut raisonnablement être considéré comme ayant une incidence sur la capacité de l'animal à les endurer, notamment :

a) l'état actuel de l'animal;

(b) any pre-existing infirmity, illness, injury or condition of the animal;

(c) the space requirements for the animal;

(d) the compatibility of the animal with any other animal;

(e) animal handling and restraint methods;

(f) the expected time that the animal will be without feed, safe water and rest;

(g) the expected duration of the transport and confinement of the animal in the conveyance or container;

(h) the foreseeable delays during transport and at the destination;

(i) the foreseeable weather conditions during transport;

(j) the foreseeable conditions that may be encountered during transport that could result in sharp inclines and declines, vibration and shifting of the container or swaying of the conveyance; and

(k) the type and condition of the conveyance, container and equipment.

(2) Every person who confines or transports an animal in a conveyance or container shall monitor the animal in a manner and frequency that is appropriate to assess the animal's capacity to withstand the confinement and transport, taking into account the risk factors set out in subsection (1).

SOR/2019-38, s. 2.

Unfit Animals

139 (1) Subject to subsections (2) to (5), no person shall load, confine or transport an animal that is unfit, or cause one to be loaded, confined or transported, in a conveyance or container.

(2) An unfit animal may be loaded and confined in a conveyance or container and be directly transported to and unloaded at a place, other than a slaughter establishment or assembly centre, where it can receive veterinary care if

(a) it is individually loaded and unloaded without having to negotiate any ramps inside the conveyance;

(b) it is isolated during confinement and transport;

b) une infirmité, une maladie, une blessure ou un état préexistant de l'animal;

c) l'espace requis pour l'animal;

d) la compatibilité de l'animal avec les autres animaux;

e) la manutention et les méthodes de contention de l'animal;

f) l'estimation de la durée de la privation d'aliments, d'eau salubre et de repos;

g) l'estimation de la durée du transport et du confinement de l'animal dans le véhicule ou la caisse;

h) les retards prévisibles durant le transport et à destination;

i) les conditions météorologiques prévisibles durant le transport;

j) les situations prévisibles, pouvant survenir durant le transport, qui pourraient occasionner des inclinaisons ou des déclinaisons prononcées, la vibration et le déplacement de la caisse ou le balancement du véhicule;

k) le type et l'état du véhicule, de la caisse et de l'équipement.

(2) Quiconque confine ou transporte un animal dans un véhicule ou une caisse doit le surveiller d'une manière et à des fréquences appropriées pour évaluer sa capacité à endurer le confinement et le transport, compte tenu des facteurs de risque prévus au paragraphe (1).

DORS/2019-38, art. 2.

Animaux inaptes

139 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal inapte dans un véhicule ou une caisse.

(2) L'animal inapte peut être embarqué et confiné dans un véhicule ou une caisse pour être transporté directement au lieu, autre qu'un centre de rassemblement ou qu'un établissement d'abattage, où il peut être débarqué et recevoir des soins vétérinaires si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'animal est embarqué et débarqué individuellement sans qu'il ait à utiliser de rampes à l'intérieur du véhicule;

(c) measures are taken to prevent the animal's unnecessary suffering, injury or death during loading, confinement, transport and unloading; and

(d) a veterinarian recommends that the animal be transported to receive veterinary care.

(3) An unfit animal may be loaded and confined in a conveyance or container and be directly transported to and unloaded at an assembly centre where it can receive veterinary care if the unfit animal is seized and detained under a provincial or federal Act and the requirements set out in paragraphs (2)(a) to (d) are met.

(4) Every person who confines or transports an animal that becomes unfit during confinement or transport in a container or conveyance, other than a vessel, shall take reasonable measures as soon as possible to prevent the animal's unnecessary suffering, injury or death and, as soon as possible,

(a) transport the animal directly to the nearest place where it can receive care or be humanely killed; or

(b) if the animal is not transported to the nearest place, humanely kill the animal in the conveyance.

(5) If an animal becomes unfit during confinement or transport while on board a vessel, the vessel master or a veterinarian shall, as soon as possible,

(a) take reasonable measures to prevent the animal's unnecessary suffering, injury or death or cause such reasonable measures to be taken by a person on board the vessel who is trained to provide care to the animals and provide care to the animal or cause care to be provided to the animal by a person on board the vessel who is trained to provide care to the animals; or

(b) if reasonable measures are not taken and care is not provided, cause the animal to be humanely killed by a person on board the vessel who is trained to use humane killing devices.

SOR/97-85, s. 77; SOR/2019-38, s. 2.

139.1 (1) Subject to subsection (2), no person shall unload an unfit animal, or cause an unfit animal to be unloaded, from a conveyance or container for the purpose of humanely killing the animal unless

(a) in the case of an unfit animal that is non-ambulatory,

b) il est isolé durant le confinement et le transport;

c) des mesures sont prises pour lui éviter des souffrances, des blessures ou une mort inutiles pendant l'embarquement, le confinement, le transport et le débarquement;

d) un vétérinaire recommande son transport pour que l'animal reçoive des soins vétérinaires.

(3) L'animal inapte peut être embarqué et confiné dans un véhicule ou une caisse et être transporté directement à un centre de rassemblement où il peut être débarqué et recevoir des soins vétérinaires, s'il est saisi et retenu en application d'une loi provinciale ou fédérale et que les conditions visées aux alinéas (2)a) à d) sont réunies.

(4) Toute personne qui confine ou transporte un animal qui devient inapte durant le confinement ou le transport dans un véhicule — autre qu'un navire — ou une caisse doit, dès que possible, prendre des mesures raisonnables pour lui éviter des souffrances, des blessures ou une mort inutiles et, dès que possible :

a) le transporter directement au lieu le plus proche où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté;

b) si l'animal n'est pas transporté au lieu le plus proche, le tuer sans cruauté dans le véhicule.

(5) Dans le cas où un animal devient inapte durant son confinement ou son transport à bord d'un navire, le capitaine du navire ou un vétérinaire doit, dès que possible :

a) prendre des mesures raisonnables pour éviter que l'animal souffre, se blesse ou meure inutilement — ou faire prendre de telles mesures par une personne à bord du navire qui est formée pour prodiguer des soins aux animaux — et lui prodiguer des soins ou lui en faire prodiguer par une personne à bord du navire qui est formée pour le faire;

b) si aucune mesure raisonnable n'est prise et si aucun soin n'est prodigué, le faire tuer sans cruauté par une personne à bord du navire qui est formée pour utiliser les dispositifs d'abattage sans cruauté.

DORS/97-85, art. 77; DORS/2019-38, art. 2.

139.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de débarquer ou de faire débarquer un animal inapte d'un véhicule ou d'une caisse dans le but de le tuer sans cruauté, sauf si :

a) dans le cas de l'animal inapte non ambulatoire :

(i) soit il est mis dans un état d'inconscience avant d'être débarqué,

(i) the animal is rendered unconscious before it is unloaded, or

(ii) the animal is humanely killed before it is unloaded; and

(b) in the case of an unfit animal that is ambulatory,

(i) the animal is unloaded individually in a manner that is not likely to cause unnecessary suffering, injury or death,

(ii) the animal is rendered unconscious before it is unloaded, or

(iii) the animal is humanely killed before it is unloaded.

(2) In the case of an unfit animal that is non-ambulatory and in a container, the animal may be manually removed from the container before it is rendered unconscious or humanely killed if to do so would not likely cause the animal to unnecessarily suffer, sustain an injury or die.

SOR/2019-38, s. 2.

139.2 (1) A veterinary inspector or an inspector acting under the advice of a veterinary inspector may, if they have reasonable grounds to believe that an unfit animal is being or has been loaded, confined, transported or unloaded in contravention of section 139 or 139.1, make an order directing the person who is in contravention of either of those sections to take measures in order to prevent unnecessary suffering, injury or death of the animal.

(2) The order may include

(a) a requirement that the animal be humanely killed;

(b) a requirement that the animal be transported as soon as possible directly to a place where the animal can receive care or be humanely killed;

(c) the place to which the animal is to be transported;

(d) any condition to be met when loading, confining, transporting or unloading the animal; and

(e) the manner in which and the time when the animal is to be humanely killed.

(3) Every person who receives an order made under this section shall comply with the order.

SOR/2019-38, s. 2.

(ii) soit il est tué sans cruauté avant d'être débarqué;

b) dans le cas de l'animal inapte ambulatoire :

(i) soit il est débarqué individuellement d'une manière qui n'est pas susceptible de lui causer des souffrances, des blessures ou une mort inutiles,

(ii) soit il est mis dans un état d'inconscience avant d'être débarqué,

(iii) soit il est tué sans cruauté avant d'être débarqué.

(2) Dans le cas où l'animal inapte est non ambulatoire et dans une caisse, il peut en être manuellement retiré avant d'être mis dans un état d'inconscience ou d'être tué sans cruauté si le retirer ainsi de la caisse n'est pas susceptible de lui causer des souffrances, des blessures ou une mort inutiles.

DORS/2019-38, art. 2.

139.2 (1) Le vétérinaire-inspecteur — ou l'inspecteur qui agit selon les recommandations d'un vétérinaire-inspecteur — peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'un animal inapte est embarqué, confiné, transporté ou débarqué, ou l'a été, en contravention des articles 139 ou 139.1, rendre une ordonnance enjoignant à la personne qui contrevient à l'un ou l'autre de ces articles les mesures à prendre pour éviter des souffrances, des blessures ou une mort inutiles à l'animal.

(2) L'ordonnance peut notamment prévoir :

a) que l'animal doit être tué sans cruauté;

b) que l'animal doit être, dès que possible, transporté directement à un lieu où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté;

c) le lieu auquel l'animal doit être transporté;

d) les conditions à respecter quant à l'embarquement, au confinement, au transport et au débarquement de l'animal;

e) la façon de tuer sans cruauté l'animal et le moment où il doit l'être.

(3) Toute personne visée par une ordonnance rendue aux termes du présent article est tenue de s'y conformer.

DORS/2019-38, art. 2.

Compromised Animals

140 (1) Subject to subsections (2) to (6), no person shall load, confine or transport a compromised animal in or unload a compromised animal from a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless

(a) it is isolated;

(b) it is individually loaded and unloaded without having to negotiate any ramps inside the conveyance;

(c) measures are taken that are necessary to prevent the animal's suffering, injury or death during loading, confinement, transport and unloading; and

(d) it is transported directly to the nearest place, other than an assembly centre, where it can receive care or be humanely killed.

(2) Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply to rabbits and poultry, other than ratites, that are confined in containers.

(3) Paragraph (1)(a) does not apply to a compromised animal that is confined and transported with one other animal with which it is familiar if to do so is unlikely to cause either animal suffering, injury or death and if they are segregated from other animals.

(4) Despite paragraph (1)(d), a compromised animal may be transported directly to an assembly centre where it can receive care or be humanely killed if the animal has been seized and detained under a provincial or federal Act.

(5) Every person who confines or transports an animal that becomes compromised during confinement or transport in a container or conveyance, other than a vessel, shall take reasonable measures as soon as possible to prevent the animal's unnecessary suffering, injury or death and, as soon as possible,

(a) transport the animal directly to the nearest place where it can receive care or be humanely killed; or

(b) if the animal is not transported to the nearest place, humanely kill the animal in the conveyance.

(6) If an animal becomes compromised during confinement or transport while on board a vessel, the vessel master or a veterinarian shall, as soon as possible,

Animaux fragilisés

140 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal fragilisé dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'animal est isolé;

b) il est embarqué et débarqué individuellement sans qu'il ait à utiliser de rampes à l'intérieur du véhicule;

c) les mesures nécessaires sont prises pour lui éviter des souffrances, des blessures ou la mort pendant l'embarquement, le confinement, le transport et le débarquement;

d) il est transporté directement au lieu le plus proche, autre qu'un centre de rassemblement, où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté.

(2) Les alinéas (1)a) et b) ne s'appliquent pas aux lapins et à la volaille, autre qu'un ratite, qui sont confinés dans des caisses.

(3) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à l'animal fragilisé qui est confiné et transporté avec un seul autre animal qui lui est familier si cela n'est pas susceptible de leur causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner leur mort et s'ils sont ségrégués des autres animaux.

(4) Malgré l'alinéa (1)d), l'animal fragilisé peut être transporté directement à un centre de rassemblement où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté s'il est saisi et retenu en application d'une loi provinciale ou fédérale.

(5) Toute personne qui confine ou transporte un animal qui devient fragilisé dans un véhicule — autre qu'un navire — ou une caisse durant le confinement ou le transport doit, dès que possible, prendre des mesures raisonnables pour lui éviter des souffrances, des blessures ou une mort inutiles et, dès que possible :

a) le transporter directement au lieu le plus proche où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté;

b) si l'animal n'est pas transporté au lieu le plus proche, le tuer sans cruauté dans le véhicule.

(6) Dans le cas où l'animal devient fragilisé durant son confinement ou son transport à bord d'un navire, le capitaine du navire ou un vétérinaire doit, dès que possible :

(a) take reasonable measures to prevent the animal's unnecessary suffering, injury or death or cause such reasonable measures to be taken by a person on board the vessel who is trained to provide care to the animals and provide care to the animal or cause care to be provided to the animal by a person on board the vessel who is trained to provide care to the animals; or

(b) if reasonable measures are not taken and care is not provided, cause the animal to be humanely killed by a person on board the vessel who is trained to use humane killing devices.

SOR/82-590, s. 11; SOR/97-85, s. 78; SOR/2019-38, s. 2.

140.1 (1) A veterinary inspector or an inspector acting under the advice of a veterinary inspector may, if they have reasonable grounds to believe that a compromised animal is being or has been loaded, confined, transported or unloaded in contravention of section 140, make an order directing the person who is in contravention of that section to take measures in order to prevent unnecessary suffering, injury or death of the animal.

(2) The order may include

(a) a requirement that the animal be humanely killed;

(b) a requirement that the animal be transported as soon as possible directly to a place where the animal can receive care or be humanely killed;

(c) the place to which the animal is to be transported; and

(d) any condition to be met when loading, confining, transporting or unloading the animal.

(3) Every person who receives an order made under this section shall comply with the order.

SOR/2019-38, s. 2.

Livestock, Camelids or Cervids of Eight Days of Age or Less

141 (1) No person shall load, confine or transport livestock, camelids or cervids of eight days of age or less in or unload such an animal from a conveyance or container or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless

(a) the animal is loaded and unloaded individually without having to negotiate any ramps within the conveyance;

a) prendre des mesures raisonnables pour éviter que l'animal souffre, se blesse ou meure inutilement — ou faire prendre de telles mesures par une personne à bord du navire qui est formée pour prodiguer des soins aux animaux — et lui prodiguer des soins ou lui en faire prodiguer par une personne à bord du navire qui est formée pour le faire;

b) si aucune mesure raisonnable n'est prise et si aucun soin n'est prodigué, le faire tuer sans cruauté par une personne à bord du navire qui est formée pour utiliser les dispositifs d'abattage sans cruauté.

DORS/82-590, art. 11; DORS/97-85, art. 78; DORS/2019-38, art. 2.

140.1 (1) Le vétérinaire-inspecteur — ou l'inspecteur qui agit selon les recommandations d'un vétérinaire-inspecteur — peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'un animal fragilisé est embarqué, confiné, transporté ou débarqué, ou l'a été, en contravention de l'article 140, rendre une ordonnance enjoignant à la personne qui contrevient à cet article les mesures raisonnables à prendre pour éviter des souffrances, des blessures ou une mort inutiles à l'animal.

(2) L'ordonnance peut notamment prévoir :

a) que l'animal doit être tué sans cruauté;

b) que l'animal doit être, dès que possible, transporté directement à un lieu où il peut recevoir des soins ou être tué sans cruauté;

c) le lieu auquel l'animal doit être transporté;

d) les conditions à respecter quant à l'embarquement, au confinement, au transport et au débarquement de l'animal.

(3) Toute personne visée par une ordonnance rendue aux termes du présent article doit s'y conformer.

DORS/2019-38, art. 2.

Animaux de ferme, camélidés ou cervidés âgés d'au plus huit jours

141 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, des animaux de ferme, des camélidés ou des cervidés âgés d'au plus huit jours dans un véhicule ou une caisse, ou de les en débarquer ou les en faire débarquer, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils sont embarqués et débarqués individuellement sans qu'ils aient à utiliser de rampes à l'intérieur du véhicule;

(b) sufficient space is provided to allow the animal to lie down without lying on top of another animal;

(c) measures are taken that are necessary to prevent the animal's suffering, injury or death during loading, confinement, transport and unloading;

(d) the animal is segregated from animals that are not livestock, camelids or cervids of eight days of age or less;

(e) the expected period of time between the beginning of the animal's loading and the end of the animal's unloading is not longer than 12 hours;

(f) stops during transport are made only to load other livestock, camelids or cervids of eight days of age or less; and

(g) the animal is transported to a final destination that is other than an assembly centre.

(2) No person shall reload an animal referred to in subsection (1) after it has been unloaded at its final destination.

(3) Paragraph (1)(d) does not apply to livestock, camelids or cervids of eight days of age or less who are loaded, confined or transported in or unloaded from a conveyance or container with their dam if to do so is unlikely to cause either animal suffering, injury or death.

SOR/80-428, s. 12; SOR/2019-38, s. 2.

b) ils disposent de suffisamment d'espace pour pouvoir se coucher sans être les uns sur les autres;

c) les mesures nécessaires sont prises pour leur éviter des souffrances, des blessures ou la mort pendant l'embarquement, le confinement, le transport et le débarquement;

d) ils sont ségrégués des animaux qui ne sont pas des animaux de ferme, des camélidés ou des cervidés âgés d'au plus huit jours;

e) il est prévu qu'il s'écoulera au plus douze heures entre le commencement de leur embarquement et la fin de leur débarquement;

f) seuls des arrêts pour embarquer d'autres animaux de ferme, camélidés ou cervidés âgés d'au plus huit jours sont effectués;

g) ils sont transportés à une destination finale qui n'est pas un centre de rassemblement.

(2) Après le débarquement des animaux visés au paragraphe (1) à leur destination finale, il est interdit de les réembarquer.

(3) L'alinéa (1)d) ne s'applique pas aux animaux de ferme, camélidés ou cervidés âgés d'au plus huit jours qui sont embarqués, confinés ou transportés dans un véhicule ou une caisse, ou qui en sont débarqués, avec leur mère si ces activités ne sont pas susceptibles de leur causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner leur mort.

DORS/80-428, art. 12; DORS/2019-38, art. 2.

Lactating Animals

142 No person shall load, confine or transport a lactating animal, or cause one to be so loaded, confined or transported, in a conveyance or container without its suckling offspring unless the animal is milked at intervals that are sufficient to prevent mammary engorgement.

SOR/95-475, s. 4; SOR/97-85, s. 79; SOR/2019-38, s. 2.

Animaux en lactation

142 Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, dans un véhicule ou une caisse, sans ses petits, une animale qui est en période de lactation, sauf si elle est traite à des intervalles suffisants pour empêcher l'engorgement mammaire.

DORS/95-475, art. 4; DORS/97-85, art. 79; DORS/2019-38, art. 2.

Young Ruminants

143 (1) No person shall load, confine or transport ruminants that are too young to be fed exclusively on hay and grain in, or unload such animals from, a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless the expected period of time between the beginning of the animal's loading and the end of the animal's unloading is not longer than 12 hours.

Jeunes ruminants

143 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, dans un véhicule ou une caisse, ou d'en débarquer ou faire débarquer, des ruminants trop jeunes pour être exclusivement nourris de foin et de céréales, sauf s'il est prévu qu'il s'écoulera au plus douze heures entre le commencement de leur embarquement et la fin de leur débarquement.

(2) No person shall reload an animal referred to in subsection (1) after it has been unloaded at its final destination.

SOR/97-85, s. 80; SOR/2019-38, s. 2.

(2) Après le débarquement des animaux visés au paragraphe (1) à leur destination finale, il est interdit de les réembarquer.

DORS/97-85, art. 80; DORS/2019-38, art. 2.

Animal Handling

144 (1) No person shall, during the loading, confinement, transporting or unloading of an animal in or from a conveyance or container,

(a) beat, strike, whip or kick the animal;

(b) use a prod, whip or any other driving device on the animal in a manner that is likely to cause the animal's suffering, injury or death;

(c) use a prod, whip or any other driving device on an animal to make it move if it does not have a clear path to move;

(d) apply an electric prod or a device that has a similar effect to an animal unless the animal is a bovine or porcine of at least three months of age and the prod or device is not applied to sensitive areas of the animal including the belly and the anal, genital and facial regions of the animal;

(e) drag the animal;

(f) lift the animal by its fleece, fur, feathers, head, neck, ears or horns or by one wing;

(g) handle or lift the animal by its tail; or

(h) handle the animal in any other way that is likely to cause the animal's suffering, injury or death.

(2) No person shall, when an animal is in a container,

(a) drop, kick or throw the container; or

(b) handle the container in any other manner that is likely to cause the animal's suffering, injury or death.

SOR/97-85, s. 81; SOR/2019-38, s. 2.

Manipulation des animaux

144 (1) Il est interdit, durant l'embarquement, le confinement ou le transport d'un animal dans un véhicule ou une caisse, ou son débarquement :

a) de le battre, de le frapper, de le fouetter ou de lui donner un coup de pied;

b) d'utiliser un aiguillon, un fouet ou tout autre dispositif pour le diriger d'une manière qui est susceptible de lui causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort;

c) d'utiliser un aiguillon, un fouet ou tout autre dispositif pour le diriger s'il n'a pas un passage libre pour se déplacer;

d) de lui appliquer un aiguillon électrique ou un dispositif qui a un effet similaire, sauf s'il s'agit d'un bovin ou d'un porcin âgé d'au moins trois mois et que l'aiguillon ou le dispositif n'est pas appliqué à un endroit sensible, notamment le ventre et les régions anale, génitale ou faciale;

e) de le traîner;

f) de le soulever par le pelage, la fourrure, les plumes, la tête, le cou, les oreilles ou les cornes ou par une seule aile;

g) de le manipuler ou de le soulever par la queue;

h) de le manipuler de toute autre manière qui est susceptible de lui causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort.

(2) Lorsqu'un animal se trouve dans une caisse, il est interdit :

a) de la laisser tomber, de lui donner des coups de pieds ou de la lancer;

b) de la manipuler de toute autre manière qui est susceptible de causer à l'animal des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort.

DORS/97-85, art. 81; DORS/2019-38, art. 2.

145 (1) A person who is loading or unloading an animal in or from a conveyance or container shall use a fixed or movable ramp, gangway, chute, step or apparatus unless the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die

145 (1) Toute personne qui embarque un animal dans un véhicule ou une caisse ou l'en débarque doit utiliser des rampes, des passerelles, des glissières, des marches ou des dispositifs, fixes ou mobiles, sauf si l'animal ne

by stepping directly from or onto the ground or other surface.

(2) No person shall load or unload an animal in or from a conveyance or container, or cause one to be so loaded or unloaded, using a fixed or movable ramp, gangway, chute, step or apparatus unless it is used in a manner that is not likely to cause the animal's suffering, injury or death and the following conditions with respect to the ramps, gangways, chutes, steps or apparatuses are met:

(a) they can bear the weight to which they are subjected without collapsing, twisting, breaking or bending;

(b) there are side rails of sufficient strength and height to prevent the animal from falling off;

(c) they have a surface that is designed, constructed and maintained to prevent the animal from tripping, slipping and falling; and

(d) they are placed so that there is no unprotected gap through which the animal could trip, slip, fall or escape.

(3) Side rails are not required if the animal is loaded and unloaded individually in a manner that is not likely to cause the animal's suffering, injury or death.

(4) No person shall load or unload livestock or cervids — or cause them to be loaded or unloaded — into or from a conveyance or container using ramps, gangways, chutes or apparatuses that have a slope from the horizontal that exceeds

(a) 20° in the case of a porcine;

(b) 25° in the case of a bovine;

(c) 30° in the case of an equine; and

(d) 35° in the case of a cervid, caprine or ovine.

SOR/2019-38, s. 2.

risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir lorsqu'il embarque, à partir du sol ou de toute autre surface, directement dans le véhicule ou la caisse ou lorsqu'il débarque, à partir du véhicule ou de la caisse, directement au sol ou sur toute autre surface.

(2) Il est interdit d'embarquer ou de faire embarquer un animal dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, en utilisant des rampes, des passerelles, des glissières, des marches ou des dispositifs, fixes ou mobiles, sauf s'ils sont utilisés d'une manière qui n'est pas susceptible de causer à l'animal des souffrances, des blessures ou la mort et que les conditions suivantes sont réunies :

a) les rampes, les passerelles, les glissières, les marches ou les dispositifs utilisés peuvent supporter le poids auquel ils sont soumis sans s'effondrer, se tordre, se briser ou plier;

b) des garde-fous latéraux suffisamment hauts et solides empêchent l'animal de tomber des rampes, des passerelles, des glissières, des marches ou des dispositifs;

c) les rampes, les passerelles, les glissières, les marches ou les dispositifs utilisés offrent une surface conçue, fabriquée et entretenue pour éviter que l'animal trébuche, glisse et tombe;

d) les rampes, les passerelles, les glissières, les marches ou les dispositifs utilisés sont disposés de manière à ce qu'il n'y ait pas d'espace non protégé à cause duquel l'animal pourrait trébucher, glisser, tomber ou par lequel il pourrait s'échapper.

(3) Des garde-fous latéraux ne sont pas nécessaires si l'animal est embarqué et débarqué individuellement d'une manière qui n'est pas susceptible de lui causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort.

(4) Il est interdit d'embarquer ou de faire embarquer dans un véhicule ou une caisse, ou d'en débarquer ou faire débarquer, des animaux de ferme ou des cervidés en utilisant des rampes, des passerelles, des glissières ou des dispositifs dont l'inclinaison par rapport à l'axe horizontal excède :

a) dans le cas des porcins, 20°;

b) dans le cas des bovins, 25°;

c) dans le cas des équidés, 30°;

d) dans le cas des cervidés, des chèvres et des moutons, 35°.

DORS/2019-38, art. 2.

Protection from Inadequate Ventilation and Weather Conditions

146 No person shall load, confine or transport an animal in or unload an animal from a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, if the animal is likely to suffer, sustain an injury or die due to inadequate ventilation or by being exposed to meteorological or environmental conditions.

SOR/2019-38, s. 2.

Exposure to Toxic or Noxious Things

146.1 No person shall load, confine or transport an animal in or unload an animal from a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, if the animal is likely to suffer, sustain an injury or die by being exposed to anything that is toxic or noxious, including exhaust from the conveyance.

SOR/2019-38, s. 2.

Space Requirements

147 (1) No person shall load, confine or transport an animal, or cause one to be loaded, confined or transported, in a conveyance or container unless

(a) in the case of livestock, cervids, camelids and ratites, the animal is able to stand at all times within the conveyance or container with all feet on the floor, with head elevated, with sufficient space to permit a full range of head movement and without any part of its body coming into contact with a deck, roof or top of the conveyance or cover of the container;

(b) in the case of poultry, other than ratites, confined in a container, the animal is able to maintain a squatting or sitting position with sufficient space to permit a full range of head movement without coming into contact with the cover of the container; and

(c) in the case of all other animals, and poultry that is not confined in a container, the animal is able to maintain its preferred position with sufficient space to permit a full range of head movement.

(2) No person shall load, confine or transport an equine, or cause an equine to be loaded, confined or transported by land, in a conveyance that has more than one deck.

SOR/2019-38, s. 2.

Protection contre la ventilation inadéquate et les intempéries

146 Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, s'il risque de souffrir, de subir une blessure ou de mourir en raison d'une ventilation inadéquate ou en raison de son exposition aux conditions météorologiques ou environnementales.

DORS/2019-38, art. 2.

Exposition aux choses toxiques ou nocives

146.1 Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, s'il risque d'être exposé à toute chose toxique ou nocive, y compris les gaz d'échappement du véhicule, qui est susceptible de lui causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort.

DORS/2019-38, art. 2.

Espace requis

147 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, sauf :

a) dans le cas d'un animal de ferme, d'un cervidé, d'un camélidé ou d'un ratite, s'il peut s'y tenir debout en tout temps, les pieds sur le plancher, la tête relevée avec suffisamment d'espace pour la bouger librement dans toutes les directions, sans qu'aucune partie de son corps entre en contact avec un pont, le toit ou le dessus du véhicule ou le couvercle de la caisse;

b) dans le cas d'une volaille, autre qu'un ratite, confinée dans une caisse, si elle peut demeurer accroupie ou assise avec suffisamment d'espace pour bouger librement la tête dans toutes les directions sans toucher au couvercle de la caisse;

c) dans le cas de tout autre animal, et de volaille non confinée dans une caisse, s'il peut rester dans sa position préférée avec suffisamment d'espace pour bouger librement la tête dans toutes les directions.

(2) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter,

par voie terrestre un équidé dans un véhicule ayant plus d'un pont.

DORS/2019-38, art. 2.

Overcrowding

148 (1) No person shall load an animal, or cause one to be loaded, in a conveyance or container, other than a container that is used to transport an animal in an aircraft, in a manner that would result in the conveyance or container becoming overcrowded, or transport or confine an animal in a conveyance or container, or cause one to be transported or confined, in a conveyance or container that is overcrowded.

(2) For the purposes of subsection (1), overcrowding occurs when, due to the number of animals in the container or conveyance,

(a) the animal cannot maintain its preferred position or adjust its body position in order to protect itself from injuries or avoid being crushed or trampled;

(b) the animal is likely to develop a pathological condition such as hyperthermia, hypothermia or frostbite; or

(c) the animal is likely to suffer, sustain an injury or die.

SOR/97-85, s. 82; SOR/2019-38, s. 2.

148.1 No person shall transport an animal by air, or cause one to be transported by air, unless it is transported in a container that meets the stocking density guidelines that are set out in the *Live Animals Regulations*, 44th edition, published by the International Air Transport Association, as amended from time to time.

SOR/2019-38, s. 2.

Isolation

149 (1) No person shall load, confine, transport or unload incompatible animals, or cause incompatible animals to be loaded, confined, transported or unloaded, in the same conveyance or container unless they are isolated from one another.

(2) For the purposes of subsection (1), animals are incompatible if any of the animals are likely to suffer, sustain an injury or die if they are loaded, confined, transported or unloaded together.

SOR/2019-38, s. 2.

Entassement

148 (1) Il est interdit d'embarquer ou de faire embarquer un animal dans un véhicule ou une caisse, autre qu'une caisse qui est utilisée pour transporter un animal dans un aéronef, jusqu'à entassement ou de confiner ou transporter ou faire confiner ou transporter un animal dans un véhicule ou une caisse où les animaux sont entassés.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'entassement se produit lorsque, en raison du nombre d'animaux dans le véhicule ou la caisse, selon le cas :

a) l'animal ne peut rester dans sa position préférée ni ajuster la position de son corps pour se protéger de blessures ou éviter d'être écrasé ou piétiné;

b) l'animal risque de présenter un état pathologique, par exemple l'hyperthermie, l'hypothermie ou des engelures;

c) l'animal risque de souffrir, de subir une blessure ou de mourir.

DORS/97-85, art. 82; DORS/2019-38, art. 2.

148.1 Il est interdit de transporter ou faire transporter un animal par voie aérienne, sauf s'il est transporté dans une caisse qui respecte les normes de densité de conteneurisation prévues dans la *Réglementation du transport des animaux vivants*, 44e édition, publiée par l'Association du transport aérien international, avec ses modifications successives.

DORS/2019-38, art. 2.

Isolement

149 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, des animaux incompatibles dans le même véhicule ou la même caisse, ou de les en débarquer ou les en faire débarquer, sauf s'ils sont isolés les uns des autres.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), des animaux sont incompatibles si, lorsqu'ils sont embarqués, confinés, transportés ou débarqués ensemble, l'un d'entre eux risque de souffrir, de subir une blessure ou de mourir.

DORS/2019-38, art. 2.

Conveyances and Containers

150 (1) No person shall load, confine or transport an animal, or cause one to be loaded, confined or transported, in a conveyance or container unless the conveyance and the container, if the animal is in a container, are designed, constructed, equipped, maintained and used to prevent the animal's suffering, injury or death and the conveyance and the container, if the animal is in a container, meet the following conditions:

(a) they are suitable for the species of animal;

(b) they prevent the animal's escape;

(c) they provide adequate ventilation for each animal;

(d) they provide a floor that prevents the animal from tripping, slipping and falling;

(e) they are not likely to collapse or topple over;

(f) they do not have exposed bolt heads, angles or other projections;

(g) they do not contain objects that are unsecured;

(h) they have no insecure fittings;

(i) they can be cleaned except in the case of a container that is used for one-time animal transport; and

(j) in the case of a container, the animal is visible from outside the container or at least two of the container's outer sides have a readily visible sign or symbol indicating the presence within of a live animal and a readily visible sign or symbol indicating the upright position of the container.

(2) Subsection (1) does not apply to a container that is used to confine or transport an animal in an aircraft.

(3) No person shall load, confine or transport, or cause to be loaded, confined or transported, livestock, cervids, camelids or ratites in a conveyance or container unless the conveyance or, if the animal is in a container, the container has a floor that is strewn with sufficient sand, straw, wood shavings or other bedding material to absorb and prevent the pooling or escape of water, urine and liquid manure.

Véhicules et caisses

150 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, sauf si le véhicule et la caisse dans le cas où l'animal est dans une caisse, sont conçus, fabriqués, équipés, entretenus et utilisés pour lui éviter des souffrances, des blessures ou la mort et que le véhicule et la caisse dans le cas où l'animal est dans une caisse respectent les conditions suivantes :

a) ils conviennent à l'espèce de l'animal;

b) ils l'empêchent de s'en échapper;

c) ils fournissent une ventilation adéquate à chaque animal;

d) ils offrent à l'animal un plancher qui lui évite de trébucher, de glisser et de tomber;

e) ils ne sont pas susceptibles de s'effondrer ou de basculer;

f) ils n'ont pas de têtes de boulons, d'angles ou d'autres saillies exposées;

g) ils ne contiennent pas d'objets non fixés;

h) aucune de leurs attaches n'est mal assurée;

i) ils peuvent être nettoyés, sauf s'il s'agit d'une caisse utilisée pour un seul transport;

j) soit l'animal est visible de l'extérieur de la caisse, soit au moins deux des côtés de la caisse sont pourvus sur leur face externe d'un signe ou d'un symbole facilement visible indiquant la présence à l'intérieur d'un animal vivant et d'un signe ou d'un symbole facilement visible indiquant le sens de la caisse.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la caisse qui est utilisée pour confiner et transporter un animal dans un aéronef.

(3) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, des animaux de ferme, des cervidés, des camélidés ou des ratites dans un véhicule ou une caisse, sauf si le plancher du véhicule ou de la caisse s'ils sont dans une caisse est recouvert de suffisamment de sable, de paille, de copeaux de bois ou de tout autre matériau de litière pour absorber l'eau, l'urine et le fumier liquide et en empêcher l'accumulation ou la fuite.

(4) No person shall confine or transport an animal in a container unless the container is secured to the conveyance in a manner that prevents it from moving during transport.

(5) No person shall transport an animal by air, or cause an animal to be transported by air, unless it is transported in a container that meets the design and construction requirements that are set out in the *Live Animals Regulations*, 44th edition, published by the International Air Transport Association, as amended from time to time.

SOR/2019-38, s. 2; SOR/2019-99, s. 18(F).

(4) Il est interdit de confiner ou de transporter un animal dans une caisse, sauf si elle est arrimée au véhicule de manière à empêcher qu'elle bouge durant le transport.

(5) Il est interdit de transporter ou de faire transporter un animal par voie aérienne, sauf s'il est transporté dans une caisse qui est conforme aux exigences de conception et de construction prévues dans la *Réglementation du transport des animaux vivants*, 44e édition, publiée par l'Association du transport aérien international, avec ses modifications successives.

DORS/2019-38, art. 2; DORS/2019-99, art. 18(F).

Vessels

151 (1) No person shall load, confine or transport livestock and poultry, or cause them to be loaded, confined or transported, in a vessel unless

(a) the vessel is equipped with passageways to permit the care of the livestock and poultry;

(b) the vessel is equipped with an enclosed area or pen to accommodate livestock and poultry that become injured, ill, compromised or unfit during transport;

(c) the vessel is equipped with lighting — including emergency lighting — that is appropriate to permit the care of the livestock and poultry;

(d) the vessel has on board lighting equipment that is appropriate to enable the examination of the livestock and poultry;

(e) the vessel has on board humane killing devices that are in good working order and are an appropriate type for the species, sex, age and weight of the livestock and poultry;

(f) the vessel has on board a sufficient quantity and type of supplies, including medication, for the care of the livestock and poultry on the vessel taking into account the species of the livestock or poultry and the duration of the transport; and

(g) the vessel has on board dispensing systems to provide feed and safe water to the livestock and poultry.

(2) The sea carrier shall have a person on board the vessel who is trained to use the humane killing devices that are on board the vessel.

Navires

151 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, des animaux de ferme et de la volaille à bord d'un navire, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) il est aménagé sur le navire des passages permettant de leur fournir des soins;

b) le navire comprend un espace clos ou un enclos pouvant les loger s'ils subissent une blessure ou deviennent malades, fragilisés ou inaptes durant le transport;

c) le navire a de l'éclairage approprié, y compris l'éclairage de secours, permettant de leur fournir des soins;

d) il y a, à bord du navire, des équipements d'éclairage appropriés pour les examiner;

e) il y a, à bord du navire, des dispositifs d'abattage sans cruauté en bon état de marche et appropriés à leur espèce, sexe, âge et poids;

f) il y a, à bord du navire, compte tenu de leurs espèces et de la durée du transport, une quantité et une variété suffisantes de fournitures, notamment de médicaments, pour les soigner à bord;

g) il y a, à bord du navire, des systèmes de distribution pour leur fournir les aliments et l'eau salubre.

(2) Le transporteur maritime est tenu d'avoir à bord du navire une personne qui a la formation requise pour utiliser les dispositifs d'abattage sans cruauté.

(3) The sea carrier shall have an appropriate number of trained persons on board the vessel to provide for the care of the livestock and poultry.

(4) Every sea carrier shall, before departure, have on board the vessel,

(a) a sufficient amount of feed and safe water for each animal to be transported, having regard to the expected duration of the transport, to prevent a nutritional deficit and to prevent them from becoming dehydrated; and

(b) an additional one-day supply of feed and safe water for each animal based on the amount determined in paragraph (a) for every period of four days or less of the expected duration of the transport.

(5) The sea carrier shall store the feed and safe water in a place and in a manner that will prevent the feed and safe water from posing a risk to the animal's health and from otherwise becoming unsuitable for their consumption.

SOR/78-597, s. 15; SOR/79-839, s. 33; SOR/80-516, s. 13; SOR/82-590, s. 12; SOR/93-159, s. 16; SOR/2019-38, s. 2.

151.1 If the duration of the transport of the livestock and poultry is expected to exceed six hours, the sea carrier or vessel master shall, at least 24 hours before the departure, provide a veterinary inspector with the following information:

(a) the planned date and time of departure from the port of origin and arrival at the destination;

(b) the name of the person who will be in charge of caring for the livestock and poultry; and

(c) the procedures for communication that would allow the person who is in charge of caring for the livestock and poultry to obtain veterinary advice as required during transport.

SOR/2019-38, s. 2.

151.2 No person shall confine or transport livestock and poultry on a vessel, or cause them to be confined or transported on a vessel, in the vicinity of an engine casing or any boiler room casing if it is likely to cause the livestock or poultry to suffer, sustain an injury or die unless the casing is covered and insulated to prevent that suffering, injury or death.

SOR/2019-38, s. 2.

(3) Le transporteur maritime est tenu d'avoir à bord du navire un nombre approprié de personnes formées pour fournir les soins aux animaux de ferme et à la volaille.

(4) Le transporteur maritime est tenu d'avoir à bord du navire avant le départ :

a) pour chaque animal à transporter, une quantité suffisante, compte tenu de la durée prévue du transport, d'aliments et d'eau salubre pour leur éviter un déficit nutritionnel et la déshydratation;

b) pour chaque animal, une quantité d'aliments et d'eau salubre pour une journée additionnelle, basée sur la quantité déterminée en application de l'alinéa a), pour chaque tranche de quatre jours ou moins de transport prévu.

(5) Le transporteur maritime est tenu d'entreposer les aliments et l'eau salubre dans un lieu et d'une façon tels qu'ils ne posent pas de risque pour la santé des animaux de ferme et de la volaille et ne deviennent pas autrement impropres à leur consommation.

DORS/78-597, art. 15; DORS/79-839, art. 33; DORS/80-516, art. 13; DORS/82-590, art. 12; DORS/93-159, art. 16; DORS/2019-38, art. 2.

151.1 Dans le cas où la durée prévue du transport par navire des animaux de ferme et de la volaille est supérieure à six heures, le transporteur maritime ou le capitaine du navire doit, au moins vingt-quatre heures avant le départ, fournir à un vétérinaire-inspecteur :

a) les dates et heures prévues du départ du port d'origine et de l'arrivée à destination;

b) le nom de la personne responsable des soins aux animaux de ferme et à la volaille;

c) les procédures de communication permettant à la personne chargée de les soigner d'obtenir, lorsqu'ils sont requis durant le transport, des conseils vétérinaires.

DORS/2019-38, art. 2.

151.2 Il est interdit de confiner ou transporter, ou de faire confiner ou transporter, à bord d'un navire des animaux de ferme ou de la volaille à proximité de l'enveloppe d'un moteur ou d'une chaufferie si ces derniers sont susceptibles de leur causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner leur mort, sauf si l'enveloppe est recouverte et isolée de façon à éviter ces souffrances ou blessures ou leur mort.

DORS/2019-38, art. 2.

Feed, Safe Water and Rest

152 At the time of loading an animal for transport, a commercial carrier or any other person transporting the animal in the course of business or for financial benefit shall determine the date, time and place where the animal was last fed, watered and rested.

SOR/2019-38, s. 2; SOR/2019-99, s. 18(F).

152.1 (1) No person shall load, confine or transport an animal in a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined or transported, unless the person provides the animal with

(a) feed of an appropriate type for its species, age and condition and in amounts that are sufficient to prevent a nutritional deficit;

(b) safe water in amounts that are sufficient to prevent the animal from becoming dehydrated; and

(c) rest that is appropriate for its species, age and condition to prevent the animal from suffering from exhaustion.

(2) In order to meet the requirements set out in subsection (1), every person who loads, confines or transports an animal in a conveyance or container shall monitor the animal on a regular basis.

SOR/2019-38, s. 2.

152.2 (1) No person shall load, confine or transport an animal in or unload an animal from a conveyance or container, or cause one to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless the person provides the animal with feed, safe water and rest at intervals that do not exceed the following:

(a) 12 hours for any compromised animals;

(b) in the case of safe water, 24 hours for broiler chickens, spent laying hens and rabbits and in the case of feed and rest for those animals, 28 hours;

(c) 28 hours for equines and porcines; and

(d) 36 hours for all other animals.

(2) Despite subsection (1), no person shall load, confine or transport newly hatched poultry in or unload such animals from a conveyance or container, or cause them to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless the person provides them with feed, safe water and rest within 72 hours after the time of hatching.

Aliments, eau salubre et repos

152 Au moment de l'embarquement des animaux pour le transport, le transporteur commercial ou quiconque transporte des animaux dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives doit déterminer les date, heure et lieu où les animaux ont été alimentés, abreuvés et mis au repos pour la dernière fois.

DORS/2019-38, art. 2; DORS/2019-99, art. 18(F).

152.1 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, à moins de lui fournir ce qui suit :

a) des aliments appropriés pour son espèce, son âge et son état et en quantité suffisante pour prévenir tout déficit nutritionnel;

b) de l'eau salubre en quantité suffisante pour prévenir sa déshydratation;

c) des périodes de repos appropriées selon son espèce, son âge et son état pour lui éviter de souffrir d'épuisement.

(2) Toute personne qui embarque, confine ou transporte des animaux dans un véhicule ou dans une caisse en application du paragraphe (1) doit régulièrement les surveiller pour s'assurer que les exigences prévues à ce paragraphe sont respectées.

DORS/2019-38, art. 2.

152.2 (1) Il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, un animal dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, à moins de lui fournir des aliments, de l'eau salubre et des périodes de repos à des intervalles qui n'excèdent pas :

a) pour tout animal fragilisé, douze heures;

b) pour les poulets à griller, les poules pondeuses de réforme et les lapins, vingt-quatre heures en ce qui concerne l'eau salubre et vingt-huit heures en ce qui concerne l'alimentation et le repos;

c) pour les équidés et les porcins, vingt-huit heures;

d) pour tout autre animal, trente-six heures.

(2) Malgré le paragraphe (1), il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, dans un véhicule ou une caisse, ou de l'en débarquer ou l'en faire débarquer, une volaille qui vient d'éclore à moins de lui fournir des aliments, de

(3) Despite subsection (1), no person shall load, confine or transport ruminants that are too young to be fed exclusively on hay and grain and livestock, camelids or cervids of eight days of age or less in or unload such animals from a conveyance or container, or cause them to be so loaded, confined, transported or unloaded, unless the person provides them with feed, safe water and rest within 12 hours after the time they were last provided with feed, safe water and rest prior to loading.

(4) For the purposes of subsection (1), an interval begins

(a) in the case of feed, when the animal was last fed;

(b) in the case of safe water, when the animal was last given safe water; and

(c) in the case of rest, when the animal was last rested for a minimum of eight consecutive hours.

SOR/2019-38, s. 2.

152.3 Every person who loads, confines or transports an animal in or unloads an animal from a conveyance or container shall ensure that the following conditions are met whenever the conveyance is stopped for the purpose of providing feed, safe water and rest to the animal:

(a) equipment that is designed, constructed and maintained to feed and water the animal is used;

(b) sufficient space is provided to allow the animal to lie down without lying on top of other animals;

(c) floors that are well-drained and clean are provided so that the animal is not likely to trip, slip, fall, suffer, sustain an injury or die;

(d) sufficient straw or other bedding is provided so that the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die;

(e) sufficient straw or other bedding is provided so that the animal is kept clean and dry;

(f) protection from meteorological and environmental conditions is provided so that the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die; and

l'eau salubre et du repos dans les soixante-douze heures qui suivent son éclosion.

(3) Malgré le paragraphe (1), il est interdit d'embarquer, de confiner ou de transporter, ou de faire embarquer, confiner ou transporter, dans un véhicule ou une caisse, ou d'en débarquer ou faire débarquer, des ruminants trop jeunes pour être exclusivement nourris de foin et de céréales ainsi que des animaux de ferme, des camélidés ou des cervidés âgés d'au plus huit jours, à moins de leur fournir des aliments, de l'eau salubre et du repos dans les douze heures qui suivent le moment où ils ont été alimentés, abreuvés ou mis au repos pour la dernière fois avant l'embarquement.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), un intervalle commence :

a) en ce qui concerne les aliments, au moment où l'animal s'est alimenté pour la dernière fois;

b) en ce qui concerne l'eau salubre, au moment où l'animal s'est abreuvé pour la dernière fois;

c) en ce qui concerne le repos, au moment où l'animal s'est reposé pendant au moins huit heures consécutives pour la dernière fois.

DORS/2019-38, art. 2.

152.3 Toute personne qui embarque, confine ou transporte un animal dans un véhicule ou une caisse, ou qui en débarque un animal, veille à ce que les conditions suivantes soient réunies quand un arrêt est effectué pour alimenter, abreuver et mettre au repos l'animal :

a) de l'équipement conçu, fabriqué et entretenu pour l'alimenter et l'abreuver est utilisé;

b) l'animal dispose de suffisamment d'espace pour se coucher sans être sur un autre animal;

c) le plancher est propre et bien drainé de sorte qu'il ne risque pas de trébucher, de glisser, de tomber, de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

d) suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière est fourni de sorte qu'il ne risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

e) suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière est fourni pour le garder propre et sec;

f) une protection contre les conditions météorologiques et environnementales est assurée de sorte qu'il ne risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

(g) adequate ventilation is provided so that the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die.

SOR/2019-38, s. 2.

152.4 (1) Section 152.2 does not apply in the case of an animal that is loaded, confined or transported in a conveyance if the conveyance meets the following conditions:

(a) it is equipped with a dispensing system that is designed, constructed and maintained so that feed is available to the animal as required;

(b) it is equipped with a dispensing system that is designed, constructed and maintained so that safe water is available to the animal at all times;

(c) it is equipped with forced ventilation that is designed, constructed, maintained and used so that adequate ventilation is provided to the animal at all times;

(d) it is equipped with a rigid exterior with adjustable venting that is designed, constructed, maintained and used so that adequate ventilation is provided to the animal and the animal is protected from meteorological and environmental conditions at all times;

(e) it is equipped with a system that electronically monitors and records temperatures and humidity in the parts of the conveyance where the animal is most likely to be exposed to temperatures and humidity that would likely cause the animal to suffer, sustain an injury or die;

(f) it is equipped with a system that alerts the person operating the conveyance when a set high or low temperature or humidity reading in the conveyance is reached;

(g) it has sufficient space to allow the animal to lie down without lying on top of other animals;

(h) it has floors that are well-drained and clean so that the animal is not likely to trip, slip, fall, suffer, sustain an injury or die;

(i) it has sufficient straw or other bedding so that the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die; and

(j) it has sufficient straw or other bedding so that the animal is kept clean and dry.

(2) Section 152.2 does not apply in the case of an animal that is loaded, confined or transported in a container that is in a conveyance that meets the conditions set out in

g) une ventilation adéquate est assurée de sorte qu'il ne risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir.

DORS/2019-38, art. 2.

152.4 (1) L'article 152.2 ne s'applique pas à l'animal embarqué, confiné ou transporté dans un véhicule qui :

a) possède de l'équipement de distribution conçu, fabriqué et entretenu de sorte que les aliments sont à la disposition de l'animal au besoin;

b) possède de l'équipement de distribution conçu, fabriqué et entretenu de sorte que l'eau salubre est en tout temps à la disposition de l'animal;

c) est équipé d'un système de ventilation forcée conçu, fabriqué, entretenu et utilisé de sorte qu'une ventilation adéquate est fournie en tout temps à l'animal;

d) est muni d'un extérieur rigide offrant des bouches d'aération réglables qui est conçu, fabriqué, entretenu et utilisé de sorte qu'une ventilation adéquate est fournie à l'animal et qu'il est protégé en tout temps des conditions météorologiques et environnementales;

e) est équipé d'un système qui surveille et enregistre électroniquement la température et l'humidité dans les sections du véhicule où l'animal risque le plus d'être exposé à des températures ou des conditions d'humidité susceptibles de lui causer des souffrances ou des blessures ou d'entraîner sa mort;

f) est équipé d'un système qui alerte le conducteur lorsque la température ou l'humidité à l'intérieur du véhicule atteint un niveau maximum ou minimum prédéterminé;

g) offre suffisamment d'espace pour que l'animal puisse se coucher sans être sur un autre animal;

h) a un plancher propre et bien drainé de sorte que l'animal ne risque pas de trébucher, de glisser, de tomber, de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

i) a suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière de sorte que l'animal ne risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

j) a suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière de sorte que l'animal reste propre et au sec.

(2) L'article 152.2 ne s'applique pas à l'animal embarqué, confiné ou transporté dans une caisse qui est dans un véhicule visé au paragraphe (1) si la caisse :

subsection (1) if the container meets the following conditions:

(a) it is designed, constructed and maintained so that the animal in the container is able to access the feed dispensed by the feed dispensing system on the conveyance;

(b) it is designed, constructed and maintained so that the animal in the container is able to access, at all times, the safe water dispensed by the safe water dispensing system on the conveyance;

(c) it is designed, constructed and maintained so that the animal in the container is provided with adequate ventilation at all times;

(d) it has sufficient space to allow the animal to lie down without lying on top of other animals;

(e) it has floors that are well-drained and clean so that the animal is not likely to trip, slip, fall, suffer, sustain an injury or die;

(f) except in the case of rabbits and poultry, it has sufficient straw or other bedding so that the animal is not likely to suffer, sustain an injury or die; and

(g) it has sufficient straw or other bedding so that the animal is kept clean and dry.

SOR/2019-38, s. 2.

a) est conçue, fabriquée et entretenue de sorte que l'animal peut avoir accès aux aliments distribués par l'équipement de distribution du véhicule;

b) est conçue, fabriquée et entretenue de sorte que l'animal peut avoir accès en tout temps à l'eau salubre distribuée par l'équipement de distribution du véhicule;

c) est conçue, fabriquée et entretenue de sorte qu'une ventilation adéquate est fournie en tout temps à l'animal;

d) offre suffisamment d'espace pour que l'animal puisse se coucher sans être sur un autre animal;

e) a un plancher propre et bien drainé de sorte que l'animal ne risque pas de trébucher, de glisser, de tomber, de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

f) sauf en ce qui concerne des lapins et de la volaille, a suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière de sorte que l'animal ne risque pas de souffrir, de subir une blessure ou de mourir;

g) a suffisamment de paille ou d'autre matériau de litière de sorte que l'animal reste propre et au sec.

DORS/2019-38, art. 2.

Transfer of Care

153 (1) No person who transports an animal shall leave the animal at a slaughter establishment or assembly centre unless the person has provided the consignee with a written notice that the animal has arrived at the slaughter establishment or assembly centre and a document that contains the following information:

(a) the condition of the animal on arrival;

(b) the date and time when and the place where the animal was last fed, watered and rested; and

(c) the date and time of arrival of the animal at the slaughter establishment or assembly centre.

(2) The responsibility for the care of the animal is transferred from the person who transports the animal to the consignee as soon as the consignee acknowledges receipt of the notice and document.

(3) For greater certainty, the consignee who assumes responsibility for the care of an animal shall comply with

Transfert de garde

153 (1) Il est interdit à toute personne qui transporte un animal de le laisser à un établissement d'abattage ou à un centre de rassemblement, sauf si elle avise par écrit le destinataire que l'animal y est rendu et qu'elle lui fournit un document qui contient les renseignements suivants :

a) l'état de l'animal à son arrivée;

b) les date, heure et lieu où l'animal a été alimenté, abreuvé et mis au repos pour la dernière fois;

c) les date et heure de l'arrivée de l'animal à l'établissement d'abattage ou au centre de rassemblement.

(2) La responsabilité de la garde de l'animal est transférée de la personne qui le transporte au destinataire dès que ce dernier accuse réception de l'avis et du document.

(3) Il est entendu que le destinataire qui assume la garde des animaux doit se conformer aux exigences relatives à

the requirements with respect to feed, water and rest set out in sections 152.1 and 152.2.

SOR/78-69, s. 36; SOR/97-85, s. 83; SOR/98-409, s. 14(F); SOR/2019-38, s. 2.

Records

154 (1) Every commercial carrier and any other person who transports animals in the course of business or for financial benefit shall, for each shipment of animals, make a record at the time of loading the animals that includes the following information:

(a) the name and address of the shipper, consignee and person operating the conveyance in which the animals are transported;

(b) the identifying number or registration number of the conveyance;

(c) the number of square metres or square feet of floor area available to the animals in the conveyance or, if the animals are in a container, in the container;

(d) the date and time when and the place where the conveyance or container was last cleaned and disinfected;

(e) the date and time when and the place where the animals are loaded;

(f) the number, description and weight of the animals; and

(g) the date and time when the animals were last fed, watered and rested prior to loading.

(2) Every person referred to in subsection (1) shall, as soon as possible, include in the record any changes to the information provided in subsection (1) and add the following information to the record:

(a) the date and time when and the place where the animals are fed, watered and rested; and

(b) the date, time and place of arrival of the animals at the destination.

(3) Every person referred to in subsection (1) shall, with each shipment of animals being transported, keep on board the original record or a copy of the record.

SOR/78-69, s. 37; SOR/2019-38, s. 2.

Dead and Seriously Injured Animals

155 Every air carrier and sea carrier that transports an animal from Canada shall, as soon as possible after

l'alimentation, à l'abreuvement et à la mise au repos prévues aux articles 152.1 et 152.2.

DORS/78-69, art. 36; DORS/97-85, art. 83; DORS/98-409, art. 14(F); DORS/2019-38, art. 2.

Registre

154 (1) Le transporteur commercial et toute personne qui transporte des animaux dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives doivent, pour chaque envoi d'animaux, au moment de l'embarquement consigner dans un registre les renseignements suivants :

a) les nom et adresse de l'expéditeur, du destinataire et du conducteur du véhicule qui transporte les animaux;

b) le numéro d'identification ou d'immatriculation du véhicule;

c) la superficie, en mètres ou en pieds carrés, de l'espace dont disposent les animaux à l'intérieur du véhicule ou de la caisse, selon le cas;

d) les date, heure et lieu où le véhicule ou la caisse a été nettoyé et désinfecté la dernière fois;

e) les date, heure et lieu où les animaux sont embarqués;

f) le nombre d'animaux ainsi que leur description et leur poids;

g) les date et heure où les animaux ont été, la dernière fois avant l'embarquement, alimentés, abreuvés et mis au repos.

(2) Ils consignent également dès que possible dans le registre toute modification aux renseignements qui y sont consignés en application du paragraphe (1) ainsi que les renseignements suivants :

a) les dates, heures et lieux où les animaux sont alimentés, abreuvés et mis au repos;

b) les date et heure de l'arrivée des animaux à destination et le lieu de cette destination.

(3) Ils conservent également à bord du véhicule, avec chaque envoi d'animaux transportés, l'original ou une copie du registre.

DORS/78-69, art. 37; DORS/2019-38, art. 2.

Animaux morts et gravement blessés

155 Tout transporteur aérien et transporteur maritime qui transporte des animaux à partir du Canada doit, dès

arrival at the destination, send a document to the veterinary inspector at the port of embarkation respecting every animal that was seriously injured, has died or was killed during transport, stating in each case the cause of the injury or death.

SOR/2019-38, s. 2; SOR/2019-99, s. 18(F).

156 [Repealed, SOR/2019-38, s. 2]

157 [Repealed, SOR/2019-38, s. 2]

158 [Repealed, SOR/2019-38, s. 2]

159 [Repealed, SOR/2019-38, s. 2]

PART XIII

Permits and Licences

Form and Conditions

160 (1) Any application for a permit or licence required under the Act shall be in a form approved by the Minister.

(1.1) The Minister shall issue a permit or licence required under the Act if the Minister determines that the activity for which the permit or licence is issued would not, or would not be likely to, result in the introduction into or spread within Canada of a vector, disease or toxic substance or its introduction into another country from Canada.

(1.2) A permit or licence issued by the Minister under these Regulations may be issued as a general permit or licence to owners or persons having the possession, care or control of an animal or thing for which the permit or licence is issued.

(2) Any permit or licence required under the Act shall

(a) be in a form approved by the Minister; and

(b) contain such conditions as are necessary to prevent the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada and the spread of communicable disease within Canada.

(3) The Minister may cancel or suspend a permit or licence issued under the Act if he or she has reason to believe that

que possible après l'arrivée à destination des animaux, envoyer à l'inspecteur-vétérinaire du lieu de l'embarquement des animaux un document qui l'informe de chaque animal qui a subi une blessure grave, est décédé ou a été tué durant le transport et qui indique les causes de ces évènements.

DORS/2019-38, art. 2; DORS/2019-99, art. 18(F).

156 [Abrogé, DORS/2019-38, art. 2]

157 [Abrogé, DORS/2019-38, art. 2]

158 [Abrogé, DORS/2019-38, art. 2]

159 [Abrogé, DORS/2019-38, art. 2]

PARTIE XIII

Permis et licences

Formules et conditions

160 (1) La demande visant à obtenir un permis ou une licence exigés sous le régime de la Loi est présentée dans une forme approuvée par le ministre.

(1.1) Le ministre délivre un permis ou une licence exigés sous le régime de la Loi s'il conclut que l'activité visée par le permis ou la licence n'entraînera pas ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne l'introduction ou la propagation de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques au Canada ou leur introduction dans tout autre pays, en provenance du Canada.

(1.2) Tout permis ou toute licence délivrés par le ministre en vertu du présent règlement peut être délivré, à titre de permis ou de licence d'application générale, aux propriétaires ou aux personnes qui ont la possession, la responsabilité ou la charge des soins d'animaux ou de choses visés par le permis ou la licence.

(2) Tout permis ou licence exigés sous le régime de la Loi :

a) est dans une forme approuvée par le ministre; et

b) renferme les conditions nécessaires pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies transmissibles au Canada ou leur introduction dans tout autre pays, en provenance du Canada.

(3) Le ministre peut annuler ou suspendre un permis ou une licence délivrés sous le régime de la Loi s'il a des raisons de croire que :

(a) any condition under which the permit or licence was issued or any condition contained in the permit or licence has not been complied with;

(b) any provision of the Act or these Regulations has not been complied with; or

(c) failure to do so could result in the introduction into or spread within Canada of a vector, disease or toxic substance or its introduction into another country from Canada.

SOR/79-839, s. 34; SOR/92-23, s. 3; SOR/92-650, s. 4; SOR/93-159, s. 17; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/2004-80, s. 17; SOR/2006-147, s. 19; SOR/2012-286, s. 60; SOR/2017-94, s. 14; SOR/2019-99, s. 14.

160.1 Every person who is subject to a permit or licence issued under the Act shall comply with the conditions contained in the permit or licence.

SOR/93-159, s. 18; SOR/2019-99, s. 15.

Issue of Licences by an Inspector

161 (1) An inspector may issue a licence authorizing the marketing, selling, disposing, exposing for sale or transporting of animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease.

(2) A licence issued pursuant to subsection (1) may state how, when and where animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease may be marketed, sold, disposed of, exposed for sale or transported.

(3) A licence issued pursuant to subsection (1) is valid only when used by the person to whom it is issued.

(4) No person shall sell or transfer a licence issued pursuant to subsection (1) to any other person.

SOR/78-597, s. 16.

Amendment

161.1 The Minister may, whether on his or her own initiative or on the application of the holder, amend a permit or licence issued under the Act if the amendment is made as the result of new information, or a change in circumstance, that has been brought to the Minister's attention and does not increase the risk of the introduction into or spread within Canada of a vector, disease or toxic substance or its introduction into another country from Canada.

SOR/2019-99, s. 16.

a) les conditions de délivrance du permis ou de la licence ou les conditions qui y sont contenues n'ont pas été respectées;

b) les dispositions de la Loi ou du présent règlement n'ont pas été respectées; ou

c) autrement, un vecteur, une maladie ou une substance toxique pourrait être introduit au Canada ou s'y propager ou s'introduire dans tout autre pays, en provenance du Canada.

DORS/79-839, art. 34; DORS/92-23, art. 3; DORS/92-650, art. 4; DORS/93-159, art. 17; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/2004-80, art. 17; DORS/2006-147, art. 19; DORS/2012-286, art. 60; DORS/2017-94, art. 14; DORS/2019-99, art. 14.

160.1 Toute personne visée par un permis ou une licence délivrés sous le régime de la Loi doit se conformer aux conditions qui y sont contenues.

DORS/93-159, art. 18; DORS/2019-99, art. 15.

Délivrance des permis par un inspecteur

161 (1) Un inspecteur peut délivrer un permis autorisant la mise en marché, la vente, l'écoulement, l'étalage et le transport d'animaux ou de choses contaminés souffrant ou soupçonnés d'être contaminés ou de souffrir d'une maladie contagieuse.

(2) Ce permis doit indiquer la façon, le moment et l'endroit où ces animaux peuvent être mis en marché, vendus, écoulés, exposés ou transportés.

(3) Ce permis n'est valable que s'il est utilisé par celui à qui il a été accordé.

(4) Ce permis est incessible.

DORS/78-597, art. 16.

Modification

161.1 Le ministre peut, de sa propre initiative ou à la demande du titulaire, modifier un permis ou une licence délivrés sous le régime de la Loi si la modification est effectuée en raison de nouveaux renseignements ou d'un changement de circonstances portés à sa connaissance et si elle n'augmente pas le risque d'introduction ou de propagation d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique au Canada ou leur introduction dans tout autre pays, en provenance du Canada.

DORS/2019-99, art. 16.

PART XIV

Food for Ruminants, Livestock and Poultry, Rendering Plants, Fertilizers and Fertilizer Supplements

[SOR/2006-147, s. 20]

Prohibited Material

162 (1) In this Part, ***prohibited material*** means anything that is, or that contains any, protein that originated from a mammal, other than

(a) a porcine or equine;

(b) milk or products of milk;

(c) gelatin derived exclusively from hides or skins or products of gelatin derived exclusively from hides or skins;

(d) blood or products of blood; or

(e) rendered fats, derived from ruminants, that contain no more than 0.15% insoluble impurities or their products.

(2) Prohibited material that has been treated in a manner approved by the Minister to inactivate the agents that cause transmissible spongiform encephalopathies is no longer prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 21.

163 (1) A person who identifies prohibited material by means of adding to it a marker or tracer substance that has been approved by the Minister in the manner specified in that approval, is not required to keep the records referred to in subsections 165(2) and 166(2) and section 171.

(2) Every person who identifies prohibited material in accordance with subsection (1) shall maintain a record of the manner in which the marker or tracer substance was added to the prohibited material.

SOR/97-362, s. 4.

Feeding Prohibited Material to a Ruminant.

164 No person shall feed prohibited material to a ruminant.

SOR/97-362, s. 4.

PARTIE XIV

Aliments pour ruminants, animaux de ferme et volaille, usines de traitement, engrais et suppléments d'engrais

[DORS/2006-147, art. 20]

Substances interdites

162 (1) Dans la présente partie, ***substance interdite*** s'entend de toute chose qui est ou contient une protéine provenant d'un mammifère, à l'exclusion des protéines qui proviennent :

a) d'un porcin ou d'un équidé;

b) du lait ou des produits laitiers;

c) de la gélatine provenant exclusivement du cuir ou de la peau, ou des produits de celle-ci;

d) du sang ou des produits sanguins;

e) du gras fondu provenant de ruminants et ne contenant pas plus de 0,15 pour cent d'impuretés insolubles, ou des produits de celui-ci.

(2) Une substance interdite qui a été traitée d'une manière approuvée par le ministre pour inactiver les agents qui causent des encéphalopathies spongiformes transmissibles n'est plus considérée comme étant interdite.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 21.

163 (1) Quiconque identifie une substance interdite en y ajoutant un marqueur ou un traceur approuvé par le ministre, de la manière précisée dans cette approbation, est exempté de l'obligation de tenir les registres visés aux paragraphes 165(2) et 166(2) et à l'article 171.

(2) Quiconque identifie une substance interdite conformément au paragraphe (1) doit tenir un registre indiquant la façon dont le marqueur ou le traceur a été ajouté à la substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

Substance interdite servant d'aliment pour animaux

164 Il est interdit de nourrir un ruminant d'une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

Rendering Plants

165 (1) No person shall operate a rendering plant unless the person does so under a permit issued in accordance with section 160.

(1.1) No person who operates a rendering plant shall manufacture a prohibited material on the same premises as material not prohibited from being fed to ruminants without having dedicated manufacturing lines, equipment and conveyances to prevent the mixing or contamination of material not prohibited from being fed to ruminants with or by prohibited material.

(2) Every person who operates a rendering plant shall keep a record of

(a) the date of production of all products of the rendering plant;

(b) whether or not any product of the rendering plant is, or contains any, prohibited material;

(c) the name, and quantity of, and any other information that is sufficient to identify, the products of the rendering plant; and

(d) the name and address of any person to whom any product of the rendering plant is distributed or sold and the information referred to in paragraph (c) with respect to that product.

(3) The records that are required by subsection (2) to be kept by a person who operates a rendering plant shall be kept by that person for 10 years from the date the requirement arises.

(4) No person who operates a rendering plant shall distribute or sell any product of the rendering plant that contains prohibited material unless the documentation required by these Regulations relating to the product and any label on any packaging or container containing the product is marked conspicuously, legibly and indelibly with the following statement:

"Feeding this product to cattle, sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*./Il est interdit d'en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*."

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 22; SOR/2015-55, s. 8.

Usines de traitement

165 (1) Il est interdit d'exploiter une usine de traitement, à moins de détenir un permis délivré en vertu de l'article 160.

(1.1) Il est interdit à l'exploitant d'une usine de traitement de fabriquer des substances interdites dans les mêmes locaux que des substances non interdites pouvant servir d'aliment aux ruminants, à moins de disposer de chaînes de fabrication, d'équipements et de moyens de transport spécialisés pour empêcher que les substances interdites ne soient mélangées avec les substances non interdites servant d'aliment aux ruminants, ou qu'elles contaminent ces substances.

(2) L'exploitant d'une usine de traitement doit tenir un registre indiquant :

a) la date de fabrication de tous les produits de l'usine;

b) si un produit de l'usine est ou non une substance interdite ou s'il contient ou non une telle substance;

c) le nom et la quantité des produits de l'usine, ainsi que tout autre renseignement qui en permet l'identification;

d) les nom et adresse de toute personne à qui un produit de l'usine est distribué ou vendu et les renseignements mentionnés à l'alinéa c) relativement à ce produit.

(3) Le registre est conservé pour une période de dix ans à compter de la date où survient le fait en cause.

(4) Il est interdit à l'exploitant d'une usine de traitement de distribuer ou de vendre tout produit de l'usine contenant une substance interdite à moins que les documents relatifs au produit, exigés par le présent règlement, et que l'étiquette sur tout emballage ou contenant du produit ne portent la mention indélébile ci-après, inscrite lisiblement et bien en vue :

« Il est interdit d'en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*. / Feeding this product to cattle, sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*. »

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 22; DORS/2015-55, art. 8.

Importation of Products of Rendering Plants

166 (1) No person shall import any product of a rendering plant unless the person does so under a permit issued in accordance with section 160.

(2) Every person who imports or has the possession, care or control of any product of a rendering plant shall keep for 10 years a record of

(a) the name and address of the rendering plant and the date of production of the product;

(b) the name and address of the exporter;

(c) the name, lot number and quantity of the product and any other information that is sufficient to identify the product;

(d) the name and address of any person to whom any product is distributed or sold and the information referred to in paragraph (c) with respect to that product; and

(e) whether or not the product is, or contains any, prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 23; SOR/2015-55, s. 9.

Importation or Sale of Products of Rendering Plants

167 No person who imports or has the possession, care or control of a product of a rendering plant shall sell or distribute the product unless the documentation required by these Regulations relating to the product and any label on any packaging or container containing the product is marked conspicuously, legibly and indelibly with the statement referred to in subsection 165(4).

SOR/97-362, s. 4; SOR/2009-220, s. 4.

Recall Procedures

167.1 (1) Every person who operates a rendering plant shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the products of the plant.

(2) Every person who imports any product of a rendering plant shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the product.

SOR/2006-147, s. 24; SOR/2012-286, s. 61(F).

Importation de produits d'usines de traitement

166 (1) Il est interdit d'importer un produit d'une usine de traitement, à moins de détenir un permis délivré en vertu de l'article 160.

(2) Quiconque importe ou a la possession, la responsabilité ou la charge des soins d'un produit d'une usine de traitement doit tenir un registre pour une période de dix ans indiquant :

a) les nom et adresse de l'usine de traitement et la date de fabrication du produit;

b) les nom et adresse de l'exportateur;

c) le nom, la quantité et le numéro de lot du produit, ainsi que tout autre renseignement qui en permet l'identification;

d) les nom et adresse de toute personne à qui le produit est distribué ou vendu et les renseignements mentionnés à l'alinéa c) relativement au produit;

e) si le produit est ou non une substance interdite ou s'il contient ou non une telle substance.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 23; DORS/2015-55, art. 9.

Importation ou vente de produits d'usines de traitement

167 Il est interdit à quiconque importe un produit d'une usine de traitement ou à quiconque en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de distribuer ou de vendre le produit, à moins que la documentation relative au produit exigée par le présent règlement et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant le produit ne portent la mention indélébile visée au paragraphe 165(4), inscrite lisiblement et bien en vue.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2009-220, art. 4.

Procédure de rappel

167.1 (1) L'exploitant d'une usine de traitement établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace des produits de l'usine.

(2) Quiconque importe un produit d'une usine de traitement doit établir et tenir à jour par écrit une procédure de rappel efficace du produit.

DORS/2006-147, art. 24; DORS/2012-286, art. 61(F).

Food and Food Ingredients

168 No person shall import, manufacture, package, label, store, distribute, sell or advertise for sale any animal food for ruminants that contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4.

169 No person shall import, manufacture, package, store, distribute, sell or advertise for sale any animal food for equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds that contains prohibited material unless the documentation required by these Regulations relating to the animal food and any label on any packaging or container containing the animal food is marked conspicuously, legibly and indelibly with a statement approved by the Minister that indicates that the animal food shall not be fed to ruminants.

SOR/97-362, s. 4.

170 (1) No person shall have any prohibited material or anything, including an animal food for equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds, that contains prohibited material on the same premises or in the same conveyance as a product of a rendering plant that does not contain prohibited material or any animal food for ruminants, without having procedures to prevent the mixing or contamination of the rendering plant product or animal food for ruminants, with prohibited material.

(2) In a case referred to in subsection (1), the person shall

(a) ensure that the procedures are followed from the time the product or animal food is received until it leaves their possession, care or control; and

(b) keep for 10 years a written record of the rendering plant products, the animal food for ruminants and the prohibited material.

(3) If a person fails to comply with subsection (1),

(a) the person shall change the records to show that all of the product or animal food is prohibited material and any label on any packaging or container containing the product or animal food shall be marked conspicuously, legibly and indelibly with a statement approved by the Minister that indicates that the product or animal food shall not be fed to ruminants;

Aliments et ingrédients entrant dans la composition d'aliments

168 Il est interdit d'importer, de fabriquer, d'emballer, d'étiqueter, d'entreposer, de distribuer, de vendre ou d'annoncer pour la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants qui contient une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

169 Il est interdit d'importer, de fabriquer, d'emballer, d'entreposer, de distribuer, de vendre ou d'annoncer pour la vente un aliment pour animaux qui est destiné aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes et qui contient une substance interdite, à moins que la documentation relative à l'aliment exigée par le présent règlement et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant cet aliment portent bien en vue une mention, approuvée par le ministre, inscrite lisiblement et de façon indélébile, indiquant que cet aliment ne doit pas être donné à manger à des ruminants.

DORS/97-362, art. 4.

170 (1) Il est interdit d'avoir une substance interdite ou toute autre chose, y compris un aliment destiné aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes, qui contient une substance interdite au même endroit ou dans le même véhicule qu'un produit d'une usine de traitement qui ne contient pas de substances interdites ou qu'un aliment destiné aux ruminants, sans avoir des procédures pour empêcher le mélange ou la contamination du produit ou de l'aliment pour ruminants avec la substance interdite.

(2) Dans le cas visé au paragraphe (1), la personne doit :

a) veiller à ce que les procédures soient appliquées dès la réception du produit ou de l'aliment pour animaux jusqu'à ce que le produit ou l'aliment ne soit plus en sa possession, sous ses soins ou sous sa responsabilité;

b) tenir un registre pendant une période de dix ans à l'égard des produits, des aliments pour animaux destinés aux ruminants et des substances interdites.

(3) Si la personne visée ne se conforme pas au paragraphe (1) :

a) elle doit modifier les registres afin que ceux-ci indiquent que tout le produit ou tout l'aliment est une substance interdite et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant ce produit ou cet aliment doit porter bien en vue une mention, approuvée par le ministre, inscrite lisiblement et de façon indélébile,

(b) all of the product or animal food shall be considered to be prohibited material for the purposes of section 164; and

(c) the person shall recall any product or animal food that may have been destined for feeding to ruminants if the product or animal food is found to contain prohibited material or if the Minister has reasonable grounds to believe that the product or animal food contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 25.

Recall Procedures

170.1 Every person who imports, manufactures, packages, labels, stores, distributes, sells or advertises for sale any animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the animal food.

SOR/2006-147, s. 26; SOR/2012-286, s. 62(F).

170.2 Every person who manufactures, imports, sells or distributes a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement.

SOR/2006-147, s. 26; SOR/2012-286, s. 62.

Records

171 (1) Every person who manufactures animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall keep, for 10 years, records that contain

(a) the formula for the animal food, including the name and weight of each ingredient used for each lot of the animal food;

(b) a mixing sheet that shows that each lot of the animal food has been produced in accordance with the formula referred to in paragraph (a);

(c) information as to whether or not the animal food contains any prohibited material;

(d) the date of preparation of the animal food;

(e) the lot number and any other information used to identify each lot of animal food; and

indiquant que ce produit ou cet aliment ne doit pas être donné à manger à des ruminants;

b) tout produit ou tout aliment pour animaux est réputé être une substance interdite aux fins de l'article 164;

c) elle doit rappeler tout produit ou aliment pour animaux pouvant avoir été destiné à nourrir des ruminants si une substance interdite y a été décelée ou si le ministre a de bonnes raisons de croire qu'il en contient.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 25.

Procédure de rappel

170.1 Quiconque importe, fabrique, emballe, étiquette, entrepose, distribue, vend ou annonce pour de la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants, équidés, porcins, poulets, dindons, canards, oies, ratites ou aux gibiers à plumes établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace des aliments pour animaux.

DORS/2006-147, art. 26; DORS/2012-286, art. 62(F).

170.2 Quiconque importe, fabrique, vend ou distribue un engrais ou un supplément d'engrais contenant une substance interdite, autre que du gras fondu, établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace de ces produits.

DORS/2006-147, art. 26; DORS/2012-286, art. 62.

Registres

171 (1) Quiconque fabrique un aliment pour animaux destiné aux ruminants, aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre comprenant :

a) la formule de l'aliment, y compris le nom et le poids de tous les ingrédients utilisés dans la fabrication de chaque lot de l'aliment;

b) une feuille de mélange indiquant que chaque lot de l'aliment a été fabriqué conformément à la formule mentionnée à l'alinéa a);

c) des renseignements indiquant si l'aliment contient ou non une substance interdite;

d) la date de préparation de l'aliment;

e) tout renseignement permettant d'identifier chaque lot de l'aliment, notamment le numéro du lot;

(f) the name and address of any person to whom any animal food is distributed or sold and a description of the food, including the name and quantity.

(2) Every person who imports, packages, stores, distributes, sells or advertises for sale animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall keep, for 10 years, records that contain

(a) the name, the lot number and any other information used to identify the animal food;

(b) the name and address of any person to whom the animal food is distributed or sold and a description of the animal food, including the name and quantity; and

(c) information as to whether or not the animal food contains any prohibited material.

(3) Every person who owns or has the possession, care or custody of a ruminant shall keep copies of all invoices for animal food that contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 27; SOR/2007-24, s. 7.

171.1 (1) Every person who manufactures a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall keep for 10 years records that are sufficient

(a) to demonstrate that the person

(i) has not used specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, as an ingredient of the fertilizer or fertilizer supplement, or

(ii) has used specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, as an ingredient of the fertilizer or fertilizer supplement only in accordance with a permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4; and

(b) to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement.

(2) The records shall include

(a) the name and address of any person who supplied the prohibited material to the person manufacturing the fertilizer or fertilizer supplement and a statement, signed by the supplier, that the prohibited material does not contain specified risk material or that it contains specified risk material in accordance with a

f) les nom et adresse de toute personne à qui l'aliment est distribué ou vendu et une description de l'aliment, y compris son nom et sa quantité.

(2) Quiconque importe, emballe, entrepose, distribue, vend ou annonce pour la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants, aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre comprenant :

a) tout renseignement permettant d'identifier l'aliment, notamment son nom et le numéro du lot;

b) les nom et adresse de toute personne à qui l'aliment est distribué ou vendu et une description de l'aliment, y compris son nom et sa quantité;

c) des renseignements indiquant si l'aliment contient ou non une substance interdite.

(3) Quiconque est propriétaire d'un ruminant ou en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins doit conserver une copie de toutes les factures d'aliments pour animaux contenant une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 27; DORS/2007-24, art. 7.

171.1 (1) Toute personne qui fabrique un engrais ou un supplément d'engrais contenant une substance interdite, autre qu'un gras fondu, doit tenir pendant une période de dix ans, un registre :

a) qui permet d'établir :

(i) qu'elle n'a pas utilisé de matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, comme ingrédient dans l'engrais ou le supplément d'engrais,

(ii) qu'elle a utilisé du matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, comme ingrédient dans l'engrais ou le supplément d'engrais mais uniquement en conformité avec un permis délivré au titre de l'article 160 pour l'application de l'article 6.4;

b) qui permet de procéder à un rappel efficace de l'engrais ou du supplément d'engrais.

(2) Le registre renferme :

a) les nom et adresse de toute personne qui a fourni la substance interdite au fabricant de l'engrais ou du supplément d'engrais, ainsi qu'une attestation signée par ce même fournisseur selon laquelle la substance interdite ne contient pas de matériel à risque spécifié

permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4;

(b) the formula for the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and weight of each ingredient used for each lot of the fertilizer or fertilizer supplement;

(c) a mixing sheet that shows that each lot of the fertilizer or fertilizer supplement has been produced in accordance with the formula referred to in paragraph (b);

(d) the date of preparation of the fertilizer or fertilizer supplement;

(e) any information used to identify each lot of the fertilizer or fertilizer supplement; and

(f) the name and address of any person to whom any of the fertilizer or fertilizer supplement is sold or distributed and a description of the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and quantity.

(3) In this section, ***specified risk material*** has the same meaning as in section 6.1.

SOR/2006-147, s. 28; SOR/2009-18, s. 18; SOR/2012-286, s. 63(F).

171.2 Every person who imports, sells or distributes a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall keep for 10 years records that are sufficient to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement, including

(a) the name, the lot number and other information used to identify the fertilizer or fertilizer supplement; and

(b) the name and address of any person to whom the fertilizer or fertilizer supplement is sold or distributed and a description of the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and quantity.

SOR/2006-147, s. 28.

autre que conformément à un permis délivré au titre de l'article 160 pour les fins de l'article 6.4;

b) la formule de l'engrais ou du supplément d'engrais, notamment le nom et le poids de chaque ingrédient utilisé pour chaque lot d'engrais ou de supplément d'engrais;

c) une feuille de mélange indiquant que chaque lot d'engrais ou de supplément d'engrais a été produit conformément à la formule visée à l'alinéa b);

d) la date de préparation de l'engrais ou du supplément d'engrais;

e) tout renseignement permettant d'identifier chaque lot de l'engrais ou du supplément d'engrais;

f) les nom et adresse de toute personne à qui un engrais ou un supplément d'engrais est distribué ou vendu, ainsi qu'une description de l'engrais ou du supplément d'engrais, notamment le nom et la quantité.

(3) Au présent article, ***matériel à risque spécifié*** s'entend au sens de l'article 6.1.

DORS/2006-147, art. 28; DORS/2009-18, art. 18; DORS/2012-286, art. 63(F).

171.2 Toute personne qui importe, vend ou distribue un engrais ou un supplément d'engrais contenant une substance interdite, autre que du gras fondu, doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre qui permet de procéder à un rappel efficace de l'engrais ou du supplément d'engrais si nécessaire et qui renferme :

a) le nom, le numéro de lot ou tout autre renseignement permettant d'identifier l'engrais ou le supplément d'engrais;

b) les nom et adresse de toute personne à qui l'engrais ou le supplément d'engrais est distribué ou vendu, ainsi que les caractéristiques distinctives de l'engrais ou du supplément d'engrais, notamment son nom et sa quantité.

DORS/2006-147, art. 28.

PART XV

Animal Identification

Interpretation

172 (1) The definitions in this section apply in this Part.

administrator [Repealed, SOR/2014-23, s. 3]

PARTIE XV

Identification des animaux

Définitions

172 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

animal means a bison, bovine, ovine or pig. (*animal*)

approved slap tattoo means a slap tattoo bearing an identification number issued by the responsible administrator in respect of a site under paragraph 174(2)(a). (*tatouage au marteau approuvé*)

approved tag means a tag, chip or other indicator approved by the Minister under subsection 173(1) and listed on the Agency's web site as an approved tag. (*étiquette approuvée*)

bison means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the subspecies *Bison bison bison*, *Bison bison athabascae* or *Bison bison bonasus*. (*bison*)

bovine means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*. (*bovin*)

bred means an animal that is mated either naturally or artificially or that has provided semen, ova or embryos for reproduction. (*sailli*)

distributor means an individual, a partnership, a corporation, a cooperative, an association or an organization that sells or distributes approved tags. (*distributeur*)

farm means land, and all buildings and other structures on that land, that is used under one management for breeding or raising animals but does not include an artificial insemination unit. (*ferme*)

farm of origin means the farm on which an animal is born or, if an animal is not born on a farm, the first farm to which it is moved after its birth. (*ferme d'origine*)

farm or ranch [Repealed, SOR/2014-23, s. 3]

organization that manages an animal identification system means an individual, a partnership, a corporation, a cooperative, an association or an organization that is authorized by provincial legislation to manage an animal identification system. (*organisme de gestion d'un système d'identification des animaux*)

ovine means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the genus *Ovis*. (*ovin*)

pig means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the genus *Sus*. (*porc*)

responsible administrator means a person who is authorized by the Minister to receive information in relation to animals or things to which the Act or these Regulations apply, is listed on the Agency's web site as an

administrateur [Abrogée, DORS/2014-23, art. 3]

administrateur responsable Personne autorisée par le ministre à recevoir des renseignements relatifs aux animaux ou aux choses visés par la loi ou ses règlements, nommée sur le site Web de l'Agence, et qui administre un programme d'identification national visant tout ou partie d'un ou de plusieurs genres, espèces ou sous-espèces d'animaux situés dans une ou plusieurs provinces. (*responsible administrator*)

animal Bison, bovin, ovin ou porc. (*animal*)

bison Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, des sous-espèces *Bison bison bison*, *Bison bison anthabascae* ou *Bison bison bonasus*. (*bison*)

bovin Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*bovine*)

distributeur Personne morale ou physique, société de personnes, coopérative, association ou organisme qui vend ou distribue des étiquettes approuvées. (*distributor*)

étiquette approuvée Étiquette, puce ou autre indicateur approuvé par le ministre aux termes du paragraphe 173(1) et figurant sur le site Web de l'Agence. (*approved tag*)

ferme S'entend de tout terrain ou de tout bâtiment ou autre ouvrage érigé sur un terrain, qui est sous une seule direction, et qui sert à la sélection ou à l'élevage des animaux à l'exclusion d'un centre d'insémination artificielle. (*farm*)

ferme d'origine Ferme où est né un animal ou première ferme où il a été expédié après sa naissance s'il est né ailleurs que dans une ferme. (*farm of origin*)

ferme ou ranch [Abrogée, DORS/2014-23, art. 3]

installation Endroit où l'on rassemble ou garde des animaux ou des carcasses d'animaux, à l'exclusion des véhicules. (*site*)

organisme de gestion d'un système d'identification des animaux Personne morale ou physique, société de personnes, coopérative, association ou organisme qui gère, en vertu d'une loi provinciale, un système d'identification des animaux. (*organization that manages an animal identification system*)

ovin Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, du genre *Ovis*. (*ovine*)

administrator and administers a national identification program in relation to certain animals of all or part of one or more genera, species or subspecies that are located in one or more provinces. (*administrateur responsable*)

site means a place where animals or carcasses of animals are kept or collected but does not include a conveyance. (*installation*)

(2) In this Part, other than in subsection 175.1(2), paragraph 186(1)(a) and subsection 186(2), any reference to the carcass of an animal or to a part of the carcass of an animal does not include any part of the carcass that is intended for human consumption.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 1; SOR/2005-192, s. 1; SOR/2014-23, s. 3.

porc Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, du genre *Sus*. (*pig*)

sailli Animal inséminé naturellement ou artificiellement ou ayant fourni de la semence, un ovaire ou un embryon à des fins de reproduction. (*bred*)

tatouage au marteau approuvé Tatouage au marteau portant un numéro d'identification attribué par l'administrateur responsable à une installation en vertu de l'alinéa 174(2)a). (*approved slap tattoo*)

(2) Pour l'application de la présente partie, à l'exception du paragraphe 175.1(2), de l'alinéa 186(1)a) et du paragraphe 186(2), la mention d'une carcasse ou d'une partie de carcasse d'animal ne vise pas la partie de carcasse destinée à la consommation humaine.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 1; DORS/2005-192, art. 1; DORS/2014-23, art. 3.

Registration of Linked Sites

172.1 (1) On application from the operators of two farms where pigs are kept, the responsible administrator shall register the two sites as being linked with each other for the purposes of this Part for a period of six months if

(a) the sites and all sites having linked health status with either of them are all located in only one of the following parts of Canada:

(i) the eastern part of Canada that includes Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador, or

(ii) the western part of Canada that includes Manitoba, British Columbia, Saskatchewan, Alberta, Yukon, Northwest Territories and Nunavut;

(b) pigs are transported between the sites at least three times per month;

(c) the operators of the sites have reported to the responsible administrator information identifying all of the conveyances being used to transport pigs between the sites and all movements of pigs between the sites are made exclusively by those conveyances; and

(d) in the case where the sites were not registered as being linked with each other during the three-month period before the application, the operators of the sites have reported each transport of pigs between the sites to the responsible administrator for that three-month period and the reports of each operator are consistent with those of the other.

Enregistrement des installations liées

172.1 (1) Pour l'application de la présente partie, à la demande des exploitants de deux fermes où sont gardés des porcs, l'administrateur responsable enregistre ces installations comme étant liées pour une période de six mois, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les deux installations ainsi que les installations catégories sanitaires liées qui leur sont liées sont situées :

(i) soit dans la partie est du Canada, qui comprend l'Ontario, le Québec, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador,

(ii) soit dans la partie ouest du Canada, qui comprend le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, l'Alberta, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut;

b) il y a au moins trois déplacements de porcs par mois entre elles;

c) tous ces déplacements se font à l'aide de véhicules déclarés par les exploitants auprès de l'administrateur responsable comme étant les seuls moyens de transport utilisés;

d) les deux exploitants dont les installations n'étaient pas enregistrées comme étant liées, pendant une période de trois mois précédant leur demande d'enregistrement, ont déclaré de façon concordante à l'administrateur responsable tous les déplacements de porcs entre elles au cours de cette période.

(2) If by the end of the 10th day of any month in the six-month period for which two sites are registered as being linked the operators of the two sites have not reported to the responsible administrator the total number of pigs that were transported between the sites and the number of pig movements between the sites during the preceding month, the registration in respect of the two sites being linked shall be cancelled at the end of that day for the remainder of the six-month period.

(3) For the purpose of this section, two sites have linked health status with each other if

(a) the two sites are registered under subsection (1) as being linked with each other or have been registered under that subsection as being linked with each other at any time in the preceding six months; or

(b) one of the two sites, at any time in the preceding six months, is considered to have had linked health status under this section with another site that, at any time in those six months, is considered to have had linked health status under this section with the other of the two sites.

SOR/2014-23, s. 4.

(2) Si, à la fin du dixième jour de tout mois compris dans la période de six mois pour laquelle les deux installations sont enregistrées comme étant liées, les exploitants de ces installations n'ont pas déclaré à l'administrateur responsable le nombre total de porcs qui ont été déplacés ainsi que le nombre total d'envoi entre celles-ci au cours du mois précédent, l'enregistrement est annulé pour le reste de la période.

(3) Pour l'application du présent article, deux installations sont considérées comme ayant des catégories sanitaires liées si, selon le cas :

a) elles sont enregistrées comme étant liées en application du paragraphe (1) ou l'ont été à tout moment dans les six derniers mois;

b) la catégorie sanitaire de l'une des deux installations a été considérée comme étant liée, en vertu du présent article, à celui d'une autre installation de catégorie sanitaire à tout moment dans les six derniers mois.

DORS/2014-23, art. 4.

Approval, Issuance and Revocation of Tags

173 (1) The Minister may approve or revoke a tag, chip or other indicator for the identification of an animal, or the carcass of an animal, for the purposes of this Part.

(2) When considering the approval of a tag, chip or other indicator, the Minister shall take into account whether

(a) the tag, chip or other indicator bears a unique identification number;

(b) the tag, chip or other indicator may not readily be altered or otherwise tampered with;

(c) the tag, chip or other indicator is difficult to counterfeit;

(d) the identification number on the tag, chip or other indicator is easily and reliably readable; and

(e) the tag, chip or other indicator is designed to be retained by any animal to which it may be applied.

(3) When considering the revocation of an approved tag, chip or other indicator, the Minister shall take into

Approbation, délivrance et révocation des étiquettes

173 (1) Le ministre peut approuver ou révoquer une étiquette, une puce ou un autre indicateur servant à l'identification des animaux ou des carcasses d'animaux pour l'application de la présente partie.

(2) Avant d'approuver une étiquette, une puce ou un autre indicateur, le ministre prend en considération les critères suivants :

a) l'étiquette, la puce ou l'indicateur porte un numéro d'identification qui lui est unique;

b) l'étiquette, la puce ou l'indicateur ne peut être facilement modifié ou autrement falsifié;

c) l'étiquette, la puce ou l'indicateur ne peut être facilement contrefait;

d) le numéro d'identification peut être lu facilement et correctement;

e) l'étiquette, la puce ou l'indicateur est conçu de manière à rester en place sur l'animal sur lequel il est apposé.

(3) Avant de révoquer une étiquette approuvée, une puce ou un indicateur, le ministre prend en considération le

account whether there is any other tag, chip or other indicator that offers improved performance over that approved tag, chip or other indicator with respect to the criteria set out in paragraphs (2)(b) to (e).

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2010-137, s. 1.

174 (1) At the request of the operator of a site, the responsible administrator may issue approved tags or cause them to be issued for the purpose of identifying animals on that site.

(2) At the request of the operator of a site where pigs are kept, the responsible administrator may issue an identification number in respect of that site or cause one to be issued for the purpose of being applied by

(a) approved slap tattoos to pigs from that site that are destined for slaughter; and

(b) indicators to pigs from that site that are destined for export.

(3) At the request of an importer of animals, the administrator may issue approved tags or cause them to be issued for the purpose of identifying the animals to be imported.

(4) When requesting an identification number in respect of a site under subsection (2), the operator of the site shall report to the responsible administrator their name, address and telephone number.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2014-23, s. 5.

Reporting Requirement

174.1 A distributor, or an organization that manages an animal identification system, that sells or distributes approved tags shall, within 24 hours after selling or distributing them, report the following information in respect of those approved tags to the responsible administrator:

(a) the name, address and telephone number of the person to whom they were sold or distributed;

(b) the date they were sold or distributed;

(c) their unique identification numbers; and

(d) the total number that were sold or distributed.

SOR/2005-192, s. 2; SOR/2014-23, s. 6.

Identification Requirements

[SOR/2014-23, s. 7]

fait que d'autres étiquettes, puces ou indicateurs offrent des performances améliorées quant aux critères énoncés aux alinéas (2)b) à e).

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2010-137, art. 1.

174 (1) À la demande de l'exploitant d'une installation où sont gardés des animaux, l'administrateur responsable peut délivrer ou faire délivrer des étiquettes approuvées pour l'identification de ces animaux.

(2) À la demande de l'exploitant d'une installation où sont gardés des porcs, l'administrateur responsable peut attribuer ou faire attribuer à cette installation un numéro d'identification à appliquer, à la fois :

a) par tatouage au marteau approuvé, aux porcs destinés à l'abattage;

b) par un indicateur servant à l'identification des porcs destinés à l'exportation.

(3) À la demande d'un importateur d'animaux, l'administrateur peut délivrer ou faire délivrer des étiquettes approuvées pour les animaux à importer.

(4) L'exploitant d'une installation qui, conformément au paragraphe (2), demande un numéro d'identification à l'administrateur responsable, fournit à ce dernier ses nom, adresse et numéro de téléphone.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2014-23, art. 5.

Renseignements

174.1 Le distributeur ou l'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui vend ou distribue des étiquettes approuvées communique à l'administrateur responsable, dans les vingt-quatre heures suivant la vente ou la distribution, les renseignements suivants :

a) les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne à qui les étiquettes approuvées ont été vendues ou distribuées;

b) la date de la vente ou de la distribution;

c) les numéros d'identification uniques des étiquettes approuvées vendues ou distribuées;

d) le nombre total d'étiquettes approuvées vendues ou distribuées.

DORS/2005-192, art. 2; DORS/2014-23, art. 6.

Exigences en matière d'identification

[DORS/2014-23, art. 7]

175 (1) Except as otherwise provided in this Part, every person who owns or has the possession, care or control of a bison, bovine or ovine or of the carcass of a bison, bovine or ovine shall ensure that it is identified by an approved tag that is applied to it before it is removed from a site.

(1.1) Every person who applies, or causes the application of, an approved tag to an animal, or the carcass of an animal, shall ensure that the tag is for the species of that animal and is applied to the animal, or the carcass, for which the tag was issued under subsection 174(1).

(1.2) Every person who owns or has the possession, care or control of an animal or a carcass of an animal shall ensure that the approved tag that is applied to it is applied to its ear with the logo and number facing forward.

(2) Except as otherwise provided in this Part, every person who owns or has the possession, care or control of a bison, bovine or ovine or of the carcass of a bison, bovine or ovine shall ensure that it bears the approved tag referred to in subsection (1) at all times after it is removed from its farm of origin.

(3) Every person who owns or has the possession, care or control of a pig to which an approved tag has been applied shall ensure that it bears the approved tag until it is identified in some other manner provided for under these Regulations.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 2; SOR/2005-192, s. 3; SOR/2014-23, s. 8.

175.01 (1) Except as otherwise provided in this section, every person who owns or has the possession, care or control of a pig shall ensure that it is identified by an approved tag that is applied to it before it is removed from a site.

(2) Subsection (1) does not apply to the transportation of pigs, other than bred pigs, between parts of a farm that are not contiguous or between farms if

(a) the operator of the departure site ensures that the pigs being transported are accompanied with the following information in a form that can be immediately read by an inspector:

(i) the location of the departure site and the location of the destination site,

(ii) the date and time that the conveyance carrying the pigs left the departure site,

175 (1) Sauf disposition contraire de la présente partie, quiconque est propriétaire d'un bison, d'un bovin ou d'un ovin ou d'une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin, ou en a la possession, la garde ou la charge des soins, veille à ce qu'il soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée apposée avant qu'il ne quitte l'installation.

(1.1) Quiconque appose ou fait apposer une étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal doit veiller à ce qu'elle corresponde bien à l'espèce de l'animal en cause et soit apposée sur l'animal ou la carcasse pour lequel elle a été délivrée aux termes du paragraphe 174(1).

(1.2) Quiconque est propriétaire d'un animal ou d'une carcasse d'animal ou en a la possession, la garde ou la charge des soins veille à ce qu'une étiquette approuvée soit apposée à l'oreille de l'animal ou de la carcasse d'animal et à ce que le logo et le numéro soient visibles à l'avant.

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, quiconque est propriétaire d'un bison, d'un bovin ou d'un ovin ou d'une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin, ou en a la possession, la garde ou la charge des soins, veille à ce qu'il porte en tout temps l'étiquette approuvée visée au paragraphe (1) après avoir quitté sa ferme d'origine.

(3) Quiconque est propriétaire d'un porc sur lequel une étiquette approuvée a été apposée, ou quiconque en a la possession, la garde ou la charge des soins, veille à ce qu'il porte celle-ci jusqu'à ce qu'il soit identifié de toute autre façon prévue par le présent règlement.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 2; DORS/2005-192, art. 3; DORS/2014-23, art. 8.

175.01 (1) Sauf disposition contraire du présent article, quiconque est propriétaire d'un porc ou en a la possession, la garde ou la charge des soins, veille à ce qu'il soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée avant qu'il ne quitte l'installation.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au transport des porcs, à l'exception des porcs saillis, entre deux endroits non contigus dans une même ferme ou entre deux fermes si, à la fois :

a) l'exploitant de l'installation d'expédition s'assure que les porcs transportés sont accompagnés des renseignements ci-après, présentés sous une forme pouvant être lue immédiatement par un inspecteur :

(i) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception,

(iii) the number of pigs loaded onto the conveyance,

(iv) the identification number on any approved tag applied to the pigs, and

(v) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance;

(b) the operator of the departure site reports that information to the responsible administrator within seven days after the departure of the pigs; and

(c) the operator of the destination site, within seven days after the pigs' reception, reports the following information to the responsible administrator:

(i) the location of the departure site and the location of the destination site,

(ii) the date and time that the conveyance carrying the pigs arrived at the destination site,

(iii) the number of pigs and pig carcasses that arrived at the destination site,

(iv) the identification number on any approved tag applied to the pigs, and

(v) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

(3) The reporting requirements set out in paragraphs (2)(b) and (c) do not apply if at the time of the transportation the departure site and the destination site are registered as being linked with each other under section 172.1.

(4) There is no requirement to identify pigs if they are transported from one part of a farm to another contiguous part of that farm.

(5) If a pig is transported directly from any site to any other site that is an abattoir or that is used exclusively for the purpose of collecting animals before they are transported to an abattoir, every person who owns or has the possession, care or control of the pig at the departure site shall ensure that it is identified by an approved tag or an approved slap tattoo before it is moved from that site.

(ii) la date et l'heure où le véhicule transportant les porcs a quitté l'installation d'expédition,

(iii) le nombre de porcs chargés dans le véhicule,

(iv) le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée apposée sur les porcs,

(v) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci;

b) il communique ces renseignements à l'administrateur responsable dans les sept jours suivant l'expédition des porcs;

c) l'exploitant de l'installation de réception communique à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant la réception des porcs, les renseignements suivants :

(i) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception,

(ii) la date et l'heure où le véhicule transportant les porcs est arrivé à l'installation de réception,

(iii) le nombre de porcs et de carcasses de porcs arrivés à l'installation de réception,

(iv) le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée apposée sur les porcs,

(v) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(3) Les alinéas (2)b) et c) ne s'appliquent pas si, au moment du transport, l'installation d'expédition et l'installation de réception étaient enregistrées comme étant liées conformément à l'article 172.1.

(4) L'obligation d'identifier les porcs ne s'applique pas lorsque le transport est effectué d'un endroit à un autre contiguë dans une même ferme.

(5) Si un porc est transporté directement d'une installation à un abattoir ou à un parc de rassemblement voué exclusivement à la garde des animaux avant leur transport à un abattoir, quiconque est propriétaire du porc ou en a la possession, la garde ou la charge des soins à l'installation d'expédition veille à ce qu'il soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée ou d'un tatouage au marteau approuvé avant qu'il ne quitte cette installation.

(6) The operator of a site that is used for the purpose of collecting pigs before transport shall apply an approved tag to any pig that remains at the collection site for longer than 96 hours or that is sent anywhere other than to an abattoir.

(7) Every person who exports a pig shall ensure that, before its export, it has applied to it an indicator approved by the importing country and bearing or corresponding to an identification number issued by the responsible administrator under paragraph 174(2)(b).

(8) Every person who owns or has the possession, care or control of a pig carcass or part of a pig carcass that is transported from any site to any other site shall ensure that the carcass or the part is accompanied with the following information in a form that can be immediately read by an inspector:

(a) the location of the departure site and the location of the destination site;

(b) the date and time that the conveyance carrying the carcass or the part left the departure site; and

(c) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

SOR/2014-23, s. 9.

(6) L'exploitant d'un parc de rassemblement utilisé pour garder les porcs appose une étiquette approuvée sur ceux qui sont gardés pendant plus de quatre-vingt seize heures ou sur ceux qui sont transportés ailleurs qu'à un abattoir.

(7) Quiconque exporte un porc veille, avant l'exportation, à ce qu'il soit identifié par un indicateur approuvé par un pays importateur sur lequel figure un numéro d'identification fourni par l'administrateur responsable en vertu de l'alinéa 174(2)b).

(8) Quiconque est propriétaire de carcasses — ou parties de carcasse — de porcs qui sont transportées d'une installation vers une autre ou en a la possession, la garde ou la charge des soins, veille à ce qu'elles soient accompagnées des renseignements ci-après, présentés sous une forme pouvant être lue immédiatement par un inspecteur :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et de l'installation de réception;

b) la date et l'heure où le véhicule transportant les carcasses — ou parties de carcasse — a quitté l'installation d'expédition;

c) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

DORS/2014-23, art. 9.

Record-keeping and Information Reporting Requirements

[SOR/2014-23, s. 10]

175.1 (1) Subject to subsection (2), the operator of a site who removes or causes the removal of an ovine 18 months of age or older from the site shall keep a record of

(a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;

(b) the date of removal;

(c) the reason for removal; and

(d) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the ovine at the destination to which it is removed.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an ovine that is transported directly for slaughter either to an establishment where food animals are slaughtered by the

Exigences en matière de registre et de communication de renseignements

[DORS/2014-23, art. 10]

175.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant d'une installation qui en retire ou en fait retirer un ovin âgé d'au moins dix-huit mois tient un registre contenant les renseignements suivants :

a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée qui est apposée sur l'ovin;

b) la date du retrait;

c) les motifs du retrait;

d) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui a la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovin à l'endroit où il est envoyé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'ovin qui est transporté directement pour abattage à l'établissement où des animaux pour alimentation humaine sont abattus

holder of a licence that is issued under paragraph 20(1)(b) of the *Safe Food for Canadians Act* or to an establishment that is registered under an Act of a province that provides for the inspection of ovine carcasses.

(3) The operator of a site who receives or causes the reception of a bred ovine shall keep a record of

(a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;

(b) the date of reception; and

(c) the name and address of the owner or person who had the possession, care or control of the ovine at the site from which it was removed.

(4) Every person who is required to keep a record under this section shall keep the record for a period of at least five years.

SOR/2003-409, s. 3; SOR/2005-192, s. 4(E); SOR/2014-23, s. 11; SOR/2018-108, s. 406.

175.2 (1) Except as otherwise provided in this Part, if a pig is transported from one site to another, the operator of the departure site, within seven days after the pig's departure, and the operator of the destination site, within seven days after the pig's reception, shall report the following information to the responsible administrator:

(a) the location of the departure site and the location of the destination site;

(b) in the case of the operator of the departure site, the date and time that the conveyance carrying the pig left the departure site and, in the case of the operator of the destination site, the date and time that the conveyance arrived at the destination site;

(c) in the case of the operator of the departure site, the number of pigs loaded onto the conveyance and, in the case of the operator of the destination site, the number of pigs and pig carcasses that arrived at the destination site; and

(d) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

(2) There is no requirement to report to the responsible administrator or keep records on the movement of pigs transported from one part of a farm to another contiguous part of that farm.

(3) Every person who operates a site where an approved tag or approved slap tattoo is applied to a pig shall report

par le titulaire d'une licence délivrée au titre de l'alinéa 20(1)b) de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* ou à l'établissement agréé en vertu d'une loi provinciale régissant l'inspection des carcasses d'ovin.

(3) L'exploitant d'une installation qui y reçoit ou y fait livrer un ovin sailli tient un registre contenant les renseignements suivants :

a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée apposée sur l'ovin;

b) la date de réception de l'ovin;

c) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui avait la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovin dans l'installation d'où il a été retiré.

(4) Quiconque tient un registre en application du présent article le conserve pour une période d'au moins cinq ans.

DORS/2003-409, art. 3; DORS/2005-192, art. 4(A); DORS/2014-23, art. 11; DORS/2018-108, art. 406.

175.2 (1) Sauf disposition contraire de la présente partie, lorsqu'un porc est transporté d'une installation à une autre, l'exploitant de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception communiquent à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant l'expédition et la réception, respectivement, les renseignements suivants :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception;

b) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, la date et l'heure où le véhicule de chargement a quitté l'installation d'expédition et, s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, celles où ce véhicule est arrivé à l'installation de réception;

c) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, le nombre de porcs chargés dans le véhicule et, s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, le nombre de porcs et de carcasses de porcs arrivés à l'installation de réception;

d) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(2) L'obligation de communiquer des renseignements à l'administrateur responsable ou celle de tenir un registre des déplacements des porcs ne s'applique pas lorsque le transport est effectué d'un endroit à un autre endroit contiguë dans une même ferme.

(3) L'exploitant de toute installation où l'on appose une étiquette approuvée ou un tatouage au marteau approuvé

the following information to the responsible administrator within seven days after the pig's departure:

(a) the location of the departure site and the location of the destination site;

(b) the date and time that the conveyance carrying the pig left the departure site;

(c) the identification numbers on the approved tags and approved slap tattoos applied to the pigs; and

(d) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

(4) If pigs are transported from a site to an abattoir, the operator of the departure site, within seven days after the departure of the pigs, and the operator of the abattoir, within seven days after the reception of the pigs, shall report the following information to the responsible administrator:

(a) the location of the departure site and the location of the abattoir;

(b) in the case of the operator of the departure site, the date and time that the conveyance carrying the pigs left the departure site and, in the case of the operator of the abattoir, the date and time that the conveyance arrived at the abattoir;

(c) in the case of the operator of the departure site, the number of pigs loaded onto the conveyance and, in the case of the operator of the abattoir, the number of pigs and pig carcasses that arrived at the abattoir;

(d) in the case of the operator of the abattoir, the identification numbers on the approved tags or the approved slap tattoos applied to the pigs; and

(e) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

(5) If a pig carcass or part of a pig carcass is transported from one site to another, the operator of the departure site, within seven days after the departure of the carcass or the part, and the operator of the destination site, within seven days after the reception of the carcass or the part, shall report the following information to the responsible administrator:

(a) the location of the departure site and either the name of the operator of the destination site or the location of the destination site;

sur un porc communique à l'administrateur responsable dans les sept jours suivant l'expédition, les renseignements suivants :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de réception;

b) la date et l'heure où le véhicule de chargement a quitté cette installation;

c) le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée ou sur chaque tatouage au marteau approuvé apposé sur les porcs;

d) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(4) Si les porcs sont transportés d'une installation à un abattoir, l'exploitant de l'installation d'expédition et celui de l'abattoir communiquent à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant l'expédition et la réception, respectivement, les renseignements suivants :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'abattoir;

b) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, la date et l'heure où le véhicule de chargement a quitté cette installation et, s'agissant de l'exploitant de l'abattoir, celles où ce véhicule est arrivé à l'abattoir;

c) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, le nombre de porcs chargés dans le véhicule et, s'agissant de l'exploitant de l'abattoir, le nombre de porcs et de carcasses de porcs arrivés à l'abattoir;

d) s'agissant de l'opérateur d'un abattoir, le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée ou sur chaque tatouage au marteau approuvé apposé sur les porcs;

e) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(5) Lorsqu'une carcasse de porc ou une partie de carcasse de porc est transportée d'une installation à une autre, l'exploitant de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception communiquent à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant l'expédition et la réception, respectivement, les renseignements suivants :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et le nom de l'exploitant de l'installation de réception ou l'emplacement de celle-ci;

(b) in the case of the operator of the departure site, the date that the conveyance carrying the carcass or the part left the departure site and, in the case of the operator of the destination site, the date that the conveyance arrived at the destination site; and

(c) in the case of the operator of the destination site, the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

SOR/2014-23, s. 12.

175.3 Every person who is required under this Part to report information in respect of a pig, pig carcass or part of a pig carcass shall keep a record of that information for five years.

SOR/2014-23, s. 12.

175.4 If pigs are transported as described in subsection 175.01(2) between two sites that are registered as being linked with each other, the operator of the departure site and the operator of the destination site shall keep a record of the following information for five years after the departure of the pigs:

(a) the location of the departure site and the location of the destination site;

(b) in the case of the operator of the departure site, the date and time that the conveyance carrying the pigs left the departure site and, in the case of the operator of the destination site, the date and time that the conveyance arrived at the destination site;

(c) in the case of the operator of the departure site, the number of pigs loaded onto the conveyance and, in the case of the operator of the destination site, the number of pigs and pig carcasses that arrived at the destination site;

(d) the identification numbers on the approved tags applied to the pigs; and

(e) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

SOR/2014-23, s. 12.

Prohibitions

176 Subject to section 183, no person shall remove or cause the removal of a bison, bovine or ovine or the carcass of a bison, bovine or ovine from a site unless it bears an approved tag that has been applied to it under section 175.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 4; SOR/2005-192, s. 5; SOR/2014-23, s. 13.

b) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, la date où le véhicule de chargement a quitté l'installation d'expédition et, s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, la date où ce véhicule est arrivé à cette installation;

c) s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

DORS/2014-23, art. 12.

175.3 Quiconque est tenu, en application de la présente partie, de communiquer des renseignements relatifs à un porc, à une carcasse de porc ou à une partie de carcasse de porc conserve un registre de ces renseignements pendant une période de cinq ans.

DORS/2014-23, art. 12.

175.4 Dans le cas du transport de porcs visé au paragraphe 175.01(2) entre deux installations qui sont enregistrées comme étant liées, l'exploitant de l'installation d'expédition et l'exploitant de l'installation de réception doivent conserver, pour une période de cinq ans après le départ des porcs, un registre contenant les renseignements suivants :

a) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception;

b) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, la date et l'heure où le véhicule de chargement a quitté l'installation d'expédition et, s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, celles où ce véhicule est arrivé à cette installation;

c) s'agissant de l'exploitant de l'installation d'expédition, le nombre de porcs chargés dans le véhicule et, s'agissant de l'exploitant de l'installation de réception, le nombre de porcs et de carcasses de porcs arrivés à cette installation;

d) le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée apposée sur les porcs;

e) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

DORS/2014-23, art. 12.

Interdictions

176 Sous réserve de l'article 183, nul ne peut retirer ou faire retirer un bison, un bovin ou un ovin, ou une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin d'une installation à moins que celui-ci ne porte une étiquette approuvée apposée conformément à l'article 175.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 4; DORS/2005-192, art. 5; DORS/2014-23, art. 13.

176.1 No person shall remove or cause the removal of a pig from a site unless the pig bears an approved tag or an approved slap tattoo that has been applied to it under section 175.01 or the pig is otherwise dealt with in accordance with that section.

SOR/2014-23, s. 13.

177 (1) Subject to section 183 and subsection 184(2), no person shall transport or cause the transportation of a bison, bovine or ovine or the carcass of a bison, bovine or ovine that does not bear an approved tag.

(2) Subject to section 183 and subsection 184(2), no person shall receive or cause the reception of a bison, bovine or ovine or the carcass of a bison, bovine or ovine that does not bear an approved tag.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 5; SOR/2014-23, s. 13.

177.1 (1) Subject to subsection 184(2), no person shall transport, cause the transportation of, receive or cause the reception of a pig unless the pig bears an approved tag or an approved slap tattoo that has been applied to it under section 175.01 or the pig is otherwise dealt with in accordance with that section.

(2) Subsection (1) does not apply to the reception of pigs that are transported as described in subsection 175.01(2) if

(a) at the time of the transportation, the departure site and the destination site are registered as being linked with each other; or

(b) the operator of the destination site, within seven days after the pigs' reception, reports the following information to the responsible administrator:

(i) the location of the departure site and the location of the destination site,

(ii) the date and time that the conveyance carrying the pigs arrived at the destination site,

(iii) the number of pigs and pig carcasses that arrived at the destination site,

(iv) the identification number on any approved tag applied to the pigs, and

(v) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

SOR/2014-23, s. 13.

176.1 Nul ne peut retirer ou faire retirer un porc de l'installation où il est gardé, à moins que celui-ci ne porte une étiquette approuvée ou un tatouage au marteau approuvé conformément à l'article 175.01 ou qu'il ne soit identifié autrement en conformité avec cet article.

DORS/2014-23, art. 13.

177 (1) Sous réserve de l'article 183 et du paragraphe 184(2), nul ne peut transporter ou faire transporter un bison, un bovin ou un ovin, ou une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin qui ne porte pas d'étiquette approuvée.

(2) Sous réserve de l'article 183 et du paragraphe 184(2), nul ne peut recevoir ou faire livrer un bison, un bovin ou un ovin, ou une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin qui ne porte pas d'étiquette approuvée.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 5; DORS/2014-23, art. 13.

177.1 (1) Sous réserve du paragraphe 184(2), nul ne peut transporter, faire transporter, recevoir ou faire livrer un porc, à moins que celui-ci ne porte une étiquette approuvée ou un tatouage au marteau approuvé conformément à l'article 175.01 ou qu'il ne soit identifié autrement en conformité avec cet article.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la réception de porcs qui sont transportés conformément au paragraphe 175.01(2) si, selon le cas :

a) au moment du transport, l'installation d'expédition et celle de réception sont enregistrées comme étant liées;

b) l'exploitant de l'installation de réception communique à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant la réception des porcs, les renseignements suivants :

(i) l'emplacement de l'installation d'expédition et celui de l'installation de réception,

(ii) la date et l'heure où le véhicule de chargement est arrivé à l'installation de réception,

(iii) le nombre de porcs et de carcasses de porcs arrivés à l'installation de réception,

(iv) le numéro d'identification figurant sur chaque étiquette approuvée apposée sur les porcs,

(v) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

DORS/2014-23, art. 13.

178 (1) Subject to section 183, no person shall apply or cause the application of an approved tag issued under subsection 174(1) to an animal or the carcass of an animal that is not on the site in respect of which the approved tag was issued.

(1.1) No person shall apply or cause the application of, to a pig, an approved slap tattoo or, in the case of pigs that are destined for export, an indicator that bears an identification number issued by a responsible administrator in respect of a site unless the pig is at that site.

(2) No person shall apply, or cause the application of, an approved tag issued to an importer under subsection 174(2) to an animal that has not been imported by the importer.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2014-23, s. 14.

179 Except as authorized under paragraph 186(1)(a) or 187(1)(a), no person shall remove, or cause the removal of, an approved tag, or an approved tag that has been revoked, from an animal or the carcass of an animal.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 6; SOR/2010-137, s. 2.

180 No person shall apply, or cause the application of, an approved tag from an animal or the carcass of an animal to another animal or the carcass of another animal.

SOR/2000-416, s. 1.

180.1 No person shall apply or cause the application of an approved tag to an animal or the carcass of an animal that is not listed in the definition ***animal*** in section 172.

SOR/2014-23, s. 15.

181 No person shall alter an approved tag to change its tamper-proof nature or its identification number or to make the identification number unreadable.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 7.

182 No person shall make, sell or provide a tag, chip or other indicator that so closely resembles an approved tag that it is likely to be mistaken for one.

SOR/2000-416, s. 1.

Tagging Site

[SOR/2003-409, s. 5; SOR/2005-192, s. 8]

183 (1) A bison or a bovine may be transported from its farm of origin without having an approved tag applied to it to a site for the purpose of having an approved tag applied to it at that site if

(a) the name and address of the site is on the list that sets out tagging sites approved by the responsible

178 (1) Sous réserve de l'article 183, nul ne peut apposer ou faire apposer une étiquette approuvée délivrée aux termes du paragraphe 174(1) sur un animal ou une carcasse d'animal qui ne se trouve pas dans l'installation pour lequel l'étiquette a été délivrée.

(1.1) Nul ne peut apposer ou faire apposer sur un porc un tatouage au marteau approuvé, ou tout autre indicateur nécessaire à l'exportation, sur lequel figure un numéro d'identification attribué par un administrateur responsable à une installation, à moins que le porc ne se trouve dans cette installation.

(2) Nul ne peut apposer ou faire apposer une étiquette approuvée délivrée à un importateur aux termes du paragraphe 174(2) sur un animal qui n'a pas été importé par cette personne.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2014-23, art. 14.

179 Sauf dans les cas prévus aux alinéas 186(1)a) et 187(1)a), nul ne peut enlever ou faire enlever une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée d'un animal ou d'une carcasse d'animal.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 6; DORS/2010-137, art. 2.

180 Nul ne peut apposer ou faire apposer sur un animal ou une carcasse d'animal l'étiquette approuvée d'un autre animal ou d'une autre carcasse.

DORS/2000-416, art. 1.

180.1 Nul ne peut apposer ou faire apposer une étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui n'est pas visé par la définition de ***animal*** à l'article 172.

DORS/2014-23, art. 15.

181 Nul ne peut modifier une étiquette approuvée de façon à en altérer le caractère inviolable ou le numéro d'identification ou à rendre ce dernier illisible.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 7.

182 Nul ne peut fabriquer, vendre ou fournir une étiquette, une puce ou un autre indicateur qui ressemble à une étiquette approuvée à s'y méprendre.

DORS/2000-416, art. 1.

Installation d'étiquetage

[DORS/2003-409, art. 5; DORS/2005-192, art. 8]

183 (1) Le bison ou le bovin ne portant pas d'étiquette approuvée peut être transporté de sa ferme d'origine à une installation pour qu'une telle étiquette lui soit apposée, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le nom et l'adresse de l'installation figurent sur la liste des installations d'étiquetage autorisées par

administrator and is published on that administrator's web site; and

(b) an approved tag issued to the farm of origin under subsection 174(1) will be supplied, along with the bison or bovine, by the operator of the farm of origin or, through a prior arrangement with the manager of the tagging site, will be issued and applied to the bison or bovine at the tagging site.

(2) The manager of a tagging site shall

(a) ensure that the bison or bovine is not mixed with any other person's animals that do not bear approved tags;

(b) ensure that the approved tag is applied to the bison or bovine immediately after it arrives at the site; and

(c) keep records, and make them available on request to the responsible administrator, of enough information about the bison or bovines received at the site to enable their origin to be traced, including

(i) the names and addresses of the owners or persons having the possession, care or control of the animals before the transportation of the animals to the site,

(ii) the dates of the arrival of the animals at the site, and

(iii) the identification numbers on the approved tags applied to the animals and the dates of the application of those tags to the animals.

(3) The responsible administrator shall approve a site for inclusion on the list of approved tagging sites, on application from the manager of the site, if the manager has stated in writing that

(a) the manager understands the requirements of subsection (2); and

(b) the equipment and facilities at the site are adequate to enable the application of an approved tag to a bison or bovine without endangering its safety or the safety of the personnel at the site.

l'administrateur responsable et qui est affichée sur son site Web;

b) l'exploitant de la ferme d'origine transmettra, avec le bison ou le bovin transporté, une étiquette approuvée délivrée à cette ferme en vertu du paragraphe 174(1), ou prendra au préalable avec le gestionnaire de l'installation d'étiquetage des arrangements pour qu'elle soit délivrée et apposée sur le bison ou le bovin à l'installation.

(2) La personne chargée de la gestion de l'installation d'étiquetage :

a) veille à ce que le bison ou le bovin ne se mêle pas aux animaux appartenant à une autre personne et ne portant pas d'étiquette approuvée;

b) veille à ce que l'étiquette approuvée soit apposée sur le bison ou sur le bovin immédiatement après son arrivée à l'installation;

c) tient un registre — qu'elle fournit à l'administrateur responsable sur demande — contenant suffisamment de renseignements pour que puisse être établie l'origine de tout bison ou bovin reçu à l'installation, notamment :

(i) les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la personne qui en a la possession, la garde ou la charge des soins avant qu'il ne soit transporté à l'installation,

(ii) la date où l'animal est arrivé à l'installation,

(iii) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée apposée sur l'animal ainsi que la date où elle a été apposée.

(3) Sur demande de la personne chargée de la gestion d'une installation, l'administrateur responsable inscrit le nom de cette installation sur la liste des installations d'étiquetage autorisées si, à la fois la personne déclare par écrit :

a) qu'elle comprend les exigences prévues au paragraphe (2);

b) que l'installation est adéquatement équipée pour permettre l'apposition d'une étiquette approuvée sans risque tant pour le bison ou le bovin que pour le personnel de l'installation.

(4) If the manager of a tagging site does not comply with subsection (2) or (3), the responsible administrator shall remove the name and address of the tagging site from the list of approved tagging sites if

(a) the responsible administrator has caused to be delivered to the manager of the tagging site a notice that

(i) describes the non-compliance, and

(ii) specifies the period within which the manager may rectify the non-compliance;

(b) the person has not rectified the non-compliance within the period specified in the notice; and

(c) the person has been given an opportunity to be heard in respect of the proposed removal.

(5) If the responsible administrator removes the name and address of the tagging site from the list, that administrator shall, without delay,

(a) notify the manager of the tagging site that the name and address have been removed from the list; and

(b) cause a notice of the removal to be published on its web site.

(6) If the name and address of a tagging site have been removed from the list, the manager of the site may reapply under subsection (3) to have the site approved as a tagging site.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 6; SOR/2005-192, s. 9; SOR/2014-23, s. 16; SOR/2015-55, s. 10(F).

(4) Lorsque la personne chargée de la gestion d'une installation d'étiquetage ne respecte pas les conditions prévues aux paragraphes (2) ou (3), l'administrateur responsable retire de la liste les nom et adresse de l'installation visée si, à la fois :

a) la personne a reçu de l'administrateur responsable un avis de retrait précisant :

(i) la contravention qui lui est reprochée,

(ii) le délai qui lui est imparti pour corriger la situation;

b) elle n'a pas corrigé la situation dans le délai précisé dans l'avis;

c) elle a eu la possibilité de se faire entendre relativement au retrait.

(5) L'administrateur responsable qui retire le nom et l'adresse d'une installation de la liste des installations d'étiquetage autorisées doit, sans délai :

a) en aviser la personne chargée de la gestion de cette installation;

b) afficher l'avis de retrait sur son site Web.

(6) Si le nom et l'adresse d'une installation ont été retirés de la liste des installations d'étiquetage autorisées, la personne chargée de la gestion de cette installation peut faire une nouvelle demande d'inscription au titre du paragraphe (3).

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 6; DORS/2005-192, art. 9; DORS/2014-23, art. 16; DORS/2015-55, art. 10(F).

Loss of an Approved Tag or Application of a New Approved Tag

[SOR/2005-192, s. 10]

184 (1) Subject to subsections (2) and (3), if an animal that is required to bear an approved tag does not bear an approved tag, bears an approved tag that has been revoked or loses its approved tag, the person who owns or has the possession, care or control of the animal shall immediately apply a new approved tag to it.

(2) Subject to subsection (3), an animal that loses its approved tag while being transported may continue to be transported until it reaches the next site where it is to be unloaded, and it may be received at that site only if a new

Perte de l'étiquette approuvée et apposition de la nouvelle étiquette approuvée

[DORS/2005-192, art. 10]

184 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si un animal qui doit porter une étiquette approuvée la perd, en porte une qui a été révoquée ou n'en porte pas, la personne qui est propriétaire de l'animal ou en a la possession, la garde ou la charge des soins lui appose immédiatement une nouvelle étiquette approuvée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'animal qui perd son étiquette approuvée au cours du transport continue à être transporté jusqu'à l'installation suivante et peut y être réceptionné seulement si une nouvelle étiquette approuvée lui est apposée dès sa réception.

approved tag is applied to the animal immediately after it is received there.

(3) An animal that loses its approved tag on the way to an abattoir does not have to have a new approved tag applied to it if

(a) it is slaughtered at the abattoir;

(b) the person who operates the abattoir keeps a record of enough information about the origin of the animal to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,

(i) the number of the approved tag that was lost and, in the case of an animal to which more than one approved tag had been applied since the animal's birth, the numbers of all of them,

(ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the animal when it was brought to the abattoir and the date when it was brought to the abattoir, and

(iii) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance that brought the animal to the abattoir; and

(c) in the case of a bison or a bovine, the person who operates the abattoir reports to the responsible administrator, within 30 days after the animal is slaughtered, the information that the person is required by paragraph (b) to record in respect of the animal.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (3)(b), report the information to the responsible administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 7; SOR/2005-192, s. 11; SOR/2010-137, s. 3; SOR/2012-286, s. 64(F); SOR/2014-23, s. 17.

185 (1) Every person who applies, or causes the application of, a new approved tag to an animal, or the carcass of an animal, that does not bear an approved tag, bears an approved tag that has been revoked, or that has lost its approved tag, shall keep a record of

(a) the number of the new approved tag; and

(b) enough information about the origin of the animal or the carcass to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,

(i) the number of the approved tag that was previously applied to the animal or carcass and, in the case of an animal or carcass to which more than one approved tag has been applied since the animal's birth, the numbers of all of them,

(3) L'animal qui perd son étiquette approuvée au cours du transport vers un abattoir n'a pas à être réétiqueté si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'animal est abattu à cet abattoir;

b) le responsable de l'abattoir tient un registre contenant suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal puisse être établie, notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :

(i) le numéro de l'étiquette approuvée qui est perdue et, dans le cas où plus d'une étiquette approuvée a été apposée sur l'animal depuis sa naissance, le numéro de chacune d'entre elles,

(ii) la date où l'animal est arrivé à l'abattoir ainsi que les nom et adresse de son propriétaire ou de la personne qui en avait la garde, la possession ou la charge des soins à cette date,

(iii) le numéro d'immatriculation du véhicule ayant servi au transport jusqu'à l'abattoir ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci;

c) dans le cas d'un bison ou d'un bovin, le responsable de l'abattoir communique à l'administrateur responsable, dans les trente jours suivant l'abattage, les renseignements visés à l'alinéa b).

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés à l'alinéa (3)b) les communique à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 7; DORS/2005-192, art. 11; DORS/2010-137, art. 3; DORS/2012-286, art. 64(F); DORS/2014-23, art. 17.

185 (1) Quiconque appose ou fait apposer une nouvelle étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui ne porte pas une étiquette approuvée, qui porte une étiquette approuvée qui a été révoquée ou qui a perdu son étiquette approuvée tient un registre contenant les renseignements suivants :

a) le numéro de la nouvelle étiquette approuvée;

b) suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal ou de la carcasse puisse être établie, notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :

(i) le numéro de l'étiquette approuvée qui est perdue et, dans le cas où plus d'une étiquette approuvée a été apposée sur l'animal depuis sa naissance

(ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the animal or carcass when it was brought to the site where the new approved tag was attached to it and the date when it was brought to the site, and

(iii) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance that brought the animal or carcass to the site where the new approved tag was attached to it.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of the application of an approved tag to

(a) an animal before it leaves its farm of origin; or

(b) the carcass of an animal before the carcass leaves the animal's farm of origin.

(3) Every person who applies, or causes the application of, a new approved tag to an animal, or the carcass of an animal, that already bears an approved tag or an approved tag that has been revoked shall, within 30 days after the new approved tag is applied, report to the responsible administrator the number of the new approved tag as well as the number of the previously applied tag.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in subsection (3), report the information to the responsible administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 12; SOR/2010-137, s. 4; SOR/2014-23, s. 18.

ou sur la carcasse, le numéro de chacune d'entre elles,

(ii) la date où l'animal ou la carcasse a été déchargé à l'installation où la nouvelle étiquette a été apposée et les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la carcasse ou de la personne qui en avait la garde, la possession ou la charge des soins à cette date,

(iii) le numéro d'immatriculation du véhicule ayant servi au transport de l'animal ou de la carcasse jusqu'à l'installation où la nouvelle étiquette approuvée a été apposée ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la nouvelle étiquette approuvée est apposée :

a) sur un animal avant qu'il ne quitte sa ferme d'origine;

b) sur une carcasse avant qu'elle ne soit déplacée de la ferme d'origine de l'animal dont elle provient.

(3) Quiconque appose ou fait apposer une nouvelle étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui porte déjà une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée communique à l'administrateur responsable, dans les trente jours suivant l'apposition, le numéro de la nouvelle étiquette approuvée de même que le numéro de l'étiquette que l'animal ou la carcasse portait.

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés au paragraphe (3) les communique à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 12; DORS/2010-137, art. 4; DORS/2014-23, art. 18.

Animal Death or Slaughter

186 (1) If an animal bearing an approved tag is slaughtered at an abattoir or otherwise dies at an abattoir, the operator of the abattoir

(a) may remove any tag from the animal or the animal's carcass; and

(b) in the case of a bison or a bovine, shall report the death of the animal and the number of the approved tag to the responsible administrator within 30 days after the death.

(2) The operator of an abattoir where an animal bearing an approved tag is slaughtered shall maintain the ability

Mort ou abattage d'un animal

186 (1) Si un animal portant une étiquette approuvée est abattu dans un abattoir ou y meurt, le responsable de l'abattoir :

a) peut lui enlever toute étiquette;

b) doit, dans le cas d'un bison ou d'un bovin, signaler la mort de l'animal et communiquer le numéro de l'étiquette approuvée à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant sa mort.

(2) L'exploitant d'un abattoir où un animal portant une étiquette approuvée est abattu doit pouvoir identifier la

to identify the animal's carcass in the abattoir until the carcass is approved for human consumption or is condemned.

(3) If an animal bearing an approved tag or an approved tag that has been revoked is slaughtered or otherwise dies at a site, the operator of the site shall keep a record of the slaughter or death of the animal and the identification number on its tag.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (1)(b), report the information to the responsible administrator within 30 days after receiving it.

(5) [Repealed, SOR/2014-23, s. 19]

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 8; SOR/2005-192, s. 13; SOR/2010-137, s. 5; SOR/2014-23, s. 19.

187 (1) Every person, including a renderer, dead stock operator, post-mortem laboratory official and veterinarian, who disposes of the carcass of a bison, bovine or ovine bearing an approved tag or an approved tag that has been revoked

(a) may remove the tag from the carcass; and

(b) shall report the identification number on the tag to the responsible administrator within 30 days after disposing of the carcass.

(2) Every person, including a renderer, dead stock operator, post-mortem laboratory official and veterinarian, who disposes of the carcass of a bison, bovine or ovine not bearing an approved tag anywhere but on the farm of origin where the animal died shall

(a) collect enough information about the carcass to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,

(i) the site from which the carcass was removed and the date when the carcass was removed from that place, and

(ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the carcass when it was removed from that place; and

(b) report that information to the responsible administrator within 30 days after disposing of the carcass.

carcasse de l'animal dans l'abattoir jusqu'à ce que celle-ci soit désignée comme étant comestible ou jusqu'à ce qu'elle soit condamnée.

(3) L'exploitant d'une installation où un animal portant une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée meurt par abattage ou autrement doit consigner dans un registre la date de la mort de l'animal et le numéro d'identification figurant sur l'étiquette.

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés à l'alinéa (1)b) les communique à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant leur réception.

(5) [Abrogé, DORS/2014-23, art. 19]

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 8; DORS/2005-192, art. 13; DORS/2010-137, art. 5; DORS/2014-23, art. 19.

187 (1) Quiconque, notamment l'exploitant d'une entreprise d'équarrissage ou d'un service de récupération de cadavres d'animaux, le représentant d'un laboratoire d'examen *post mortem* ou un vétérinaire, dispose d'une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin portant une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée :

a) peut lui enlever son étiquette;

b) communique le numéro d'identification figurant sur l'étiquette à l'administrateur responsable au plus tard trente jours après avoir disposé de la carcasse.

(2) Quiconque, notamment l'exploitant d'une entreprise d'équarrissage ou d'un service de récupération de cadavres d'animaux, le représentant d'un laboratoire d'examen *post mortem* et un vétérinaire, dispose d'une carcasse de bison, de bovin ou d'ovin ne portant pas d'étiquette approuvée ailleurs que dans la ferme d'origine où l'animal est mort doit :

a) recueillir suffisamment de renseignements sur la carcasse pour que son origine puisse être établie, notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :

(i) l'installation de laquelle la carcasse a été enlevée ainsi que la date de l'enlèvement,

(ii) les nom et adresse du propriétaire de la carcasse ou de la personne qui en avait la possession, la garde ou la charge des soins au moment de l'enlèvement;

b) communique ces renseignements à l'administrateur responsable au plus tard trente jours après avoir disposé de la carcasse.

(3) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (1)(b) or (2)(a), report that information to the responsible administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 14; SOR/2010-137, s. 6; SOR/2014-23, s. 20.

Export

188 (1) Every person who exports a bison or bovine shall report the identification number on the animal's approved tag to the responsible administrator within 30 days after the exportation.

(2) Every person who exports pigs shall report the following information to the responsible administrator within seven days after the exportation:

(a) the locations of the last sites at which the pigs were kept before they were exported and the number of pigs that were from each of those sites;

(b) the locations to which the pigs were exported and the number of pigs that were exported to each of those locations;

(c) the dates on which the pigs were loaded onto the conveyance by which they were exported and the number of pigs that were loaded on each of those dates;

(d) except in the case of cull breeding pigs that are exported for immediate slaughter from a site that is used exclusively for the purpose of collecting animals before they are transported to an abattoir, the identification numbers on the indicators approved by the importing country that have been applied to the pigs and that identify the last sites at which they were kept before they were exported and the number of pigs bearing each of those identification numbers; and

(e) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 9; SOR/2005-192, s. 15; SOR/2014-23, s. 21.

Import

189 (1) Every person who imports an animal shall

(a) apply or cause the application of an approved tag to the animal either before importation or immediately after the animal reaches its initial destination;

(b) in the case of a bison, bovine or ovine, report to the responsible administrator

(3) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés aux alinéas (1)b) ou (2)a) les communique à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 14; DORS/2010-137, art. 6; DORS/2014-23, art. 20.

Exportation

188 (1) Quiconque exporte un bison ou un bovin communique le numéro d'identification figurant sur l'étiquette approuvée à l'administrateur responsable dans les trente jours suivant l'exportation.

(2) Quiconque exporte des porcs communique à l'administrateur responsable, dans les sept jours suivant l'exportation, les renseignements suivants :

a) l'emplacement des dernières installations où les porcs étaient gardés avant d'être exportés ainsi que leur nombre pour chacune de ces installations;

b) les lieux où les porcs ont été exportés ainsi que leur nombre pour chacun de ces lieux;

c) les dates de chargement des porcs dans le véhicule qui a servi à leur exportation ainsi que le nombre de porcs chargés à chacune de ces dates;

d) sauf dans le cas des porcs reproducteurs réformés qui sont exportés pour abattage immédiat et qui proviennent d'un parc de rassemblement voué exclusivement à la garde d'animaux avant leur transport à un abattoir, les numéros d'identification figurant sur l'indicateur approuvé par un pays importateur apposé sur les porcs et qui identifie la dernière installation où ils ont été gardés avant d'être exportés ainsi que, pour chaque numéro d'identification, le nombre de porcs ayant ce numéro;

e) le numéro d'immatriculation du véhicule ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 9; DORS/2005-192, art. 15; DORS/2014-23, art. 21.

Importation

189 (1) Quiconque importe un animal doit :

a) apposer ou faire apposer une étiquette approuvée sur l'animal soit avant l'importation, soit dès que celui-ci arrive à sa première destination;

b) s'il s'agit d'un bison, d'un bovin ou d'un ovin, communiquer à l'administrateur responsable :

(i) the identification number on the animal's approved tag, and

(ii) enough information about the animal to allow the origin to be traced; and

(c) in the case of a pig, report to the responsible administrator

(i) the location of the last site at which the pig was kept before it was imported,

(ii) the location to which the pig was imported,

(iii) the date on which the pig was received,

(iv) the identification number on the pig's approved tag, and

(v) the licence plate number or, if there is no licence plate, other identification of the conveyance by which the pig was imported.

(2) The reports referred to in paragraphs (1)(b) and (c) shall be made

(a) if a bison is being imported, within 60 days after importation;

(b) if a bovine is being imported, within 30 days after importation;

(c) if an ovine is being imported, within 7 days after importation; or

(d) if a pig is being imported, within 7 days after importation.

(3) Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply to a bison, bovine or ovine that is imported for immediate slaughter.

(4) Paragraph (1)(a) does not apply to an animal bearing an indicator of a foreign country if the Minister determines that the indicator meets the criteria set out in subsection 173(2) and that the identification number on the indicator can be entered and tracked in the responsible administrator's database.

(5) For the purposes of subsection 175(3) and sections 175.01, 175.1, 176 to 177.1, 179 to 181 and 186 to 188, if an imported animal bears an indicator of a foreign country and the Minister determines that the indicator meets the criteria set out in subsection 173(2) and that the identification number on the indicator can be entered and tracked in the responsible administrator's database,

(i) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée,

(ii) suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal puisse être établie;

c) s'il s'agit d'un porc, communiquer à l'administrateur responsable :

(i) l'emplacement de la dernière installation où le porc a été gardé avant d'être importé,

(ii) l'emplacement où le porc a été importé,

(iii) la date à laquelle le porc a été reçu,

(iv) le numéro d'identification figurant sur l'étiquette approuvée,

(v) le numéro d'immatriculation du véhicule qui a servi à l'importation ou, à défaut, toute autre forme d'identification de celui-ci.

(2) Les renseignements visés aux alinéas (1)b) et c) doivent être communiqués :

a) dans les soixante jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bison;

b) dans les trente jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bovin;

c) dans les sept jours suivant l'importation, si l'animal importé est un ovin;

d) dans les sept jours suivant l'importation, si l'animal importé est un porc.

(3) Les alinéas (1)a) et b) ne s'appliquent pas au bison, au bovin ou à l'ovin importé pour abattage immédiat.

(4) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à l'animal qui porte un indicateur d'un pays étranger si le ministre constate que cet indicateur répond aux critères prévus au paragraphe 173(2) et que son numéro d'identification peut être intégré et retrouvé dans une base de données de l'administrateur responsable.

(5) Pour l'application du paragraphe 175(3) et des articles 175.01, 175.1, 176 à 177.1, 179 à 181 et 186 à 188, si un animal importé porte un indicateur d'un pays étranger et que le ministre constate, d'une part, que cet indicateur répond aux critères prévus au paragraphe 173(2) et d'autre part, que le numéro d'identification qu'il porte peut être intégré et retrouvé dans une base de données de l'administrateur responsable, l'indicateur est réputé être

the indicator is deemed to be an approved tag that was issued and applied to the animal in accordance with this Part.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 10; SOR/2005-192, s. 16(F); SOR/2014-23, s. 22.

une étiquette approuvée qui a été délivrée et apposée sur l'animal conformément à la présente partie.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 10; DORS/2005-192, art. 16(F); DORS/2014-23, art. 22.

Information Obtained by a Responsible Administrator

189.1 A responsible administrator shall maintain a database and other records obtained under this Part.

SOR/2014-23, s. 23.

189.2 (1) If a person who is a responsible administrator obtains information under this Part in relation to an animal or the carcass of an animal and that animal or carcass was previously located in a province in respect of which the person is not the responsible administrator, the person shall provide that information without delay to the responsible administrator in respect of the province in which that animal or carcass was located.

(2) A responsible administrator may allow persons to have access to the information that that administrator obtains under this Part for the purpose of providing services in relation to the database if those persons agree in writing not to disclose the information to any other person.

(3) Every responsible administrator shall allow the Agency to have access to the information that that administrator obtains under this Part.

(4) A responsible administrator shall allow any person to have access to the information that that administrator obtains under this Part if the Agency advises that administrator that the access is provided for in an agreement or memorandum of understanding that the Agency has entered into under subsection 14(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

(5) If a person (in this subsection referred to as the "former administrator") ceases to be the responsible administrator for animals of all or part of a genus, species or subspecies that are located in a province and another person (in this subsection referred to as the "new administrator") becomes the responsible administrator for animals of that genus, species or subspecies or of that part that are located in that province, the former administrator shall

(a) provide to the new administrator the information that the former administrator has obtained under this Part; and

Renseignements obtenus par l'administrateur responsable

189.1 L'administrateur responsable tient à jour la base de données ainsi que les registres obtenus sous le régime de la présente partie.

DORS/2014-23, art. 23.

189.2 (1) L'administrateur responsable qui obtient des renseignements sous le régime de la présente partie relativement à un animal ou à une carcasse d'animal qui se trouvait antérieurement dans une autre province dont il n'est pas l'administrateur responsable, les transmet sans délai à l'administrateur responsable de l'animal ou de la carcasse dans cette province.

(2) L'administrateur responsable peut donner accès aux renseignements qu'il obtient sous le régime de la présente partie à toute personne qui fournit un soutien relativement à la base de données à condition que cette personne consente par écrit à ne communiquer cette information à quiconque.

(3) Chaque administrateur responsable donne accès aux renseignements qu'il obtient sous le régime de la présente partie à l'Agence.

(4) Toute personne peut accéder aux renseignements obtenus par l'administrateur responsable sous le régime de la présente partie si l'Agence avise celui-ci que la communication est autorisée aux termes d'un accord ou d'un protocole d'entente qu'elle a conclu en vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

(5) La personne qui cesse d'être l'administrateur responsable de tout ou partie d'un genre ou d'une espèce ou sous-espèce d'animaux se trouvant dans une province, doit :

a) remettre à son remplaçant les renseignements qu'elle a obtenus sous le régime de la présente partie;

b) lorsque son remplaçant lui confirme par écrit que tous les renseignements ont été transférés dans la base de données et dans les registres que ce dernier administre, supprimer définitivement les renseignements de la base de données et détruire les registres dont il était responsable, sauf s'il a reçu de toute personne à

(b) after receiving from the new administrator an acknowledgement in writing that the transferred information has been entered successfully into the database or other records maintained by the new administrator, permanently delete that information from the database and other records maintained by the former administrator except if the former administrator has the express, free and informed consent of any person to whom the information relates to retain that information.

SOR/2014-23, s. 23.

laquelle ces renseignements se rapportent le consentement exprès, libre et éclairé de les conserver.

DORS/2014-23, art. 23.

PART XVI

Aquatic Animals

Interpretation

190 The following definitions apply in this Part.

aquatic animal means any finfish, mollusc or crustacean, or any part of a finfish, mollusc or crustacean at any life stage, as well as any germplasm of those animals. (*animal aquatique*)

eviscerated, in relation to a finfish, means that the internal organs, excluding the brain and gills, have been removed. (*éviscéré*)

finfish means any cold-blooded aquatic vertebrate possessing fins and gills. (*poisson à nageoires*)

germplasm means semen, male or female germ cells, or genetic material taken from a male or female germ cell for the purpose of producing a zygote. (*matériel génétique*)

offal, in relation to an aquatic animal, means waste portions including the visceral and non-visceral organs, cutoffs and raw material. (*abats*)

species means, in respect of germplasm, the species of the aquatic animal that it is from. (*espèce*)

Susceptible Species of Aquatic Animals List means the document entitled *Susceptible Species of Aquatic Animals* that is published on the Agency's website, as amended from time to time. (*liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables*)

SOR/2010-296, s. 3; SOR/2021-41, s. 2.

PARTIE XVI

Animaux aquatiques

Définitions

190 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

abats S'agissant d'un animal aquatique, s'entend des déchets, y compris les viscères et les autres organes, les parties coupées et les matières brutes. (*offal*)

animal aquatique Poisson à nageoires, mollusque ou crustacé ou toute partie de ceux-ci à toute étape du cycle de vie, de même que tout matériel génétique provenant de ces animaux. (*aquatic animal*)

espèce À l'égard du matériel génétique, espèce à laquelle appartient l'animal aquatique dont provient ce matériel. (*species*)

éviscéré Se dit d'un poisson à nageoires dont les organes internes, sauf la cervelle et les branchies, ont été retirés. (*eviscerated*)

liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables Le document intitulé *Espèces d'animaux aquatiques vulnérables*, établi par l'Agence et publié sur son site Web, avec ses modifications successives. (*Susceptible Species of Aquatic Animals List*)

matériel génétique Sperme, cellules germinales mâles ou femelles, ou matériel héréditaire prélevé de ces cellules pour produire un zygote. (*germplasm*)

poisson à nageoires Vertébré aquatique à sang froid muni de nageoires et de branchies. (*finfish*)

DORS/2010-296, art. 3; DORS/2021-41, art. 2.

Importation of Aquatic Animals

Aquatic Animals Set Out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List

191 No person shall import an aquatic animal set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List except in accordance with a permit issued under section 160.

SOR/2010-296, s. 4; SOR/2021-41, s. 6.

Pet Aquatic Animals

192 (1) Despite section 191, an aquatic animal set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List may be imported without a permit for use as a pet if

(a) the aquatic animal is a member of one of the following species:

(i) *Barbonymus gonionotus*,

(ii) *Carassius auratus*,

(iii) *Colisa lalia*,

(iv) *Danio rerio*,

(v) *Glossogobius giuris*,

(vi) *Osphronemus goramy*,

(vii) *Oxyeleotris marmorata*,

(viii) *Puntius sophore*,

(ix) *Symphysodon discus*,

(x) *Toxotes chatareus*,

(xi) *Trichogaster pectoralis*, or

(xii) *Trichogaster trichopterus*;

(b) the aquatic animal has not been taken to a show or display outside Canada;

(c) the aquatic animal is imported by its owner;

(d) the aquatic animal is accompanied or picked up by its owner at the point of entry into Canada; and

(e) the owner presents proof of the owner's identity and his or her ownership of the aquatic animal to the inspector.

Importation d'animaux aquatiques

Animaux aquatiques énumérés à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables

191 Il est interdit d'importer un animal aquatique visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160.

DORS/2010-296, art. 4; DORS/2021-41, art. 6.

Animaux aquatiques de compagnie

192 (1) Malgré l'article 191, un animal aquatique visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables, destiné à être un animal aquatique de compagnie, peut être importé sans permis si les conditions suivantes sont remplies :

a) il appartient à l'une des espèces suivantes :

(i) *Barbonymus gonionotus*,

(ii) *Carassius auratus*,

(iii) *Colisa lalia*,

(iv) *Danio rerio*,

(v) *Glossogobius giuris*,

(vi) *Osphronemus goramy*,

(vii) *Oxyeleotris marmorata*,

(viii) *Puntius sophore*,

(ix) *Symphysodon discus*,

(x) *Toxotes chatareus*,

(xi) *Trichogaster pectoralis*,

(xii) *Trichogaster trichopterus*;

b) il n'a été exhibé à aucune foire ou exposition à l'extérieur du Canada;

c) il est importé par son propriétaire;

d) il est accompagné de son propriétaire ou son propriétaire vient en prendre livraison au point d'entrée au Canada;

(2) An aquatic animal imported under subsection (1) shall be kept in an aquarium in the household of its owner, and the owner shall not, for the year following the importation, expose it to any aquatic animals other than those kept in the household.

(3) The owner of an aquatic animal imported under subsection (1) shall not, in the period of 90 days after the importation, import another aquatic animal under that subsection.

(4) The owner of an aquatic animal imported under subsection (1) shall keep the records of the importation, including the documents required under paragraph (1)(e).

SOR/2010-296, s. 4; SOR/2021-41, s. 3; SOR/2021-41, s. 6.

Aquatic Animals for Personal Use

193 (1) Despite section 191, an aquatic animal set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List may be imported without a permit if

(a) the aquatic animal is imported by a person for his or her personal use;

(b) the person brings the aquatic animal into Canada or picks it up at the point of entry into Canada; and

(c) the person presents, to the inspector, proof of his or her identity and proof of the manner in which he or she acquired the aquatic animal.

(2) The quantity of aquatic animals that may be imported under subsection (1) shall not exceed

(a) four crustaceans;

(b) three kilograms of molluscs; and

(c) ten finfish that are not eviscerated.

SOR/2010-296, s. 4; SOR/2021-41, s. 6.

Aquatic Animals not Set Out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List

[SOR/2021-41, s. 6]

194 No person shall import an aquatic animal that is not set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List

e) le propriétaire présente à l'inspecteur une preuve d'identité ainsi qu'une preuve de propriété de l'animal aquatique.

(2) L'animal aquatique importé aux termes du paragraphe (1) est gardé dans un aquarium de la résidence de son propriétaire et il est interdit à ce dernier, dans l'année qui suit l'importation, de mettre l'animal en contact avec d'autres animaux aquatiques, sauf ceux qui sont gardés dans la même résidence.

(3) Le propriétaire qui importe un animal aquatique aux termes du paragraphe (1) ne peut, au cours des quatre-vingt-dix jours suivant l'importation, en importer un autre.

(4) Le propriétaire de l'animal aquatique importé aux termes du paragraphe (1) conserve les documents d'importation, y compris les documents visés à l'alinéa (1)e).

DORS/2010-296, art. 4; DORS/2021-41, art. 3; DORS/2021-41, art. 6.

Animaux aquatiques pour consommation personnelle

193 (1) Malgré l'article 191, un animal aquatique visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables peut être importé sans permis si les conditions suivantes sont remplies :

a) il est importé par une personne pour sa consommation personnelle;

b) la personne l'importe elle-même ou vient en prendre livraison au point d'entrée au Canada;

c) la personne présente à l'inspecteur une preuve d'identité ainsi qu'une preuve de la façon dont elle a obtenu l'animal aquatique.

(2) La quantité maximale d'animaux aquatiques pouvant être importée aux termes du paragraphe (1) est :

a) quatre crustacés;

b) trois kilogrammes de mollusques;

c) dix poissons à nageoires non éviscérés.

DORS/2010-296, art. 4; DORS/2021-41, art. 6.

Animaux aquatiques non visés à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables

[DORS/2021-41, art. 6]

194 Il est interdit d'importer un animal aquatique non visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques

unless it is accompanied by a document that is satisfactory to an inspector and that includes the following information:

(a) the name and address of the exporter;

(b) the name and address of the importer;

(c) the taxonomic name of the aquatic animal, the life stage, and the number being imported, if more than one; and

(d) the country in which the aquatic animal was born or where the germplasm came from and, in the case of an aquatic animal, whether it was born in captivity or in the wild.

SOR/2010-296, s. 4; SOR/2021-41, s. 6.

vulnérables, sauf s'il est accompagné d'un document jugé satisfaisant par l'inspecteur et sur lequel sont consignés les renseignements suivants :

a) le nom et l'adresse de l'exportateur;

b) le nom et l'adresse de l'importateur;

c) le nom taxonomique de l'animal aquatique, l'étape de son cycle de vie et, si plus d'un animal est importé, leur nombre;

d) le pays dans lequel l'animal aquatique est né ou d'où provient le matériel génétique et, dans le cas d'un animal aquatique, s'il est né en captivité ou en milieu sauvage.

DORS/2010-296, art. 4; DORS/2021-41, art. 6.

Importation of Carcasses and Offal

195 No person shall import into Canada, except in accordance with a permit issued under section 160

(a) the carcass or a part of the carcass of a finfish set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis or, if the carcass has not been eviscerated, for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the finfish;

(b) the carcass or a part of the carcass of a mollusc set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the mollusc;

(c) the carcass or a part of the carcass of a crustacean set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the crustacean; or

(d) offal from a finfish, mollusc or crustacean set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce effluent containing anything from that offal.

SOR/2010-296, s. 4; SOR/2021-41, s. 4(E); SOR/2021-41, s. 6.

Importation de carcasses et d'abats

195 Sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160, il est interdit d'importer au Canada :

a) tout ou partie de la carcasse d'un poisson à nageoires visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic ou, si la carcasse n'est pas éviscérée, à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du poisson à nageoires;

b) tout ou partie de la carcasse d'un mollusque visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du mollusque;

c) tout ou partie de la carcasse d'un crustacé visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du crustacé;

d) tout ou partie des abats provenant d'un poisson à nageoire, d'un mollusque ou d'un crustacé visés à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'effluents contenant des matières issues de ces abats.

DORS/2010-296, art. 4; DORS/2021-41, art. 4(A); DORS/2021-41, art. 6.

Preventing the Spread of Diseases of Aquatic Animals

Eradication Areas

196 Each province, each territory, and the territorial sea and contiguous zone of Canada taken together, is established as an eradication area in which

(a) any finfish, mollusc or crustacean set out in the Susceptible Species of Aquatic Animals List may be inspected, segregated and tested for any disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations*; and

(b) disease eradication programs may be instituted for preventing the spread of any disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations*.

SOR/2010-296, s. 5; SOR/2021-41, s. 6.

197 Every owner or person having the possession, care or control of an aquatic animal or a thing in an eradication area shall, when requested to do so by a veterinary inspector, by an inspector or by an accredited veterinarian with the approval of a veterinary inspector, permit tests to be conducted on the aquatic animal or the thing for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations*.

SOR/2010-296, s. 5; SOR/2019-99, s. 17.

198 (1) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be an infected area with respect to any of the diseases of aquatic animals listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if the disease has been identified in the eradication area, or part of it, and may designate the aquatic animals susceptible to that disease, unless

(a) the infected animals and any things that have been exposed to the disease have been treated or disposed of in a manner that satisfies a veterinary inspector that the disease has been eliminated from the eradication area or part of it, and the result of an epidemiological examination satisfies the veterinary inspector in charge of the examination that the disease has been eradicated from the eradication area or part of it; or

(b) the animals, things or disease are located in a containment facility.

(2) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a free area with respect to any of the diseases of aquatic animals listed in the schedule to the

Prévention de la propagation des maladies des animaux aquatiques

Zones d'éradication

196 Les provinces, les territoires et les eaux territoriales formant un tout avec la zone contiguë du Canada constituent chacun une zone d'éradication dans laquelle :

a) tout poisson à nageoires, mollusque ou crustacé visé à la liste des espèces d'animaux aquatiques vulnérables peut être examiné, isolé et soumis à des épreuves de dépistage de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*;

b) des programmes d'éradication de maladies peuvent être mis en place pour empêcher la propagation de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*.

DORS/2010-296, art. 5; DORS/2021-41, art. 6.

197 Le propriétaire ou la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins d'animaux aquatiques ou de choses qui se trouvent dans une zone d'éradication permet, sur demande d'un vétérinaire-inspecteur ou d'un inspecteur ou sur demande d'un vétérinaire accrédité approuvée par un vétérinaire-inspecteur, que ces animaux aquatiques ou ces choses subissent des épreuves de dépistage de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*.

DORS/2010-296, art. 5; DORS/2019-99, art. 17.

198 (1) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est contaminée par une maladie des animaux aquatiques visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* si la maladie a été diagnostiquée dans la zone ou partie de zone, et peut désigner les animaux aquatiques susceptibles de contracter la maladie, sauf si :

a) les animaux atteints de la maladie et toutes les choses qui ont été exposées à la maladie ont été traités ou éliminés de manière à convaincre le vétérinaire-inspecteur que la maladie a été éliminée de la zone ou partie de zone et, à la lumière des résultats d'un examen épidémiologique, le vétérinaire-inspecteur responsable de l'examen conclut que la maladie a été éradiquée de la zone ou partie de zone;

b) les animaux, les choses ou les maladies se trouvent dans une installation de confinement.

(2) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est exempte de toute maladie des animaux aquatiques visée à l'annexe du

Reportable Diseases Regulations if he or she is satisfied that

(a) the eradication area, or part of it, is free of that disease, based on one or more of the following factors:

(i) the amount of time since the disease was last identified in the area or part of it,

(ii) the examination of all suspected outbreaks and the decision by the veterinary inspector that the disease is not present,

(iii) the actions taken to eradicate the disease, if it was identified, and the success of those actions, based on the factors set out in paragraphs (1)(a) and (b),

(iv) the disease detection activities are sufficient to detect the presence of the disease,

(v) the measures taken to prevent the introduction of the disease into the eradication area, or part of it, and the ability to enforce those measures,

(vi) the physical barriers to the spread of the disease,

(vii) any other scientific information relevant to the disease, and

(viii) the separation of the free area, or part of it, from any infected area by a buffer area; and

(b) disease detection activities sufficient to detect the presence of the disease are maintained while the declaration is in effect.

(3) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a buffer area for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if he or she is satisfied that even though the disease has not been detected within the eradication area, or part of it, that area or part of it is at risk of becoming infected, because of its epidemiological relationship to an infected area.

(4) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a provisionally free area for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if the eradication area or part of it is not an infected area, free area or buffer area.

Règlement sur les maladies déclarables s'il est convaincu :

a) sur le fondement de l'un ou plusieurs des facteurs ci-après, que la zone ou partie de zone est exempte de cette maladie :

(i) le temps écoulé depuis que la maladie a été diagnostiquée pour la dernière fois dans la zone ou partie de zone,

(ii) l'examen de tous les foyers soupçonnés de la maladie et la décision du vétérinaire-inspecteur de déclarer la maladie absente,

(iii) les mesures prises pour éradiquer la maladie, si elle a été diagnostiquée, et la réussite de ces mesures, selon les situations énoncées aux alinéas (1)a) et b),

(iv) les activités de dépistage sont suffisantes pour détecter la présence de la maladie,

(v) les mesures prises pour empêcher l'introduction de la maladie dans la zone ou partie de zone, et la capacité d'appliquer ces mesures,

(vi) les obstacles matériels à la propagation de la maladie,

(vii) toutes autres données scientifiques concernant la maladie,

(viii) la séparation, par une zone tampon, de la zone ou partie de zone exempte de toute zone contaminée;

b) que les activités de dépistage de la maladie seront maintenues durant la période à laquelle s'applique la déclaration.

(3) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone tampon pour toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*, s'il est convaincu que, bien que la maladie n'ait pas été détectée dans la zone ou partie de zone, celle-ci risque d'être contaminée en raison de ses liens épidémiologiques avec la zone contaminée.

(4) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone temporairement exempte de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* s'il ne s'agit pas d'une zone contaminée, d'une zone exempte ni d'une zone tampon.

(5) Any declaration under this section shall include a description of the eradication area, or part of it, the name of the disease on which the declaration is based and the list of the species of aquatic animals and carcasses or parts of carcasses of those aquatic animals that are susceptible to that disease.

SOR/2010-296, s. 5; SOR/2019-99, s. 18(F).

Movement of Aquatic Animals

199 (1) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or a thing specified in a declaration made under subsection 198(1) from an eradication area, or a part of one, that has been declared an infected area for a disease named in the declaration, to a free area, buffer area or provisionally free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

(2) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or a thing specified in a declaration made under subsection 198(3) from an eradication area, or a part of one, that has been declared a buffer area for a disease named in the declaration, to a free area, another buffer area or a provisionally free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

(3) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or thing specified in a declaration made under subsection 198(4) from an eradication area, or a part of one, that has been declared a provisionally free area for a disease named in the declaration, to a free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

SOR/2010-296, s. 5.

200 If, in the opinion of the Minister, an aquatic animal is moved into an area in violation of section 199, the Minister may order that the aquatic animal be taken back without delay to the area from which it was moved or to an area of equal or lesser health status.

SOR/2010-296, s. 5.

Marking of Aquatic Animals

201 If an aquatic animal is tested for a disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* or a disease named in Schedule VII and the animal reacts positively to the test, the owner of the animal shall ensure that it is marked with an identifier appropriate to

(5) Toute déclaration faite en vertu du présent article contient une description de la zone d'éradication ou d'une partie d'une telle zone, le nom de la maladie sur laquelle est fondée la déclaration ainsi que la liste des espèces d'animaux aquatiques et des carcasses ou parties de carcasses susceptibles d'être contaminées par la maladie.

DORS/2010-296, art. 5; DORS/2019-99, art. 18(F).

Déplacement d'animaux aquatiques

199 (1) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(1) d'une zone d'éradication, ou de la partie d'une telle zone, déclarée contaminée par une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte, une zone tampon ou une zone temporairement exempte de cette maladie, sauf en conformité avec le permis délivré en vertu de l'article 160.

(2) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(3) d'une zone d'éradication, ou de la partie d'une telle zone, déclarée zone tampon pour une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte, une autre zone tampon ou une zone temporairement exempte de cette maladie, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160.

(3) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(4) d'une zone d'éradication, ou de la partie d'une telle zone, déclarée temporairement exempte d'une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte de cette maladie, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160.

DORS/2010-296, art. 5.

200 Lorsqu'il est d'avis qu'un animal aquatique est transporté dans une zone en violation de l'article 199, le ministre peut ordonner que l'animal soit renvoyé immédiatement dans la zone d'où il provient ou dans une zone de catégorie sanitaire semblable ou inférieure.

DORS/2010-296, art. 5.

Marquage des animaux aquatiques

201 Lorsqu'un animal aquatique est soumis à une épreuve de dépistage d'une maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* ou d'une maladie visée à l'annexe VII et qu'il y réagit positivement, son propriétaire s'assure que l'animal est marqué par un

the species or that its container is identified as containing an infected animal.

SOR/2010-296, s. 5.

General

202 If, under this Part, a permit, certificate or other document is required for the removal or transportation of an aquatic animal, the person having the possession, care or control of the aquatic animal shall, when requested to do so by an inspector or peace officer appointed under the Act, produce the permit, certificate or other document.

SOR/2010-296, s. 5.

moyen convenant à son espèce ou encore que son habitacle est identifié comme contenant un animal malade.

DORS/2010-296, art. 5.

Disposition générale

202 Lorsque, sous le régime de la présente partie, un permis, un certificat ou un autre document est exigé pour l'enlèvement ou le transport d'un animal aquatique, la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de cet animal présente le document exigé à l'inspecteur ou l'agent de la paix nommé en vertu de la Loi, qui en fait la demande.

DORS/2010-296, art. 5.

SCHEDULE I

(Section 2)

Quarantine Ports

(if quarantine facilities are provided)

(a) Quebec:

(i) Lacolle,

(ii) Grosse Ile,

(iii) [Repealed, SOR/97-85, s. 85]

(iv) Mirabel;

(b) Ontario:

(i) [Repealed, SOR/97-85, s. 86]

(ii) Windsor;

(c) Manitoba:

(i) Emerson, and

(ii) Lena;

(d) Alberta:

(i) Coutts, and

(ii) Edmonton.

SOR/97-85, ss. 85, 86.

ANNEXE I

(article 2)

Postes de quarantaine

(si des installations de quarantaine sont fournies)

a) Québec :

(i) Lacolle,

(ii) Grosse Île,

(iii) [Abrogé, DORS/97-85, art. 85]

(iv) Mirabel;

b) Ontario :

(i) [Abrogé, DORS/97-85, art. 86]

(ii) Windsor;

c) Manitoba :

(i) Emerson, et

(ii) Lena;

d) Alberta :

(i) Coutts, et

(ii) Edmonton.

DORS/97-85, art. 85 et 86.

SCHEDULE II

(Section 2)

Inspection Ports

(if inspection facilities are provided)

(a) Newfoundland:

(i) St. John's,

(ii) Corner Brook, and

(iii) Gander;

(b) Prince Edward Island:

(i) Charlottetown;

(c) Nova Scotia:

(i) Yarmouth,

(ii) North Sydney, and

(iii) Halifax;

(d) New Brunswick:

(i) St. Stephen,

(ii) Woodstock,

(iii) Centreville,

(iv) Grand Falls,

(v) St. Leonard,

(vi) Edmundston,

(vii) Clair,

(viii) Andover,

(ix) McAdam Junction, and

(x) Saint John;

(e) Quebec:

(i) and (ii) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]

(iii) Lac Megantic,

(iv) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]

(v) Armstrong,

(vi) Rock Island,

(vii) Highwater,

(viii) Abercorn,

(ix) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]

(x) Noyan,

(xi) St-Bernard-de-Lacolle,

ANNEXE II

(article 2)

Postes d'inspection

(si des installations d'inspection sont fournies)

a) Terre-Neuve :

(i) St-John's,

(ii) Corner Brook, et

(iii) Gander;

b) Île-du-Prince-Édouard :

(i) Charlottetown;

c) Nouvelle-Écosse :

(i) Yarmouth,

(ii) North Sydney, et

(iii) Halifax;

d) Nouveau-Brunswick :

(i) St-Stephen,

(ii) Woodstock,

(iii) Centreville,

(iv) Grand Falls,

(v) St-Léonard,

(vi) Edmundston,

(vii) Clair,

(viii) Andover,

(ix) Jonction McAdam, et

(x) Saint-Jean;

e) Québec :

(i) et (ii) [Abrogés, DORS/98-409, art. 15]

(iii) Lac Mégantic,

(iv) [Abrogé, DORS/98-409, art. 15]

(v) Armstrong,

(vi) Rock Island,

(vii) Highwater,

(viii) Abercorn,

(ix) [Abrogé, DORS/98-409, art. 15]

(x) Noyan,

(xi) St-Bernard-de-Lacolle,

(xii) and (xiii) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]

(xiv) Trout River,

(xv) Stanhope,

(xvi) St-Armand-Philipsburg,

(xvii) Port Alfred,

(xviii) Montreal,

(xix) Mirabel, and

(xx) Quebec;

(f) Ontario:

(i) Cornwall,

(ii) Prescott,

(iii) Brockville,

(iv) Lansdowne,

(v) Kingston,

(vi) London,

(vii) Ottawa,

(viii) Toronto,

(ix) Rainy River,

(x) Pigeon River,

(xi) Fort Frances,

(xii) Sault Ste. Marie,

(xiii) Sarnia,

(xiv) Hamilton,

(xv) Windsor,

(xvi) Fort Erie, and

(xvii) Niagara Falls;

(g) Manitoba:

(i) Boissevain,

(ii) Winnipeg,

(iii) Lena, and

(iv) Emerson;

(h) Saskatchewan:

(i) Regway,

(ii) Monchy,

(iii) East Poplar,

(iv) Northgate,

(v) Willow Creek, and

(vi) North Portal;

(i) Alberta:

(xii) et (xiii) [Abrogés, DORS/98-409, art. 15]

(xiv) Rivière-à-la-Truite,

(xv) Stanhope,

(xvi) St-Armand-Philipsburg,

(xvii) Port-Alfred,

(xviii) Montréal,

(xix) Mirabel, et

(xx) Québec;

f) Ontario :

(i) Cornwall,

(ii) Prescott,

(iii) Brockville,

(iv) Lansdowne,

(v) Kingston,

(vi) London,

(vii) Ottawa,

(viii) Toronto,

(ix) Rainy River,

(x) Pigeon River,

(xi) Fort Frances,

(xii) Sault-Sainte-Marie,

(xiii) Sarnia,

(xiv) Hamilton,

(xv) Windsor,

(xvi) Fort Érié, et

(xvii) les Chutes Niagara;

g) Manitoba :

(i) Boissevain,

(ii) Winnipeg,

(iii) Lena, et

(iv) Emerson;

h) Saskatchewan :

(i) Regway,

(ii) Monchy,

(iii) East Poplar,

(iv) Northgate,

(v) Willow Creek, et

(vi) North Portal;

i) Alberta :

(i) Carway,

(ii) Calgary,

(iii) Edmonton,

(iv) Del Bonita, and

(v) Coutts;

(j) British Columbia:

(i) Roosville,

(ii) Boundary Bay,

(iii) Sidney,

(iv) Pacific Highway (Douglas),

(v) Cascade,

(vi) Paterson,

(vii) Carson,

(viii) Midway,

(ix) Deremeos,

(x) Huntingdon,

(xi) Chopaka,

(xii) Kingsgate,

(xiii) Osoyoos,

(xiv) White Rock,

(xv) Vancouver, and

(xvi) Victoria;

(k) Yukon Territory:

(i) Whitehorse.

SOR/78-69, s. 39; SOR/98-409, s. 15.

(i) Carway,

(ii) Calgary,

(iii) Edmonton,

(iv) Del Bonita, et

(v) Coutts;

j) Colombie-Britannique :

(i) Roosville,

(ii) Baie Boundary,

(iii) Sidney,

(iv) Pacific Highway (Douglas),

(v) Cascade,

(vi) Paterson,

(vii) Carson,

(viii) Midway,

(ix) Deremeos,

(x) Huntingdon,

(xi) Chopaka,

(xii) Kingsgate,

(xiii) Osoyoos,

(xiv) White Rock,

(xv) Vancouver, et

(xvi) Victoria;

k) territoire du Yukon :

(i) Whitehorse.

DORS/78-69, art. 39; DORS/98-409, art. 15.

SCHEDULE III

[Repealed, SOR/2021-41, s. 5]

ANNEXE III

[Abrogée, DORS/2021-41, art. 5]

SCHEDULES IV AND V

[Repealed, SOR/93-159, s. 19]

ANNEXES IV ET V

[Abrogées, DORS/93-159, art. 19]

SCHEDULE VI
[Repealed, SOR/2022-218, s. 3]

ANNEXE VI
[Abrogée, DORS/2022-218, art. 3]

SCHEDULE VII

(Subsection 91.2(1) and section 201)

Immediately Notifiable Diseases

Item	Disease
1	abalone viral mortality (Abalone Herpes-like Virus)
2	aino virus infection
3	akabane disease
3.1	anaplasmosis (*A. marginale*)
4	avian chlamydiosis (*C. pscittaci*)
5	avian encephalomyelitis
6	avian infectious laryngotracheitis
7	besnoitiosis
7.1	bluetongue (serotypes 2, 10, 11, 13 and 17)
8	*Bonamia exitiosa*
9	*Bonamia roughleyi*
10	Borna disease
11	bovine babesiosis (*B. bovis*)
12	bovine ephemeral fever
13	bovine petechial fever
14	brown ring disease (*Vibrio tapetis*)
15	contagious agalactia
16	contagious caprine pleuropneumonia
17	crayfish plague (*Aphanomyces astaci*)
18	dourine
19	duck hepatitis
20	egg drop syndrome (*adenovirus*)
21	enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease)
22	epizootic haemorrhagic disease
23	epizootic lymphangitis
24	epizootic ulcerative syndrome (*Aphanomyces invadans*)
25	equine encephalomyelitis, western and eastern
26	fluvalinate-resistant Varroa mite

ANNEXE VII

(paragraphe 91.2(1) et article 201)

Maladies à notification immédiate

Article	Maladie
1	Mortalité virale de l'ormeau (pseudo-virus de l'ormeau)
2	Infection virale d'Aino
3	Maladie d'Akabane
3.1	Anaplasmose (*A. marginale*)
4	Chlamydiose aviaire (*C. pscittaci*)
5	Encéphalomyélite aviaire
6	Laryngotrachéite infectieuse aviaire
7	Besnoïtiose
7.1	fièvre catarrhale du mouton (sérotypes 2, 10, 11, 13 et 17)
8	*Bonamia exitiosa*
9	*Bonamia roughleyi*
10	Maladie de Borna
11	Babésiose bovine (*B. bovis*)
12	Fièvre éphémère bovine
13	Fièvre pétéchiale bovine
14	Maladie de l'anneau brun (*Vibrio tapetis*)
15	Agalaxie contagieuse
16	Pleuropneumonie contagieuse caprine
17	Peste de l'écrevisse (*Aphanomyces astaci*)
18	Dourine
19	Hépatite virale du canard
20	Syndrome de la chute de ponte (adénovirus)
21	Encéphalomyélite à entérovirus (maladie de Teschen)
22	Hémorragie épizootique
23	Lymphangite épizootique
24	Syndrome ulcératif épizootique (*Aphanomyces invadans*)
25	Encéphalomyélite équine de l'Ouest et de l'Est

Item	Disease
27	fowl cholera
28	glanders
29	goose parvovirus infection (Derzsy's disease)
30	gyrodactylosis (*Gyrodactylus salaris*)
31	heartwater (*cowdriosis*)
32	hendra virus
33	herpes virus of cervidae
34	Ibaraki disease
35	infectious hypodermal and hematopoietic necrosis (Infectious Hypodermal and Haematopoietic Necrosis Virus)
36	infectious myonecrosis (Infectious Myonecrosis Virus)
37	Japanese encephalitis
38	louping ill
39	*Marteilia sydneyi*
40	Nairobi sheep disease
41	necrotizing hepatopancreatitis
42	Nipah virus
43	*Oncorhynchus masou* virus disease (Oncorhynchus Masou Virus)
44	red sea bream iridoviral disease (Red Sea Bream Iridovirus)
45	screwworm (*Cochliomyia hominivorax*) and (*Chrysomyia bezziana*)
46	small hive beetle (*Aethina tumida*)
47	theileriasis
48	tick-borne fever (*Cytoecetes phagocytophilia*)
49	tissue worm (*Elaphostrongylus cervi*)
50	trypanosomiasis (exotic to Canada)
51	turkey viral rhinotracheitis or swollen head disease in chickens
52	viral haemorrhagic disease of rabbits
53	Wesselbron's disease
54	West Nile fever
55	white tail disease (White Tail Virus)

Article	Maladie
26	Varroa résistant au fluvalinate
27	Choléra aviaire
28	Morve
29	Infection à parvovirus de l'oie (maladie de Derzsy)
30	Gyrodactylose (*Gyrodactylus salaris*)
31	Heartwater (cowdriose)
32	Virus de Hendra
33	Herpèsvirus des cervidés
34	Maladie d'Ibaraki
35	Nécrose hypodermique et hématopoïétique infectieuse (virus de la nécrose hypodermique et hématopoïétique infectieuse)
36	Myonécrose infectieuse (virus de la myonécrose infectieuse)
37	Encéphalite japonaise
38	Encéphalomyélite ovine (*louping ill*)
39	*Marteilia sydneyi*
40	Maladie de Nairobi
41	Hépatopancréatite nécrosante
42	Virus de Nipah
43	Herpèsvirose de l'*Oncorhynchus masou* (virus de l'Oncorhynchus masou)
44	Iridovirose de la dorade japonaise (iridovirus de la daurade japonaise)
45	Myiase à Cochliomyia hominivorax et myiase à Chrysomyia bezziana
46	Petit coléoptère des ruches (*Aethina tumida*)
47	Théilériose
48	Fièvre à tiques (*Cytœcetes phagocytophilia*)
49	Larve du tissu musculaire (*Elasphostrongylus cervi*)
50	Trypanosomose (forme exotique)
51	Rhinotrachéite virale du dindon ou syndrome de la grosse tête des poulets
52	Maladie hémorragique virale du lapin
53	Maladie de Wesselbron
54	Fièvre du Nil occidental

Item	Disease
56	withering syndrome of abalone (*Xenohaliotis californiensis*)

SOR/2003-155, s. 2; SOR/2010-86, s. 1; SOR/2010-296, s. 7; SOR/2012-155, s. 1; SOR/2014-116, s. 1.

Article	Maladie
55	Maladie des queues blanches (virus des queues blanches)
56	*Xenohaliotis californiensis*

DORS/2003-155, art. 2; DORS/2010-86, art. 1; DORS/2010-296, art. 7; DORS/2012-155, art. 1; DORS/2014-116, art. 1.

SCHEDULE VIII

(Subsection 91.2(3))

Annually Notifiable Diseases

Item	Disease
1	acarine disease
2	actinomycosis
3	American foul brood
4	atrophic rhinitis
5	avian infectious bronchitis
6	avian leukosis
7	avian mycoplasmosis (*M. Gallisepticum*)
8	avian salmonellosis
9	avian spirochaetosis
10	avian tuberculosis
11	bacterial kidney disease (*Renibacterium salmoninarum*)
12	blackleg
13	botulism
14	bovine genital campylobacteriosis
15	bovine malignant catarrhal fever
16	bovine viral diarrhoea or mucosal disease
17	caprine arthritis-encephalitis
18	caseous lymphadenitis
19	coccidiosis
20	contagious ophthalmia
21	contagious pustular dermatitis
22	dermatophilosis
23	distomatosis (liver fluke)
24	duck virus enteritis
25	echinococcosis or hydatidosis
26	enteric red mouth disease (*Yersinia ruckeri*)
27	enterotoxaemia
28	enzootic abortion
29	enzootic bovine leucosis

ANNEXE VIII

(paragraphe 91.2(3))

Maladies à notification annuelle

Article	Maladie
1	Acariose des abeilles
2	Actinomycose
3	Loque américaine
4	Rhinite atrophique du porc
5	Bronchite infectieuse aviaire
6	Leucose aviaire
7	Mycoplasmose aviaire (*M. gallisepticum*)
8	Salmonellose aviaire
9	Spirochétose aviaire
10	Tuberculose aviaire
11	Rénibactériose (*Renibacterium salmoninarum*)
12	Charbon symptomatique
13	Botulisme
14	Campylobactériose génitale bovine
15	Fièvre catarrhale maligne des bovins (coryza gangreneux)
16	Maladie des muqueuses ou diarrhée virale des bovins
17	Arthrite-encéphalite caprine
18	Lymphadénite caséeuse
19	Coccidiose
20	Ophthalmie contagieuse
21	Ecthyma contagieux
22	Dermatophilose
23	Distomatose hépatobiliaire (douve du foie)
24	Entérite virale du canard
25	Échinococcose ou hydatidose
26	Maladie de la bouche rouge (*Yersinia ruckeri*)
27	Entérotoxémie

Item	Disease
30	equine coital exanthema
31	equine influenza
32	equine rhinopneumonitis
33	equine viral arteritis
34	European foul brood
35	filariasis
36	foot-rot
37	fowl pox
38	furunculosis (*Aeromonas salmonicida*)
39	haemorrhagic septicaemia
40	horse mange (*Psoroptes equi*)
41	infectious bovine rhinotracheitis (IBR or IPV)
42	infectious bursal disease (Gumboro disease)
43	infectious coryza
44	intestinal salmonella infections
45	listeriosis
46	maedi-visna
47	Marek's disease
48	melioidosis
49	myxomatosis
50	nosematosis of bees
51	other clostridial infections
52	other pasteurelloses
53	ovine epididymitis (*Brucella ovis*)
54	ovine pulmonary adenomatosis
55	paratuberculosis (Johne's disease)
56	porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS)
57	Q fever
58	QPX disease (Quahog parasite unknown)
59	*Salmonella abortus equi*
60	*Salmonella abortus ovis*
61	seaside organism (*Haplosporidium costale*)

Article	Maladie
28	Avortement enzootique des brebis
29	Leucose bovine enzootique
30	Exanthème coïtal équin
31	Grippe équine
32	Rhinopneumonie équine
33	Artérite virale équine
34	Loque européenne
35	Filariose
36	Piétin
37	Variole aviaire
38	Furonculose (*Aeromonas salmonicida*)
39	Septicémie hémorrhagique
40	Gale des équidés (*Psoroptes equi*)
41	Rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR ou IPV)
42	Bursite infectieuse (maladie de Gumboro)
43	Coryza infectieux
44	Salmonellose intestinale
45	Listériose
46	Maedi-visna
47	Maladie de Marek
48	Mélioïdose
49	Myxomatose
50	Nosémose des abeilles
51	Autres infections clostridiales
52	Autres pasteurelloses
53	Épididymite ovine (*Brucella ovis*)
54	Adénomatose pulmonaire ovine
55	Paratuberculose (maladie de Johne)
56	Syndrome dysgénésique et respiratoire du porc
57	Fièvre Q
58	Maladie QPX (parasite inconnu de la palourde américaine)
59	*Salmonella abortus equi*

Item	Disease
62	sheep mange (scab)
63	strangles
64	streptococcosis (*Streptococcus iniae*)
65	swine erysipelas
66	toxoplasmosis
67	transmissible gastroenteritis (TGE)
68	trichomoniasis
69	tularaemia
70	ulcerative lymphangitis
71	vibrionic dysentery
72	warble infestation

SOR/2003-155, s. 2; SOR/2010-296, s. 7.

Article	Maladie
60	*Salmonella abortus ovis*
61	*Haplosporidium costale*
62	Gale des ovins
63	Gourme
64	Streptococcose (*Streptococcus iniae*)
65	Rouget du porc
66	Toxoplasmose
67	Gastro-entérite transmissible
68	Trichomonose
69	Tularémie
70	Lymphangite ulcéreuse bactérienne
71	Dysenterie vibrionique
72	Hypodermose (varron)

DORS/2003-155, art. 2; DORS/2010-296, art. 7.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2006-147, s. 35

35 Sections 6.21 and 6.22 of the *Health of Animals Regulations*, as enacted by section 12, do not apply before January 30, 2008, except to operators of registered establishments, as defined in subsection 2(1) of the *Meat Inspection Act*, and persons employed in those establishments.

— SOR/2022-218, s. 5

5 For the one-year period that begins on the day on which these Regulations come into force, any person may, instead of complying with Part VIII.1 of the *Health of Animals Regulations*, comply with sections 79 to 79.2 of the *Health of Animals Regulations* and the *Hatchery Regulations* as they read immediately before that day.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2006-147, art. 35

35 Les articles 6.21 et 6.22 du *Règlement sur la santé des animaux*, édictés par l'article 12, ne s'appliquent qu'à compter du 30 janvier 2008, sauf à l'égard des exploitants d'établissements agréés, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'inspection des viandes*, et des personnes employées dans ces établissements.

— DORS/2022-218, art. 5

5 Toute personne peut, durant l'année qui commence à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, se conformer aux articles 79 à 79.2 du *Règlement sur la santé des animaux* et au *Règlement sur les couvoirs* dans leurs versions antérieures à cette date, au lieu de se conformer à la partie VIII.1 du *Règlement sur la santé des animaux*.